

u

uargila 2, ahd., Sb.: nhd. Betrug?; ne. deceit?, deception?; ÜG.: lat. (mantica) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

uba, ahd., Konj.: Vw.: s. ibu

ubar (1) 515?, ahd., Präd., Präf.: nhd. über, gegenüber, jenseits, über ... hin, über ... hinaus, auf, bei, an, abgesehen von, mehr als, um ... willen, darüber..., hinüber..., durch...; ne. over, opposite of, upon, apart from; ÜG.: lat. abundantius esse (= ubar wesan) T, adversus (Adv., Präd.) O, amplius (= ubar diu) N, (de) O, (desuper) O, (ex) NGl, extra Gl, in Gl, MF, N, O, Ph, T, insuper Gl, per MH, T, WK, perendie (= ubar morgane) Gl, post biduum (= ubar zwēne taga) Gl, praeter T, pro ante die (= ubar morgane) Gl, (prorsus) (Adv.) N, quin etiam (= mēr zisperi ubar daz) Gl, recidere (V.) (1) (= ubar kweman) Gl, secundo cras (= ubar morgane) Gl, secundum cras (= ubar morgane) Gl, super APs, B, Gl, I, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, PT=T, T, WH, superesse (= ubar wesan) I, MF, O, superesse (= ubar daz wesan) Gl, superhumeral (= ubar diu ahsala) Gl, superhumeral (= ubar diu hartin) Gl, superlucrari (= gistiunen ubar) T, supervenire (= kweman ubar) T, supra Gl, I, N, O, T, toto orbe (= ubar al) N, trans Gl, (N), O, T, ubique (= ubar al) N, ultra Gl, N; Vw.: s. -bitten, -bolōn, -burien, -dekken, -dennen, -dingen, -fāhan, *-fallan?, -fangalōn, -faran, -fehtan, -ferien, -fliogan, -fliozan, -fuoren, -gān, -gangan, -ginuhtsamōn, -grīfan, -gulden, -gußōn, -heffen, -huggen, *-īlen?, -kēren, -koborōn, -kwellan, -kweman, -ladan, -lebēn, -leggen, -leiten, -līban, -loufen, -maganōn, -mahhōn, -meginōn, -mugan, -muotisōn, -muotōn, -nahtēn, -neman, -reihhen, *-rinnan?, -risan, -rukken, -sāen, -sagen, -sagēn, -salbōn, -sehan, -sezzen, -sigenōn, -sigirōn, -silabaren, -singan, -skīnan, -skorrēn, -skrikken, -skrītan, -slahan, -sprangōn, -sprechhan, -springan, -stekken, -stepfen, -stīgan, -strītan, -suohhen, -swimman, -teilen, -treffan, -trenken, -trinkan, -trunkanōn, -tuon, -undōn, -wahsan, -wartēn, -watan, -wegan, -wehan, -werdan, -werēn, -werfan, -wesan, -winnan, -wintan, -zetten, -ziohan; Hw.: s. ubari; vgl. anfrk. over (1, 2), as. ovar* (1), (2), uvar; Q.: APs, B, BG, Ch, G, GB, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), HM, I, L, M, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OT, Ph, PN, PT, RhC, T, WB, WH; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. *über, *uberi, Adv., Präd., über; idg. *upér, *upéri, Adv., Präd., über, oberhalb, Pokorny 1105; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präd., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. über, Präd., über; nhd. über, Präd., über, DW 23, 72; R.: ubar mitti: nhd. mitten über etwas; ne. over the middle of s.th.; R.: ubar daz: nhd. überdies, darüber hinaus, außerdem, noch dazu, darüber, deshalb, deswegen; ne. more than, moreover, more than that, therefore; R.: ubar ist: nhd. es bleibt übrig; ne. s.th. remains; ÜG.: lat. superest MF; R.: ubar daz ist: nhd. es bleibt übrig; ne. s.th. remains; ÜG.: lat. superest MF; R.: ubar wio lang: nhd. wann endlich; ne. finally when; R.: ubar unlang: nhd. in kurzer Zeit; ne. in a short time; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), TglR Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ubar* (2), ahd., Adv.: nhd. oben darauf, darüber hinaus; ne. above; ÜG.: lat. insuper Gl; Vw.: s. dār-; Hw.: vgl. as. ovar (1); Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. insuper?; E.: s. ubar (1); W.: mhd. über (2), Adv., über, hinüber, herüber; nhd. über, Adv., über, DW 23, 72

ubarahtodo* 1, ahd., Num. Ord.: nhd. »überachte«, über die Oktave hinausgehend; ne. more than eight; ÜG.: lat. sesquioctavus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. superoctavus?; E.: s. ubar (1), ahtodo

ubaral* 90, ahd., Adv.: nhd. überall, völlig, durchaus, überhaupt, über alles, im höchsten Grade, besonders, vollkommen, ganz und gar, in jeder Hinsicht, insgesamt, allgemein; ne. everywhere, at all, generally; ÜG.: lat. (ab solis ortu usque ad occasum) N, catholicus (= rehtlīh ubaral) Gl, cunctis Gl, in toto Gl, in totum Gl, omnibus O, (omnes fines terrae) N, (omnis) N, passim Gl, (per omnes

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

gentes) N, (per orbem) N, per totum O, praesertim Gl, prorsus (Adv.) N, solide Gl, sparsim Gl, (ubique) N, usque? Gl, usquequaque Gl, vulgo Gl; Q.: Gl (765), N, O, OT, T, WH, WK; E.: s. ubar (1), al; W.: nhd. überall, Adv., überall, DW 23, 126; R.: niowiht ubaral: nhd. keineswegs; ne. not at all

ubarano, ahd., sw. M. (n): nhd. Urgroßvater, Urahns; ne. great-grandfather; E.: s. ubar, ano; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 24

ubarāz* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß, übermäßiges Essen, Übermaß im Essen; ne. gluttony; ÜG.: lat. crapula T; Hw.: vgl. as. ovarāt; Q.: T (830), WB; I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āz; W.: mhd. überāz, st. N., übermäßiges Essen

ubarāzalī* 16, ubarāzalīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß, Übermaß im Essen, Übermaß im Essen und Trinken, Übersättigung, Fressgelage; ne. gluttony; ÜG.: lat. aplestia? Gl, (comissatio) Gl, (congeries) Gl, crapula B, Gl, edacitas Gl, (gula) Gl, (passio) Gl, plestia? Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), JB; I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āzalī; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarāzalīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarāzalī*

ubarāzī* 9, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß im Essen, Übersättigung, Völlerei; ne. gluttony; ÜG.: lat. (aplestia)? Gl, (comissatio) Gl, LB, crapula Gl, plestia? Gl; Q.: Gl (nach 765?), LB; I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āz

ubarāzida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß im Essen, übermäßiges Essen und Trinken, Völlerei; ne. gluttony; ÜG.: lat. (aplestia)? Gl, plestia? Gl; Q.: Gl, RB (10. Jh.); I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āz

ubarāzigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gefräßigkeit, Übermaß im Essen, übermäßiges Essen und Trinken, Völlerei; ne. gluttony; ÜG.: lat. edacitas Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. edacitas?; E.: s. ubar (1), āzīg

ubarbarti* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Bärtigkeit, erste Mannbarkeit, erste Barthaare, sprossender Bart; ne. beardedness, puberty; ÜG.: lat. (pictura)? Gl, (sinpubium) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. conbarbatio?; E.: s. ubar (1), bart

ubarbitten* 1, ahd., st. V. (5): nhd. bitten, betteln; ne. supplicate, beg; ÜG.: lat. mendicus (= ubarbittenti) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. mendicus (= ubarbittenti); E.: s. ubar, bitten, EWAhd 2, 134; W.: mhd. überbiten, st. V., durch Bitten bewegen zu; nhd. überbitten, st. V., durch Bitten überwinden, DW 23, 141; R.: ubarbittenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. bettlerisch; ne. begging (Adj.); ÜG.: lat. mendicus Gl

ubarbluotīg* 1, ahd.? Adj.: nhd. an Blutfluss leidend, an Blutungen leidend; ne. bleeding chronically; ÜG.: lat. (sanguis superfluus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. sanguis superfluus?; E.: s. ubar (1), bluot

ubarbolōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überragen, darüber schütten?; ne. overtop; ÜG.: lat. (supereminere)? Gl, supermittere? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. supereminere?; E.: s. ubar, bolōn, EWAhd 2, 232

ubarbrāhhi* 1, ubarbrāchi*, ahd., Adj.: nhd. übertrieben; ne. exaggerated; ÜG.: lat. (hyperbolice) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. hyperbolice?; E.: s. ubar (1), brehhan

ubarbrāhī* 1, ubarbrāchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Überreibung, Übertriebenheit; ne. exaggeration; ÜG.: lat. (hyperbolice) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. hyperbolice?; E.: s. ubar (1), brehhan

ubarbrāwa*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. obarbrāwa*

ubarbruhida* 1?, ubarbruchida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übertretung, Pflichtverletzung, Verstoß; ne. violation?, offence?; ÜG.: lat. praevericatio Gl; Hw.: s. ubarstepfida?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. praevericatio?; E.: s. ubar-, bruhida; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

ubarbruohhes* 1, ubarbruoches*, obarbruohes*, ahd., Adv.: nhd. oben am Körper, oberhalb der Gürtellinie; ne. at the top of the body; ÜG.: lat. (prima facies) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: ubar (1), bruoh

ubarburien* 8, ubarburren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. übertreffen, auslassen, unterlassen, aufschwellen; ne. exceed, leave out; ÜG.: lat. intermittere Gl, omittire

Gl, paralipomenon (= ubarburit) Gl, praeterire Gl, superexaltare Gl, tumescere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, burien, EWAhd 2, 468
ubarburren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ubarburien*

ubardāht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verachtung; ne. contempt; ÜG.: lat. contemptus (M.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. contemptus?; E.: s. ubar (1), denken

ubardekken* 1, ubardecken*, obardekken*, obardecken*, ahd., sw. V. (1a) (?): nhd. »überdecken«, Dachbalken darübersetzen; ne. place the roof-trees; ÜG.: lat. (tectum) (= ubardekkit) Gl, (tīgnum) (= ubardekkit) Gl ; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. superponere?; E.: s. ubar, dekken, EWAhd 2, 555; W.: mhd. überdecken, sw. V., mit einem Dach versehen, überdecken; nhd. überdecken, sw. V., überdecken, DW 23, 155

ubardekki* 1, ubardeckī*, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Decke, Bettdecke; ne. cover (N.); ÜG.: lat. coopertorium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. coopertorium?; E.: s. ubar (1), dekkī; W.: nhd. Überdecke, F., »Überdecke«, DW 23, 155

ubardennen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »überdehnen«, überspannen; ne. elongate excessively; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, dennen; W.: mhd. überdenen, sw. V., über etwas ausdehnen, überdecken; nhd. überdehnen, sw. V., »überdehnen«, zu stark dehnen, Duden 6, 2651

ubardingēn* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. hoffen, von ganzem Herzen hoffen; ne. hope (V.); ÜG.: lat. supersperare N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. supersperare; E.: s. ubar, dingen, EWAhd 2, 655

ubardonō* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Schweißtuch; ne. sudarium; ÜG.: lat. sudarium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. sudarium?; E.: s. ubar (1); W.: mhd. überdone, sw. M., Leichtentuch, Bahrtuch; nhd. (ältd.-dial.) Überdon, M., Schweißtuch, Sargtuch, DW 23, 159

ubarfāhan* 5, ahd., red. V.: nhd. überschreiten, sich verstricken, entzücken, reißen, übertreffen; ne. exceed, tear (V.); ÜG.: lat. devincire Gl, praevaricari Gl, rapere Gl, superare WH; Hw.: vgl. anfrk. overfangan*, as. ovarfāhan*?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. praevaricari?; E.: s. ubar, fāhan; W.: mhd. übervāhen, red. V., umfangen, bedecken; nhd. überfangen, st. V., hinausgreifen, greifend überdecken, überweisen, DW 23, 207

***ubarfallan?**, ahd., red. V.: Hw.: vgl. anfrk. overfallan*

ubarfang* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übertretung, gewaltsame Besitznahme, Usurpation; ne. violation, invasion; ÜG.: lat. invasio Gl, praevaricatio NGl; Q.: Gl (9. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. invasio?, praevaricatio?; E.: s. ubar (1), fāhan; W.: mhd. übervanc, st. M., Übergriff auf fremden Grund, Umfang, Umkreis; nhd. (ältd.-dial.) Überfang, M., »Überfang«, DW 23, 207

ubarfangalī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Überschreitung, Ausschreitung, Verstoß; ne. transgression, excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangalōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. überschreiten, hinausgehen über, übertreffen, sich entfernen; ne. exceed, surpass (V.); ÜG.: lat. excedere Gl, praevaricari Gl, supergredi Gl, transcendere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supergredi?, transcendere?, Lsch. lat. praevaricari?; E.: s. ubar; vgl. germ. *fanhan, st. V., fassen, fangen; germ. *fangōn, sw. V., fangen; vgl. idg. *pāk-, *pāg-, V., festmachen, Pokorny 787

ubarfangalōtī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Übertretung, Ausschweifung, Überschreitung, Verstoß, Übermaß; ne. violation, excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangāri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Übertreter; ne. offender; ÜG.: lat. praevaricans N, praevaricator id est praeceptum divaricans N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. praevaricator id est praeceptum divaricans; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangida* 6, ubarfengida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übermaß, Überschreitung, Ausschreitung, Verstoß, Übertretung, Aberglaube; ne. excess, superstition; ÜG.: lat. excessus Gl, superstitio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?, superstitio?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangidī* 1, ubarfengidī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Überschreiten; ne. excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

ubarfangila* 1, ahd., F. (?): nhd. Schnalle?; ne. buckle (N.)?; ÜG.: lat. (monile) Gl, (segmentum)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), fāhan
ubarfangōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übertretung, Überschreitung, Ausschreitung, Verstoß; ne. excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fāhan

***ubarfaralīh?**, ahd., Adj.: nhd. überwindlich; ne. vincible; Vw.: s. un-
ubarfaran* 31, ahd., st. V. (6): nhd. hinausfahren, überschreiten, übertreten (V.), übersteigen, überwinden, hinfahren, hingehen über, hinweggehen über, hinüberfahren, durchziehen; ne. go out, exceed, defeat (V.); ÜG.: lat. abire N, ascendere N, circumire Gl, commeare Gl, evincere N, excedere Gl, extorquere Gl, invadere N, pervadere Gl, subvehi N, superare Gl, N, transcendere Gl, N, transcurrere Gl, transgressor (= ubarfarianti subst.) Gl, transigere Gl, transilire N, transire Gl, N, Ph, transmittere Gl, vincere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, Ph; I.: Lüs. lat. transgressor (= ubarfarianti); E.: s. ubar, faran; W.: mhd. übervarn, st. V., über etwas hinfahren, übertreten; nhd. überfahren, st. V., überfahren, über etwas hinfahren, DW 23, 196; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***ubarfaro?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ovarfaro

ubarfart* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Überfahrt, Abschweifung, Abschweifen; ne. digression; ÜG.: lat. excessus Gl, transitus MH; Hw.: vgl. anfrk. overfARTH*; Q.: Gl, MH (810-817); I.: Lbd. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), fart; W.: mhd. übervart, st. F., Überfahrt, Übergang; nhd. Überfahrt, F., Überfahrt, DW 23, 290

ubarfehtan* 2, ahd., st. V. (4?): nhd. erobern, besiegen; ne. conquer, defeat (V.); ÜG.: lat. devincere Gl, expugnare Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. devincere?; E.: s. ubar, fehtan; W.: mhd. übervéhthen, st. V., besiegen, sich wehren; nhd. überfechten, st. V., kämpfend überwinden, sich allzu sehr ereifern, DW 23, 208

ubarfengida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ubarfangida*

ubarfengidī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarfangidī*

ubarferien* 5, ubarferren, ahd., sw. V. (1b): nhd. hinüberfahren, übersetzen (V.) (1), überqueren; ne. pass over, ferry over; ÜG.: lat. secare Gl, transfretare Gl, MF, T, verrere Gl; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), T; I.: Lüs. lat. transfretare; E.: s. ubar, ferien

ubarferren, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ubarferien*

ubarfestinī* 2, ubarfestinī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Übermaß, Übertreibung; ne. excess; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. excessus?; E.: s. ubar (1), festi

ubarfestinī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarfestinī*

ubarfliogan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. überfliegen, fliegen über, steigen; ne. fly over; ÜG.: lat. volare super N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. volare super; E.: s. ubar, fliogan; W.: mhd. übervliegen, st. V., vorüber fliegen (intr.), höher fliegen als (tr.), übertreffen; nhd. überfliegen, st. V., überfliegen, DW 23, 211

ubarfliozan* 5, ahd., st. V. (2b): nhd. überfließen, überströmen, maßlos sein (V.), vorhanden sein (V.); ÜG.: lat. affluere Gl, defluere Gl, profluere Gl, refluere Gl, superfluere T, superfluus (= ubarfliozianti) B, transfluere Gl; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), OT, T; I.: Lüt. lat. affluere?, Lüs. lat. superfluere?; E.: s. ubar, fliozan; W.: mhd. übervliezen, st. V., vorüberfließen, überfließen; nhd. überfließen, st. V., überfließen, vorüberfließen, DW 23, 214

ubarflioziṭī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Überfließen, Überfluss, Fülle; ne. overflowing (N.); ÜG.: lat. affluentia Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. affluentia?; E.: s. ubar (1), fliozan

ubarflioziḍa* 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Überfluss, Aufwand, Unbescheidenheit; ne. overflow (N.); ÜG.: lat. superfluitas B, (superfluus) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. superfluitas?; E.: s. ubar (1), fliozan

ubarfluoṭida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Überflutung«, Unbescheidenheit, übergroße Ansprüche; ne. excess, overflow (N.); ÜG.: lat. superfluitas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. superfluitas?; E.: s. ubar (1), fluot

ubarfluoṭīg* 1, ahd.?, Adj.: nhd. »überfließend«, überströmend, reichlich vorhanden; ne. abundant; ÜG.: lat. affluens Gl, superabundans NGlP; Q.: Gl (14.

Jh.), NGIP; I.: Lüt. lat. su-perabundans?; E.: s. ubar, fluozīg; W.: nhd. überflüssig, Adj., Adv., überflüssig, überfließend, ausreichend, DW 23, 222

ubarfol* 1, ahd., Adj.: nhd. übervoll, betrunken, übersättigt; ne. filled up, drunken; ÜG.: lat. crapulatus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. crapulatus?; E.: s. ubar (1), fol; W.: mhd. übervol, Adj., übervoll; nhd. übervoll, Adj., übervoll, DW 23, 620

ubarfullī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Überfüllung, Rausch (M.) (1), Übersättigung; ne. intoxication, surfeit (N.); ÜG.: lat. (crapula) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. crapula?; E.: s. ubar (1), fullī; W.: mhd. übervülle, st. F., Überfülle, Übervollsein; nhd. Überfülle, F., Überfülle, der Zustand da etwas überfüllt ist, DW 23, 239

ubarfuora* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übermaß, Übermaß im Essen; ne. luxury, gluttony; ÜG.: lat. luxus (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. luxus?; E.: s. ubar (1), fuora; W.: nhd. (ält.) Überfühere, F., »Überfühere«, Luxus, DW 23, 234

ubarfuoren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. überführen, hinübertragen; ne. transport (V.), carry over; ÜG.: lat. transvehere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. transvehere?; E.: s. ubar, fuoren; W.: mhd. übervüeren, sw. V., überführen, anführen, betrügen; nhd. überführen, sw. V., überführen, vorbeileiten, hinüberführen, betrügen, DW 23, 234; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubargān* 5, ahd., anom. V.: nhd. hinübergehen, durchwandern, kommen über, überschreiten, übergehen, überströmen; ne. cross (V.), walk through; ÜG.: lat. exuberare Gl, transgredi Gl, transire Gl; Hw.: s. ubargangan*; Q.: Gl (765), O; I.: Lüs. lat. transgredi?; E.: s. ubar, gān; W.: mhd. übergān, anom. V., hinübergehen, überlaufen; nhd. übergehen, st. V., übergehen, hinübergehen, übermannen, überschreiten, DW 23, 257

ubargang* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untergang, Verderben, Abschweifung, Überschreiten; ne. ruin (N.), digression; ÜG.: lat. excessus Gl, lues Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. excessus?, Lbd. lat. lues?; E.: s. ubar (1), gang; W.: mhd. überganc, M., Übergang; nhd. Übergang, M., Übergang, DW 23, 245

ubargangan* 8, ahd., red. V.: nhd. übertreten, durchziehen, durchwandern, überströmen, überschreiten, hinübergehen; ne. cross (V.), walk through; ÜG.: lat. excedere Gl, praetergredi Gl, praeterire T, praevaricari Gl, transgredi T; Hw.: s. ubargān*; vgl. as. ovargangan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O, T; I.: Lüs. lat. praeterire?, transgredi?; E.: s. ubar, gangan; W.: s. mhd. übergān, übergēn, anom. V., übergehen, überfließen (intr.), gehen, durch etwas gehen, schreiten (tr.); s. nhd. übergehen, st. V., übergehen, hinübergehen, übermannen, überschreiten, DW 23, 257

ubargihugt* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Aberglaube, Hochmut; ne. superstition, superciliousness; ÜG.: lat. supercilium Gl, superstitio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supercilium?, superstitio?; E.: s. ubar (1), gihugt

ubargihugtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hochmut; ne. superciliousness; ÜG.: lat. supercilium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. supercilium?; E.: s. ubar (1), gihugtida

ubargimez* 1, ahd., Adj.: nhd. maßlos, unnütz, nutzlos, überflüssig; ne. immoderate, useless; ÜG.: lat. supervacuus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. supervacuus?; E.: s. ubar (1), gi, mez

ubarginuht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Überfluss, Übermaß; ne. overflow (N.); ÜG.: lat. (satis superque) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. satis superque?; E.: s. ubar (1), ginuht; W.: mhd. übergenuht, st. F., Überfluss

ubarginuhtigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Überfluss; ne. overflow (N.); ÜG.: lat. (fluxus) (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. fluxus?; E.: s. ubar (1), ginuhtīg

ubarginuhtsamōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überfließen, genügen, in reichlicher Fülle hervorkommen; ne. overflow (V.), suffice; ÜG.: lat. exsuperare? Gl, exuberare? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. exuberare?; E.: s. ubar, ginuhtsamōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarginuog* 3, ahd., Adv.: nhd. übergenug, im Überfluss; ne. more than enough; ÜG.: lat. satis superque Gl, satis ubertim Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. satis superque?; E.: s. ubar (1), ginuog; W.: nhd. übergenug, Adj., Adv., übergenug, DW 23, 266

- ubargold*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. goldener Überzug; ne. golden cover; ÜG.: lat. (obryzum?) Gl; Q.: Gl (Anfang 14. Jh.); I.: Lsch. lat. obryzum?; E.: s. ubar (1), gold; W.: mhd. übergolt, st. N., Übergoldung
- ubargrif*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übergriff, Übertretung; ne. encroachment; ÜG.: lat. praevericatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. praevericatio?; E.: s. ubar (1), grīfan; W.: mhd. übergrif, st. M., ungesetzliche Gewalttätigkeit; nhd. Übergriff, M., Übergriff, DW 23, 281
- ubargrīfan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »übergreifen«, überschreiten, übersteigen; ne. transgress (V.), overstep; ÜG.: lat. transgredi Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. ubar, grīfan; W.: mhd. übergrīfen, st. V., beschädigen, überlisten, benachteiligen (tr.), zu viel tun, Befugnis missbrauchen (refl.); nhd. übergreifen, st. V., übergreifen, greifend bedecken, hinausgreifen, verrenken, DW 23, 279
- ubargulden*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. vergolden, mit Gold verzieren, mit Gold durchwirken; ne. gild (V.); ÜG.: lat. cresentida (= ubarguldit faz) Gl, deaurare N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. deaurare?; E.: s. ubar, gold; W.: mhd. übergulden, übergülden, sw. V., übergolden, vergolden, überbieten; nhd. übergolden, übergülden, sw. V., vergolden, mit goldenem Lichte überdecken, verschönern, DW 23, 277
- ubarguldi** 15, ahd., st. N. (ja): nhd. geläutertes Gold, Feingold, Goldsilber, Goldüberzug; ne. refined gold; ÜG.: lat. (electrum) Gl, electrum obryzum? Gl, (oblita urum) Gl, (obryzum) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. electrum?, obryzum?; E.: s. ubar (1), gold; W.: s. mhd. übergulde, st. F., Übergoldung; nhd. (ält.) Übergülde, N., Übergüldung, DW 23, 283; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ubargussōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überfließen, im Überfluss vorhanden sein (V.), im Überfluss zuströmen; ne. overflow; ÜG.: lat. affluere MH; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. affluere?; E.: s. ubar, gussi
- ubarhaltāri*** 1, obarhaltāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. superstes (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. ubar (1), haltāri
- ubarheffen*** 11, ubarheven*, ubarhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. »überheben«, übergehen, übersteigen, sich überheben, eitel sein (V.), emporheben, entheben, auslassen; ne. lift (V.), give over, exceed; ÜG.: lat. extollere (= sih ubarheffen) NGl, intermittere Gl, omittere Gl, praeterire N, reticere N, transire N, ventosum esse (= sih ubarheffen) N; Hw.: vgl. anfrk. overhevōn*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, heffen; W.: s. mhd. überheben, st. V., sw. V., retten, verfehlten (tr.), über etwas heben; nhd. überheben, st. V., übergehen, leiden, emporheben, DW 23, 305
- ubarheiz*** 1, ahd., Adj.: nhd. »überheiß«, sehr heiß; ne. too hot, very hot; ÜG.: lat. nimis ignitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. nimis ignitus?; E.: s. ubar (1), heiz; W.: nhd. (ält.) überheiß, Adj., Adv., »überheiß« (dial.), sehr heiß, zu heiß, DW 23, 313
- ubarhelī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hülle, Gewand, Bedeckung, Decke, Zeltdecke?; ne. wrap (N.); ÜG.: lat. operimentum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. operimentum?; E.: s. ubar (1), helī
- ubarhemidi*** 1, ahd.?., st. N. (ja): nhd. »Überhemd«, Oberhemd, Bauchbinde?; ne. upper shirt; ÜG.: lat. (fascia ventralis) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. fascia ventralis?; E.: s. ubar (1), hemidi; W.: mhd. überhemede, st. N., Oberhemd; nhd. Überhemd, N., »Überhemd«, Oberhemd, DW 23, 314 (Überhemde)
- ubarhīwi*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Ehebruch; ne. adultery; ÜG.: lat. adulterium T; Q.: T (830), WB; I.: Lsch. lat. adulterium?; E.: s. ubar (1), hīwī
- *ubarhōren?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ovarhōrian*
- *ubarhōrīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. overhōrig*
- *ubarhoubito?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ovarhōfdio*
- ubarhuggen*** 3, ahd., sw. V. (1b): nhd. verachten, geringschätzen, verschmähen, übermütig sein (V.), sich überheben; ne. despise, refuse; ÜG.: lat. aspernari Gl, contemnere T, superbire Gl; Q.: Gl (765), OT, T; I.: Lbd. lat. contemnere?, Lüt. lat. superbire?; E.: s. ubar, huggen; W.: s. mhd. überhügen, sw. V., vergessen, worüber hinweg denken

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- ubarhugt*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia Gl, T, (superbus) Gl; Hw.: vgl. as. ovarhugd; Q.: Gl (nach 765?), T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. superbia?; E.: s. ubar (1), hugt
- ubarhugtī*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.?. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), hugt
- ubarhugtīg*** 3, ahd., Adj.: nhd. stolz, hochmütig, besorgt; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus Gl, T; Q.: Gl (nach 765?), OT, T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. superbus?; E.: s. ubar (1), hugt
- ***ubarhuht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. ovarhugd*
- ***ubarhuohi?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ovarhōhi*
- ubarhuorāri*** 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Ehebrecher; ne. adulterer; ÜG.: lat. adulter (M.) Gl, NGl, agagula Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. adulter?; E.: s. ubar (1), huorāri; W.: mhd. überhuorer, st. M., Ehebrecher
- ubari** 13, ubiri, ahd., Adv., Präf.: nhd. über, darüber hinaus, mehr, übrig, oben, oberhalb; ne. over, more; ÜG.: lat. desuper T, restare (= ubari werden) N, super Gl, superesse (= ubari werden) N, superesse (= ubari wesan) T, supra Gl, ultra Gl; Vw.: s. hera-, -bringan, -gileggen, -gisezzen, -kwedan, *līnen, -wonōn, -zimbarōn; Hw.: s. ubar (1); Q.: Gl (765?), N, T; E.: s. ubar (1); germ. *uberō, Adv., hinauf; idg. *upér, *upéri, Adv., Präd., über, oberhalb, Pokorný 1105; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präd., unten, hinauf, über, Pokorný 1106; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- ubaribringan*** 1, ahd., anom. V.: nhd. hinüberbringen; ne. transfer (V.); ÜG.: lat. traducere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüs. lat. traducere; E.: s. ubar, bringan
- ubarigi**, ahd., Präf.: nhd. über..., ver...; ne. trans...; Vw.: s. -legen, -sezzen; E.: s. ubar, gi
- ubarigileggen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »überlegen« (V.), legen über; ne. lay over; Q.: O (863-871); E.: s. ubar, gi, leggen
- ubarigisezzen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. versetzen, gegenüber aufstellen; ne. displace; ÜG.: lat. deponere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. deponere?; E.: s. ubar, gi, sezzen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ubarikwedan*** 1, ubariquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. oben sagen, vorher erwähnen, oben erwähnen; ne. say above; ÜG.: lat. superdicere B; Q.: B (800); I.: Lüs. lat. superdicere; E.: s. ubar, kwedan
- ***ubarīlen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. overīlon*, as. *ovarīlian?
- ubarilinēn*** 2, ubarihilinēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. hervorragen, herausragen, sich auszeichnen; ne. stand out; ÜG.: lat. excellere Gl, (super niti) Gl, superniti? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. superniti?; E.: s. ubari, linēn; W.: nhd. überlehn, sw. V., »überlehn«, DW 23, 390; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ubarītali*** 1, ahd., Adj.: nhd. nichtig, eitel, unnütz; ne. vain; ÜG.: lat. (super-vacuus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. supervacuus; E.: s. ubar (1), ītal
- ubariwonōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. bleiben, bleiben über; ne. stay (V.), stay above; Q.: O (863-871); E.: s. ubar, wonēn
- ubarizimbarōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. überbauen, darüber bauen, aufbauen; ne. build (V.); ÜG.: lat. superaedificare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. superaedificare; E.: s. ubar, zimbarōn; W.: s. mhd. überzimbern, sw. V., überdecken; nhd. (älter.) überzimmern, sw. V., »überzimmern«, DW 23, 690
- ubarkara*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Spreu, Auskehricht, Unflat, Unrat, Auswurf; ne. chaff (N.), sweepings (Pl.); ÜG.: lat. peripsema Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1); vgl. germ. *karjan, sw. V., kehren (V.) (2), fegen
- ubarkēren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. drehen, wenden, verdrehen; ne. turn (V.); ÜG.: lat. torquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ubar, kēren
- ubarkniuwi*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Schenkel, Oberschenkel; ne. thigh; ÜG.: lat. femur Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. supergeniculum?; E.: s. ubar (1), knio

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ubarkoborāri* 2, uberkoberāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Überwinder, Übertreffer, Besieger; ne. conqueror; ÜG.: lat. (exstinctor) Gl, victor RhC; Q.: Gl, RhC (900?); I.: z. T. Lw. lat. recuperator, Lbd. lat. victor; E.: s. ubar (1), koborōn

ubarkoborida* 2, ubarkoberida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Überwindung, Erlangung, Wiedererlangung, Rückgewinnung; ne. overcoming (N.), gain (N.); ÜG.: lat. recuperatio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. recuperatio; E.: s. ubar (1), koborōn

ubarkoborōn 8, ahd., sw. V. (2): nhd. überwinden, besiegen, wiedererlangen, streiten, übertreffen, mit jemandem rechten; ne. fight (V.), defeat (V.), regain; ÜG.: lat. contendere Gl, convincere Gl, recuperare Gl, vincere Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: z. T. Lw. lat. recuperāre; E.: s. lat. recuperāre, V., wieder erlangen, wieder bekommen; lat. recipere, V., zurücknehmen; vgl. lat. re, Präd., zurück, entgegen; lat. capere, V., fassen; idg. *kag^h-, *kog^h-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518

***ubarkoufunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. ovarkōpunga*

ubarkurz* 1, ahd., Adv.: nhd. »über kurz«, nach kurzer Zeit; ne. soon; ÜG.: lat. (intermittere) N; Q.: N (1000); E.: s. ubar (1), kurz; W.: nhd. (älter.) überkurz, Adj., »über kurz«, DW 23, 358

ubarkwellan* 2, ubarquellan*, ahd., st. V. (3b): nhd. überquellen, übersättigt sein (V.); ne. be surfeited; ÜG.: lat. congeries (= ubarkwollan subst.) Gl, congeries (= ubarkwellan N.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); W.: nhd. überquellen, st. V., überquellen, überfließen, überschäumen, über und über voll sein (V.), DW 23, 450

ubarkwelligi* 1, ubarquelligi*, ahd., st. F. (ī): nhd. überreichliche Menge; ne. abundance; ÜG.: lat. congeries Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. congeries?, Lüt. lat. superabundantia?; E.: s. ubar (1), kwellan

ubarkweman* 6, ubarqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. »überkommen«, überraschen, besiegen, auftreten, siegen, widerstehen, überwinden, zurückdrängen, niederdücken; ne. surprise (V.), defeat (V.); ÜG.: lat. (reprimere) Gl, supervenire B, T, (vituperare) Gl; Q.: B, FP, GB, Gl (nach 765?), T; I.: Lüs. lat. supervenire?; E.: s. ubar, kweman; W.: mhd. überkommen, st. V., hinüberkommen (intr.), überfallen, zuvorkommen, bezwingen (tr.); nhd. überkommen, st. V., überkommen, treffen, überfallen, in die Gewalt bekommen, DW 11, 343; Son.: Tgl27 = Kassel, Universitätsbibliothek, Landesbibliothek und Murhardsche Bibliothek 2° Ms. theol. 65 (z. Z. Berlin DStB)

ubarladan* 5, ubarladan*, ahd., st. V. (6): nhd. überladen (V.), zu schwer beladen (V.), überlasten, übersättigen; ne. overload (V.), overburden (V.); ÜG.: lat. crapulatus (= ubarladan Part. Prät.) Gl, (fascinare) Gl, obesus (= ubarladan Part. Prät.) Gl, peresus (= ubarladan Part. Prät.) Gl; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lbd. lat. crapulatus (= ubarladan Part. Prät.); E.: s. ubar, ladan; W.: mhd. überladen, st. V., überladen (V.), überbürgen, überlasten (tr. bzw. refl.); nhd. überladen, st. V., überladen (V.), DW 23, 359; R.: ubarladan, Part. Prät.=Adj.: nhd. fettleibig; ne. corpulent; ÜG.: lat. crapulatus Gl, obesus Gl, peresus Gl

ubarлага* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Vorwurf; ne. reproach (N.); ÜG.: lat. declamatio (rhetorica) N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. declamatio?; E.: s. ubar (1), liggen

ubarlang* 9, obarlang*, ahd., Adv.: nhd. »überlang«, spät, nach langer Zeit, später, endlich; ne. too long, late (Adv.); ÜG.: lat. in annum millesimum N, (intermittere) N, post aevum prolixum N, (quando) N, (sero) N, tandem Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; E.: s. ubar (1), lang; W.: mhd. überlanc, Adv., sehr lange; nhd. überlang, Adv., »überlang«, DW 23, 362

ubarlebēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. überleben, weiterleben; ne. survive; ÜG.: lat. superstes (= ubarlebēntēr) Gl, superstes (M.) (= ubarlebēntō subst.) Gl; Q.: Gl (vor Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes (= ubarlebēnti); E.: s. ubar, lebēn (1); W.: mhd. überleben, sw. V., überleben; nhd. überleben, sw. V., überleben, DW 23, 379; R.: ubarlebēntēr, Part. Präs.=Adj.: nhd. überlebend; ne. surviving; ÜG.: lat. superstes Gl; R.: ubarlebēntō, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. superstes (M.) Gl

ubarlebēntēr*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ubarlebēn*

ubarlebēntō*, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. ubarlebēn*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ubarlebi* 1, ahd., Adj.?; nhd. nachgeboren, überlebend; ne. posthumous, surviving (Adj.); ÜG.: lat. (postumus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. postumus?; E.: s. ubar (1), lebēn

ubarlebo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. (superstes) (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. ubar (1), lebēn

ubarleggen* 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. vorwerfen, vorhalten; ne. blame (V.); ÜG.: lat. improbare N, increpare N; Q.: N (1000); E.: s. ubar, leggen; W.: nhd. überlegen, sw. V., überlegen (V.), überdecken, belasten, übereinander legen, DW 23, 384

ubarleibo* 1, ahd.?; sw. M. (n): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. (superstes) (M.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes?; E.: s. ubar (1), leiben

ubarleiten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »überleiten«, hinüberführen; ne. lead over; ÜG.: lat. traducere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. traducere?; E.: s. ubar, leiten; W.: nhd. überleiten, sw. V., überleiten, hinüberleiten, DW 23, 392; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***ubarlenti?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. ovarlendi*

ubarliban* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. übrigbleiben; ne. be left, remain; ÜG.: lat. superare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superare?; E.: s. ubar; s. germ. *leiban, st. V., bleiben; idg. *leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; vgl. idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662; W.: nhd. überleben, st. V., übriglassen, DW 23, 392

ubarlibo* 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Überlebender; ne. survivor; ÜG.: lat. (superstes) (M.) Gl; Hw.: vgl. as. ovarlivō*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstes; E.: s. ubar (1); germ. *leiban, st. V., bleiben; idg. *leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; vgl. idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662

***ubarlidan?**, ahd., st. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. overlīthan*

ubarligida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ehebruch, Unzucht; ne. adultery; ÜG.: lat. (adulterium) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. adulterium?; E.: s. ubar (1), liggen

ubarligiri* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Ehebruch; ne. adultery; Q.: JB (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. adulterium?; E.: s. ubar (1), liggen

ubarlit 16, ahd., st. N. (a): nhd. Deckel, Oberfläche, Verschluss; ne. lid, surface; ÜG.: lat. cooperculum Gl, operculum Gl, operimentum Gl, (pessulus)? Gl, (propitiatorium) Gl, superficies Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.?); E.: s. ubar (1), lid; W.: mhd. überlit, st. N., Deckel; nhd. (älter-dial.) Überlid, N., Deckel, DW 23, 396 (Überlied)

ubarloh* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Deckel; ne. lid; ÜG.: lat. operimentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. operimentum?; E.: s. ubar (1), loh

ubarlosāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Zuhörer; ne. listener; ÜG.: lat. auditor NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. auditor?; E.: s. ubar (1), losāri

ubarloubnissī* 1, ubarloufnissī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Übertretung; ne. encroachment; ÜG.: lat. praevericatio I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. praevericatio; E.: s. ubar (1), louben?

ubarloufan* 1, ahd., red. V.: nhd. »überlaufen«, hinlaufen über; ne. run across; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. transcurrere?; E.: s. ubar, loufan; W.: mhd. überloufen, red. V., überlaufen (intr.), befallen (tr.); nhd. überlaufen, st. V., überlaufen, DW 23, 372

ubarloufnissī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ubarloubnissī*

ubarlüt 18, ahd., Adv.: nhd. »überlaut«, laut, deutlich, mit lauter Stimme, mit erhobener Stimme, klar; ne. very loud; ÜG.: lat. clamare (= ubarlüt ruofan) O; Q.: O, P (Mitte 9. Jh.?); E.: s. ubar (1), lüt; W.: mhd. überlüt, Adv., öffentlich, laut und deutlich; nhd. überlaut, Adv., überlaut, mit gar heller und erhobener Stimme, öffentlich, sehr, DW 23, 378

ubarmaganōn* 2?, ubarmeginōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. erstarken, die Oberhand gewinnen, herrschen, Macht haben über; ne. dominate, get the best of s. o.; ÜG.: lat. convalescere Gl, praevalescere Gl; Hw.: s. ubarmeginōn; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. convalescere?, praevalescere?; E.: s. ubar, magan (2)

ubarmahhōn* 3, ubarmachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. überziehen, ausreichen; ne. cover (V.), be sufficient; ÜG.: lat. sufficere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. sufficere; E.: s. ubar, mahhōn; W.: mhd. übermachen, sw. V., umwinden mit; nhd. (äl.) übermachen, sw. V., »übermachen«, DW 23, 401

ubarmeginōn* 2?, ahd., sw. V. (2): nhd. beherrschen, vermögen, Macht haben über, die Oberhand gewinnen, herrschen, erstarken; ne. control (V.), be able; ÜG.: lat. praevalere N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. praevalere; E.: s. ubar, megin; W.: mhd. übermegenen, sw. V., an Stärke übertreffen

***ubarmerki?**, ahd., Adj., st. N. (ja)?: Hw.: vgl. as. *ovarmerki?

ubarmezzīg* 1, ahd., Adj.??: nhd. abergläubisch, fanatisch; ne. superstitious; ÜG.: lat. superstitionis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. superstitious?; E.: s. ubar (1), mezzīg

ubarmezzīgī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Übermaß, Unmäßigkeit, Fanatismus, Aberglaube; ne. excess; ÜG.: lat. (superstitio) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superstition?; E.: s. ubar (1), mezzīgī; Son.: Tgl15 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 217) (4. Viertel 8. Jh.)

ubarmugan* 4, ubarmagan*, ahd., Prät.-Präs.: nhd. vermögen, übertreffen; ne. be able, surpass; ÜG.: lat. (sufficere) Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. ubar, mugan; W.: mhd. übermügen, an. V., übertreffen (tr.), überwinden (tr.); nhd. übermögeln, unr. V., vermögen, überwältigen, DW 23, 423

ubarmuot* 5, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Hochmut, Übermut, Überheblichkeit, Anmaßung; ne. haughtiness; ÜG.: lat. animositas Gl, extollentia Gl, iactantia Gl, superbia NGl; Q.: GB, Gl (um 1000), NGl; I.: Lbd. lat. superbia; E.: s. ubar (1), muot; W.: nhd. Übermut, M., Übermut, Hochmut, DW 23, 426

ubarmuoti* 50, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, überheblich, stolz, stolz auf, hochfahrend; ne. haughty; ÜG.: lat. (compositus) Gl, elevatus N, (extollere) N, sublimis Gl, (superbia) N, superbus B, Gl, N, NGl; Hw.: vgl. as. ovarmōd; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; I.: Lbd. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), muot; W.: mhd. übermüete, Adj., stolz, übermütig

ubarmuoti* 44, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut, Überheblichkeit, Stolz; ne. haughtiness; ÜG.: lat. animositas Gl, elatio B, Gl, superbia B, Gl, LB, N, NGl, O, (superbire) O, (superbus) Gl, superbos dispergere (= ubarmuoti giskeidan fona) O, triumphare (= ubarmuot werden) N; Hw.: vgl. anfrk. overmuodi*, as. ovarmōdi*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), LB, N, NGl, O; I.: Lbd. lat. superbia?, elatio?; E.: s. ubar (1), muot; W.: mhd. übermüete, st. F., stolzer hochfahrender Sinn

ubarmuotīg* 3, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, überheblich, halsstarrig, hochfahrend, dinkelhaft; ne. haughty; ÜG.: lat. contumax I, sublimis Gl, superbus NGl; Hw.: vgl. as. ovarmōdig*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. contumax?, superbus?; E.: s. ubar (1), muot; W.: mhd. übermüetec, Adj., hochmütig; nhd. übermütig, Adj., Adv., übermütig, hochmütig, DW 23, 248

ubarmuotiglīh* 1, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, überheblich, hochfahrend, anmaßend; ne. haughty; ÜG.: lat. sublimis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3)

ubarmuotiglīhho* 2, ubarmuotiglīcho*, ahd., Adv.: nhd. hochmütig, überheblich, anmaßend; ne. haughtily; ÜG.: lat. (superbe) N, (superbia) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. superbe?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3)

ubarmuotisōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. sich überheben; ne. be overbearing; ÜG.: lat. superbire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. superbire?; E.: s. ubar (1), muot

ubarmuotlīh* 4, ahd., Adj.: nhd. überheblich, übermütig, hochfahrend, anmaßend, sich brüstend; ne. haughty, boastful; ÜG.: lat. (iactatus) Gl, sublimis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.?); I.: Lüt. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3); W.: nhd. (äl.) übermütlich, Adj., Adv., übermütig, hochmütig, DW 23, 431

ubarmuotlīhho 5, ubarmuotlīcho*, ahd., Adv.: nhd. überheblich, übermütig, hochmütig, unverschämt, frech, übertrieben; ne. haughtily; ÜG.: lat. elate (Adv.) Gl, hyperbolice Gl, proterve Gl, superbe Gl, N; Q.: Gl (vor 790), N; I.: Lüt. lat. hyperbolice?, superbe?; E.: s. ubar (1), muot, līh (3); W.: nhd. (äl.) übermütlich, Adj., Adv., übermütig, hochmütig, DW 23, 431

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ubarmuotōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. überheblich werden, stolz werden; ne. grow overbearing; ÜG.: lat. superbire B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. superbire; E.: s. ubar-, muotōn

ubarnahtēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. übernachten, die Nacht über bleiben; ne. stay overnight; ÜG.: lat. pernoctare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. pernoctare Gl; E.: s. ubar, nahtēn; W.: mhd. übernahmen, sw. V., die Nacht überdauern; nhd. übernachten, sw. V., über Nacht bleiben, beherbergen, DW 23, 431

ubarneman* 2, ahd., st. V. (4): nhd. überwinden; ne. overcome; ÜG.: lat. attenuare N; Q.: N (1000); E.: s. ubar, neman; W.: mhd. übernēmen, st. V., zu viel nehmen, unternehmen, die Überhand gewinnen; nhd. übernehmen, st. V., übernehmen, in Empfang nehmen, auf sich nehmen, DW 23, 436

ubarōr* (1) 3, ubirōr*, ahd., Adj.: nhd. obere, höhere; ne. upper, higher; ÜG.: lat. (fastigium) Gl, superior Gl, (vertibulum) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ubar (1)

ubarōr* (2) 1, ubirōr*, ahd., Adv.: nhd. jenseits, darüber hinaus; ne. on the other side; ÜG.: lat. (cis) Gl, (citer) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ubar (1)

ubarōst, ahd., Adj. Superl.: Vw.: s. ubarōr* (1)

ubarreihhen* 2, ubarreichen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. übersteigen; ne. exceed; ÜG.: lat. praecedere N, superare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. superare?; E.: s. ubar, reihhen (1); W.: mhd. überreichen, sw. V., übertreffen; nhd. überreichen, sw. V., »überreichen«, übergeben (V.), DW 23, 465

***ubarrinnan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. as. ovarrinnan*

ubarrīsan* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. überfließen, überströmen; ne. overflow (V.); ÜG.: lat. supereffluere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. supereffluere?; E.: s. ubar, rīsan

ubarroccus*, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. uberruccus*

ubarrukken* 1, ubarrucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. übersteigen; ne. exceed; ÜG.: lat. transcendere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, rukken

ubarrukki* 2, ubarrucki*, ahd., st. N. (ja): nhd. Übergewand, tunikaartiges Oberhemd, Überwurf; ne. overcoat, tunica-like shirt; ÜG.: lat. levitatorium Gl, lat.-ahd.? uberruccus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. levitatorium?; E.: s. ubar (1), rok

ubarsäen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »übersäen«, säen, darüber säen; ne. sow on top of; ÜG.: lat. superseminare MF, T; Hw.: vgl. as. ovarsāian*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüs. lat. superseminare; E.: s. ubar, säen; W.: mhd. übersäjen, sw. V., übersäen; nhd. übersäen, sw. V., übersäen

ubarsagen* 5, ahd., sw. V. (1b): nhd. überführen, widerlegen; ne. convict (V.); ÜG.: lat. confutare (V.) (1) Gl, N, convincere Gl, N; Hw.: s. ubarsagēn*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. convincere; E.: s. ubar, sagen; W.: mhd. übersagen, sw. V., widerlegen

ubarsagēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. überführen; ne. convict (V.); ÜG.: lat. convincere Gl; Hw.: s. ubarsagen; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. convincere?; E.: s. ubar, sagēn; W.: s. mhd. übersagen, sw. V., widerlegen

ubarsalbōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. salben, überstreichen, überschmieren; ne. anoint; ÜG.: lat. superungere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. superungere; E.: s. ubar, salbōn

ubarsehan* 4, ahd., st. V. (5): nhd. »übersehen«, überschauen, überblicken, weiter sehen als, hinwegblicken über; ne. survey (V.); ÜG.: lat. celsior oculus exsistere N, respicere super N, superspector (= ubarsehanti subst.) Gl; Hw.: vgl. as. ovarsehan*; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüs. lat. superspector (= ubarsehanti subst.); E.: s. ubar, sehan; W.: mhd. überséhen, st. V., überblicken, übersehen; nhd. übersehen, st. V., »übersehen«, über etwas hinschauen, DW 23, 538; R.: ubarsehanti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Betrachter, Aufseher; ne. beholder, surveyor; ÜG.: lat. superspector Gl

ubarsetī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Übersättigung; ne. surfeit (N.); ÜG.: lat. (indigeries) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. indigeries?; E.: s. ubar (1), setī; W.: mhd. übersete, st. F., Übersättigung

ubarsezzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »übersetzen«, aufstellen, darübersetzen, stellen über; ne. pass over; ÜG.: lat. exponere Gl, superponere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. superponere?; E.: s. ubar, sezzen; W.: mhd. übersetzen, sw. V.,

besetzen, überbürden, bedrängen; nhd. übersetzen, sw. V., übersetzen, überführen, umformen, DW 23, 544

ubarsigenōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. besiegen, überwinden; ne. defeat (V.); ÜG.: lat. victoriam promere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. victoriam promere?; E.: s. ubar, sigu; W.: vgl. nhd. übersiegen, sw. V., »übersiegen«, DW 23, 557

ubarsigirōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. besiegen; ne. defeat (V.); ÜG.: lat. triumphare MH; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. triumphare?; E.: s. ubar; s. germ. *segizōn, sw. V., siegen; vgl. idg. *seg^h-, *seg^hi-, *seg^hu-, V., Sb., halten, überwältigen, Sieg, Pokorný 888

ubarsilabaren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. versilbern, mit Silber überziehen; ne. coat with silver; ÜG.: lat. deargentare NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. deargentare?; E.: s. ubar, silabaren; W.: mhd. übersilberen, sw. V., übersilbern, versilbern; nhd. übersilbern, sw. V., versilbern, DW 23, 557

ubarsīn 1, ahd., anom. V.: nhd. »übersein«, übertreffen; ne. exceed; Q.: WH (um 1065); E.: s. ubar, sīn (2)

ubarsingan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. übertreffen, im Klang übertreffen; ne. exceed by singing; ÜG.: lat. (sonus artem musicam excedit) (= ubarsungan werdent ...) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. artem musicam excedere?; E.: s. ubar, singan; W.: mhd. übersingen, st. V., im Singen übertreffen (tr.); nhd. übersingen, st. V., übersingen, DW 23, 558

ubarskīnan* 3, ubarscīnan*, ahd., st. V. (1a): nhd. bescheinen, sich auszeichnen, glänzen; ne. shine at, distinguish oneself, stand out; ÜG.: lat. excellere Gl, videre N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. supernitere?; E.: s. ubar, skīnan; W.: mhd. überschīnen, st. V., leuchten, scheinen über; nhd. überscheinen, st. V., überscheinen, mit Schein bedecken, an Glanz übertreffen, DW 23, 495

ubarskorrēn* 1, ubarscorrēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. überragen; ne. exceed; ÜG.: lat. supereminere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. supereminere?; E.: s. ubar, skorrēn

*ubarskōti?, *ubarscōti?, *obarskōdi?, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. ovarskōthi*

ubarskouwāri* 2, ubarscouwari*, ahd., st. M. (ja): nhd. Aufseher, Betrachter; ne. supervisor; ÜG.: lat. (superspector) Gl, (suspector) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. superspector; E.: s. ubar (1), skouwāri

ubarskrekkāri* 1, ubarscreckāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. »Überspringer«, Hinüberspringender; ne. leaper; ÜG.: lat. transiliens (M.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. transiliens; E.: s. ubar (1), skrekken

ubarskrift* 2, ubarscript*, ahd., st. F. (i): nhd. Grabschrift; ne. epitaph; ÜG.: lat. epitaphium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. epitaphium?; E.: s. ubar (1), skrift; W.: mhd. überschrift, st. F., Aufschrift, Inschrift; nhd. Überschrift, F., Überschrift, DW 23, 520

ubarskrikken* 6, ubarscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. überspringen, hinüberspringen, hinüberräumen, überfluten, übergehen; ne. jump over, flood (V.); ÜG.: lat. exuberare Gl, transcendere N, transilire Gl, NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. transilire; E.: s. ubar, skrikken; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarskrītan* 3, ubarscrītan*, ahd., st. V. (1a): nhd. überschreiten, sich entfernen, hinüberschreiten, springen über; ne. cross (V.), go away, go across; ÜG.: lat. excedere Gl, transilire Gl, transpassare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. transpassare?; E.: s. ubar, skrītan; W.: mhd. überschrīten, st. V., überschreiten; nhd. überschreiten, st. V., überschreiten, über etwas hinschreiten, DW 23, 518

ubarskuohi* 1, ubarscuohi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Oberleder?; ne. uppers (Pl.)?; ÜG.: lat. (thomar) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), skuoh

ubarslahan* 7, ahd., st. V. (6): nhd. überschlagen, übersteigen, überragen; ne. exceed; ÜG.: lat. abundans i. impar (= ubarslahanti) N, excedere N, (multiplicatus esse) N, praestare N, transcendere N; Q.: N (1000); E.: s. ubar, slahan; W.: mhd. überslahen, st. V., überschlagen, besiegen; nhd. überschlagen, st. V., überschlagen, DW 23, 502

ubarslehtida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Oberfläche; ne. surface; ÜG.: lat. superficies Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superficies?; E.: s. ubar (1), slehtida; Son.:

Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarslihtī* 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Oberfläche; ne. surface; ÜG.: lat. planities Gl, superficies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. superficies?; E.: s. ubar (1), slihtī

ubarslihtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Oberfläche; ne. surface; ÜG.: lat. superficies Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. superficies?; E.: s. ubar (1), slihten

ubarsloufi* 1, ahd., st. N. (a): nhd. Obergewand, Oberkleid; ne. wrapper; ÜG.: lat. peplum N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), sloufen

ubarsnit* 1, ahd., st. M. (i): nhd. Schnittlauch; ne. chives (Pl.); ÜG.: lat. porrum sectile Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), snit

ubarspikki* 1, ubarspicki*, ahd., st. N. (ja): nhd. Speck, Fett, Schmer; ne. bacon, fat (N.); ÜG.: lat. arvina Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. arvina?; E.: s. ubar (1), spek

ubarsprāhha* 1, ubarsprācha*, ahd., st. F. (ō)?: nhd. Großsprecherei, Prahlerei; ne. boast (N.); ÜG.: lat. (epilogositas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. epilogositas?; E.: s. ubar (1), sprāhha

ubarsprāhhali* 2, ubarsprāchalī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Großsprecherei, Prahlerei; ne. boast (N.); ÜG.: lat. (epilogositas) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. epilogositas? Gl; E.: s. ubar (1), sprāhhal

ubarsprāhhi* 1, ubarsprāchi*, ahd., Adj.: nhd. prahlerisch; ne. boastful; ÜG.: lat. magniloquus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. magniloquus?; E.: s. ubar (1), sprāhha

ubarsprāhhī* 1, ubarsprāchī*, ahd.?, st. F. (ī)?: nhd. Großsprecherei; ne. boast (N.); ÜG.: lat. (epilogositas) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. epilogositas?; E.: s. ubar (1), sprāhha

ubarsprangōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hinüberspringen; ne. jump over; ÜG.: lat. transilire NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. transilire; E.: s. ubar, sprangōn

ubarsprehhan* 1, ubarsprechan*, ahd., st. V. (4): nhd. lästern; ne. blaspheme; ÜG.: lat. blasphemare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. blasphemare?; E.: s. ubar, sprehhan; W.: mhd. übersprüchen, st. V., widerlegen; nhd. übersprechen, st. V., »übersprechen«, DW 23, 564

ubarspringan* 8, ahd., st. V. (3a): nhd. überspringen, hinüberspringen, überwinden, übergehen, verzichten; ne. jump over; ÜG.: lat. transilire Gl, NGl, WH; Hw.: vgl. anfrk. overspringan*; Q.: Gl, N (1000), NGl, WH; I.: Lüs. lat. transilire; E.: s. ubar, springan; W.: mhd. überspringen, st. V., überspringen; nhd. überspringen, st. V., überspringen, DW 23, 565

ubarspringo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Überspringer, Hinüberspringender; ne. leaper; ÜG.: lat. transiliens (M.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. transiliens; E.: s. ubar (1), springan; W.: nhd. (älter.) Überspringer, M., der etwas überspringt, DW 23, 567

ubarstekken* 1, ubarstecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. durchstecken, durchbohren, durchstechen; ne. stab (V.); ÜG.: lat. (transfigere) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. transfigere; E.: s. ubar, stekken; W.: mhd. überstecken, sw. V., überstecken, besetzen; nhd. (älter.) überstecken, sw. V., »überstecken«, DW 23, 572; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarstempfo* 2, ubarstempfo*, ahd.?, sw. M. (n)?: nhd. Mörserkeule, Stampfer, Stößel; ne. pestle (N.); ÜG.: lat. lignum cum quo tunditur quod in pila est Gl, pilum (N.) (1) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. pilum?; E.: s. ubar (1), stempfen

ubarstepfāri* 1, ubarstephāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Übertreter; ne. offender; ÜG.: lat. praevericator NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. praevericator?; E.: s. ubar (1), stepfen

ubarstepfen* 12, ubarstephen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. übersteigen, übertreffen, überschreiten, übergehen, sich vergehen; ne. exceed; ÜG.: lat. excedere N, NGl, praevericari Gl, supergredi N, transcendere N, transgredi N, transilire N, transire N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. transgredi?, Lbd. lat. praevericari?; E.: s. ubar, stepfen

ubarstepfida* 4, ubarstephida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Übertretung, Übertreibung, Überschreitung; ne. transgression; ÜG.: lat. hyperbole N, praevericatio Gl,

transgressio NGl; Q.: Gl (8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. transgressio?, Lbd. lat. praevericatio?; E.: s. ubar (1), stepfen

ubarstīgan* 16, ahd., st. V. (1a): nhd. übersteigen, überwinden, hinwegschreiten über, hinübersteigen, überwinden, übertreffen; ne. overcome; ÜG.: lat. ascendere N, exaltari super N, exsuperare N, resurgere (= den tōd ubarstīgan) N, superare N, supergredi N, transcendere Gl, N, transire NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. transire?; E.: s. ubar, stīgan; W.: mhd. überstīgen, st. V., überwältigen, übertreffen; nhd. übersteigen, st. V., übersteigen, DW 23, 575

ubarstrītan* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. ersteiten, bestreiten, widerlegen, durchsetzen, sich durchsetzen, erlangen; ne. contest (V.), refute, gain (V.), get through; ÜG.: lat. obtinere Gl, revincere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, strītan; W.: mhd. überstrīten, st. V., überwinden (tr.); nhd. (äl.) überstreiten, st. V., kämpfend überwinden, überreden, DW 23, 586

ubarsuohhen* 3, ubarsuochen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »übersuchen«, versuchen, über das Vermögen hinaus versuchen, durchführen; ne. try (V.); ÜG.: lat. temptare N, transigere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; I.: Lüt. lat. transigere?; E.: s. ubar, suohhen

ubarsweifīg* 1, ahd., Adj.: nhd. übermäßig; ne. immoderate; ÜG.: lat. abundans NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. abundans?; E.: s. ubar (1), sweifan

ubarswello* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Schwelger, überbrandende Welle?; ne. glutton; ÜG.: lat. vorago Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. vorago?; E.: s. ubar (1), swellan

ubarswimman* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. schwimmen, obenauf schwimmen, hinüberschwimmen; ne. swim (V.); ÜG.: lat. innare Gl, tranare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. tranare?, Lüt. lat. innare?; E.: s. ubar, swimman; W.: mhd. überschwimmen, st. V., überschwimmen, durchschwimmen; nhd. überschwimmen, st. V., »überschwimmen«, durchschwimmen, DW 23, 536

ubarteilāri* 4, ahd., st. M. (ja): nhd. »Urteiler«, Richter; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. iudex?; E.: s. ubar (1), teilen

ubarteilen* 17, ahd., sw. V. (1a): nhd. verurteilen, richten; ne. condemn, judge (V.); ÜG.: lat. (condemnare) N, damnare N, damnatus (= ubarteilit subst.) NGl, iudicare N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. iudicare?; E.: s. ubar, teilen; W.: mhd. überteilen, sw. V., übergorteilen (tr.), übermäßig austeilen (refl.); nhd. (äl.) überteilen, sw. V., »übergorteilen«, DW 23, 594 (übertheilen)

ubarteilida* 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Urteil, Verurteilung, Gericht (N.) (1); ne. judgement; ÜG.: lat. damnatio N, iudicium N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. iudicium?; E.: s. ubar (1), teilida

***ubartrank?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. ovardrank*

ubartreffan* 8, ahd., st. V. (4): nhd. übertreffen, hervorragen, überragen, emporragen, sich auszeichnen; ne. exceed; ÜG.: lat. excellere Gl, exstare Gl, imminere Gl, praecellere WH, praeeminere WH, supereminere Gl; Hw.: vgl. anfrk. overdrepan*, as. ovardrepan*; Q.: Gl (11. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. excellere?, supereminere?; E.: s. ubar, treffan; W.: mhd. überträffen, st. V., überragen, übertreffen, übertreten; nhd. übertreffen, st. V., übertreffen, DW 23, 604

ubartreffunga* 2, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit, Herausragen; ne. excellence; ÜG.: lat. eminentia Gl, excellentia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. eminentia?, excellentia?; E.: s. ubar (1), treffan

ubartrenken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. tränken; ne. water (V.); ÜG.: lat. inebriare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inebriare?; E.: s. ubar, trenken

ubartrinkan* 8, ubartrincan*, ahd., st. V. (3a): nhd. betrinken, sich betrinken; ne. drink too much; ÜG.: lat. aestuare vino Gl, crapulatus (= ubartrunkan) Gl, ēbriōsus (= ubartrunkan) Gl, fatigatus a vino (= ubartrunkan) Gl, inebriatus (= ubartrunkan) Gl, (madere) Gl, temulentus (= ubartrunkan) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ubar, trinkan; W.: mhd. übertrinken, st. V., betrinken; nhd. (äl.) übertrinken, st. V., zu viel trinken, sich berauschen, DW 23, 615; R.: ubartrunkan, Part. Prät.= Adj.: nhd. betrunken, trunken, berauscht; ne. drunken; ÜG.: lat. crapulatus Gl, ēbriōsus Gl, inebriatus Gl, temulentus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ubartrunk* 1, ubartrunc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, übermäßiges Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. ebrietas T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunk; W.: vgl. nhd. Übertrunk, M., »Übertrunk«, DW 23, 617

ubartrunkan*, ubartruncan*, ahd., Part. Prät.= Adj.: Vw.: s. ubartrunkan*

ubartrunkanheit* 1, ubartruncanheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. (madere) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunkan, heit; W.: mhd. übertrunkenheit, st. F., Betrunkenheit; nhd. (ält.) Übertrunkenheit, F., Zustand des Betrunkenseins, DW 23, 617

ubartrunkanī* 7, ubartruncanī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. crapula Gl, ebrietas B, Gl, temulentia Gl, (temulentus) Gl; Q.: B, FB, GB, Gl (nach 765?), WB; I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunkanī

ubartrunkanōn* 1, ubartruncanōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich betrinken, betrunken sein (V.); ne. get drunk, be drunk; ÜG.: lat. madere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inebriari?; E.: s. ubar (1), trunkan

ubartrunkī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; ÜG.: lat. ebrietas LB; Q.: LB (Ende 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunk

ubartrunkida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; Q.: RB (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunk

ubartrunkili* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunksucht, Trunkenheit, Übermaß im Trinken; ne. intoxication; Q.: JB (1000); I.: Lüt. lat. ebrietas?; E.: s. ubar (1), trunkali

ubartuon* 3, ahd., anom. V.: nhd. übertreten, etwas darüber hinaus geben, darüber hinaus tun; ne. pass (V.), trespass (V.); ÜG.: lat. praevericari B, satietatem superfluis urgere N, transigere Gl; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N; I.: Lüs. lat. transigere?; E.: s. ubar, tuon; W.: mhd. übertuon, anom. V., übertreten (tr.), überheben (refl.); nhd. (ält.-dial.) übertun, unr. V., »übertun«, DW 23, 595

ubartur* 5, ahd., st. N. (a): nhd. »Übertür«, Türsturz, Türpfosten; ne. lintel; ÜG.: lat. (postis) Gl, superliminare Gl; Hw.: s. ubarturi; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superliminare?; E.: s. ubar (1), turi; W.: mhd. übertür, st. N., Oberschwelle der Türpfosten; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

ubarturi 16, ahd., st. F. (i): nhd. »Übertür«, Türsturz, Türpfosten; ne. lintel; ÜG.: lat. coopertorium Gl, (posticum) Gl, (postis) Gl, superliminare Gl, (superlimitar)? Gl, (superlimitas)? Gl; Hw.: s. ubartur*; vgl. as. ovarduru*; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. superliminare?; E.: s. ubar (1), turi; W.: mhd. übertüre, st. N., Oberschwelle der Türpfosten; nhd. (ält.) Übertüre, F., Querbalken über der Türe, DW 23, 595 (Überthüre)

ubarundōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »überwogen«, überströmen; ne. overflow (V.); ÜG.: lat. redundare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. redundare?; E.: s. ubar, undōn

ubarwāgī* 1, ahd.?, st. F. (ī)?: nhd. Abwägen, Abwägung, Überlegung; ne. consideration; ÜG.: lat. perpensio Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. perpensio?; E.: s. ubar (1), wegan

ubarwahsan* (1) 5, ahd., st. V. (6): nhd. wachsen (V.) (1), überwachsen, wachsen (V.) (1) über; ne. grow; ÜG.: lat. spurius (= ubarwahsan Part. Prät.) Gl, superadultus (= ubarwahsan Part. Prät.) Gl, (supra abuncaari) N, vitiosus (= ubarwahsan Part. Prät.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. superadultus?, Lbd. lat. spurius, vitiosus?; E.: s. ubar, wahsan; W.: nhd. überwachsen, st. V., »überwachsen«, wachsend überdecken, DW 23, 622; R.: ubarwahsan, Part. Prät.=Adj.: nhd. erwachsen (Adj.), übergroß, üppig; ne. grown up (Adj.), opulent; ÜG.: lat. spurius Gl, superadultus Gl, vitiosus Gl

ubarwahsan* (2), ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. ubarwahsan* (st. V.)

ubarwahsanī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Überwuchs«, Wildwuchs, üppiges Wachstum; ne. overgrowth; ÜG.: lat. (illuvies) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incrementum?, supercrescentia?; E.: s. ubar (1), wahsan

- ubarwahst*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. »Überwuchs«, Überfluss, ungesundes Wachstum?; ne. overgrowth, overflow (N.); ÜG.: lat. luxuria Gl, luxuries Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. luxuria?; E.: s. ubar (1), wahsan
- ubarwān*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), wān; W.: nhd. (äl.) Überwahn, M., Stolz, Anmaßung, DW 23, 627
- ubarwāni*** 2, ahd., Adj.: nhd. hochmütig; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus?; E.: s. ubar (1), wān
- ubarwānī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), wānī; W.: nhd. Überwahn, F., Stolz, Anmaßung, DW 23, 627
- ubarwānidَا*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbia?; E.: s. ubar (1), wān
- ubarwānīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. hochmütig; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. superbus; E.: s. ubar (1), wān; W.: mhd. überwænec, Adj., übermütig, anmaßend; nhd. (äl.) überwähnig, Adj., stolz, anmaßend, DW 23, 627
- ubarwant*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Überwindung, Sieg; ne. victory; Q.: O (863-871); E.: s. ubar (1), wintan; R.: ubarwant tuon: nhd. jemanden überwinden; ne. overcome s.o.
- *ubarwart?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. oward*
- ubarwartēn*** 3, ahd., sw. V. (3): nhd. überschauen, blicken, blicken über; ne. look (V.); ÜG.: lat. (oculus) N, respicere super N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. respicere super?; E.: s. ubar, wartēn; W.: nhd. (äl.) überwarten, sw. V., »überwarten«, DW 23, 635
- ubarwatan*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. waten, schreiten, hinschreiten über; ne. wade (V.); ÜG.: lat. pertransire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pertransire?; E.: s. ubar, watan; W.: s. nhd. überwaten, sw. V., über etwas hin waten, DW 23, 636
- ubarwegan*** 4, ahd., st. V. (5): nhd. »überwiegen«, übersteigen, erwägen, überlegen (V.), durchdenken; ne. exceed, consider; ÜG.: lat. excedere N, perpendere Gl, (perpensio)? Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. perpendere?; E.: s. ubar, wegan
- ubarwegani*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Abwägen; ne. consideration; ÜG.: lat. perpensio Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüt. lat. perpensio?; E.: s. ubar (1), wegan
- ubarwehan*** 3, ahd., st. V. (5): nhd. siegen, überwinden, widerstehen, übertreffen; ne. overcome; ÜG.: lat. exsuperare Gl; Q.: FP, Gl (790), PN; I.: Lüt. lat. exsuperare?; E.: s. ubar, wehan
- ubarwerdan*** 6, ubariwerdan*, ahd., st. V. (3b): nhd. übrigbleiben, verschont bleiben von, zur Überfülle werden, im Überfluss vorhanden sein (V.); ne. be left, overflow (V.); ÜG.: lat. (parcere) N, superfluere Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. superfluere?; E.: s. ubar, werdan; W.: überwärden, st. V., übrigbleiben
- ubarwerēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. währen, reichen, überdauern; ne. last (V.); ÜG.: lat. permanere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. permanere?; E.: s. ubar, werēn (2); W.: mhd. überwērn, sw. V., überdauern; nhd. (äl.) überwählen, sw. V., »überwählen«, DW 23, 628
- ubarwerfan*** 1, ahd., st. V. (3b): nhd. »überwerfen«, hinüberwerfen; ne. throw over; ÜG.: lat. transicere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. transicere?; E.: s. ubar, werfan; W.: mhd. überwērfen, st. V., werfend übertreffen; nhd. überwerfen, st. V., überwerfen, DW 23, 645; Son.: Tgr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ubarwesan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. übrig sein (V.); ne. be left; ÜG.: lat. superesse Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. superesse?; E.: s. ubar, wesan (2)
- ubarwinnan*** 9, ahd., st. V. (3a): nhd. überwinden, siegen, besiegen, gerichtlich überführen; ne. defeat (V.); ÜG.: lat. (convincere) Gl, devincere Gl, MH, expugnare Gl, superare B, vincere T; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MH, O, OT, T; E.: s. ubar, winnan; W.: mhd. überwinnen, st. V., überwinden, besiegen, vermögen
- ubarwint*** 4, ahd., st. M. (a?): nhd. Sieg, Überwindung; ne. victory; ÜG.: lat. vincere (= ubarwint gituon) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1),

wintan; W.: mhd. überwint, st. M., Überwindung; R.: ubarwint gituon: nhd. etwas überwinden; ne. over come s.th.; ÜG.: lat. vincere N

ubarwintan* 54, ahd., st. V. (3a): nhd. überwinden, besiegen, übertreffen, überwältigen, vorherrschen, überführen, überzeugen; ne. overcome; ÜG.: lat. comprimere N, concludere N, (confirmare) Gl, convincere Gl, N, excedere O, exuberare Gl, frangere Gl, invictus (= niowiht ubarwuntan) N, (opprimere) N, pellere N, praecellere Ph, reprimere N, sternere N, superare N, vincere Gl, N, NGl, Ph; Hw.: s. unubarwuntan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, Ph, WH; E.: s. ubar, wintan; W.: mhd. überwinden, st. V., überwältigen, übertreffen, besiegen, überstehen (tr.); nhd. überwinden, überwinnen, st. V., überwinden, DW 23, 653; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ubarwintāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Überwinder, Bezwinger; ne. conqueror; ÜG.: lat. convincens (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convincens; E.: s. ubar (1), wintan; W.: nhd. Überwinder, M., Überwinder, Sieger, DW 23, 659

ubarwintelingūn* 1, ahd., Adv.: nhd. überlegen (Adv.); ne. superiorly; ÜG.: lat. (superstitiose) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar (1), wintan?

ubarwizzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiser (M.) (1), Philosoph, Vielwissender; ne. wise man, man of knowledge; ÜG.: lat. (philosophus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. philosophus; E.: s. ubar (1), wizzo

ubarwort* 3, ahd., st. N. (a): nhd. Nachwort, Schlusswort; ne. epilog; ÜG.: lat. epilogus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. epilogus; E.: s. ubar (1), wort; W.: nhd. (äl.) Überwort, N., Überschrift, DW 23, 666

ubarwuntan*, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. überwunden; ne. conquered; Vw.: s. un-; Hw.: s. ubarwintan*

***ubarwuntanlīh?**, ahd., Adj.: nhd. überwindbar; ne. vincible; Vw.: s. un-

ubarzan*, ahd., st. M. (i): Vw.: s. ubarzand*

ubarzand* 2, ubarzan*, ahd., st. M. (i): nhd. »Überzahn«, Haken, Widerhaken; ne. hook (N.); ÜG.: lat. dens incurvus Gl, uncus (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dens incurvus?, Lbd. lat. uncus?; E.: s. ubar (1), zand; W.: nhd. (äl.) Überzahn, M., »Überzahn«, DW 23, 672

ubarzettēn* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. überstreuen; ne. sprinkle (V.); ÜG.: lat. (supereminere) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. supereminere?; E.: s. ubar, zetten

ubarzimbar* 3, ahd., st. N. (a): nhd. Aussage; ne. statement; ÜG.: lat. declarativum (N.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. declarativum?; E.: s. ubar (1)

ubarzimbāri* 3, ubarzimbri, ahd., st. N. (ja): nhd. Überbau, Dach, Überbälkung, Gebälk, Deckengebälk; ne. roof (N.), timber (N.); ÜG.: lat. contignatio Gl, (tectum sartum) Gl; Hw.: vgl. as. uvartimbri*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. contignatio?; E.: s. ubar (1), zimbar; W.: s. mhd. überzimber, st. N., Überbau; nhd. (äl.) Überzimmer, N., jeder Überbau aus Holz, Gebäude, DW 23, 689

ubarzimbri, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. ubarzimbri*

ubarziohan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. vorziehen, überziehen?; ne. pull forward; ÜG.: lat. obducere Gl; Q.: Gl (vor 1165); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ubar, ziohan; W.: mhd. überziehen, st. V., überziehen, gewinnen; nhd. überziehen, st. V., überziehen, DW 31, 682

ubarzītīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »überzeitig«, über die mannaren Jahre hinaus, herangewachsen, mannbar; ne. overdue, aged; ÜG.: lat. superadultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. superadultus?; E.: s. ubar (1), zītīg; W.: mhd. überzītec, Adj., überreif; nhd. überzeitig, Adj., mehr als zeitig, überreif, DW 23, 674

ubarzug* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kleidungsstück, Überzug; ne. garment; ÜG.: lat. (superductio) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. superductio?; E.: s. ubar (1), zug; W.: mhd. überzuc, st. M., Überzug; nhd. Überzug, M., Überzug, DW 23, 691

ubb..., ahd.: Vw.: s. upp...

ube*, ahd., Konj.: Vw.: s. ibu

uberruccus* 1, ubarroccus*, ubirrochus*, lat.-ahd.? M.: nhd. rockförmiges Überkleid; ne. overcoat; ÜG.: ahd. ubarrukki Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ubarrukki

ubi, ahd., Konj.: Vw.: s. ibu

ubil (1) 398, ahd., Adj.: nhd. übel, böse, falsch, schlecht, schlimm, verkehrt, sündhaft, schwer, erbärmlich, unheilvoll, lasterhaft, gottlos, boshart; ne. evil (Adj.), bad (Adj.), wrong (Adj.), sinful, heavy (Adj.), impious; ÜG.: lat. (amarus) N, carbunculus (= ubil blätara) Gl, contrarius Gl, difficilis N, fallax N, flagitiosus N, impius Gl, N, NGl, RhC, improbus Gl, N, inexplicabilis N, (infidelis) N, iniquus N, lubricus Gl, malannus (= ubil blätara) Gl, malefaber Gl, malesuada (= ubilo span) MH, malignus Gl, malitia (= ubil wiilo) NGl, malus (Adj.) B, Gl, I, KG, MF, MH, N, NGl, O, PG, T, (miser) (= ubil wiht) Gl, nequam N, T, nequissimus (= ubil wiht) Gl, peccans N, (peior) N, perfidia (= ubil gilouba) NGl, perniciosus Gl, N, perversus Gl, N, pravus N, NGl, prober N, (putor) N, quos videas scelus perficere (= tuon daz dir ubil ist) N, scaevus Gl, sceleratus N, sterilis N, (subrusticus)? Gl, suspectus (M.) (= ubil wān) Gl, suspicio (= ubil biwān) Gl, trux N, turbari (= in ubilemo werden) N, vitiosus Gl, N, zizania (= krūt ubilaz) Gl; Vw.: s. eban-; Hw.: vgl. anfrk. uvel* (1), as. uvil* (2); Q.: B, FB, FP, GB, Gl (765), I, KG, MB, MF, MH, N, NGl, O, OT, PfB, PG, RhC, T, WB, WH; I.: Lbd. lat. difficilis?, impius?, iniquus?, peccans?, sterilis?; E.: germ. *ubela-, *ubelaz, *ubila-, *ubilaz, Adj., übel, schlecht, böse; idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. übel, Adj., übel, böse, bösartig, boshart, grimmig, schlecht; nhd. übel, Adj., Adv., übel, böse, schlecht, DW 23, 6; R.: ubil gismak: nhd. schlecht schmeckende Speise; ne. bad tasting dish; R.: in ubilemo werden: nhd. verwirrt werden; ne. become confused; ÜG.: lat. turbari N; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

ubil (2) 147, ahd., st. N. (a): nhd. Übel, Böses, Unheil, Untat, Schandtat, Bosheit, Schlechtes, Schlechtigkeit, Schlimmes, Strafe, Beleidigung, Sünde, Gottlosigkeit; ne. evil (N.), evil deed, sin (N.), punishment; ÜG.: lat. astutus (= swepfar ubiles) Gl, (calumniari) O, contumelia N, facinus N, flagitium Gl, (fugiendum) N, impietas NGl, iniquitas MF, O, insignis (= zi ubile gimārit) Gl, iracundia Gl, maledictus (= zi ubil ginemnit) N, maleficus (= ubil warkenti) Gl, malum (N.) (1) B, Gl, GP, MF, MH, N, NGl, O, PT=T, WK, nefas Gl, pestis (= ander ubil) Gl, pravum Gl, publicanus (= ubilo irmārit) NGl, scelus N, supplicium N, tyrannus (= ubiles warg) Gl, vitium N; Hw.: vgl. anfrk. uvel* (2), as. uvil* (1); Q.: B, BG, GB, Gl (765), GP, M, MF, MH, N, NGl, O, OT, PT, T, WK; I.: Lbd. lat. impietas?, iniquitas?, malum?, nefas?; E.: germ. *ubela-, *ubelam, *ubila-, *ubilam, st. N. (a), Böses, Übel, Unheil; s. idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: s. mhd. übel, st. F., Schlechtigkeit, Bosheit, Bösartigkeit, Erbostheit; nhd. Übel, N., Übel, DW 23, 25; R.: ubiles bitten: nhd. Unheil wünschen; ne. wish disaster; R.: zi ubile nennen: nhd. verfluchen; ne. curse (V.); R.: zi ubile suohhen: nhd. Böses planen gegen; ne. plan s.th. evil against; ÜG.: lat. malum inquirere Gl

ubila* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übelat, Missetat; ne. evil (N.), badness; ÜG.: lat. pravitas OG; Hw.: s. ubilī; Q.: OG (nach 1067); I.: Lüt. lat. pravitas?; E.: s. ubil

ubilblätara*, ahd., sw. F. (n): Hw.: s. blätara, ubil (1)

ubilī 64, ahd., st. F. (ī): nhd. Schlechtigkeit, Übel, Bosheit, Sündhaftigkeit, Übeltat, Böses, Schlechtes, Unvollkommenheit, Missetat, Gottlosigkeit; ne. evil (N.), badness, sinfulness, offence; ÜG.: lat. contagio N, impietas N, NGl, improbitas Gl, N, iniquitas N, insignis (= zi ubile gimārit) Gl, malignum (N.) N, malitia Gl, N, NGl, malum (N.) (1) APs, N, (morbus) N, nequitia N, NGl, (odium) N, pravum Gl, rabies N; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), Gl, N, NGl, O; I.: Lbd. lat. impietas?, iniquitas?, malum?; E.: germ. *ubili-, *ubilīn, *ubeli-, *ubelīn, sw. F. (ī), Schlechtigkeit, Übel; s. idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. übele, st. F., Schlechtigkeit, Bosheit, Bösartigkeit, Erbostheit

ubilkösön* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, Böses reden; ne. slander (V.); ÜG.: lat. mala loqui N; Q.: N (1000); I.: z. T. Lw. lat. causari?, Lüs. lat. loqui mala?; E.: s. ubil, kösön

***ubillīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ubillīhho*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- ubillīhho*** 1, ubillīcho, ahd., Adv.: nhd. übel, böse, böswillig, hämisch; ne. badly, maliciously; ÜG.: lat. malitiose Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. malitiose?; E.: s. ubil (1), līh (3)
- ubillistīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. boshhaft, böse; ne. malicious; ÜG.: lat. malefaber Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. malefaber?; E.: s. ubil (1), listīg
- ubilo** 72, ahd., Adv.: nhd. übel, böse, schlecht, sündig, gottlos, ungehörig, in verkehrter Weise, ungerecht, schwer ums Herz; ne. sinfully, impiously, unjustly; ÜG.: lat. abuti (= ubilo sitīg wesan) Gl, exterminare (= ubilo mahhōn) Gl, ferrugineus (= ubilo gitānēr) Gl, fuscus (= ubilo gitānēr) Gl, impie N, improbe Gl, laborare (= ubilo biskehan) NGl, male B, Gl, N, NGl, O, T, maledicere (= ubilo kwedan) Gl, N, malefacere (= ubilo tuon) NGl, (malus) (Adj.) N, nequiter N, non convenienter N, odisse (= ubilo gituon) O, peccator (= ubilo tuonti) N, (peius) N, persequi (= ubilo gituon) O, (scelus) N, (turpissimum) (= ubilo gitān) N; Hw.: vgl. as. uvilo*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. impie?; E.: s. ubil (1); W.: mhd. übele, Adv., schwer, sehr, schlecht, leider, wenig, schlimm, schrecklich; nhd. übel, Adj., Adv., böse, schlecht, DW 23, 6; R.: ubilo in muote: nhd. schwer ums Herz; ne. a heavy heart; R.: ubilo kwedan: nhd. fluchen; ne. curse (V.); R.: ubilo gisizzen: nhd. teuer zu stehen kommen; ne. cost s.o. dear; R.: ubilo spreghan: nhd. schmähen, jemanden schmähen; ne. abuse s.o.
- ubilogitānī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hässlichkeit; ne. ugliness; ÜG.: lat. foeditas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. foeditas?; E.: s. ubilo, gi, tuon
- ubilolīh*** 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jedes Übel; ne. every evil; ÜG.: lat. omne malum (= allero ubilolīh) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. omne malum?; E.: s. ubilo, līh (3); W.: s. mhd. übellich, Pron.- Adj., jedes Übel; R.: allero ubilolīh: nhd. alle Übel; ne. all evils; ÜG.: lat. omne malum N
- ubiltāt*** 14, ahd., st. F. (i): nhd. Übeltat, Missetat, boshafte Tat, Vergehen, Fehlritt, Verbrechen; ne. evil deed; ÜG.: lat. crimen Gl, erratum Gl, facinus Gl, maleactum Gl, malum (N.) (1) Gl, NGl, tenebrae Gl; Hw.: s. ubil; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871); I.: Lüt. lat. malum?, Lüs. lat. maleactum, maleficium?; E.: s. ubil (1), tāt; W.: nhd. Übeltat, F., Missetat, DW 23, 47
- ubiltātīg*** 3, ahd., Adj.: nhd. »übeltätig«; ne. evil-doing; ÜG.: lat. iniquitatem operans N, mala faciens N; Hw.: vgl. anfrk. uveldādig*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. maleficus; E.: s. ubil (1), tāt; W.: nhd. übeltätig, Adj., Schaden stiftend, verbrecherisch, DW 23, 51; R.: ubiltātīg, Adj. subst.=M.: nhd. Übeltäter; ne. wrongdoer; ÜG.: lat. mala faciens N, (iniquitatem operans N)
- ubiltāto*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Übeltäter, Missetäter, Sünder; ne. evil-doer; ÜG.: lat. peccator O, qui iniquitatem faciunt MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.), O; I.: Lüs. lat. maleficus?, Lbd. lat. peccator?; E.: s. ubil (1), tāt
- ubiltuonto*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Übeltäter, Böser; ne. evil-doer; ÜG.: lat. malus (M.) MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. maleficus?; E.: s. ubil (1), tuon
- ubilwiht*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Bösewicht, Übeltäter, schlechter Mensch; ne. villain, evil-doer; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. malefactor?; E.: s. ubil (1), wiht
- ubilwillīg*** 7?, ahd., Adj.: nhd. übelwollend, böswillig, böse, übel gesinnt, arglistig; ne. malevolent; ÜG.: lat. malevolus Gl, NGl, malignus Gl, N, NGl, malitiosus Gl; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871); I.: Lüs. lat. malevolus?; E.: s. ubil (1), willīg; W.: nhd. (älter.) übelwillig, Adj., »übelwillig«, DW 23, 53
- ubilwillīgi*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Böswilligkeit, böser Wille, Bosheit, Missgunst, Arglist; ne. malice; ÜG.: lat. malignitas Gl, malitia Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. malevolentia?; E.: s. ubil (1), willīg
- ubilwillo*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. böser Wille, Bosheit, Missgunst; ne. evil will; ÜG.: lat. (malignus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. malevolentia?; E.: s. ubil (1), willo
- ubilwurhto*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Übeltäter; ne. evil-doer; ÜG.: lat. malefactor T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. malefactor; E.: s. ubil, wurhto
- *ubir?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. *ovir?
- ubiri**, ahd., Adv.: Vw.: s. ubari
- ubirōr*** (1), ahd., Adj.: Vw.: s. ubarōr* (1)
- ubirōr*** (2), ahd., Adv.: Vw.: s. ubarōr* (2)
- ubirōst***, ahd., Adj.: Vw.: s. ubarōr* (1)

ubirrochus*, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. uberruccus*

uccus* 2 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Schrei, Klage; ne. cry (N.), complaint; Q.: Urk (1. Hälfte 8. Jh.); E.: vgl. germ. *uhjōn, sw. V., lärm; idg. *uk-, *euk-, V., Interj., schreien, rufen, uh, au, Pokorny 1103; s. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103

ūdirbalg* 4, ahd., st. M. (i): nhd. Schlauch, Weinschlachtube; ÜG.: lat. uter (M.) N, NGl; Hw.: s. ūtarbalg*; Q.: N (1000), NGl; E.: s. balg; s. germ. *ūdara-, *ūdaram, *ūdira-, *ūdiram, st. N. (a), Euter; vgl. idg. *ēudh-, *ūdh-, Sb., Euter, Pokorny 347

uersbotdo? 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. ein Unkraut; ne. a kind of weed; Hw.: s. beresboto; Q.: Gl (13. Jh.)

ūf 44, ahd., Adv., Präp., Präf.: nhd. hinauf, auf, empor, herauf, aufwärts, oben, obenauf, er...; ne. up, above; ÜG.: lat. a contrario (= widari ūf) Gl, ad Gl, alte Gl, (desursum) Gl, ērigere (= rihten ūf) Ph, (exhalans)? Gl, in N, super NGl, supra Gl, surgere (= stān ūf) Ph, sursum Gl, NGl, T, suspiciens in excelso (= ūf zi gote kapfēnto) N, ultra Gl; Vw.: s. hera-, hin-, hina-, -biogan, -burien, *-denken?, -faran, -fazzōn, -fliogan, -fliozan, -folgēn, -fuoren, -gān, -gangan, -gengen, -gikēren, -girihten, *-gispringan?, -gistepfen, -gnaneisten, -gneisten, -haben, -habēn, -heffen, -hōhen, -intragān, -inttuon, -irbulzen, -irburien, -irheffen, -irkweman, -irleinen, -irliotan, -irrekken, -irrihten, -irkaltan, -irkiozan, -irkrikken, -irstān, -irstantan, -irstīgen, -irwahsan, -irwegan, -kapfēn, -kēren, -klimban, -kweman, -ladōn, -leggen, -leiten, -lesan, *-reihhen?, -rekken, -rihten, -rukken, *-rūnen?, -sehan, -sezzen, -siuwen, -sizzen, -skaltan, -skorrēn, -skorzōn, -skouwōn, -skrikken, -slagōn, -slahan, -springan, -stān, -stantan, -stifulen, -stīgan, -stōzan, -tretan, -trīban, -tuon, -wahsan, -wallōn, -wānezzzen, -wanizzen, -wārezzen, -wegan, -wenten, -werdan, -werfan, -wiumen, -ziohan, -zukken; Hw.: vgl. anfrk. up-, as. up, upp, uppa; Q.: Gl, M, N, NGl, O, Ph, WM (8. Jh.); E.: germ. *ūp, *upp, *upa, Adv., auf; idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: mhd. ūf, Präp., auf; nhd. auf, Präp., auf, DW 1, 602

ūfan 140, ūffan, ahd., Präp.: nhd. auf, an, in, über, oben auf; ne. upon, into, over; ÜG.: lat. in N, NGl, O, T, WH, pro (Adv.) Gl, super N, NGl, supra NGl, O, T; Vw.: s. hina-; Hw.: vgl. as. uppan; Q.: Gl, N, NGl, O, OT, T, WH, WM (8. Jh.); E.: s. ūf; W.: mhd. ūfen, Präp., auf, gegen

ūfana 1, ahd., Adv.: nhd. von oben; ne. from above; ÜG.: lat. desuper (= fona ūfana) T; Q.: OT, T (830); E.: s. ūf, ana

ūfanrunst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang; ne. rise (N.); ÜG.: lat. ortus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ortus?; E.: s. ūfan (1), runst

ūfartes*, ahd., Adv.: Vw.: s. ūfwarthes*

ūfbiogan* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. »aufbiegen«, nach oben biegen; ne. open (V.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, biogan, EWAhd 2, 80; W.: mhd. ūfbiegen, st. V., hochbiegen, aufsteigen; nhd. aufbiegen, st. V., aufbiegen, DW 1, 621

ūfburien* 9, ūfburren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. aufheben, aufrichten, aufwallen, in die Höhe heben, emporheben, sich aufbäumen; ne. uplift (V.), erect (V.), boil up; ÜG.: lat. attollere Gl, sublevare Gl, superare (= sih ūfburien) Gl, suscipere Gl, suscitare Gl, sustollere MH; Q.: Gl, MH (810-817); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, burien, EWAhd 2, 468; W.: mhd. ūfbürn, sw. V., heben; nhd. (schweiz.) ūfbüren, sw. V., aufheben, aufrichten, aufwallen, Schweiz. Id. 4, 1533; R.: sih ūfburien: nhd. aufwallen; ne. boil up; ÜG.: lat. superare Gl

ūfburren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ūfburien*

***ūfdenken?**, ahd. sw. V. (1a): Vw.: s. hina-

***ūfe?**, ahd., Adv.: Vw.: s. wär-

ūfen* 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. eröffnen, verkünden, erhöhen, mitteilen, bekannt machen, vorbringen, veröffentlichen, erproben; ne. reveal, open (V.), announce; ÜG.: lat. comperiri Gl, depromere Gl, experiri Gl, promere Gl, promulgare Gl, vulgare Gl, vulgo (= giūfit) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (765); E.: s. ūf; W.: mhd. ūfen, sw. V., emporheben, erhöhen, errichten, wachsen (V.) (1) (refl.), aufsteigen (intr.)

***uffa?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. uppā

ūffan, ahd., Präp.: Vw.: s. ūfan (1)

ūffaran* 7, ahd., st. V. (6): nhd. auffahren, sich erheben, emporsteigen, aufsteigen, hinaufkommen; ne. jump up, rise (V.); ÜG.: lat. ascendere NGl, Psb, exaltare N, surgere Gl; Vw.: s. hina-; Q.: Gl, N, NGl, Psb (um 930), WH; E.: s. ūf, faran; W.: mhd. ūfvarn, st. V., sich aufschwingen; nhd. auffahren, st. V., auffahren, in die Höhe fahren, aufsprießen, aufwachsen, DW 1, 642; R.: ūffaranto, Part. Präs.=Adv.: nhd. sich erhebend, emporrichtend; ne. arisingly; ÜG.: lat. ascendendo NGl

ūffaranto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. ūffaran*

ūffart 4, ahd., st. F. (i): nhd. Auffahrt, Himmelfahrt; ne. Ascension; ÜG.: lat. ascensio NGl, OG; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.), OG; I.: Lüs. lat. ascensio; E.: s. ūf, fart; W.: mhd. ūfvart, st. F., Himmelfahrt, Aufbau eines Turms; nhd. Auffahrt, F., Auffahrt, Himmelfahrt, DW 1, 643

ūffartson, ahd., Adv.: Vw.: s. ūfwartson*

ūffazzōn* 1, ūffazōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. »aufheben«, erheben, sich erheben; ne. lift (V.); ÜG.: lat. scandere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, fazōn; W.: mhd. ūfvazzen, sw. V., erheben; nhd. auffassen, sw. V., auffassen, fassen, aufheben, DW 1, 644

ūffliogan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. »auffliegen«, sich erheben; ne. fly up; ÜG.: lat. in altum tollere N; Vw.: s. hina-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, fliogan; W.: mhd. ūfvliegen, st. V., auffliegen, sich in die Luft erheben; nhd. auffliegen, st. V., auffliegen, in die Luft fliegen, DW 1, 646

ūffliozan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. »hinauffließen«, aufsteigen, herausschwimmen, stromaufwärts fahren, den Fluss hinauffahren; ne. flow up, rise (V.); ÜG.: lat. (condescendere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ūf, fliozan

ūffolgēn 1, ahd., sw. V. (3): nhd. hinauffolgen; ne. follow up; ÜG.: lat. (converti) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, folgēn

ūffuoren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinauftragen; ne. take up; ÜG.: lat. sursum movere N, summovere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. summovere?; E.: s. ūf, fuoren; W.: mhd. ūfvüeren, sw. V., zu sich nehmen (von Maria); nhd. aufführen, sw. V., aufführen, anführen, einführen, vorführen, DW 1, 648

ūfgān 17, ahd., anom. V.: nhd. aufgehen, hinaufgehen, entstehen, wachsen (V.) (1), nach oben gehen, heraussteigen, anbrechen; ne. rise (V.), originate, grow (V.); ÜG.: lat. ascendere WH, aspirare WH, consurgere WH, nasci Gl, oriri N, (ortus) (= ūfgānti) N; Hw.: s. ūfgangan*; Q.: Gl, N (1000), OT, WH; I.: Lbd. lat. oriri?; E.: s. ūf, gān; W.: nhd. aufgehen, st. V., aufgehen, emporsteigen, aufwärts streben, emporschlagen, DW 1, 653

ūfgang* 6, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufgang, Ursprung; ne. rise (N.), origin; ÜG.: lat. ascensus Gl, oriens (M.) T, origo Gl, ortus Gl, N, MH; Q.: Gl (765), MH, N, OT, T; I.: Lbd. lat. ascensus?, origo?; E.: s. ūf, gang; W.: mhd. ūfganc, st. M., Hinaufgehen, Aufgang, Osten, Anfang, Gedeihen, Zinsen; nhd. Aufgang, M., Aufgang, Aufsteigen, Aufsteige, Eingang, DW 1, 650

ūfgangan* 16, ahd., red. V.: nhd. aufgehen, aufsteigen, entstehen, wachsen (V.) (1), aufwachsen, groß werden; ne. rise (V.), originate, grow (V.); ÜG.: lat. adolescere Gl, exire Gl, exoriri MF, T, nasci MF, oriri B, Gl, N, T, (ortus solis) (= fona diu sunna ūfgangit) MF, scandere N; Hw.: s. ūfgān; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MF, N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. oriri?; E.: s. ūf, gangan; W.: s. mhd. ūfgān, ūfgēn, anom. V., hinaufgehen, aufgehen, entstehen; s. nhd. aufgehen, st. V., aufgehen, emporsteigen, aufwärts streben, emporschlagen, DW 1, 653

ūfgengen 1?, ahd., sw. V. (1a): ndh. aufgehen; ne. rise (V.); Q.: OT; E.: s. ūf, gengen

ūfgi, ahd., Präf.: nhd. hinauf...; ne. up...; Vw.: s. -kēren, -rihten, *-springan?, -stepfen, -stīgan; E.: s. ūf, gi

ūfgikēren* 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufkehren, nach oben kehren; ne. turn upward; ÜG.: lat. (mutare summis) N, (vertere) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, gi, kēren

ūfgirihten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zusammenstellen, einrichten, aufstellen; ne. compose, arrange; ÜG.: lat. componere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, gi, rihten; W.: mhd. ūfgerihten, sw. V., aufrichten, erheben

***ūfgispringan?**, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. hina-

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- ūfgistepfen*** 1, *ūfgistepfen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufsteigen; ne. rise (V.); Q.: N (1000); E.: s. ūf, gi, stepfen
- ūfgistīgan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. hinaufsteigen; ne. mount (V.); ÜG.: lat. ascendere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. ascendere?; E.: s. ūf, gi, stīgan
- ūfgnaneisten*** 1, *ūfgnaneisten*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. Funken sprühen, funkeln, aufsprühen; ne. sparkle; ÜG.: lat. scintillare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. scintillare?; E.: s. ūf, gnaneista
- ūfgneisten***, ahd., sw. V. (1a, 2): Vw.: s. ūfgnaneisten*
- ūfhaben*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. emporhalten, aufrichten, stützen; ne. hold up, raise (V.); ÜG.: lat. supportare Gl; Hw.: s. ūfhabēn*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. supportare?; E.: s. ūf, haben; W.: s. mhd. ūfhaben, ūfhān, V., halten, aufhalten, festnehmen (tr.), verhaften; vgl. s. aufhaben, unr. V., aufhaben, bedeckt sein (V.), DW 1, 659
- ūfhabēn*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. emporhalten, aufrichten; ne. hold up; ÜG.: lat. ērigere N, supportare Gl; Hw.: s. ūfhaben*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. ūf, habēn; W.: s. mhd. ūfhaben, ūfhān, V., halten, aufhalten, festnehmen (tr.), verhaften; s. nhd. aufhaben, unr. V., aufhaben, bedeckt sein (V.), DW 1, 659
- ūfhähunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufhängen, Erhängen; ne. hanging (N.); ÜG.: lat. suspendium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. suspendium; E.: s. ūf, hāhan
- ūfhald*** 1, ahd., Adj.: nhd. aufgerichtet; ne. erect (Adj.); Q.: O (863-871); E.: s. ūf, hald
- ūfhaltāro*** 2, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Felderdeckenverfertiger; ne. panel-maker; ÜG.: lat. laquearius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. laquearius?; E.: s. ūf, halta
- ūfheffen*** 37, *ūfheven*, *ūfhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. aufheben, erheben, emporheben, aufrichten, erhöhen, setzen, Segel setzen, sich aufmachen; ne. elevate; ÜG.: lat. allevare N, elevare N, O, T, exaltare MNPs, exserere N, extollere N, NGIP, ferre in sublime N, levare Gl, N, T, ponere in caelo N, progredi (= sih ūfheffen) Gl, sublevare N, sublimare RhC, suspendere Gl, tollere Gl, NGI; Hw.: vgl. anfrk. uphevon*, as. uphēbbian*; Q.: G, Gl, L, MNPs, N, NGI, NGIP, O, OT, RhC, T (830); E.: s. ūf, heffen; W.: vgl. mhd. ūfheben, V., erheben, einfordern, auffangen, ergreifen (tr.); nhd. aufheben, st. V., aufheben, DW 1, 663; R.: sih ūfheffen: nhd. sich aufmachen; ne. make for; ÜG.: lat. progredi Gl
- ūfhefī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Aufheben; ne. elevation; ÜG.: lat. elevatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. elevatio; E.: s. ūf, hefī
- ūfheftida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Flickklappen, Flicken (M.); ne. patch (N.); ÜG.: lat. assumentum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. assumentum?; E.: s. ūf, heften
- ūfhengida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufhängen; ne. hanging (N.); ÜG.: lat. suspendium MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. suspendium?; E.: s. ūf, hangēn
- ūfhimil** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Himmel, Himmel oben; ne. heaven; Hw.: vgl. as. uphimil*, upphimil; Q.: W (766-800); E.: s. ūf, himil; W.: mhd. ūfhimil, st. M., der Himmel oben
- ūfhöhen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »erhöhen«, aufheben, Aufsammeln; ne. raise (V.), lift (V.); ÜG.: lat. tollere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exaltare?; E.: s. ūf, höhen; W.: mhd. ūfhœhen, sw. V., erhöhen; nhd. aufhöhen, sw. V., erhöhen, DW 1, 670
- ūfhōhī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhe, Erhebung; ne. height; ÜG.: lat. excusum Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. excelsus; E.: s. ūf, hōhī
- ūfhūs** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Vorhalle, Speicher, Saal, Vestibül; ne. hall, store (N.); ÜG.: lat. (cardo)? Gl, (consistorium) Gl, Maenianum Gl, (triclinium) Gl, vestibulum Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. solarium?; E.: s. ūf, hūs; W.: mhd. ūfhūs, st. N., Saal im oberen Stockwerk; s. nhd. Aufhaus, N., »Aufhaus«, DW 1, 663
- ūfhūsi** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Erker, Saal, Vorhalle, Vorbau, Söller; ne. alcove, hall; ÜG.: lat. anatus? Gl, cenaculum Gl, (doma) Gl, Maenianum Gl, (solarium) (N.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. solarium?; E.: s. ūf, hūs
- ūfin**, ahd., Präf.: nhd. auf...; ne. open (Präf.), up (Präf.); Vw.: s. -tragan, -tuon; E.: s. ūf, in
- *ūfinōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-
- ūfint**, ahd., Präf.: nhd. auf...; ne. open (Präf.), up (Präf.); Vw.: s. -tuon

ūfintragan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. tragen, auf sich tragen; ne. carry (V.); ÜG.: lat. portare NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. portare?; E.: s. ūf, in, tragan

ūfinttuon* 4, ahd., anom. V.: nhd. auftun; ne. open up; ÜG.: lat. aperire N, clamare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. uf, int, tuon

ūfir, ahd., Präf.: nhd. empor..., aufer..., auf..., er...; ne. up (Präf.); Vw.: s. -bulzen, -burien, -heffen, -kweman, -leinen, -liotan, -rekken, -rihten, -skaltan, -skiozan, -skrikken, -stān, -stantan, -stīgan, -wahsan, -wegan; E.: s. ūf, ir

ūfirbulzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufschießen, heftig in Erscheinung treten, machtvoll auftauchen; ne. spring up, emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. uf, ir, bolz, EWAhd 2, 432

ūfirburien* 9, ūfirburren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. aufheben, erheben, erregen, emporheben; ne. raise (V.), incite; ÜG.: lat. excitare Gl, extollere N, (iacere) (V.) (1) N, submovere Gl, suscipere Gl, suscitare Gl, suspendere Gl, tollere Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ir, burien; W.: mhd. uferbürn, sw. V., erheben

ūfirburren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. ūfirburien*

ūfirhabani* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Aufhebung, Annahme, Aufnahme; ne. acceptance; ÜG.: lat. assumptio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. assumptio?; E.: s. ūf, ir, haben, habēn

ūfirheffen* 18, ūfirheven*, ūfirhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. aufheben, in die Höhe heben, erheben, emporheben, erhöhen; ne. elevate; ÜG.: lat. ascendere B, attollere N, ductilis (= ūfirhaban) Gl, elevare NGl, T, eruere N, exaltare RhC, T, levare Gl, sublevare N, T, suspendere Gl; Q.: B, GB, Gl (9. Jh.), N, NGl, O, OT, RhC, T; I.: Lbd. lat. exaltare?; E.: s. ūf, ir, heffen

ūfirkweman* 1, ūfirqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. entstehen; ne. originate; ÜG.: lat. exoriri Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. exoriri?; E.: s. ūf, ir, kweman

ūfirleinēn* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. auflehnen, sich bäumen; ne. oppose; ÜG.: lat. arduus (= ūfirleinīt) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūf, ir, leinen; R.: ūfirleinīt, Part. Prät.=Adj.: nhd. sich bäumend; ne. rising up; ÜG.: lat. arduus Gl

ūfirleinīt*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. ūfirleinēn*

ūfirliotan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. aufwachsen, wachsen (V.) (1), emporsprießen; ne. grow up; ÜG.: lat. egredi I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. egredi?; E.: s. ūf, ir, liotan

ūfirrecken* 1, ūfirrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwecken; ne. wake up; ÜG.: lat. excitare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. excitare?; E.: s. ūf, ir, rekken

ūfirrihten 11, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufrichten, errichten, erheben; ne. erect (V.); ÜG.: lat. aptare N, elevare N, ērigere Gl, N, T, levare N, praeerigere Gl, subrigere Gl; Q.: Gl, N, O, T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ir, rihten

ūfirrihtida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufrichtung; ne. erection; ÜG.: lat. erectio N, (surgere) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. erectio?; E.: s. ūf, ir, rihtida

ūfirskaltan* 1, ūfirscaltan*, ahd., red. V.: nhd. fortrücken, aufschieben, eröffnen?; ne. push away, delay (V.); ÜG.: lat. movere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. movere?; E.: s. ūf, ir, skaltan

ūfirskiozan* 1, ūfirsciozan*, ahd., st. V. (2b): nhd. aufschießen, hervorsprudeln, heraussprudeln, hervorsprossen; ne. sprout (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ebullire?; E.: s. ūf, ir, skiozan

ūfirsckrikken* 1, ūfirsckricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufspringen; ne. jump upon; ÜG.: lat. surgere O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. surgere?; E.: s. ūf, ir, skrikken

ūfirstān* 10, ūfirstēn*, ahd., anom. V.: nhd. auferstehen, aufstehen, sich erheben; ne. rise (V.); ÜG.: lat. assurgere Gl; Q.: G (Ende 9. Jh.), Gl, N; I.: Lüs. lat. exsurgere?, resurgere?; E.: s. ūf, ir, stān; W.: mhd. ūferstān, anom. V., erstehen, entstehen; nhd. auferstehen, unr. V., auferstehen, sich erheben, erscheinen, DW 1, 640

ūfirstantan* 10, ahd., st. V. (6): nhd. auferstehen, aufstehen, sich erheben; ne. rise from the dead; ÜG.: lat. resurgere O, surgere O, T; Hw.: s. a. ūfirstantan*; Q.: G, O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. resurgere?; E.: s. ūf, ir, stantan

ūfirstīgan* 2, ahd., st. V. (1a): nhd. steigen, hinaufsteigen, aufsteigen, heraufsteigen, gehen, heraufgehen, hinaufgehen; ne. mount (V.); ÜG.: lat. ascendere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt?, Lbd.? lat. ascendere; E.: s. ūf, ir, stīgan; W.: mhd. ūferstīgen, st. V., aufsteigen

ūfirwahsan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. wachsen (V.) (1), aufwachsen, emporwachsen; ne. grow up; ÜG.: lat. crescere MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ir, wahsan

ūfirwegan* 4, ahd., st. V. (5): nhd. aufhängen, anhängen; ne. hang (V.); ÜG.: lat. suspendere Gl, (suspension) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. suspendere?; E.: s. ūf, ir, wegan

ūfkapfen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūkafen

ūfkapfēn* 7, ūkaphēn*, ūkafen*, ahd., sw. V. (3, 1a): nhd. schauen, aufschauen, hinaufschauen, den Kopf zurückwerfen, in die Höhe schauen; ne. look up; ÜG.: lat. resupinus (= ūkafēnti) Gl, supinare Gl, supinus (= ūkafēnti) Gl, suspicere Gl, N; Hw.: vgl. as. upkapōn*, uppkapōn*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. suspicere?; E.: s. ūf, kapfēn; W.: mhd. ūkafen, sw. V., starren, in die Höhe schauen; nhd. aufkapfen, sw. V., ragend in die Höhe stehen, DW 11, 185

ūfkapfig* 1, ūkaphīg*, ahd.?, Adj.: nhd. mit dem Kopf zurückgelehnt, hinaufschauend; ne. with o.'s head leaned back; ÜG.: lat. supinus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. supinus?; E.: s. ūf, kapfēn

ūfkēren* 2?, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufkehren, heraufwälzen, nach oben bringen; ne. turn upward; ÜG.: lat. exagitare N, supinus (= ufgikērit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, kēren; W.: mhd. ūkēren, sw. V., in die Höhe richten; nhd. aufkehren, sw. V., »aufkehren«, aufschlagen, in die Höhe wenden, DW 1, 673; R.: ūfgikērit, Part. Prät.=Adj.: nhd. mit dem Kopf in die Höhe hinaufschauend; ne. looking up with one's head; ÜG.: lat. supinus Gl

ūfklimban* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. hinaufsteigen, ersteigen, erklimmen; ne. climb up; ÜG.: lat. celsa sequi Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūf, klimban; W.: s. mhd. ūfklimmen, st. V., ersteigen; nhd. aufklimmen, st. V., ersteigen, DW 1, 675

ūfkumft* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Aufkommen, Anfang, Ursprung, Herkunft, Aufgang, Entstehung; ne. origin; ÜG.: lat. (etymologia) Gl, (oriens) (M.) Gl, ortus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. ortus?, Lbd. lat. etymologia?; E.: s. ūf, kumft; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

ūfkumi*, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. ūkwimi*

ūfkweman* 17, ūqueman, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. heraufkommen, aufkommen, entstehen, hervorgehen, auftauchen; ne. come up; ÜG.: lat. ascendere T, egredi Gl, emergere Gl, MF, exire Gl, exoriri Gl, oriri B, Gl; Vw.: s. hina-; Q.: B, GB, Gl (765), MF, T; E.: s. ūf, kweman; W.: mhd. ūfkommen, st. V., heranwachsen, aufkommen; nhd. aufkommen, st. V., aufstehen, genesen, aufkommen, DW 1, 677

ūfkwemo* 1, ūquemo*, ahd., sw. M. (n): nhd. einer der sich erhebt; ne. a rising one; ÜG.: lat. (oriens) (M.) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, kweman; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

ūfkwimi* 6, ūquimi, ūkumi*, ahd., st. M. (ja): nhd. Beginn, Anfang, Aufkommen, Ursprung, Aufgang; ne. origin; ÜG.: lat. exordium Gl, exorsus Gl, oriens (M.) Gl, origo Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. oriens?; E.: s. ūf, kweman

ūfladōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. einladen (V.) (2), aufrufen, heraufrufen; ne. invite, call (V.); ÜG.: lat. advocare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, ladōn; W.: mhd. ūfladen, st. V., einladen (V.) (2), beherbergen

ūflang* 1, ahd., Adj.: nhd. emporragend; ne. outstanding (Adj.); ÜG.: lat. sublimis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. sublimis?; E.: s. ūf, lang

ūflegen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. auflegen; ne. put on to; Q.: N (1000); E.: s. ūf, leggen; W.: s. mhd. ūflegen, V., auflegen, auslegen, aufstellen, zeigen; nhd. auflegen, sw. V., auflegen, DW 1, 683

ūfleiten 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »emporleiten«, errichten, aufrichten; ne. lead up, raise (V.); ÜG.: lat. educere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. educere?; E.: s. ūf, leiten

ūflengī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Länge, Körpergröße, aufrechte Gestalt?, Wegstrecke; ne. length, size (N.), distance; ÜG.: lat. (stadium)? Gl, statura Gl; Hw.: s. ūflenki*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. statura?; E.: s. ūf, lengī?; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ūflenki* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Rennbahn?; ne. race-course?; ÜG.: lat. (stadium)? Gl; Hw.: s. ūflengī; Q.: Gl (790?); I.: Lsch. lat. stadium?; E.: s. ūf, lenkī?

ūflesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. auflesen, aufsammeln; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. legere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūf, lesan; W.: mhd. ūflesen, st. V., auflesen, aufheben, aufsammeln; nhd. auflesen, st. V., lesen (V.) (2), sammeln, DW 1, 686

ūflīh 8, ahd., Adj.: nhd. obere, oben befindlich, hoch, erhaben; ne. upper, superior (Adj.); ÜG.: lat. (anagoge) Gl, (culmen) Gl, (Olympus) Gl, sublimis Gl, (super) Gl, supernus Gl, T; Q.: Gl (765), T; I.: Lbd. lat. supernus?, Lsch. lat. anagoge?; E.: s. ūf, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūfmanigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Himmelsschar«, himmlische Schar; ne. heavenly host; ÜG.: lat. coetus aetherius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. coetus aetherius?; E.: s. ūf (2), managī

ūfo* (1) 4, ūvo, ahd., sw. M. (n), sw. F. (n): nhd. Gaumenzäpfchen; ne. uvula; ÜG.: lat. (frumen) Gl, (sublingium) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lw. lat. uva; E.: s. lat. uva; W.: mhd. ūfe, sw. F., sw. M., das Zäpfchen im Halse

ūfo* (2) 21, ūvo, ūwo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Uhu, Eule; ne. eagle-owl; ÜG.: lat. bubo Gl, bufo (= ūfo Fehlübersetzung?) Gl, noctua Gl; Q.: Gl (790), PN, ON; E.: germ. *ūf-, Sb., Uhu; germ. *uwwō-, *ūwwōn, Sb., Eule, Uhu; vgl. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103; W.: mhd. ūfe, sw. M., Nachteule, Uhu

ūfōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verherrlichen, vermehren, anhäufen, aufhäufen; ne. glorify, increase (V.); ÜG.: lat. coacervare Gl, opimus (= giūfōt) N, über (Adj.) (= ūfōnti) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. ūf; W.: mhd. (ält.) aufen, sw. V., aufbringen, DW 1, 636; R.: ūfōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. fruchtbar; ne. fertile; ÜG.: lat. über (Adj.) Gl

ūfōnti, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ūfōn*

ūfort, ahd., Adv.: Vw.: s. ūfwert*

***ūfōt?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. upōd*, uppōd*

ūfreht 2, ahd., Adj.: nhd. aufrecht; ne. upright; ÜG.: lat. ērēctus NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. ērēctus; E.: s. ūf, reht; W.: mhd. ūfrēht, Adj., aufrecht, aufrichtig; nhd. aufrecht, Adj., aufrecht, gerade (Adj.) (2), rein, edel, DW 1, 705

***ūfreihhen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hina-

ūfrekken* 3, ūfrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »aufrecken«, aufsteigen, herausstrecken, hervorragen lassen, emporheben; ne. reach up; ÜG.: lat. dirigere N, (erectio) N, praetendere Gl, supinus (= ūfgirekkit)? Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ūf, rekken; W.: mhd. ūfrecken, sw. V., erheben, aufrecken; nhd. aufrecken, sw. V., emporrecken, DW 1, 706

***ūfrennunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. uprenninga*, upprennunga*

ūfrihten* 21, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufrichten, erheben, sich erheben, emporstrecken; ne. erect (V.); ÜG.: lat. construere N, (dirigere) N, erigere Gl, N, RhC, T, exsurgere N, implere N, prodire (= sih ūfrihten) Gl, (spectare) N, stare corpore recto N, surgere WH; Q.: Gl, N, Ph, RhC, T (830), WH; E.: s. ūf, rihten; W.: mhd. ūfrihten, V., anstrengen; nhd. aufrichten, sw. V., errichten, aufrichten, in die Höhe richten, DW 1, 710

***ūfrinnan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. as. uprinnan*, upprinnan*

ūfruk* 1, ūfruc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufgang; ne. rise (N.); ÜG.: lat. ortus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. ortus?; E.: s. ūf, ruk

ūfrukkan* 2, ūfrucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »aufrücken«, sich nach oben bewegen; ne. advance (V.), move (V.); ÜG.: lat. motatio quae superius est (= ūfrukkan subst.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. motatio quae superius est; E.: s. ūf, rukken; W.: nhd. aufrücken, sw. V., aufrücken, DW 1, 712

***ūfrūnen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

- ūfruns*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang; ne. rise (N.); ÜG.: lat. ortus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ortus?; E.: s. ūf, runs
- ūfsehan*** 5, ahd., st. V. (5): nhd. aufsehen, nach oben sehen, emporsehen, aufgeben; ne. look up; ÜG.: lat. cernere N, deserere (V.) (2) N, oculos levare N; Hw.: vgl. as. upsehan*, uppsehan*; Q.: N, O (863-871); E.: s. ūf, sehan; W.: mhd. ūfsehen, st. V., aufschauen; nhd. aufsehen, st. V., aufsehen, in die Höhe schauen, DW 1, 733
- ūfsezzen** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufsetzen, aufhängen, setzen auf; ne. place (V.), hang (V.); ÜG. lat. imponere Gl, T, WH, suspendere N; Q.: Gl, N, T (830), WH; E.: s. ūf, sezzen; W.: nhd. aufsetzen, sw. V., aufsetzen, DW 1, 736
- ūfsezzo*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Reiter (M.) (2); ne. rider; ÜG.: lat. assessor NGl, sessor N; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. assessor?; E.: s. ūf, sizzen
- ūfsiuwen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. aufnähen; ne. sew upon; ÜG.: lat. mezipe (= ūfsiuwit)? Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. mezipe (= ūfsiuwit)?; E.: s. ūf, siuwen
- ūfsizzen*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. aufsitzen, sich aufrichten, reiten; ne. sit up; ÜG.: lat. (praesidere) Gl; Hw.: vgl. as. upsittian, uppsittian*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. praesidere?; E.: s. ūf, sizzen; W.: mhd. ūfsitzen, st. V., aufsitzen; nhd. aufsitzen, st. V., aufsitzen, DW 1, 739
- ūfskaltan*** 1, ūfscaltan*, ahd., red. V.: nhd. aufschieben; ne. delay (V.); ÜG.: lat. (tempus redimere) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, skaltan; W.: mhd. ūfschalten, red. V., aufbewahren; nhd. aufschalten, sw. V., aufschalten, anschalten, Duden 1, 225
- ūfskorren*** 1, ūfscorren*, ahd., sw. V. (3): nhd. hineinragen, emporragen, drohen?; ne. project (V.), threaten?; ÜG.: lat. eminere Gl, (minari) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. eminere?; E.: s. ūf, skorren
- ūfskorzōn*** 1, ūfscorzōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. aufschürzen; ne. tuck up; ÜG.: lat. succingere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. succingere?; E.: s. ūf; s. germ. *skurta-, *skurtaz, Adj., kurz; vgl. idg. *skerd-, *kerd-, V., schneiden, Pokorný 940; idg. *sker- (4), *ker- (11), *skerə-, *kerə-, *skrē-, *krē-, V., schneiden, Pokorný 938
- ūfskouwolib*** 1, ūfscouwolib*, ahd., st. M. (a): nhd. »Aufschauleben«, »Betrachtungsleben«, Leben der Betrachtung; ne. contemplative life; ÜG.: lat. vita contemplativa NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. vita contemplativa; E.: s. ūf, skouwōn, lib
- ūfskouwōn*** 1, ūfscouwōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. aufschauen, aufblicken; ne. look up; ÜG.: lat. sursum respicere T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. sursum respicere; E.: s. ūf, skouwōn; W.: nhd. aufschauen, sw. V., aufschauen, betrachten, DW 1, 720
- ūfskrikken*** 4, ūfscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufspringen, aufstehen; ne. jump upon; ÜG.: lat. (corripere) Gl, surgere Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. surgere?; E.: s. ūf, skrikken; W.: mhd. ūfschrecken, sw. V., aufspringen; nhd. aufschricken, sw. V., aufspringen, DW 1, 731
- ūfslagōn*** 8, ahd., sw. V. (2): nhd. aufschieben, verschieben, Zeit gewinnen; ne. put off; ÜG.: lat. differre Gl, (dilatione repellere) N, morose (= ūfslagōnto) Gl, redimere Gl, (restare) N, suspense (= ūfslagōnto) Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. anfrk. upslagon*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. differre?, redimere?; E.: s. ūf, slagōn; W.: s. nhd. aufschlagen, st. V., aufschlagen, in die Höhe schlagen, DW 1, 722; R.: ūfslagōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. voll Verzug, aufgeschoben; ne. delayedly; ÜG.: lat. morose Gl, suspense Gl
- ūfslagōnto***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. ūfslagōn*
- ūfslagunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Aufgeschobenes, Aufschub; ne. the delayed (N.); ÜG.: lat. suspensio N; Hw.: vgl. as. upslagunga, uppslagunga*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. suspensio?; E.: s. ūf, slagunga
- ūfslahan*** 2, ahd., st. V. (6): nhd. aufschlagen, an etwas schlagen, aufhängen; ne. hit upon; ÜG.: lat. dissimulare? Gl, suffigere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. suffigere?; E.: s. ūf, slahan; W.: nhd. aufschlagen, st. V., aufschlagen, in die Höhe schlagen, DW 1, 722
- *ūfspring?**, ahd., st. n. (a)?, st. m. (a?, i?): Hw.: vgl. as. upspring*, uppspring*
- ūfspringan*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. aufspringen, springen; ne. jump up; ÜG.: lat. salire (V.) (2) T; Q.: N, T (830); E.: s. ūf, springan; W.: mhd. ūfspringen, st. V.,

aufspringen; nhd. aufspringen, st. V., aufspringen, in die Höhe springen, aufhüpfen, DW 1, 743

ūfstān 54, ūfstēn, ahd., anom. V.: nhd. aufstehen, sich erheben, auferstehen, aufspringen, ; ne. stand up; ÜG.: lat. assurgere Gl, consurgere N, (evigilare) N, exsilire Gl, exsurgere N, NGl, resurgere NGl, O, resurrectio (= ūfstān subst.) N, surgere N, O, Ph, WH, suscitare O; Hw.: vgl. anfrk. upstān*; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871), Ph, WH; I.: Lbd. lat. resurgere?; E.: s. ūf, stān; W.: nhd. aufstehen, unr. V., aufstehen, DW 1, 746

ūfstantan* 8?, ahd., st. V. (6): nhd. aufstehen, sich erheben, sich in die Höhe richten, sich aufstellen, auferstehen, emporstehen, sich sträuben; ne. rise (V.); ÜG.: lat. exsurgere MNPs, resurgere MNPs, stare? Gl, surgere O, T, WH; Vw.: s. ingagan-; Hw.: s. ūfstantanī; vgl. anfrk. ūpstandan*; Q.: Gl (765?), MNPs, N, O, OT, T, WH; I.: Lüs. lat. exsurgere?; E.: s. ūf, stantan

ūfstantantī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Sich-Aufstellen; ne. formation; ÜG.: lat. (consistorium) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. consistorium?; E.: s. ūf, stantan

ūfstifulen* 1, ūfstivulen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. stärken, unterstützen; ne. strengthen, support (V.); ÜG.: lat. fulcire Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, stifulen

ūfstīg* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Aufstieg, Aufgang; ne. ascent; ÜG.: lat. ascensio MG, ascensus B; Q.: B (800), GB, MG; I.: Lüt. lat. ascensio?, ascensus?; E.: s. ūf, stīg; W.: mhd. ūfstīc, st. M., Aufsteigen; s. nhd. Aufstieg, M., Aufstieg, DW 1, 750

ūfstīgan 29, ahd., st. V. (1a): nhd. steigen, aufsteigen, hinaufsteigen, heraufsteigen, gehen, hinaufgehen, heraufgehen, emporsteigen, sich erhöhen; ne. mount (V.); ÜG.: lat. ascendere B, Gl, GP, I, N, NGl, T, WK, celsa sequi Gl, concendere N, (excedere) Gl, oriri MF, scandere Gl; Hw.: vgl. anfrk. upstīgan; Q.: B, GB, Gl (765), I, MF, N, NGl, OT, T, WK; I.: Lbd. lat. ascendere?; E.: s. ūf, stīgan; W.: mhd. ūfstīgen, st. V., aufsteigen; nhd. aufsteigen, st. V., aufsteigen, sich in die Höhe heben, DW 1, 748; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

ūfstivulen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūfstifulen*

ūfstōzan* 1, ahd., red. V.: nhd. hinaufarbeiten, stromaufwärts bewegen; ne. work up; ÜG.: lat. subigere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. subigere?; E.: s. ūf, stōzan; W.: nhd. aufstoßen, st. V., aufstoßen, DW 1, 751

ūftretan 1, ahd., st. V. (5): nhd. hinauftreten, hochtreten zu; ne. tread (V.) up; ÜG.: lat. (accessus) WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. ūf, tretan*

ūfrīban* 3, ahd., st. V. (1a): nhd. erhöhen, stromaufwärts treiben, vorwärtstreiben, hervorstehen lassen; ne. highten; ÜG.: lat. excludere NGl, subigere Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat subigere?; E.: s. ūf, trīban; W.: mhd. ūfrīben, st. V., hinhalten, aufziehen, zerspotten; nhd. auftreiben, st. V., auftreiben, emportreiben, DW 1, 762

ūftuon* 1, ahd., anom. V.: nhd. auftun, emporrichten; ne. open up, lift up; ÜG.: lat. subicere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. subicere?; E.: s. ūf, tuon; W.: mhd. ūftuon, anom. V., auftun (tr. bzw. refl.), öffnen; nhd. auftun, st. V., auftun, hinauf tun, emportun, DW 1, 757

ūfwahsan* 3, ahd., st. V. (6): nhd. hervorsprießen, aufwachsen, emporragen; ne. grow up; ÜG.: lat. (invalescere) Gl, sursum germinare Gl; Q.: Gl (9. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. sursum germinare?; E.: s. ūf, wahsan

ūfwallōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hinaufgehen, sich hinaufbewegen; ne. go up; Q.: N (1000); E.: s. ūf, wallōn; W.: nhd. aufwallen, sw. V., aufwallen, DW 1, 768

ūfwānezzen? 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwägen, lossprechen?; ne. consider; ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: s. ūfwanizzen, ūfwārezzen; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. librare?; E.: s. ūf, wānen?, wārezzen

ūfwārezzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwägen?; ne. consider?; ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: s. ūfwānezzen*, ūfwanizzen*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. librare?; E.: s. ūf, wārezzen?

ūfwārezzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. erwägen; ne. consider; ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: s. ūfwānezzen*, ūfwanizzen*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. librare?; E.: s. ūf, wārezzen

ūfwartes* 1, ūfartes*, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, in die Höhe; ne. upward; ÜG.: lat. (supinus) Gl; Hw.: vgl. as. ūwardas*, uppwardas*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. supinus?; E.: s. ūf, wartes; W.: s. mhd. ūfwart, Adv., aufwärts; nhd. aufwärts, Adv., aufwärts, DW 1, 772

ūfwartig* 1, ahd., Adj.: nhd. oben befindlich; ne. high (Adj.); ÜG.: lat. superus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. superus?; E.: s. ūf, wartig; W.: nhd. aufwartig, aufwärtig, Adj., gewärtig, aufzuwarten bereit, DW 1, 772

ūfwartson* 2, ūffartson, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, in die Höhe; ne. upward; ÜG.: lat. (supinus) Gl, sursum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūf, wartson; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***ufweg?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. upweg*, uppweg*

ūfwegan* 6, ahd., st. V. (5): nhd. »aufwägen«, aufwiegen, wiegen (V.) (2), im Gleichgewicht halten, einschätzen, bestimmen; ne. weigh (V.); ÜG.: lat. librare Gl; Hw.: vgl. as. upwegian*, uppwegian*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. librare?, pendere?; E.: s. ūf, wegan; W.: s. nhd. aufwegen, sw. V., »aufwegen«, DW 1, 774

ūfwenten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »heraufwenden«, aufrichten, aufwärts wenden, aufwerfen; ne. erect (V.); ÜG.: lat. suscitare Gl; Hw.: vgl. as. upwendian*, uppwendian*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. suscitare?; E.: s. ūf, wenten; W.: s. nhd. aufwenden, unr. V., aufwenden, DW 1, 775

ūfwerdan* 3, ahd., st. V. (3b): nhd. überkommen (V.), jemanden überkommen, jemanden befallen (V.); ne. befall; ÜG.: lat. (redire) N; Q.: N (1000); E.: s. ūf, werdan

ūfwerfan* 2, ahd., st. V. (3b): nhd. aufwerfen, in die Höhe richten, in die Höhe schießen, daraufwerfen, branden über; ne. throw up; ÜG.: lat. subicere Gl, succrescere Gl, superiacere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. superiacere?; E.: s. ūf, werfan; W.: nhd. aufwerfen, st. V., aufwerfen, DW 1, 775

ūfwert* 2, ūfort, ahd., Adv.: nhd. aufwärts; ne. upward; ÜG.: lat. (resupinus) Gl, sursum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. sursum?; E.: s. ūf, wert; W.: mhd. ūfwërt, Adv., aufwärts; s. nhd. aufwärts, Adv., aufwärts, DW 1, 772

ūfwertig* 10, ahd., Adj.: nhd. hoch, himmlisch, erhaben; ne. high, heavenly; ÜG.: lat. aetherius N, caelestis N, supernus NGl, superus N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. supernus?, Lbd. lat. aetherius, caelestis, supernus, superus; E.: s. ūf, wertig; W.: nhd. aufwartig, aufwärtig, Adj., gewärtig, aufzuwarten bereit, DW 1, 772

ūfwertigo* 1, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, oben, von oben her; ne. upward, from above; ÜG.: lat. superne Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. superne; E.: s. ūf, wertigo

ūfwertson* 1, ahd., Adv.: nhd. aufwärts, nach oben, aufgerichtet; ne. upward; ÜG.: lat. (supinus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. supinus?; E.: s. ūf, wertson

ūfwiumen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufwallen, aufsprudeln, hervorsprudeln; ne. well (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ebullire?; E.: s. ūf, wiumen

ūfziohan* 2, ahd., st. V. (2b): nhd. aufziehen, nach oben ziehen, hervorziehen; ne. pull up; ÜG.: lat. protrahere Gl, sursum vehere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. sursum vehere?, protrahere?; E.: s. ūf, ziohan; W.: nhd. aufziehen, st. V., aufziehen, DW 1, 783

ūfzukken* 2, ūfzucken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. emporziehen; ne. pull up; Q.: N (1000); E.: s. ūf, zukken; W.: nhd. aufzucken, aufzücken (äl.), sw. V., aufzucken, aufflackern, DW 1, 786

ugera 1, ahd., F.? nhd. Herbstzeitlose?; ne. meadow-saffron?; Q.: Gl (11. Jh.)

ūhha* 6, ūcha, ahd., sw. F. (n)? nhd. Kröte; ne. toad; ÜG.: lat. bufo Gl, rana Gl, rubeta Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *ūkkōn, Sb., Kröte; W.: mhd. ūche, sw. F., Kröte

uhhezzen* 1, uchezzen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. trauern, klagen; ne. mourn; ÜG.: lat. lugubris (= uhhezzenti) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. lugubris (= uhhezzenti)?; E.: vgl. germ. *uhjōn, sw. V., lärm; idg. *uk-, *euk-, V., Interj., schreien, rufen, uh, au, Pokorny 1103; s. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103; R.: uhhezzenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. trauernd; ne. mourning (Adj.); ÜG.: lat. lugubris Gl

uhhezzenti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. uhhezzen*

ūhta* 14, ahd., sw. F. (n): nhd. Morgen, Frühe, Tagesanbruch, früher Morgen, Morgendämmerung; ne. morning (N.), dawn (N.); ÜG.: lat. diliculum N, matutinum N, vigilia matutina Gl?, N; Hw.: vgl. as. ūhta*, hufta*; Q.: Gl, N (1000), PN; I.: Lbd. lat. vigilia matutina?; E.: germ. *ūhtu-, *ūhtuz, Sb., Morgendämmerung, Zeit; W.: mhd. ūhte, sw. F., Morgendämmerung

ūhtbīta* 1, ūhtibīta*, ahd., st. F. (ō): nhd. Morgengebet, Warten auf die Morgendämmerung, nächtlicher Kult; ne. morning prayer, waiting for the dawn; ÜG.: lat. (orgia) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. mātūtīna?, orgia?; E.: s. ūhta, bīta

*ūhtfogal?, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. ūhtfugal

ūhtibīta*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ūhtbīta*

ūhtisang*, ahd., st. M. (a): Vw.: s. ūhtsang*

ūhtosterno 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Morgenstern; ne. morning star; ÜG.: lat. Lucifer N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Lucifer; E.: s. ūhta, sterno

ūhtsang* 2, ūhtisang*, ahd., st. M. (a): nhd. Morgensang, Gesang zur Morgenröte, nächtlicher Gesang, Matutin; ne. morning song; ÜG.: lat. (orgia) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. mātūtīna?, Lsch. lat. orgia?; E.: s. ūhta, sang

*ūl?, ahd., Sb.: nhd. Sumpf; ne. swamp (N.); Q.: ON

ūla (1) 5, ahd., sw. F. (n): nhd. Topf, Kessel; ne. pot (N.); ÜG.: lat. alla Gl; Hw.: vgl. anfrk. ūla; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *aule, Sb., Topf; germ. *ōla, ōlla, Sb., Topf; s. lat. ōlla, aula, F., Topf, Hafen (M.) (2); vgl. idg. *auku-, *uku-, Sb., Kochtopf, Wärmepfanne, Pokorny 88; W.: mhd. ūle, sw. F., Topf; s. nhd. (älter-dial.) Aul, M., Topf, DW 1, 817

ūla* (2), ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. ūwila; Hw.: vgl. as. ūla

ulm* 1, ahd., F.: nhd. Ulme; ne. elm; ÜG.: lat. ulmus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. ulmus; E.: s. lat. ulmus, F., Ulme; idg. *elem-, Sb., Ulme, Pokorny 303; s. idg. *el- (1), Adj., rot, braun, Pokorny 302; W.: s. nhd. Ulme, F., Ulme, DW 23, 755

ulmboum* 10, ahd., st. M. (a): nhd. Ulme; ne. elm-tree; ÜG.: lat. ulmus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ulmus, Lüt. lat. ulmus; E.: s. ulm, boum; W.: s. nhd. Ulmenbaum, M., Ulme, DW 23, 756

ulmboumīn* 1, ahd., Adj.: nhd. Ulmen..., aus Ulmenholz; ne. made of elmwood; ÜG.: lat. (corticeus) Gl; Hw.: s. hulisboumīn*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ulmus, Lüt. lat. ulminus?; E.: s. ulm, boum

ulmīn* 1, ahd.?, Adj.?: nhd. Ulmen..., aus Ulmenholz; ne. made of elmwood; ÜG.: lat. (ulmus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ulmus, Lw. lat. ulmīnus?; E.: s. ulm; W.: nhd. (älter.) ulmen, Adj., aus Ulmenholz, DW 23, 756

ulwurm* 3, ahd., st. M. (i)?: nhd. Eingeweidewurm, Regenwurm?; ne. parasite; ÜG.: lat. lumbricus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. lumbricus?; E.: s. worm; W.: nhd. (älter.) Ulwurm, M., Engerling, DW 23, 760

umbi 512, ahd., Präp., Adv., Präf.: nhd. um, an, bei, herum, um ... herum, im Umkreis, durch, aus, wegen, mit, um ... willen, für, gegen, gegenüber, hinsichtlich, von, über, ringsum, rings umher, zurück..., umher...; ne. at, around, out of, opposite (Präp.), back (Präf.); ÜG.: lat. ad N, (alterutro) N, causa (Abl.) N, circa Gl, (circitus) Gl, circum B, N, T, circumquaque (= umbi iowar) Gl, de I, MF, N, NGl, erga MF, TC, ex MF, gratia (Abl.) N, idcirco (= umbi daz) Gl, in MF, N, NGl, WH, in circuitu NGl, ob Gl, N, pro (Adv.) MF, N, NGl, OG, propter N, NGl, quare (= umbi waz) MNPs=MNPsA, N, quia (= umbi daz) I, quia (= umbi diz) I, quocirca (= dār umbi) Gl, quocirca (= umbi diu sahha) Gl, ratione N, sub Gl, super Gl, N, unde (= umbi diz) I, unde (= sō umbi daz) MF; Vw.: s. dār-, wār-, -baben?, -bidringan, -bifāhan, -bifaran, -bigeban, -bigurten, -bihabēn, -biheggen, -bihelsen, -bikweman, -biogan, -birēren, -bisehan, -bisellen, *-bisizzen?, -bituon, -biwenten, -biziohan, -bizūnen, -bougen, -breiten, -bringan, -dekken, -denken, -drangōn, -dringan, -ezzan, -fāhan, -faldan, -faran, -festinōn, -firezzan, -fizusōn, -fuoren, -gān, -gangan, -gangarōn, -geban, -gibahen, -gnagan, -graban, -grīfan, -grummōn, -gurten, -habēn, -halbōn, -hellen, -helsen, -hullen, -huohōn, -kēren, -kweman, -lahhan, *-leggen?, -leiten, -loufan, *-luohhōn?, -lūstaren, -markōn, -nusken, -ringen, -rītan, -rīzan, -sehan, -sellēn, -sezzen, -sitōn, -sizzen, -skouwōn, -skrōtan, -slīfan, -slipfen, -snīdan, -stān, -stantan, -stekken, -stellen,

-sweifan, -swīhan, -trīban, -tuon, -warōn, -wellen, -welzen, -werban, -werben, -wintan, -zerben; Hw.: vgl. anfrk. ambi-, umbi-, as. um, umbi (1), umbi- (2); Q.: B, GA, GB, Gl, I, M, MF, MNPs, MNPsA, MZ (1. Hälfte 8. Jh.?); N, NGl, O, OG, OT, Ph, T, TC, WB, WH; E.: germ. *umbi, Adv., Präp., um; idg. *ambʰi, *mbʰi, *h₂nbʰ-, *h₂mbʰi, Präp., um herum, beiderseits, Pokorny 34?; W.: mhd. umbe, Präp., Adv., um, gegen, herum, für; nhd. um, Präp., Adv., um, DW 23, 761; R.: al umbi: nhd. ringsum, ringsherum, bei; ne. around; R.: umbi daz: nhd. dafür, deshalb, deswegen, darum; ne. therefore; ÜG.: lat. propter quod N; R.: umbi minna: nhd. um ... willen; ne. for the sake of; R.: umbi dīna minna: nhd. deinetwegen; ne. because of you; R.: umbi niowiht: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. pro nihilo N; R.: umbi waz: nhd. weswegen; ne. why; ÜG.: lat. quare MNPs=MNPsA; R.: umbi inti umbi untartān: nhd. untereinander gesetzt; ne. put below the other

umbibahen?, ahd., sw. V. (1): nhd. dauernd warm halten; ne. keep (V.) warm; E.: s. umbi, bahen*; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 36

umbibi, ahd., Präf.: nhd. um..., umher...; ne. around (Präf.); Vw.: s. -dringan, -fahan, -faran, -geban, -gurten, -habēn, -heggen, -helsen, -kweman, -rēren, -sehan, -sellen, *-sizzen, -tuon, -wenten, -ziohan, -zūnen; E.: s. umbi, bi

umbibidringan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. dicht zusammendrängen, vollstopfen; ne. crowd (V.); ÜG.: lat. constipare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. constipare; E.: s. umbi, bi, dringen

umbibifāhan* 3, ahd., red. V.: nhd. umfangen, umgeben, umzäunen, einhüllen; ne. embrace (V.), surround; ÜG.: lat. amicire Gl, circumsaepire Gl, habere O; Q.: Gl (nach 765?), O; I.: Lüt. lat. amicire?; E.: s. umbi, bifāhan; W.: mhd. umbebevāhen, red. V., umfangen, umarmen

umbibifangan*, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. umschlossen; ne. restricted; Vw.: s. un-
umbibifanganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Umfassung, Krone, Umwundenes, Umzingeln?; ne. frame (N.), crown (N.); ÜG.: lat. corona Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. corona; E.: s. umbi, bi, fahan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

umbibifarān* 1, ahd., st. V. (6): nhd. »umfahren«, genau betrachten, durchforschen, umschreiten; ne. »go round«, contemplate; ÜG.: lat. collustrare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. collustrare?; E.: s. umbi, bi, faran

umbibigeban* 2, ahd., st. V. (5): nhd. umgeben, umringen, umhüllen, jemandem etwas umhängen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare T; Hw.: vgl. as. umbibigevan*; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. circumdare; E.: s. umbi, bi, geben

umbibigurten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umgürten, rings umschließen, umgeben; ne. gird (V.); ÜG.: lat. circumcingere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumcingere; E.: s. umbi, bi, gurten

umbibigurtida* 1, ahd., st. F.: nhd. Umgürtung, Gürtel, Schurz; ne. girdle (N.); ÜG.: lat. perizoma Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. perizoma; E.: s. umbi, bi, gurten; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

umbibihabēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. umgeben, umstellen, umgrenzen, umschließen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare; E.: s. umbi, bi, habēn

umbibiheggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. umzäunen, umfassen; ne. fence in; ÜG.: lat. circumsaepire Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. circumsaepire; E.: s. umbi, bi, hegga

umbibihelsen* 2, umbibihelsen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. umhalsen, umarmen, umfassen; ne. embrace (V.); ÜG.: lat. circumplecti Gl; Q.: Gl (vor 790?); I.: Lüt. lat. circumplecti; E.: s. umbi, bi, helsen

umbibikweman* 1, umbibiqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. herumgehen, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumvenire; E.: s. umbi, bi, kweman

umbibiogān* 2, ahd., st. V. (2a): nhd. »umbiegen«, herumbiegen; ne. deflect; ÜG.: lat. torquere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, biogan, EWAhd 2, 80

- umbibirēn*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. anfallen, angreifen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. impetere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. impetere?; E.: s. umbi, bi, rēren
- umbibisehan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. umsehen, umschauen, umherblicken; ne. look around; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. circumspicere?; E.: s. umbi, bi, sehan
- umbibisellen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. umgeben; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. circumdare?; E.: s. umbi, bi, sellen
- *umbibisizzen?,** ahd., st. V. (5): Hw.: vgl. as. umbi, bisittian
- umbibituon*** 1, ahd., anom. V.: nhd. umgeben, umschließen, einschließen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare?; E.: s. umbi, bi, tuon
- umbibiwenten*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. umwenden; ne. turn (V.); ÜG.: lat. convertere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convertere?; E.: s. umbi, bi, wenten; R.: umbibiwentit werdan: nhd. in relativer Beziehung stehen; ne. be in a relationship
- umbibiziohan*** 1, ahd., st. V. (2b): nhd. umhüllen; ne. cover (V.); ÜG.: lat. (inducere) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, bi, ziohan
- umbibizünen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umzäunen, umhegen, ringsum einzäunen; ne. fence (V.); ÜG.: lat. circumsaepire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumsaepire; E.: s. umbi, bi, zünen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- umbibougen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »umbeugen«, zurückbeugen, zurückwenden; ne. bend back; ÜG.: lat. (flectere) N, revocare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. flectere?, revocare?; E.: s. umbi, bougen, EWAhd 2, 263; W.: nhd. umbeugen, sw. V., umbiegen, DW 23, 814
- umbibreiten*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausbreiten; ne. spread (V.); ÜG.: lat. suffundere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. suffundere; E.: s. umbi, breiten, EWAhd 2, 314; W.: nhd. umbreiten, sw. V., sich um etwas herum ausbreiten, DW 23, 827
- umbibringan*** 1, ahd., anom. V.: nhd. umherführen, umtreiben; ne. take around; ÜG.: lat. circumferre Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. circumferre; E.: s. umbi, bringan, EWAhd 2, 342; W.: mhd. umbringen, anom. V., umherführen; nhd. umbringen, st. V., an einen anderen Ort bringen, zurückbringen, umackern, DW 23, 828
- umbibugi*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Umlauf, Umweg, Abzweigung; ne. driving around; ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), biogan
- umbidekken*** 2, umbidecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. bedecken, ringsherum bedecken; ne. cover (V.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, dekken, EWAhd 2, 555; W.: nhd. umdecken, sw. V., ringsum bedecken, umhüllen, DW 23, 836
- umbidenken*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. denken, überlegen (V.), bedenken, wieder an etwas denken; ne. think, consider; ÜG.: lat. recogitare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. recogitare; E.: s. umbi, denken, EWAhd 2, 582; W.: nhd. umdenken, unr. V., umdenken, gründlich nachdenken, nochmals denken, DW 23, 837
- umbidrangōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. umdrängen; ne. throng around; ÜG.: lat. stipare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. stipare?; E.: s. umbi, drangōn, EWAhd 2, 754; W.: nhd. umdrängen, sw. V., um jemanden herum drängen, bedrängen, DW 23, 839
- umbidringan*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. umdrängen, zusammendrängen, verschanzen; ne. enclose; ÜG.: lat. stipare Gl, vallatio (= umbidringan subst.) Gl; Q.: Gl (790); E.: s. umbi, dringan, EWAhd 2, 782
- umbiezzan*** 2, ahd., st. V. (5): nhd. ringsum anfressen, verzehren; ne. gnaw (V.); ÜG.: lat. ambedere Gl, obedere? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. ambedere; E.: s. umbi, ezzan, EWAhd 2, 1187
- umbifāhan*** 34, ahd., red. V.: nhd. umfangen, umfassen, umringen, umgeben, einhüllen, umspannen, erfassen, ergreifen, erkennen; ne. embrace (V.), enclose; ÜG.: lat. ambire Gl, amicire Gl, cingere Gl, circumcingere N, circumdare Gl, N, circumplecti N, circumsaepire Gl, induere N, obserere Gl, vallare Gl; Hw.: vgl. anfrk. umbifangan; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. ambire?; E.: s. umbi,

fāhan; W.: mhd. umbēvāhen, red. V., sich ausbreiten; nhd. umfangen, st. V., umfangen, umarmen, ringsum umgeben, DW 23, 865

umbifaldan* 1, umbifaltan*, ahd., red. V.: nhd. verwickeln, verschlingen, umfassen; ne. entwine, entangle; ÜG.: lat. implectere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. implectere?; E.: s. umbi, faldan; W.: nhd. umfalten, sw. V., mit Falten umgeben, umbiegen, DW 23, 859

umbifangida* 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Umfangen, umgebender Kreis, Umschlingung, Umhüllung, Schutz, Verbindung, Fesselung; ne. enclosure; ÜG.: lat. (glutinum) Gl, gyrum Gl, nexus Gl, perizoma Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. gyrum?, nexus?; E.: s. umbi (1), fahan

umbifarān* 15, ahd., st. V. (6): nhd. »umherfahren«, bereisen, umhergehen, umfließen, durchstreifen; ne. travel around; ÜG.: lat. alluere Gl, ambire Gl, circuire N, glomerare Gl, gyrate Gl, interfundere Gl, lustrare Gl, oberrare Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. ambire?; E.: s. umbi, faran; W.: mhd. umbevarn, st. V., umfahren; nhd. umfahren, st. V., »umfahren«, umherfahren, einen Umweg fahren, umwenden, DW 23, 851

umbifart 8, ahd., st. F. (i): nhd. Umfahrt, Umlauf, Kreislauf, kurvenreicher Weg, Biegung, Umfang; ne. circling (N.), bend (N.); ÜG.: lat. ambitus Gl, anfractus (M.) Gl, circuitus? Gl, (lustrum) Gl, rota? Gl; Vw.: s. jār-; Hw.: vgl. as. umbifard*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ambitus?; E.: s. umbi (1), fart; W.: mhd. umbevarn, st. F., Kreislauf, Umherwandern; nhd. Umfahrt, F., Umfahrt, Umherfahren, Fahren um etwas herum, DW 23, 854

umbifestinōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. befestigen, verschanzen; ne. fix (V.); ÜG.: lat. circumdare? Gl, munire Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdare?, munire?; E.: s. umbi, festinōn

umbifirezzan* 1, umbifrezzan*, ahd., st. V. (5): nhd. verzehren, fressen, völlig vernichten; ne. consume, eat (V.); ÜG.: lat. exedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ambedere; E.: s. umbi, firezzan

umbifizusōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. betrügen, hintergehen, täuschen; ne. deceive; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. circumvenire?; E.: s. umbi, fizusōn

umbiforbōt?, ahd.: nhd.?; ne.?; ÜG.: s. unbifurbit; Hw.: s. unbifurbit*; Q.: Gl (765);

umbifuoren* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herumführen«, bewegen, herumtragen, heraustragen, herausführen, umherfahren, umhertreiben; ne. lead around, move (V.); ÜG.: lat. circumferre Gl, movere N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. circumferre?; E.: s. umbi, fuoren; W.: mhd. umbevüeren, sw. V., rings umziehen mit, in Schaden bringen; fnhd. umführen, sw. V., »umführen«, DW 23, 886

umbigān 36, umbigēn, ahd., anom. V.: nhd. umhergehen, umlaufen, am Umzug teilnehmen, umgeben, kreisen, umkreisen, umgreifen, behaftet sein (V.), umgekehrt werden, umkehrbar sein (V.); ne. go around, surround; ÜG.: lat. ambire Gl, WH, ambulare N, circumire Gl, N, WH, cogere in orbem N, (conversim) N, converti N; Hw.: vgl. anfrk. umbigān; Q.: G, GB, Gl (nach 765?), N, WH; I.: Lüs. lat. ambire?, circumire?; E.: s. umbi, gān; W.: mhd. umbegān, anom. V., umgehen, gehen um; nhd. umgehen, st. V., herumgehen, umgehen, DW 23, 905

umbigang 13, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Umgang, Umkehr, Verlauf, Abweg, Umkehrung, Wechselseitigkeit, Spaziergang, Säulengang; ne. return (N.), course (N.); ÜG.: lat. ambitus Gl, ambulatorium (N.) Gl, circuitus B, N, circulus B, (conversio) N, converti (= umbigang habēn) N, deambulacrum Gl, peribolus Gl, reciprocative (= after umbigange) N; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüs. lat. ambitus?, Lüt. lat. deambulacrum?; E.: s. umbi (1), gang; W.: mhd. umbeganc, st. M., Umgang, Umfang, Umkreis; nhd. Umgang, M., Umgang, Umhergehen, feierlicher Umzug, Verkehr, DW 23, 890

umbigangan* 7, ahd., red. V.: nhd. herumgehen, umhergehen, umkreisen, umschreiten, umfassen, durchwandern, durchwandeln, besetzen; ne. go around; ÜG.: lat. circumire B, Gl, T, obambulare N; Hw.: s. umbigān*; vgl. anfrk. umbigangan*; Q.: B, Gl (nach 765?), N, OT, T; I.: Lüs. lat. circumcire?; E.: s. umbi, gangan; W.: s. mhd. umbegān, umbegēn, st. V., rund um etwas gehen,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

umgehen, umkreisen, umgeben (tr.); s. nhd. umgehen, anom. V., herumgehen, umgehen, DW 23, 905

umbigangarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. herumgehen, umschleichen; ne. go around; UG.: lat. obambulare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. obambulare; E.: s. umbi, gangarōn

umbigangezzāri* 2, ahd., st. M. (ja): nhd. einer der umherzieht, Peripatetiker; ne. vagrant (M.); ÜG.: lat. (Peripateticus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. Peripateticus?; E.: s. umbi (1), gang, gangan

umbigeban* 6, ahd., st. V. (5): nhd. umgeben, umringen, umstellen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare Gl, T, N, conserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, T; I.: Lüs. lat. circumdare; E.: s. umbi, geban; W.: mhd. umbegēben, st. V., umgeben, umschließen; nhd. umgeben, st. V., umgeben, umschließen, umstricken, umstellen, DW 23, 900

umbigēn, ahd., anom. V.: Vw.: s. umbigān

***umbigengil?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. umbigengil

umbigengo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Umhertreiber, Umherziehender, Vagabund, Wandermönch; ne. vagrant (M.); ÜG.: lat. gyrovagus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. gyrovagus?; E.: s. umbi (1); s. germ. *gangjō-, *gangjōn, *gangja-, *gangjan, sw. M. (n), Gänger; vgl. idg. *g^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. *g^hē- (1), *g^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418

umbigi, ahd., Präf.: Vw.: s. -bahren; E.: s. umbi, gi

umbigibäen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. umbigibahen*

umbigibahen* 1, umbigibäen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. bähnen, wärmen, warm halten; ne. foment, warm (V.); ÜG.: lat. fovere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fovere?; E.: s. umbi, gi, bahen; W.: nhd. (schweiz.) ummebäjen, sw. V., bähnen, wärmen, Schweiz. Id. 1, 1101

umbigibougida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Umschweife, Umweg; ne. detour (N.); ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi, gi, biogan

umbigift* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Umgeben, Umhängen, Anlegen; ne. surrounding (N.); ÜG.: lat. circumdatio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. circumdatio?; E.: s. umbi (1), gift

umbigisezzan*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. umbisezzen*

umbignagan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. umnagen, wegessen, aufzehren; ne. gnaw away; ÜG.: lat. obedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. obedere; E.: s. umbi, gnagan; W.: s. mhd. umbenagen, st. V., umnagen, ringsum benagen, wegessen

umbigraban* 3?, ahd., st. V. (6): nhd. umgraben, umgraben um ... herum, mit einem Graben umgeben; ne. dig up; ÜG.: lat. fodere circa T, indefossus (= umbigraban Part. Prät.?) Gl; Q.: Gl?, N, T (830); E.: s. umbi, graban; W.: mhd. umbegraben, st. V., mit einem Graben umgeben (tr.), sich verschanzen (refl.); nhd. umgraben, st. V., umgraben, Erde um etwas herum aufgraben, mit einem Graben einschließen, ringsum eingravierend mit etwas versehen, DW 23, 921

umbigrifan* 5, ahd., st. V. (1a): nhd. »umgreifen«, umgeben, umfassen, umschließen; ne. surround, embrace (V.); ÜG.: lat. ambire N, ambitum possidere N, amplexari WH, circumdare N; Q.: N (1000), WH; E.: s. umbi, grīfan; W.: mhd. umbegrīfen, st. V., umfassen, umgeben, umarmen; nhd. umgreifen, st. V., umgreifen, umarmen, umschlingen, umgeben, DW 23, 923

umbigrummōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zernagen, an etwas herumnagen, benagen; ne. gnaw; ÜG.: lat. obrodere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. obrodere?

umbigurten* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. umgürten, bekleiden, umgeben; ne. gird (V.); ÜG.: lat. accingere N, circumcingere Gl, incingere Gl, praecingere O; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lüs. lat. circumcingere?; E.: s. umbi, gurten; W.: mhd. umbegürten, sw. V., umgürten; nhd. umgürten, sw. V., umgürten, mit Gürtel umschlingen, rings umgeben, DW 23, 928

umbihabēn* 20, ahd., sw. V. (3): nhd. umgeben, umstellen, umfassen, umschließen, verhüllen, zusammenhalten; ne. surround; ÜG.: lat. ambire? Gl, (circitus) N, circumdare Gl, N, circumscribere N, claudere N, coercere N, complecti N, comprehendere N, continere N, obtainere N, obumbrare N, saepire N, (vallare) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. umbi, habēn; W.: mhd. umbehaben, sw. V.,

umstellen, umringen, umstellt haben; fnhd. umhaben, sw. V., umhaben, tragen, umringen, DW 23, 931; R.: umbihabēnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. beim Umgeben, beim Umschlingen; ne. surroundingly, embracingly; ÜG.: lat. ambiendo Gl
umbihabēnto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. umbihabēn*
umbihaft*, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiheftit*
umbihalbōn* 6, ahd., sw. V. (2): nhd. umgeben, umringen, umzingeln; ne. surround, enclose; ÜG.: lat. circumdare N, circumire N, vallare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. circumdare?, circumire?; E.: s. umbi, halb (2), halba; W.: mhd. umbehalben, sw. V., umringen, umgeben, umfassen; nhd. (älter.) umhalben, sw. V., ringsum von den Seiten fassen, umringen, umzingeln, DW 23, 931
umbihalbunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Umhegung; ne. enclosure; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), halb (2), halba
umbihang 56, ahd., st. M. (a?): nhd. Umhang, Vorhang, Wandteppich, Decke; ne. wrap (N.), curtain (N.); ÜG.: lat. aulaeum Gl, aulaeum (= gimālēt umbihang) Gl, aulaeum (= gimālōt, umbihang) Gl, cortina Gl, cortina regia Gl, (lectisternium)? Gl, (lineum) Gl, pallium? Gl, (pegma) Gl, peripetasma Gl, (sagum) Gl, (tentorium) Gl, velum (N.) (2) Gl, (velamen) Gl; Hw.: vgl. as. umbihang*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. umbi (1), hangēn; W.: mhd. umbehanc, st. M., Umhang, Vorhang; nhd. Umhang, M., Umhang, DW 23, 934
umbihelito* 1, ahd., Part. Prät.=Adv.: nhd. umhüllt, verdeckt; ne. wrapped; ÜG.: lat. (enucleatim)? Gl; Q.: Gl (nach 765)?; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), hellen
umbihellen* 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. umhüllen, bekleiden; ne. wrap (V.), dress (V.); ÜG.: lat. circumamicire N; Hw.: s. umbihelito*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. circumamicire; E.: s. umbi, hellen
umbihelsen* 1, umbihalsen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. umhalsen, umarmen, umfassen; ne. embrace (V.); ÜG.: lat. circumplecti Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. circumplecti; E.: s. umbi, helsen; W.: mhd. umbehelsen, sw. V., umhalsen
umbiherza 1, ahd., sw. N. (n): nhd. Herzgegend; ne. region of the heart; ÜG.: lat. praecordia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. praecordia?; E.: s. umbi (1), herz
umbihlouft*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. umbilouft*
umbihugtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. eifrig, besorgt; ne. anxious; ÜG.: lat. (sollicitus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), hugt
umbihullen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »umhüllen«, bekleiden; ne. wrap (V.), clothe (V.); ÜG.: lat. amicire Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. amicire?; E.: s. umbi, hullen; W.: mhd. umbehüllen, sw. V., umhüllen, einhüllen; nhd. umhüllen, sw. V., umhüllen
umbihuohōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verhöhnen, verspotten; ne. scorn (V.), mock (V.); ÜG.: lat. deludere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. deludere?; E.: s. umbi, huohōn
umbihūsi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Schlupfwinkel, Dachtraufe, Gang (M.) (2), Galerie, umlaufende Galerie; ne. eaves (Pl.), gallery; ÜG.: lat. (doma) Gl, (recessus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. doma?, recessus?; E.: s. umbi (1), hūs
umbihwerft*, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. umbiwerft*
umbihwurft*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. umbiwurft*
umbiinkirk*, umbiinkirc, ahd., Adv.: Vw.: s. umbikirk* (2)
umbikēr* 3, ahd., st. M. (i?): nhd. Umkehr, Umkehrung; ne. reversion; ÜG.: lat. (conversio) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. conversio?; E.: s. umbi (1), kēr; W.: s. nhd. Umkehr, F., Umkehr
umbikēren* 9, ahd., sw. V. (1a): nhd. umkehren, wenden, umdrehen, drehen, wälzen, rollen, umgeben mit; ne. turn (V.), roll (V.); ÜG.: lat. circumducere Gl, gyrate Gl, reversare Gl, revertere O, rotare Gl, torquere Gl, versare Gl, vertere Gl, volvere Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. umbi, kēren; W.: mhd. umbekēren, sw. V., umkehren (intr.), umwenden (tr.)
umbikirk* (1) 4, umbikirc*, ahd., Adv.: nhd. ringsherum, ringsum, rings umher; ne. around; ÜG.: lat. circumquaque Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: z. T. Lw. lat. circulus?, circumquāque?, Lüt. lat. circulus, circumquāque; E.: s. umbi (1); s. lat. circulus, M., Kreis, Kreislinie, Ring; vgl. lat. circus, M., Kreislinie, Kreis; gr. κίρκος

(kírkos), M., Kreis, Ring; vgl. idg. *kerk, V., drehen, biegen, Pokorný 935; idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorný 935; s. lat. circumquāque, Adv., überall, ringsumher; vgl. lat. circum, Adv., Präp., ringsumher, rundherum, ringsum; lat. quāque, Adv., wo nur; lat. quā, Adv., auf der Seite, da, da wo; idg. *kerk, V., drehen, biegen, Pokorný 935; vgl. idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorný 935; vgl. idg. *k̥uo-, *k̥uos (M.), *k̥ue-, *k̥ā- (F.), *k̥ei-, Pron., wer, Pokorný 644

umbikirk* (2) 6?, umbikirc*, umbiinkirk*, ahd., st. M. (a?, i?), Adv.? nhd. Verlauf, Umkreis, im Umkreis; ne. course (N.), surrounding (N.); U.: lat. circuitus APs, circulus B, circumquaque (= umbiinkirk) Gl, per gyrum (= umbiinkirk) Gl; Q.: APs, B, GB, Gl (nach 765); I.: s. umbikirk (1); E.: s. umbikirk (1); R.: umbiinkirk, Adv.: nhd. im Umkreis, rings umher; ne. in the surroundings, all around; ÜG.: lat. circumquaque Gl, per gyrum Gl

umbikōsi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Lobrede; ne. praise (N.); ÜG.: lat. panegyricum (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. panegyricum?; E.: s. umbi (1), kōsi

umbikweman* 3, umbiqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. herumgehen, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare? Gl, circumvenire Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. circumvenire; E.: s. umbi, kweman; W.: mhd. umbekomen, st. V., jemandem eine Sache auf Umwegen beibringen (tr.)

umbikwemannessi* 1?, umbiquemannessi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Hintergehung, Hintergehen; ne. deceit; ÜG.: lat. circumventio Gl; Hw.: s. umbikwemannessi*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. circumventio; E.: s. umbi (1), kweman

umbikwemannessī* 1?, umbiquemannessī*, ahd., st. F. (i): nhd. Hintergehung, Hintergehen; ne. deceit; ÜG.: lat. circumventio Gl; Hw.: s. umbikwemannessī*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. circumventio; E.: s. umbi (1), kweman

umbilahhan* 4, umbilachan*, ahd., st. N. (a): nhd. Vorhang, Wandteppich, Wandbehang, Decke; ne. curtain (N.); ÜG.: lat. aulaeum Gl, cortina Gl, (lineum) Gl, peripetasma Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. aulaeum?; E.: s. umbi (1), lahan

umbileggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. umlegen, etwas umlegen; ne. surround (V.); Hw.: vgl. as. umbileggian*; Q.: WH (um 1065); E.: s. umbi, leggen

umbileiten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »umherleiten«, umherführen; ne. lead around; ÜG.: lat. circumducere RhC; Q.: RhC (900?); I.: Lüs. lat. circumducere?; E.: s. umbi, leiten; W.: mhd. umbeleiten, sw. V., herumführen

umbiling* 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Umlauf, Umweg, Umkreisung, Abweg; ne. course (N.), detour (N.), circle (N.); ÜG.: lat. circuitus Gl, gyrus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. circuitus?; E.: s. umbi (1)

umbiloufan* 1, ahd., red. V.: nhd. »umlaufen«, sich drehen; ne. surround, turn o.s.; ÜG.: lat. (velox) N; Q.: N (1000); E.: s. umbi, loufan; W.: mhd. umbeloufen, st. V., umlaufen, überlaufen, überdenken (tr.); nhd. umlaufen, st. V., umlaufen

umbilouft* 1, umbihlouft*, ahd., st. F. (i): nhd. Umlauf; ne. course (N.); ÜG.: lat. curriculum Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. curriculum?; E.: s. umbi (1), louft

*umbiluohhōn?, *umbiluochōn?, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. umbilōkon*

umbilūstaren* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. umherschauen, betrachten, umherblicken; ne. look around; ÜG.: lat. collustrare Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. collustrare?; E.: s. umbi, lūstaren

umbimarkōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. umgrenzen; ne. surround; ÜG.: lat. terminis inclusus (= umbimarkōt) N; Q.: N (1000); E.: s. umbi, markōn

*umbimerkit?, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. umgrenzt, umschrieben; ne. bordered; Vw.: s. un-

umbinusken* 1, umbinuscen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. schmücken; ne. decorate; ÜG.: lat. (vincire) N; Q.: N (1000); E.: s. umbi, nuska

umbireda* 2, ahd., st. F. (jō): nhd. Umschweife, weitläufige Rede, Weitschweifigkeit; ne. lengthy speech; ÜG.: lat. ambages Gl, exsecutio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), reda; W.: mhd. umberede, st. F., weitläufige Rede; nhd. (äl.) Umrede, F., Umschweif, Umschreibung, Wechselrede, DW 23, 1032

umbiring* (1) 8, ahd., Adv.: nhd. ringsum, ringsherum, im Kreis; ne. around; ÜG.: lat. ad invicem (= untar in umbiring) O; Hw.: vgl. as. umbihring; Q.: O (863-871); E.: s. umbi (1), ring

umbiring* (2) 7, ahd., st. M. (a): nhd. Umkreis, Kreis, Erdkreis, Umschließung?; ne. circumference; ÜG.: lat. cardo Gl, I, (cohors) Gl, gyrus Gl, (obliquum) (N.) Gl, orbis Gl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. cardo?, gyrus?, orbis?; E.: s. umbi (1), ring; W.: mhd. umberinc, st. M., Umkreis; nhd. (älter.) Umring, M., »Umring«, Umfang, Inbegriff, DW 23, 1042

umbiringen* 10, umbihringen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. umringen, umgeben, umgrenzen, etwas mit einem Ring umgeben, etwas in seinem Umfang bestimmen, befestigen; ne. surround; ÜG.: lat. ambire N, (circutus) N, circumagere N, circumstare (= umbiringit stān) N, determinare circa N, immittere in circuitu N, saepire Gl, vallatio (= umbiringen subst.) Gl; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N; I.: Lsch. lat. vallare, Lüt. lat. gyrus?; E.: s. umbi, ringen (1); W.: mhd. umberingen, sw. V., umringen, umzingeln; nhd. umringen, sw. V., umringen; R.: umbiringit stān: nhd. im Kreis herumstehen; ne. stand in a circle; ÜG.: lat. circumstare N; R.: umbiringen, Inf. subst.=N.: nhd. Einschließung, Umschanzung; ne. entrenchment; ÜG.: lat. vallatio Gl

umbirītan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. »umreiten«, umzingeln, zu Pferd umzingeln; ne. »ride around«; Hw.: vgl. as. umbirīdan; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, rītan; W.: mhd. umberīten, st. V., umreiten; nhd. umreiten, st. V., »umreiten«

umbirīzan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. umreißen, darstellen, einritzten; ne. outline (V.), describe; ÜG.: lat. describere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. describere?; E.: s. umbi, rīzan; W.: nhd. umreißen, st. V., umreißen

umbiroht?, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. unbiruohhit*

umbisaga* 8, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Umschweif, Umschweife, Ausrede, Weitschweifigkeit, weitläufige Erzählung; ne. excuses; ÜG.: lat. ambages Gl, (amictus)? Gl, anfractus (M.) Gl, circuitus Gl, exsecutio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), saga; W.: mhd. umbesage, st. F., umständliche Erzählung

umbisedalo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Siedler, Nachbar, Anwohner; ne. settler, neighbour; ÜG.: lat. finitimus (M.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. finitimus?; E.: s. umbi (1), sedal

umbisegī 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Weitläufigkeit im Reden, Weitschweifigkeit; ne. lengthiness of speech; ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), sagen

umbisehan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. umsehen, umschauen, umherblicken, durchmustern; ne. look around; ÜG.: lat. circumspicere Gl, N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. circumspicere?; E.: s. umbi, sehan; W.: mhd. umbesehen, st. V., aufmerken, sich umblicken; nhd. umsehen, st. V., umsehen

umbisellen* 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. umgeben; ne. surround; ÜG.: lat. circumdare APs; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. circumdare?; E.: s. umbi, sellen

umbisez* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Umsitz«, Belagerung, Besetzthalten; ne. encircling (N.), siege; ÜG.: lat. obsidio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. obsidio; E.: s. umbi (1), sez; W.: mhd. umbesätz, st. N., Herumliegen im Kreise

umbisezzen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. umschließen, umstellen, herumstellen, womit umgeben; ne. surround, encompass; ÜG.: lat. captare N, circumcere Gl, determinare circa N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. circumcere?; E.: s. umbi, sezzen; W.: mhd. umbesetzen, sw. V., umstellen, umzingeln, belagern; nhd. umbesetzen, sw. V., umstellen

umbisitōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. umgeben, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. circumvenire; E.: s. umbi, sita

umbisizzen 4, ahd., st. V. (5): nhd. herumsitzen, umringen; ne. surround; ÜG.: lat. in circuitu (= umbigisezzan) N, circumstare N, obsidere N, obsidio (= umbisizzenne subst.) Gl; Q.: Gl (790), N; E.: s. umbi, sizzen; W.: mhd. umbesitzen, st. V., umstellen, umzingeln, belagern; R.: umbigisezzan, Part. Prät.=Adj.: nhd. rings umher wohnend; ne. living all around; ÜG.: lat. in circuitu N, circumstans N;

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

R.: umbisizzen, Inf. subst.=N.: nhd. Umlagerung; ne. camp site; ÜG.: lat. obsidio
Gl

umbiskouwōn* 4, umbiscouwōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. umschauen, umsehen, umblicken, umherschauen, umherblicken; ne. look around; ÜG.: lat. circumspicere T; Q.: O, OT, T (830); I.: Lüs. lat. circumspicere; E.: s. umbi, skouwōn; W.: mhd. umbeschouwen, sw. V., sich umsehen; nhd. umschauen, sw. V., umschauen

umbiskrōtan* 1, umbiscrōtan*, ahd., red. V.?; nhd. zerschneiden, beschneiden?; ne. cut out, cut (V.); ÜG.: lat. (excludere)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, skrōtan

umbiskurt* 1, umbiscurt*, ahd., st. F. (i): nhd. Einschnitt; ne. cut (N.); ÜG.: lat. incisura Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. incisura?; E.: s. umbi (1), skeran

umbislīfan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herabgleiten; ne. slide down; ÜG.: lat. allabi Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. allabi?; E.: s. umbi, slīfan

umbislipfen* 1, umbisliphen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herabgleiten; ne. slide down; ÜG.: lat. allabi Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. allabi?; E.: s. umbi, slipfen

umbisnīda* 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Beschneidung; ne. circumcision; ÜG.: lat. circumcisio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. circumcisio; E.: s. umbi (1), snīdan

umbisnīdan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. rings umschneiden, beschneiden; ne. cut off around; ÜG.: lat. circumcidere Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. circumcidere?; E.: s. umbi, snīdan; W.: mhd. umbesnīden, st. V., beschneiden; nhd. umschneiden, st. V., umschneiden; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

umbisnit* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Beschneidung, Abfall; ne. circumcision; ÜG.: lat. circumcisio NGl, peripsema Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. circumcisio?; E.: s. umbi (1), snit; W.: mhd. umbesnit, st. M., Beschneidung; nhd. (ält.) Umschnitt, M., Beschneidung, Umschweife, DW 23, 1104

umbisnīta 3, ahd., sw. F. (n): nhd. »Umschnitt«, Abgeschnittenes, Abfall; ne. cut away part; ÜG.: lat. (peripsema) Gl, (quisquiliae) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. umbi (1), snīta; W.: mhd. umbesnite, sw. F., Abfall beim Schneiden; nhd. (ält.) Umschnitte, F., Umherschneiden, Schnitt, Hieb, DW 23, 1105

umbisnitnessī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschneidung; ne. circumcision; ÜG.: lat. circumcisio T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. circumcisio?; E.: s. umbi (1), snīdan

umbisprāha* 1, umbisprācha*, ahd., st. F. (ō): nhd. weitläufige Rede, umständliche Rede; ne. lengthy speech; ÜG.: lat. ambages Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ambages?; E.: s. umbi (1), sprāha; W.: nhd. (ält.) Umsprache, F., Drumherumreden, Umschweife, DW 23, 1162

umbistān* 4, ahd., anom. V.: nhd. umstehen, umringen, ringsum stehen; ne. surround; ÜG.: lat. (circuitus) N, circumdare N, circumstantia (= umbistān subst.) NGl, circumstare N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. circumstare?; E.: s. umbi, stān; W.: mhd. umbestān, anom. V., schlechter werden, umstehen (tr.), umgeben (tr.); nhd. umstehen, st. V., umstehen

umbistantan* 3, ahd., st. V. (6): nhd. umstehen, umringen, herumstehen, stehen, umherstehen, ringsum stehen; ne. surround; ÜG.: lat. circumstantia (= umbistantano) Gl, circumstare T; Q.: Gl, N, OT, T (830); I.: Lüs. lat. circumstare?; E.: s. umbi, stantan

umbistantanī* 2, umbistantinī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Umgebung; ne. surrounding (N.); ÜG.: lat. circumstantia N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. circumstantia; E.: s. umbi (1), stantan

umbistekken 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. einfassen; ne. border (V.); ÜG.: lat. vallare WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. umbi, stekken

umbistellen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umstellen, sich umgeben; ne. surround; ÜG.: lat. ambire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. ambire?; E.: s. umbi, stellen; W.: mhd. umbestellen, sw. V., umstellen, umgeben; nhd. umstellen, sw. V., umstellen; R.: dia sītūn umbistellen: nhd. sich umgeben; ne. surround o.s.

umbisweif* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Gürtel, Schürze, Schurz; ne. girdle (N.); ÜG.: lat. perizoma Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. perizoma?; E.: s. umbi (1), sweif; W.: mhd. umbesweif, st. M., Umhüllung, Schutz; nhd. Umschweif, M.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Umschweif, die unregelmäßig hin und her gehende Bewegung, Umdrehung, Umweg, DW 23, 1126

umbisweifan* 1, ahd., red. V.: nhd. einhüllen, umhüllen; ne. wrap (V.); ÜG.: lat. amicire Gl, amictum (= umbisweifan Part. Prät. subst.)? Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi, sweifan; W.: mhd. umbesweifen, red. V., umschweifen, umschlingen; nhd. umschweifen, sw. V., umschweifen

umbisweift* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Windung, Gürtel, Schurz; ne. winding (N.), girdle (N.); ÜG.: lat. ambitus N, perizoma Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. ambitus?; E.: s. umbi (1), sweift; W.: mhd. umbesweift, st. M., Umkreis

umbiswīhan* 1, umbiswīchan*, ahd., st. V. (1a): nhd. betrügen, täuschen, hintergehen; ne. deceive; ÜG.: lat. circumvenire Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. circumvenire?; E.: s. umbi, swīhhan

umbitreta 9, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Vogelknöterich; ne. knotweed; ÜG.: lat. poliacaria? Gl, polygonum Gl, proserpinaca Gl, sanguinaria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), tretan

umbitrīban* 4, ahd., st. V. (1a): nhd. drehen, umdrehen, herumtreiben, ringsumher wenden; ne. turn (V.); ÜG.: lat. agere Gl, rotare N, volvere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. rotare?; E.: s. umbi, trīban; W.: mhd. umbetrīben, sw. V., herumtreiben (tr.), umherjagen; nhd. umtreiben, st. V., »umtreiben«

umbituon* 3, ahd., anom. V.: nhd. umlegen, herumsitzen, umgeben, ringsum bestücken; ne. surround, sit round; ÜG.: lat. circumdare Gl, cum falcibus (= mit seganson umbigitān) Gl, obducere N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. circumdare?; E.: s. umbi, tuon; nhd. umtun, unr. V., umtun

umbiturna* 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Umkreis, Kreis, Umringen; ne. circle (N.); ÜG.: lat. in circuitu (= umbiturnūn) NGl, (circum) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), NGl; I.: Lüt. lat. circuitus?; E.: s. umbi (1), turnen

***umbiwarb?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. umbihwarf*

umbiwarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. umfassen; ne. comprehend; ÜG.: lat. (circumferre) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. circumferre?; E.: s. umbi, warōn

umbiwellen* 1, ahd., sw. V. (1b)?: nhd. hineinstecken; ne. put inside; ÜG.: lat. (subdere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi-?; s. germ. *wellan, st. V., wallen (V.) (1); idg. *uel- (7), V., drehen, winden, wälzen, Pokorný 1140

umbiwelzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. fortwälzen, vergehen; ne. roll away; ÜG.: lat. evolvere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. evolvere?; E.: s. umbi, welzen; W.: mhd. umbewälzen, sw. V., herumwälzen; nhd. umwälzen, sw. V., umwälzen

***umbiwendīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. umbiwendīgo*

umbiwentīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. umgekehrt; ne. converse (Adj.); ÜG.: lat. conversim Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. conversim?; E.: s. umbi (1), wenten

umbiwerban* 5, ahd., st. V. (3b): nhd. umkehren, umdrehen, sich drehen, sich umherbewegen, durchstreifen, durchgehen; ne. turn around; ÜG.: lat. gyrate Gl, lustrare Gl, meatus rapidos flectere N; Hw.: vgl. as. umbihwerban*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: s. umbi, werban; W.: s. nhd. umwerben, st. V., »umwerben«

umbiwerben* 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. umkehren, umdrehen, drehen, umgeben, umfassen; ne. turn around, surround (V.); ÜG.: lat. circumferre Gl, torquere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. circumferre?; E.: s. umbi, werben

umbiwerbunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Umkehrung, Herumgehen, Umlauf, Drehung; ne. reversion, circulation; ÜG.: lat. vertigo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. vertigo?; E.: s. umbi (1), werban

umbiwerf* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kreis, Kreislauf, Umlauf, Umkehrung, Himmelssphäre; ne. circle (N.), cycle (N.); ÜG.: lat. anniversaria (= jāres umbiwerf) Gl, circumversio Gl, gyrus Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. anniversaria (= jāres umbiwerf)?; E.: s. umbi (1), werfan; R.: jāres umbiwerf: nhd. Kreislauf des Jahres; ne. course of the year; ÜG.: lat. anniversaria Gl

umbiwerfi* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kreis, Kreislauf; ne. circle (N.), cycle (N.); ÜG.: lat. anniversaria (= jāres umbiwerfi) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. anniversaria (= jāres umbiwerfi)?; E.: s. umbi (1), werfan; R.: jāres umbiwerfi: nhd. Kreislauf des Jahres; ne. course of the year; ÜG.: lat. anniversaria Gl

- umbiwerft*** 3, umbihwerft*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Erdkreis, Himmelskreis, Himmelssphäre, Kreislauf, Umlauf; ne. sphere, circulation; ÜG.: lat. aether Gl, anniversaria (= jāres umbiwerft) Gl, orbis T; Q.: Gl (765), OT, T; I.: Lbd. lat. aether, orbis; E.: s. umbi (1), werfan; R.: jāres umbiwerft: nhd. Kreislauf des Jahres; ne. course of the year; ÜG.: lat. anniversaria Gl
- umbiwintan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. umwinden, einhüllen, bekleiden; ne. bandage (V.); ÜG.: lat. amicire Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. amicire?; E.: s. umbi, wintan; W.: nhd. umwinden, st. V., umwinden
- umbiwurft*** 5, umbihwurft*, ahd., st. F. (i): nhd. Umkreis, Kreis, Umkreisung, Erdkreis, Kreislauf, Flechtwerk; ne. cycle (N.); ÜG.: lat. gyrus Gl, orbis Gl, MH, (retiaculum) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH; I.: Lüt. lat. gyrus?; E.: s. umbi (1), werfan; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- umbiwurki*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Umzäunung; ne. enclosure; ÜG.: lat. maceria N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. umbi (1), wurken?
- umbizerben*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umdrehen, sich umdrehen; ne. turn around; Q.: O (863-871); E.: s. umbi, zerben
- umbizotēn*?**, ahd., sw. V. (3)?: nhd. in Zotten herabhängen; ne. hang (V.) in tufts; Vw.: s. umbizotēnti
- umbizotēnti?** 1, ahd., Part. Präs.=Sb.: nhd. Statthalterschaft?, in Zotten Herabhängendes?; ne. governorship?; ÜG.: lat. praefectura Gl; Hw.: s. umbizotēn?; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. praefectura?; E.: s. umbi (1), zata?; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 339a
- umbrāl** 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. Humerale, Schultertuch; ne. humeral; ÜG.: lat. superhumerales Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. superhumeralē; E.: s. lat. superhumeralē, N., Obergewand; vgl. lat. super, Adv., Präp., Präf., oben, darüber, darauf, bei, während; lat. umerāle, N., Schulterbedeckung; lat. umerus, humerus, M., Oberarmknochen; idg. *upér, *upéri, Adv., Präp., über, oberhalb, Pokorny 1105; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; idg. *omesos, *omsos, M., Schulter, Pokorny 778; W.: mhd. umbrāl, st. N., Humeral; nhd. (äl.) Umbral, N., Schultertuch des katholischen Priesters, DW 23, 825
- umsīta*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Seite des Körpers; ne. side of the body; ÜG.: lat. latus (N.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. latus?; E.: s. sīta
- un**, ahd., Präf.: nhd. un...; ne. in..., un...; ÜG.: lat. in... Gl, non Gl, sine Gl?, O, LB, N; Vw.: s. *-biwantalōtilik, -blīden, -blīdēn, -dankōn, -dulten, -ēren, -ērīn, *-fatīn?, -festen, -firwīzan, -frewen, -frouwen, *-fruoten?, -fruotēn, *-ganzēn?, -gīfrēhtīgīn, -gīhīrmīgōn, -gīhīwen, -gilīhhōn, -gīmagēn, -gīstuomigīn, -gīzumften, -heilēn, *-hīwen?, *-hōrsamōn?, *-irwānēntlīh, -kreftīgōn, -kūskēn, -liumunthaftōn, -liumuntōn, -lustidōn, -magēn, -mahten, *-mahtēn?, -muozhaftōn, *-muozōn?, -reinen, -rihten, -sagēn, -sāligōn, *-slihten?, *-stillēn, -sūbaren, *-tiuren?, *-triuwēn?, -wātlīhhēn, -werdēn, -werdōn, -willōn, -wirden, *-wīrsirōn?, -wizzēn und weitere nichtverbale Zusammensetzungen; Hw.: vgl. anfrk. un-, as. un-; Q.: u. a. AB, AG, APs, B, BB, BG, BR, C, Ch, DH, E, FB, FP, FT, GA, Gl, GP, Hi, HH, HM, I, JB, L, LB, M, MB, MF, MH, MNPs, N, NGI, O, OG, P, PfB, Ph, Psb, RB, RhC, T, TSp, WB, WK; E.: germ. *un, Präf., un...; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *ŋ-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; W.: mhd. un, Präf., in..., un...; nhd. un, Präf., un..., DW 24, 1
- unabanemīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unzertrennbar, unabtrennbar; ne. inseparable; ÜG.: lat. inseparabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inseparabilis?; E.: s. un, aba, neman
- unadal*** 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. unedles Wesen, niedriger Stand, Niedrigkeit; ne. ignoble character; ÜG.: lat. (ignobilis) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ignobilis?; E.: s. un, adal; W.: s. mhd. unadel, st. N., st. M., unedles Wesen; nhd. Unadel, M., Unadel, DW 24, 108
- unadalī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unadel«, Niedrigkeit der Herkunft, niedrige Abstammung; ne. lowness of descent; ÜG.: lat. ignobilitas Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ignobilitas?; E.: s. un, adalī; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unadalisk* 1, unadalisc*, ahd., Adj.: nhd. gemein, von niedriger Abkunft; ne. common; ÜG.: lat. degener Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ignobilis?; E.: s. un, adal

unadallīh 2, ahd., Adj.: nhd. »unadlig«, nicht adlig, von niedriger Herkunft, ruhmlos, unbedeutend; ne. ignoble; ÜG.: lat. ignobilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un, adal, līh (3); W.: mhd. unadellich, Adj., nicht adelig; nhd. unadelich, unadelig, Adj., Adv., unadelig, DW 24, 109

unaholda, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. unholda*

unallelīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unallgemein«, nicht allgemein; ne. not general; ÜG.: lat. non universalis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non universalis?; E.: s. un, al, līh (3)

unallelīhho* 1, unallelīcho, ahd., Adv.: nhd. »unallgemein«, nicht allgemein; ne. not generally; ÜG.: lat. non universaliter N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non universaliter?; E.: s. un, al, līh (3)

unanasihīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. intellectualis N, invisibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. invisibilis?; E.: s. un, ana, sehan; W.: mhd. unanesihtic, Adj., unsichtbar; nhd. (äl.) unansichtig, Adj., unansehnlich, DW 24, 160

unantkundi* 1, ahd., Adj.: nhd. unkundig; ne. ignorant; Q.: N (1000); E.: s. un, antkundi

unantreitlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. ungeordnet, außerordentlich; ne. extraordinary; ÜG.: lat. extraordinarius Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. extraordinarius?; E.: s. un, antreitī, līh (3)

unarmherz 1, ahd., Adj.: nhd. unbarmherzig; ne. merciless; ÜG.: lat. immisericors Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. immisericors; E.: s. un, armherz

unarmherzi 1, ahd., Adj.: nhd. unbarmherzig; ne. merciless; ÜG.: lat. immisericors Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. immisericors; E.: s. un, armherz

unartōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewohnt, unbebaut, unwirtlich; ne. deserted, thorny; ÜG.: lat. sentus Gl; Hw.: s. artōn; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, artōn

unāruntes* 1, ahd., Adv.: nhd. ohne Botschaft; ne. without message; ÜG.: lat. (vacuus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ārunti

unbalawīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unschuldig, friedfertig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. innocens; E.: s. un, balawīg

unbald 1, ahd., Adj.: nhd. verzagt, verzagt über, mutlos; ne. discouraged; ÜG.: lat. infirmatus N; Q.: N (1000); E.: s. un, bald

unbaldī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Mutlosigkeit, Verzagtheit, Zaghafigkeit; ne. timidity; ÜG.: lat. (defectus) (M.) N, diffidentia N, ambigens fiducia minore (= in zwifaligēro unbaldī) N; Q.: N (1000); E.: s. un, bald

unbaldo 1, ahd., Adv.: nhd. verzagt, mutlos, kraftlos; ne. discouragedly; ÜT.: lat. (non potestatem habens) N; Q.: N (1000), NGI; E.: s. un, bald

unbārīg 2, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. infertile; ÜG.: lat. sterilis WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. un, bārīg

unbarmherzi* 2, ahd., Adj.: nhd. unbarmherzig, gleichgültig, herzlos; ne. merciless; ÜG.: lat. (socors) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. immisericors; E.: s. un, irbarmherzī

***unbartaht?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unbardaht*, unbardoht*

unbartohти 1, ahd., Adj.: nhd. bartlos; ne. beardless; ÜG.: lat. imberbis Gl; Hw.: vgl. as. unbardoht; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. imberbis?; E.: s. un, bartohти

unbat* 1, ahd., Adj.: nhd. unbehilflich, träge, unbeholfen; ne. lazy, awkward; ÜG.: lat. (lentus) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bat

unbera*, ahd., Adj.: Vw.: s. unberi*

unberahaft*, ahd., Adj.: Vw.: s. unberahaft*

unberahaftī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unberahaftī*

unberanti* 6, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. sterilis Gl, O, T, (taura) Gl; Q.: Gl (765), O, OT, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, beran

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

unberi* 3, unbera*, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. infecundus Gl, sterilis Gl, O; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. infecundus?; E.: s. un, beran

unberihäft* 2, unberahaft*, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. infecundus NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. infecundus; E.: s. un, berahaft; W.: s. mhd. unbärhaft, Adj., unfruchtbar; nhd. (ält.) unbärhaft, Adj., unfruchtbar, DW 24, 245

unberihäftī* 4, unberahaftī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unfruchtbarkeit; ne. barreness; ÜG.: lat. sterilitas Gl, N, NGl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. infecunditas?; E.: s. un, berahaftī

unbiahtlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unschätzbar, unkundig, nichts ahnend; ne. inestimable; ÜG.: lat. nexilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inaestimabilis?; E.: s. un, bi, ahta, līh (3); W.: nhd. unbeachtlich, Adj., unbeachtlich

unbiahtōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerwartet, unvermutet, nichts ahnend; ne. unexpected; ÜG.: lat. (inopinate) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inopinatus?; E.: s. un, bi, ahtōn; W.: s. nhd. unbeachtet, (Part. Prät.=)Adj., unbeachtet

unbiborganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unausweichlich, unvermeidbar; ne. inevitable; ÜG.: lat. inevitabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inevitabilis; E.: s. un, bi, bergen, līh (3)

unbidekkit* 1, unbidekkit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbedeckt, unverdeckt; ne. not covered; ÜG.: lat. indigestus (= unbidekkit Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. infectus?; E.: s. un, bi, dekken

unbidenkida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unbedachtheit; ne. thoughtlessness; ÜG.: lat. temeritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temeritas?; E.: s. un, bi, denken

unbidenkit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbedacht, töricht, vernachlässigt; ne. thoughtless, neglected; ÜG.: lat. (nullo consilio) N, (temere) N; Hw.: s. bidenken?; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nullo consilio?; E.: s. un, bi, denken; W.: nhd. unbedacht, (Part. Prät.=)Adj., unbedacht

unbiderbi* 39, ahd., Adj.: nhd. unbrauchbar, unnütz, untauglich, nichtig, ungenutzt, nutzlos, eitel, albern, närrisch, überflüssig, vergeblich; ne. useless; ÜG.: lat. cassus Gl, fatuus Gl, futilis Gl, inanis Gl, iners Gl, (infans) Gl, inutilis B, Gl, irritus Gl, mollis Gl, nugas (N.) (= unbiderbi subst.) Gl, nugax Gl, otiosus Gl, MF, (otium) Gl, (racha)? Gl, (spurius)? Gl, superfluus Gl, superstitiosus Gl, vacuus Gl, vanus Gl, N, (viridis)? O; Hw.: vgl. as. unbitharvi?; Q.: B, GB, Gl (765), MF, N, O, WB; I.: Lbd. lat. stultus; E.: s. un, bi; s. germ. *parbi-, *parbiz, *parbjā-, *parbjaz, Adj., nützlich; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077; W.: mhd. únbiderbe, Adj., unnütz, nutzlos, schlecht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unbiderbī* 9, ahd., st. F. (ī): nhd. Nutzlosigkeit, Muße, unnützes Treiben, Eitelkeit, Torheit, Unsinnigkeit; ne. uselessness, leisure, vanity; ÜG.: lat. (cassus) Gl, (inanis) Gl, otium Gl, (superstition) Gl, (supervacuus) Gl, (ventus) (M.) (1)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. un, bi; vgl. germ. *parbi-, *parbiz, *parbjā-, *parbjaz, Adj., nützlich; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

***unbiderblīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiderblīhho*

unbiderblīhho* 2, unbiderblīcho*, ahd., Adv.: nhd. unnütz, nutzlos, unfruchtbar, erfolglos, vergeblich; ne. uselessly; ÜG.: lat. infructuose Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infructuose?; E.: s. un, bi, līh (3); s. germ. *parbi-, *parbiz, *parbjā-, *parbjaz, Adj., nützlich; idg. *terp-, *trep-, V., sättigen, genießen, Pokorny 1077

unbidwungan* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbezwungen, frei, ungezügelt, unbändig; ne. free (Adj.); ÜG.: lat. effrenatus Gl, fluens N, permissis habenis N; Hw.: s. bidwingan?; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, bi, dwingan; W.: mhd. unbewungen, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. frei, unbändig, freiwillig; nhd. unbezwungen, (Part. Prät.=)Adj., unbezwungen, DW 24, 386

unbidwunganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unbezwungenheit«, Freiheit; ne. freedom; ÜG.: lat. libertas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. libertas?; E.: s. un, bi, dwingan

unbifanganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbegreiflich, unerfassbar, unfassbar; ne. incomprehensible; ÜG.: lat. incomprehensibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incomprehensibilis; E.: s. un, bi, fāhan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unbiforbot?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?; Vw.: s. unbifurbit*

unbifuntan* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschickt, unbekannt, unerkannt, unerfahren, unerprobт; ne. unskilled, unknown, inexperienced; ÜG.: lat. inexpertus Gl; Hw.: s. bifindan?; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, bi, findan

unbifurbit? 1, unbiforbot?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.?; nhd. unbestattet?, unbesorgt?; ne. unburied?, unconcerned?; ÜG.: lat. (a casu) Gl; Hw.: s. *bifurben?, umbiforbōt?; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, furben

unbigangan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungepflegt, unbebaut; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, bi, gangan; W.: mhd. unbegangen, (Part. Prät.=)Adj., nicht begangen; nhd. unbegangen, (Part. Prät.=)Adj., »unbegangen«

unbigihtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »beichtlos«, »ungeständig«, ohne Beichte; ne. without confession of sins; ÜG.: lat. (confessio) LB; Q.: LB (Ende 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, gihtīg, jihtīg

unbigoumōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unentdeckt, unbemerkt; ne. unnoticed; ÜG.: lat. indeprensus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. indeprehensus?; E.: s. un, bi, goumōn

unbigraban* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbegraben, unbeerdigt, unbestattet; ne. unburied; ÜG.: lat. (in defossum) Gl, inhumatus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. inhumatus?; E.: s. un, bi, graban

unbigriffan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbegripen«, unbegreiflich; ne. incomprehensive; ÜG.: lat. infinibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infinibilis?; E.: s. un, bi, grīfan; W.: mhd. unbegriffen, (Part. Prät.=)Adj., nicht fassbar; nhd. unbegriffen, (Part. Prät.=)Adj., unbegriffen, DW 24, 287

unbigunnan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewagt, nicht begonnen, nicht in Angriff genommen; ne. not begun, not dared; ÜG.: lat. inausus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inausus?; E.: s. un, bi; s. germ. *gennan, st. V., beginnen; idg. *ginū-?, V., klaffen, gähnen (nur germ. u. slaw.); idg. *gʰē- (2), *gʰə-, *gʰēi-, *gʰī-, V., gähnen, klaffen, Pokorný 419

unbiheftit* 3, umbihaft*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbehafet, ledig, frei, unbehindert; ne. not afflicted, free (Adj.); ÜG.: lat. expeditus Gl, vacans Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. un, bi, haft; W.: mhd. unbehafet, Adj., unbehafet; nhd. unbehafet, unbehafet, Adj., Adv., unbehafet, DW 24, 288

unbihugit* 1, unbihugt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unberühmt, ruhmlos; ne. not famous; ÜG.: lat. inglorius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inglorius?; E.: s. un, bi, huggen

unbihugt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbihugit*

unbikorōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeteiligt, unerprobт; ne. unconcerned; ÜG.: lat. inexpers Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inexpers?; E.: s. un, bi, korōn; W.: mhd. unbekort, (Part. Prät.=)Adj., ungeprüft, unversucht

unbikwāmi* 2, unbiquāmi*, ahd., Adj.: nhd. unmöglich, unzugänglich, unerreichbar; ne. impossible, unapproachable; ÜG.: lat. inaccessus Gl, non idoneus N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inaccessus?; E.: s. un, bi, kweman; W.: mhd. unbequäme, Adj., unbequem, unpassend; nhd. unbequem, Adj., Adv., unbequem, unzukommend, unzuträglich, DW 24, 319

unbikwāmo* 3, unbiquāmo*, ahd., Adv.: nhd. schwerfällig, unmöglich, unangenehm, lästig; ne. unpleasantly; ÜG.: lat. moleste Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, WH; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, kweman; W.: mhd. unbequäme, Adv., unbequem; nhd. unbequem, Adj., Adv., unbequem, unzukommend, unzuträglich, DW 24, 319

***unbilaban?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbilibano*

unbilabanlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unaufhörlich; ne. incessant; ÜG.: lat. incessabilis MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. incessabilis?; E.: s. un, bi, līh (3); s. germ. *leiban, st. V., bleiben; vgl. idg. *leip- (1), V., beschmieren, kleben, Pokorný 670; idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorný 662

unbilabano* 1, ahd., Adv.: nhd. unaufhörlich, unablässig; ne. incessantly; Q.: FP (Anfang 9. Jh.); E.: s. un, bi; s. germ. *leiban, st. V., bleiben; vgl. idg. *leip- (1),

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- V., beschmieren, kleben, Pokorny 670; idg. *lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662
- unbilidi*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Unförmigkeit, Unrecht, Hindernis; ne. shapelessness, injustice; ÜG.: lat. (informia)? Gl, (offendiculum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. informia?; E.: s. un, bilidi; W.: s. nhd. Unbild, Unbill, N., F., M., Unbill, Verkehrtheit, was nicht zum Vorbilde taugt, DW 24, 388
- ***unbilidunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. unbilithunga*
- ***unbilinnanlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unbilinnanlīhhaz
- unbilinnanlīhhaz** 1, unbilinnanlīchaz*, ahd., Adv.: nhd. unaufhörlich; ne. incessantly; ÜG.: lat. (inaccessibiliter) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inaccessibiliter?; E.: s. un, bi, līh (3); s. germ. *lennan, st. V., weggehen; germ. *linnan, sw. V., ablassen, weichen (V.) (2), aufhören; vgl. idg. *lei- (2), V., Adj., eingehen, abnehmen, schwinden, mager, schlank, Pokorny 661
- unbiloh*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Öffnung; ne. opening (N.); ÜG.: lat. (clausura) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. clausura?; E.: s. un, biloh
- unbinoman*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbenommen, unbeeinträchtigt; ne. permitted, unimpaired; ÜG.: lat. (fraudatus) N; Hw.: s. bineman*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, neman; W.: nhd. unbenommen, (Part. Prät.=)Adj., unbenommen, unversagt, nicht benommen, DW 24, 318
- unbireganōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unberegnet«, nicht beregnet; ne. without rain; ÜG.: lat. non complutus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. non complutus?; E.: s. un, bi, reganōn; W.: nhd. unberegnet, (Part. Prät.=)Adj., »unberegnet«
- unbirīg*** 7, ahd., Adj.: nhd. unfruchtbar; ne. barren (Adj.); ÜG.: lat. sterilis N, NGl, WH, (sterilitas) N; Q.: N (1000), NGl, WH; I.: Lüt. lat. infecundus?; E.: s. un, birīg
- unbirīgī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unfruchtbarkeit; ne. barrenness; ÜG.: lat. sterilitas NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. infecunditas?; E.: s. un, birīg
- unbirinan*** 1, unbihrinan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unberührt, unversehrt; ne. untouched; ÜG.: lat. intactus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. intactus?; E.: s. un, bi, rīnan
- unbiruoh*** 3, ahd., Adj.: nhd. unbeachtet; ne. unwatched; Q.: O (863-871); E.: s. un, bi, ruoh
- unbiruohhit*** 1, unbiruochit*, umbiroht?*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.??: nhd. vernachlässigt, unbeachtet, unversorgt?; ne. neglected; ÜG.: lat. (cadaver) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un, bi, ruohhen; W.: mhd. unberuochet, (Part. Prät.=)Adj., vernachlässigt, unversorgt
- unbisehan*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungepflegt; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, bi, sehan; W.: nhd. unbesehen, (Part. Prät.=)Adj., unbesehen, DW 24, 354
- unbismizzan*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbefleckt, ungeschminkt, rein; ne. immaculate; ÜG.: lat. immaculatus Gl, infucatus (Adj.) (1) Gl, intemeratus N; Hw.: s. bismīzan*; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. immaculatus?; E.: s. un, bi, smīzan
- unbisnitan*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeschnitten; ne. uncircumcised; ÜG.: lat. incircumcisus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. incircumcisus; E.: s. un, bi, snīdan; W.: mhd. unbesniten, (Part. Prät.=)Adj., unbeschnitten; nhd. unbeschnitten, (Part. Prät.=)Adj., unbeschnitten, nicht beschnitten, DW 24, 342
- unbisworgida**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. unbisworgida*
- unbisoufit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht ertrunken, nicht versunken; ne. not drowned; ÜG.: lat. non submersus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, soufen
- ***unbisprohhan?**, *unbisprochan?, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbisprohhano*
- unbisprohhano*** 1, unbisprochano*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unbestreitbar, widerspruchslos; ne. indisputably; ÜG.: lat. necesse N; Q.: N (1000); E.: s. un, bi, sprehan; W.: s. mhd. unbesprochen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unbesprochen
- unbispurnit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestört, ungehindert; ne. undisturbed; ÜG.: lat. inoffensus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. inoffensus?; E.: s. un, bi, spurnen

- unbistumbalōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverstümmelt, ungeschoren, ungestutzt; ne. unshorn; ÜG.: lat. intonsus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intonsus?; E.: s. un, bi, stumbalōn
- ***unbisuohhit?**, ***unbisuochit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbisuohhito*
- unbisuohhito*** 1, unbisuochito*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.??: nhd. unerprobт; ne. not tried; ÜG.: lat. (improbe) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. improbe?; E.: s. un, bi, suohhen; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)
- unbiswīhlīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. »untrügerisch«, ohne Trug, unverstellt, ungeschminkt; ne. not deceitful; ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. infucatus?; E.: s. un, bi, swīh, līh (3)
- unbisworgida*** 2, unbisorgida, ahd., st. F. (ð): nhd. Sorglosigkeit, Mangel an Sorgfalt, mangelnde Umsicht; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. incuria?; E.: s. un, bi, sworga
- unbitān*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »uneingeschlossen«, nicht eingeschlossen; ne. not included; Q.: N (1000); E.: s. un, bi, tuon
- unbitrogan*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. untrüglich, ohne Trug; ne. sure (Adj.), not deceitful; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl, perspicax N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, bi, triogan; W.: mhd. unbetrogen, (Part. Prät.=)Adj., unbetrogen; nhd. unbetrogen, (Part. Prät.=)Adj., unbetrogen, nicht betrogen, DW 24, 374
- unbitroganī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahrheit; ne. truth; ÜG.: lat. veritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. veritas?; E.: s. un, bi, triogan
- unbitroganlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. untrüglich, ohne Trug, ungeheuchelt; ne. sure (Adj.), not deceitful; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, bi, triogan, līh (3)
- unbiwalzit***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbiwelzit*
- unbiwānanlīh***, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiwānantlīh*
- unbiwānantlīh*** 1, unbiwānanlīh*, ahd., Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexspected; ÜG.: lat. insuspicabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. insuspicabilis?; E.: s. un, bi, wānen, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unbiwānit*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. achtlos, unbesorgt, nicht vorausgesehen, unvermutet, nicht eingedenk, arglos; ne. careless, unexspected; ÜG.: lat. immemoris Gl, improvisus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. improvisus?; E.: s. un, bi, wānen
- unbiwāntlīh*** 3, unbiwāntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unvermutet, unerwartet; ne. unexspected; ÜG.: lat. inopinabilis Gl, inopinatus Gl, insuspicabilis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. insuspicabilis?; E.: s. un, bi, wānen, līh (3)
- unbiwānto*** 1, unbiwānto*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unvermutet, nichts vermutend, nichtsahnend, zufällig, zufälligerweise; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. inopinate Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inopinate?; E.: s. un, bi, wānen
- unbiwānlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexspected; ÜG.: lat. insuspicabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. insuspicabilis?; E.: s. un, bi, wān, līh (3)
- ***unbiwantalōntilīk?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unbiwandlondelīk?
- unbiwāntlīh***, ahd., Adj.: Vw.: s. unbiwāntlīh*
- unbiwānto***, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: Vw.: s. unbiwānto*
- ***unbiwarit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unbiwarito*
- unbiwarito*** 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unerwartet, unvermutet; ne. unexspectedly; ÜG.: lat. inopinate Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inopinate?; E.: s. un, bi, wara; s. germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, wahren; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164
- unbiwarōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. taub, des Empfindens unfähig, stumpfsinnig; ne. deaf, numb (Adj.); ÜG.: lat. surdus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bi, wara?; s. germ. *warōn, sw. V., hüten, beobachten, achtgeben, wahren; idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164
- unbiwelzit***, unbiwalzit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschüttert, ungewälzt, fest, unaufgehoben; ne. undisturbed; ÜG.: lat. (inconvulsus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inconvulsus?; E.: s. un, bi, welzen

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- unbiwemmit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbefleckt, makellos; ne. unstained; ÜG.: lat. immaculatus B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. immaculatus; E.: s. un, bi; vgl. germ. *wamma-, *wammam, st. N. (a), Fleck, Mal (N.) (2); idg. *uem-, *uemə-, V., speien, erbrechen, Pokorný 1146
- unbiwizzanti*** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unwissend; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignorans I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. ignorans; E.: s. un, bi, wizzan
- unbiwollan*** 7, ahd., Adj.: nhd. unbefleckt, unberührt, rein; ne. unstained; ÜG.: lat. (illibatus) Gl, MH, immunis Gl, impollutus N; Hw.: vgl. anfrk. unbiwollan*; Q.: Gl, MH (810-817), N, WH; I.: Lüt. lat. immaculatus?, impollutus?; E.: s. un, biwellan; W.: mhd. unbewollen, (Part. Prät.=)Adj., unbefleckt
- unbizeihhantlīh*** 1, unbizeichantlīh*, ahd., Adj.: nhd. unbezeichnet, ohne eigene Bezeichnung, ohne eigene Bedeutung; ne. unmarked; Q.: N (1000); E.: s. un, bi, zeihhanen, līh (3)
- unblīden*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich betrüben, traurig sein (V.); ne. be sad; ÜG.: lat. contrastari Gl, tristare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. contrastari?; E.: s. un, blīdi, blīdēn
- unblīdēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. traurig sein (V.); ne. be sad; ÜG.: lat. tristari Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. tristari?; E.: s. un, blīdēn
- unblīdi*** 4, ahd., Adj.: nhd. unfroh, unfreundlich, ungehalten, zornig, traurig; ne. unkind, sad; ÜG.: lat. tristis Gl; Q.: Gl (765), O; E.: s. un, blīdi; W.: mhd. unblīde, Adj., unfroh, traurig
- unbouglīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. inflexibilis; E.: s. un, biogan, līh (3)
- unbouhhanīg*** 1, unbouchanīg*, unbouhnīg*, ahd., Adj.: nhd. »zeichenlos«, unbezeichnet, ohne Zeichen; ne. unmarked; ÜG.: lat. (ignavus) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, bouhnen
- unbouhnīg***, ahd., Adj.: Vw.: s. unbouhhanīg*
- unbrāhhi*** 1, unbrāchi*, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, steif, unzerbrechlich; ne. inflexible; ÜG.: lat. rigidus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. rigidus?; E.: s. un, brehhan
- unbrūhhīg*** 1, unbrūchīg*, ahd., Adj.: nhd. überflüssig, unnütz, nutzlos; ne. useless; ÜG.: lat. (insuper) Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, brūhhan
- unbūantlīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. unbewohnbar; ne. uninhabitable; ÜG.: lat. inhabitabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inhabitabilis?; E.: s. un, būan, līh (3)
- unbūhaft*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbewohnbar, unwirtlich; ne. uninhabitable; ÜG.: lat. (inhospitalis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inhabitabilis?; E.: s. un, būan, haft; W.: mhd. unbūhaft, Adj., unbewohnbar
- unbūhafti*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbewohnbar; ne. uninhabitable; ÜG.: lat. invius N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inhabitabilis?; E.: s. un, būan, haft
- unbuohhīg*** 2, unbuochīg*, ahd., Adj.: nhd. ungelehrt, dumm; ne. stupid (Adj.); ÜG.: lat. (idiota) Gl, (indictus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. idiota; E.: s. un, buoh
- unc...dlīchen*?** 1, ahd., Adj.?; nhd. unentwirrbar; ne. involved; ÜG.: lat. inexplicitus Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); E.: s. un
- unda** 27, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): nhd. Welle, Woge, Wasser, Flut; ne. wave (N.), water (N.); ÜG.: lat. fluctus Gl, O, T, (mare) O, unda Gl, N; Vw.: s. *sēo-, weralt-; Hw.: vgl. as. ūthia*; Q.: Gl (nach 765?), N, O, OT, PN, T; E.: germ. *unþi-, *unþiz, st. F. (i), Woge, Welle; germ. *unþjō, st. F. (ō), Woge, Welle; idg. (vgl. Falk/Torp 30); W.: mhd. unde, st. F., sw. F., Flut, Welle; nhd. (älter.) Unde, F., »Unde«, DW 24, 433; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)
- undalōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. wogen, wanken, schwanken; ne. wave (V.); ÜG.: lat. vacillare Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. vacillare?; E.: s. unda
- undanc***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. undank*
- undank*** (1) 1, undanc*, ahd., st. M. (a): nhd. Undank, Undankbarkeit; ne. ungratefulness; ÜG.: lat. (procella) Gl; Hw.: s. undankes; vgl. anfrk. unthank*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. ingratia?; E.: s. un, dank; W.: mhd. undanc, st. M., Undank, Widerwille; nhd. Undank, M., Undank, DW 24, 429

- undank*** (2) 1, undanc*, ahd., Adv.: nhd. undankbar; ne. ungratefully; ÜG.: lat. (ingratus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus?; E.: s. un, dank; W.: mhd. undanc, Adv., unfreiwillig
- undankbāri*** 3, undancbāri*, ahd., Adj.: nhd. undankbar, danklos; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus Gl, NGl, T; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), NGl, OT, T; I.: Lüt. lat. ingratus; E.: s. un, dank, bāri; W.: mhd. undancbære, Adj., undankbar; nhd. undankbar, Adj., Adv., undankbar, DW 23, 431
- undankbārīg*** 2, undancbārīg*, ahd., Adj.: nhd. undankbar, danklos, unangenehm?; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus; E.: s. un, dank, bārīg
- undankes** 26, ahd., Adv.: nhd. unfreiwillig, unbeabsichtigt, zwangsläufig, gezwungen, gegen seinen Willen, gegen ihren Willen, gegen jemandes Willen, ungern, undankbar, wider Willen; ne. unwillingly, ungratefully; ÜG.: lat. (coactus) N, dum haec licet nolentes (= iro undankes) Gl, ex necessitate Gl, his invitis N, WH, (ingratus) Gl, invito Gl, N, (invitus) Gl, (necessitas) N, sine potestate? Gl, violenter Gl; Q.: Gl, N, O (863-871), WH; E.: s. un, dank; W.: mhd. undankes, Adv., ungern, unfreiwillig
- undankfellīg*** 1, undancfellīg*, ahd., Adj.: nhd. undankbar; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus?; E.: s. un, dank, fallan
- undankfol*** 1, undancfol*, ahd., Adj.: nhd. undankbar; ne. ungrateful; ÜG.: lat. ingratus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. ingratus?; E.: s. un, dank, fol
- undankōn*** 1, undancōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. nicht danken, jemanden unbelohnt lassen; ne. thank not, leave without reward; ÜG.: lat. punire N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, dankōn; W.: nhd. (älter.) undanken, sw. V., undankbar sein (V.), DW 23, 432
- undaralīh** 9, undarlīh, ahd., Adj.: nhd. ungleich, unansehnlich, hässlich, gering, niedrig, grob, ungeschliffen, unbegildet, schräg, nebenbei erfolgend, mittelbar; ne. unequal, low (Adj.), sloping; ÜG.: lat. aeger Gl, agrestis Gl, (ex latere) Gl, ignobilis Gl, vilis Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, untar?, dāra?, līh (3)
- undaralīhhī*** 7, undaralīchī*, undarlīhhī*, ahd., st. F. (i): nhd. Unansehnlichkeit, Schräglage; ne. plainness, slope (N.); ÜG.: lat. ex latere (= fona undaralīhhī) Gl, ex obliquo (= fona undaralīhhī) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. obliquum?; E.: s. undaralīh; R.: fona undaralīhhī: nhd. nicht direkt, von der Seite; ne. not direct, from the side; ÜG.: lat. ex obliquo Gl, ex latere Gl
- undaralīhho*** 4, undaralīcho, undarlīhho*, ahd., Adv.: nhd. unansehnlich, von der Seite, nicht direkt, indirekt, nebenbei, im Stillen; ne. undistinctly, from aside; ÜG.: lat. ex latere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. ex latere?; E.: s. undaralīh
- undarlīh..., ahd.**: Vw.: s. undaralīh...
- unden*** 1, ahd., sw. V. (1): nhd. wogen, fluten, wallen (V.) (1); ne. wave (V.), flood (V.); ÜG.: lat. aestuare Gl; Hw.: vgl. as. ðūthian*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. unda; W.: mhd. unden, sw. V., fluten, wogen
- undeōn***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. undōn*
- undgengo*** 1, untgengeo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Entlaufener, Entfloher; ne. refugee; ÜG.: lat. (naufragus) (M.)? Gl, (profugus) (M.)? Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. profugus?, naufragus?; E.: s. germ. *gangjō-, *gangjōn, *gangja-, *gangjan, sw. M., Gänger; vgl. idg. *gʰengʰ-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. *gʰē- (1), *gʰēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418
- undikki*** 1, undicki*, ahd., Adj. (?): nhd. nicht dicht (?); ne. not close, not dense; ÜG.: lat. (iniquus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. un, dikki*
- undiot*** 2, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. »Nichtvolk«, kein Volk, schlechtes Volk; ne. bad people; ÜG.: lat. non gens Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non gens?; E.: s. un, diot
- undirrīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. treibend, getrieben, durch die Wellen schweifend; ne. driving (Adj.), driven; ÜG.: lat. fluctivagus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. fluctivagus; E.: s. und, irrīg
- undiskahhōn*** 1, undiscachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. auf den Wellen schweifen; ne. float (V.); ÜG.: lat. fluctivagus (= undiskahhōnti) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt.

lat. fluctivagus (= undiskahhōnti)?; E.: s. unda; s. germ. *skakan, st. V., schütteln, schwingen, enteilen?; idg. *skek-, *kek-, *skeg-, V., Sb., springen, bewegen, Bewegung, Pokorny 922; R.: undiskahhōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. auf den Wellen schweifend; ne. floating on the waves; ÜG.: lat. fluctivagus Gl
undiskahhōnti*, undiscachōnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. undiskahhōn*
undōn* 2, undeōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. wogen, fluten, Wellen schlagen, wallen (V.) (1); ne. surge (V.); ÜG.: lat. fluctuare Gl, (ire) Gl; Vw.: s. ubar-; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. fluctuare?; E.: s. unda; W.: mhd. unden, sw. V., fluten, wogen
undrāti 3, ahd., Adj.: nhd. unwichtig, wertlos, bedeutungslos; ne. unimportant; Q.: O (863-871); E.: s. un, drāti
undrāti* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Schwäche; ne. weakness; ÜG.: lat. (infirmitas) N, (infirmus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, drātī
undult 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unruhe, Ungeduld, Leid; ne. restlessness; ÜG.: lat. defectum? Gl, defectus (M.)? Gl, fluctus N; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; I.: Lüt. lat. impatientia?; E.: s. un, dult; W.: mhd. undult, st. F., ungeduldige, heftige Tat
undulten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »ungeduldig sein (V.)«, hitzig sein (V.), leidenschaftlich sein (V.); ne. be passionate; ÜG.: lat. aestuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. un, dulten; W.: mhd. undulten, sw. V., unruhig sein (V.)
undultī* 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Ungeduld«, Leid, Betrübnis; ne. suffering (N.), impatience; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. impatientia?; E.: s. un, dultī
undultīg* 2, ahd., Adj.: nhd. ungeduldig; ne. impatient; ÜG.: lat. impatiens Gl, ne egere (= undurft wesan) N; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüs. lat. impatiens?; E.: s. un, dultīg; W.: mhd. undultec, Adj., ungeduldig, heftig
undurft 3, ahd., st. F. (i): nhd. »Nichtbedürftigkeit«; ne. no need; ÜG.: lat. (non necesse) N; Hw.: s. undurftes, undurftōn*, undurftōno*; Q.: N, O (863-871); E.: s. un, durft; W.: mhd. undurft, st. F., kein Bedürfnis; nhd. (ältd.-dial.) Undurft, F., Nichtbedarf, DW 23, 442; R.: unbidurft sīn: nhd. nicht bedürfen, einer Sache nicht bedürfen, nicht nötig haben, etwas nicht nötig haben; ne. do not need s.th.
undurftes 9, ahd., Adv.: nhd. unnötig, grundlos, ohne Not, umsonst, vergeblich; ne. unnecessarily, in vain; ÜG.: lat. cassa opinatione N, gratis Gl, N, (in abundatnia) N, plus aequo N, sine causa N; Hw.: s. undurft; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. un, durft
undurftīg 7, ahd., Adj.: nhd. »unbedürftig«, nicht bedürftig, bedürfnislos; ne. not needy; ÜG.: lat. egens N, indigens N, (indigere) NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lbd. lat. indigens?; E.: s. un, durftīg; R.: undurftīg sīn: nhd. kein Bedürfnis haben nach, etwas nicht nötig haben; ne. have no need for, be not necessary; ÜG.: lat. indigere NGl; R.: undurftīg wesan: nhd. kein Bedürfnis haben nach, etwas nicht nötig haben; ne. have no need for, be not necessary
undurftōn*, ahd., Adv.: Vw.: s. undurftūn*
undurftōno* 1, ahd., Adv.: nhd. grundlos, vergeblich, umsonst; ne. without reason, in vain; ÜG.: lat. frustra Gl, incassum Gl; Hw.: s. undurft; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. incassum?; E.: s. un, durft
undurftūn* 1, undurftōn*, ahd., Adv.: nhd. grundlos; ne. without reason; ÜG.: lat. sine causa? Gl, sine particula? Gl; Hw.: s. undurft; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. sine causa?; E.: s. un, durft; W.: mhd. undurften, Adv., unnötig
unduruhfaranlīh*?, ahd., Adj.: Vw.: s. unduruhfaranlīhho*, unduruhfarantlīh*?
unduruhfaranlīhho* 1, *unduruhfaranlīcho, ahd., Adv.: nhd. undurchdringlich; ne. impassable; ÜG.: lat. (non penetrabilis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impenetrabiliter?; E.: s. un, duruh, faran, līh (3)
unduruhfarantlīh* 2, unduruhfaranlīh*?, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich, undurchdringlich; ne. inaccessible, impassable; ÜG.: lat. impenetrabilis Gl; Hw.: s. unduruhfaranlīh?; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. impenetrabilis?; E.: s. un, duruh, faran, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
unduruhnohti* (1) 2, ahd., Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imperfectus?; E.: s. un, duruhnoht
unduruhnohti* (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Unvollkommenheit; ne. imperfection; ÜG.: lat. imperfectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. imperfectio; E.: s. un, duruhnoht

- unduruhsihtīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. undurchsichtig, unklar; ne. not transparent; ÜG.: lat. minime perspicax N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. minime perspicax; E.: s. un, duruhsihtīg; W.: nhd. undurchsichtig, Adj., Adv., undurchsichtig, DW 23, 442
- unduruhtān*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvollendet; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. imperfectus; E.: s. un, duruh, tuon
- unduruhzogan*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerzogen, ungebildet, unausgebildet; ne. not learned; ÜG.: lat. impolitus Gl; Hw.: s. duruhziohan*; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, duruh, ziohan
- uneban*** (1) 11, ahd., Adj.: nhd. uneben, ungleich, ungerade, rauh, unangemessen, schädlich; ne. uneven; ÜG.: lat. abundans i. impar N, anhelans? Gl, asper Gl, T, impar Gl, iniquus Gl, (malignus)? Gl; Hw.: vgl. as. *unefni?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, OT, T; E.: s. un, eban; W.: mhd. unëben, Adj., uneben; nhd. uneben, Adj., Adv., uneben, DW 23, 443; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- uneban*** (2) 1, ahd., Adv.: nhd. uneben, ungleich, verschieden; ne. unevenly, differently; Q.: N (1000); E.: s. un, eban; W.: mhd. unëben, Adv., ungleich; nhd. uneben, Adj., Adv., uneben, DW 23, 443
- unebanfertīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. »ungleichlaufend«, ungleichmäßig umlaufend; ne. running unevenly; ÜG.: lat. anomalus N, inaequalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis; E.: s. un, eban, fertīg
- unebanī*** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Ungleichheit, Ungerechtigkeit, Unebene, Unebenheit; ne. injustice; ÜG.: lat. asperata? Gl, iniquitas N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. iniquitas; E.: s. un, ebanī; W.: nhd. Unebene, F., Unebene
- unebanlang*** 1, ahd., Adj.: nhd. ungleich lang; ne. of different length; ÜG.: lat. (longus) N; Q.: N (1000); E.: s. un, eban, lang
- unebanlīhhī*** 1, unebanlīchī*, ahd., st. F. (i): nhd. Ungleichheit; ne. inequality; ÜG.: lat. inaequalitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inaequalitas?; E.: s. un, eban, līh (3)
- unebanmāzi*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unebenmäßig«, ungleichmäßig; ne. uneven; ÜG.: lat. dispar N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis; E.: s. un, ebanmāzi
- unebanmīhhil*** 3, unebanmichil*, ahd., Adj.: nhd. ungleich groß; ne. of different size; ÜG.: lat. inaequalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis; E.: s. un, eban, mīhhil
- *unebano?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. unefno*
- unebansītīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. ungleichseitig; ne. not equilateral; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inaequilateralis?; E.: s. un, eban, sītīg
- unedili*** 6, ahd., Adj.: nhd. unadlig, wertlos, nicht adlig, unedel, ausgeartet; ne. not noble; ÜG.: lat. degener Gl, N, ignobilis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. ignobilis?; E.: s. un, edili; W.: mhd. unedel, Adj., unadelig; nhd. unedel, Adj., Adv., unedel, DW 23, 446
- unegihhaft*** 1, ahd., Adj.: nhd. zuchtlos, furchtlos; ne. undisciplined, bold; ÜG.: lat. indisciplinatus B; Q.: B (800), GB, ; I.: Lüt. lat. indisciplinatus; E.: s. un, egī, haft
- unēht** 5, ahd., st. F. (i): nhd. Armut, Mangel (M.); ne. poverty; ÜG.: lat. inopia Gl, N, (opes) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inopia?; E.: s. un, eht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unēhtīg** 3, ahd., Adj.: nhd. unvermögend, arm, elend, kraftlos, ermangelnd; ne. poor (Adj.), miserable; ÜG.: lat. inops N, sine substantia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inops?; E.: s. un, ehtīg
- unēhtīga*** 1, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Mangel (M.), Armut; ne. poverty; ÜG.: lat. inopia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. inopia?; E.: s. un, ēhtīga
- unein*** 1, ahd., Adj.: nhd. uneins, verschieden; ne. not one, different; ÜG.: lat. dispar N, (soni varii sibi convenientes) N, succentibus convenire (= uneinen gihellan) N, varius N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ein; W.: nhd. unein, Adj., uneins, DW 23, 457
- unemizzi*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Ungelegenheit, Untätigkeit, Trägheit; ne. inconvenience, laziness; ÜG.: lat. (inopportunitas) Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. inopportunitas?; E.: s. un, emizzī

unemizzigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungelegenheit, Untätigkeit; ne. inconvenience, laziness; UG.: lat. (*inopportunitas*) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *inopportunitas?*; E.: s. un, emizzigī

unenti 7, ahd., st. N. (ja): nhd. Unendlichkeit; ne. infinity; ÜG.: lat. non finis esse (= unenti sīn) N, infinitas N, (*infinite?*)? Gl, (*infinitus?*)? Gl, N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. infinitas?; E.: s. un, enti; W.: mhd. unende, st. N., Endlosigkeit; R.: unenti sīn: nhd. ohne Ende sein (V.), unendlich sein (V.); ne. be without end, be infinite; ÜG.: lat. non finis esse N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unentigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unendlichkeit; ne. infinity; ÜG.: lat. infinitas Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: s. un, enti

unentlīh* 7, ahd., Adj.: nhd. unendlich, endlos, unbegrenzt, grenzenlos; ne. endless; ÜG.: lat. immensus Gl, incircumspectus Gl, (*infimus?*)? Gl, infinitus Gl?, N, NGl, interminabilis N; Hw.: vgl. anfrk. unendelīk, *annimendelīk?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. infinitus, interminabilis; E.: s. un, enti, līh (3); W.: mhd. unendelich, Adj., endlos, unvollendet; nhd. unendlich, Adj., Adv., unendlich, DW 23, 465

unēra 43, ahd., st. F. (ō): nhd. Unehre, Schande, Schmach, Schändlichkeit, Schändliches, Unrecht, Sittenverletzung, Unverschämtheit, Schaden; ne. dishonour (N.), shame (N.); ÜG.: lat. contumelia NGl, damnum Gl, N, flagitium Gl, dedecus Gl, N, (*dignitas*) N, impietas Gl, (*indecor*) Gl, iniuria Gl, N, obscuritas Gl, pudor N, (*turpis*) N, turpitudo N; Hw.: vgl. anfrk. unēra*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. damnum, iniuria?, impietas?; E.: s. un, ēra; W.: mhd. unēre, st. F., Unehre, Schande, Schmach; nhd. Unehre, F., Unehre, DW 23, 451

unerbo* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Nichterbe«, fremder Erbe, Enterbter; ne. not heir, disinherited person; ÜG.: lat. (*exheres*) Gl, heres alienus N; Hw.: vgl. anfrk. *unervio?, as. unervio*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. exheres, heres alienus; E.: s. un, erbo; W.: mhd. unerbe, sw. M., der nicht erbt; nhd. (äl.) Unerbe, M., wer kein Erbgut besitzt, DW 23, 475

unēren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. herunterreißen, entehren, herabsetzen, zugrunde richten; ne. dishonour (V.); ÜG.: lat. (*delere*) Gl, diruere Gl, (*divellere*) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incestare?; E.: s. un, ēren; W.: mhd. unēren, sw. V., entehren, schänden; nhd. (äl.) unehren, sw. V., missehren, entehren, verunehren, DW 23, 453

unērhaft 4, ahd., Adj.: nhd. unehrenhaft, unverschämt, unehrerbietig, schamlos, lasterhaft; ne. dishonourable, disrespectful; ÜG.: lat. impudens Gl, (*infrunite*) Gl, (*infrunitus*) Gl, irreverens Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. impudens?; E.: s. un, ēra, haft; W.: s. nhd. unehrenhaft, Adj., Adv., unehrenhaft, DW 23, 453; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unēri* 5, ahd., Adj.??: nhd. schmähend, lasterhaft, unehrerbietig, schändlich, schamlos; ne. disrespectful, contumelious; ÜG.: lat. contumeliosus Gl, improbus Gl, irreverens Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. improbus?; E.: s. un, ēra

unērī 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Unehre, Schamlosigkeit; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. impudentia NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. in honestas, Lbd. lat. impudentia?; E.: s. un, ēra; W.: s. mhd. unēre, st. F., Unehre; s. nhd. Unehre, F., Unehre, DW 23, 451

unērida* 1, ahd.?., st. F. (ō): nhd. Schande; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. (*dedecor*) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. in honestas?; E.: s. un, ēra

***unernustlīh?**, ahd., Adj.: nhd. »unernstlich«; ne. »not severe«; Hw.: s. unernustlīhho*

unernustlīhho* 1, unernustlīcho, ahd., Adv.: nhd. »unernstlich«, nicht im Ernst, wollenlos; ne. not severely; ÜG.: lat. (*enerviter*) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ernust, līh (3)

unērōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »verunehren«, schänden, schmähen, die Ehre schmähen, verunglimpfen, niederdücken; ne. dishonour (V.), calumniate; ÜG.: lat. calumniari Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. calumniari?; E.: s. un, ērōn; W.: s. mhd. unēren, sw. V., schänden, entehren; s. nhd. (äl.) unehren, sw. V., missehren, entehren, verunehren, DW 23, 453

- unērsam** 3, ahd., Adj.: nhd. »unehrsam«, unehrenhaft, schimpflich; ne. dishonourable; ÜG.: lat. foedus (Adj.) N, indecorus Gl, turpis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. indecorus?; E.: s. un, ēra, sam; W.: mhd. unērsam, Adj., unanständig, nicht ehrenwert; nhd. (ält.) unehrsam, Adj., Adv., »unehrsam«, DW 23, 455
- unērsamī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unehrsamkeit«, Schlechtigkeit, Unverschämtheit, Schamlosigkeit; ne. dishonesty; ÜG.: lat. improbitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. improbitas?; E.: s. un, ēra, sam
- unērsamo** 2, ahd., Adv.: nhd. »unehrsam«, unehrenhaft, schändlich, auf schändliche Weise; ne. dishonourably; ÜG.: lat. improbe Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. improbe?; E.: s. un, ēra, sam; W.: nhd. (ält.) unehrsam, Adj., Adv., »unehrsam«, DW 23, 455
- unērwirdīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unehrwürdig«, unehrerbietig, schamlos; ne. irreverent; ÜG.: lat. irreverens Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. irreverens?; E.: s. un, ēra, wirdīg; W.: nhd. unehrwürdig, Adj., Adv., »unehrwürdig«, DW 23, 456; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unēwīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. zeitlich; ne. not eternal; ÜG.: lat. constitutus in tempore N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. constitutus in tempore; E.: s. un, ēwīg; W.: nhd. unewig, Adj., unewig, DW 23, 518
- unfaranti*** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unbeweglich; ne. immobile; ÜG.: lat. immobilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. immobilis; E.: s. un, faran
- unfarlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unfahrbar«, unbefahrbar, unzugänglich; ne. impassable; ÜG.: lat. (non tractabilis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non tractabilis; E.: s. un, faran, līh (3)
- unfastmuoti*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbeständig, wankelmüsig; ne. unsteady; ÜG.: lat. non stans Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. non stans; E.: s. un, festi, muot
- *unfastmuotīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unfastmuotīgo*
- unfastmuotīgo*** 1, ahd., Adv.: nhd. unbeständig, wankelmüsig; ne. unsteadily; ÜG.: lat. (inconstans) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inconstanter; E.: s. un, festi, muot
- *unfatōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-
- unfehtal*** 2, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet, wehrlos; ne. unarmed; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inermis?; E.: s. un, fehta, fehtan
- *unfer?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unferro
- unferro** 1, ahd., Adv.: nhd. »unfern«, nicht weit; ne. not far; ÜG.: lat. (nomine parvo) (= unferro kweman) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ferro; W.: mhd. unvērre, Adv., nahe, nicht weit; nhd. unfern, Adv., Adj., unfern, nicht fern, DW 23, 538
- unfertīg*** 3, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich, ungangbar, unbefahrbar, unwegsam, ungeschützt, krank; ne. inaccessible, ill (Adj.); ÜG.: lat. inaccessus Gl, (infirmus) Gl, invius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inaccessus?, invius?; E.: s. un, fertīg; W.: mhd. unverteg, Adj., unwegsam, krank; nhd. unfertig, Adj., Adv., unfertig, zur Fahrt ungeeignet, nicht vollendet, DW 23, 538
- unfesten*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. gefährden, unsicher machen; ne. endanger; ÜG.: lat. infestare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. infestare?; E.: s. un, festen
- unfesti*** 22, ahd., Adj.: nhd. »unfest«, unbeständig, schwach, unbefestigt, beweglich; ne. unsteady, weak; ÜG.: lat. affectus (M.) (= unfestiu haba) N, facilis N, immunis Gl, immunitus Gl, infirmatus MF, infirmitas (= unfesti fleisk) MF, infirmus Gl, MH, NGl, mobilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. facilis, immunis, mobilis?; E.: s. un, festi; W.: mhd. unveste, Adj., nicht fest, unsicher, wankend; nhd. unfest, Adj., Adv., nicht fest, DW 23, 543; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unfestī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unfestigkeit«, Schwachheit, unbefestigte Stelle; ne. infirmity; ÜG.: lat. immunita Gl, infirmiora (N. Pl.)? Gl, infirmitas MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. infirmitas?; E.: s. un, festī
- unfirborgan*** 3, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unverborgen; ne. unconcealed; ÜG.: lat. non absconditus N, non occultatus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non occultatus?; E.: s. un, fir, bergen; W.: mhd. unverborgen, (Part. Prät.=) Adj.,

unverborgen, ungeborgen; nhd. unverborgen, (Part. Prät.=)Adj., unverborgen, DW 23, 2009

***unfirbrennit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Hw.: vgl. as. unfarbrennid*

unfirbrohan* 1, unfirbrochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdorben, unversehrt; ne. unspoilt; ÜG.: lat. (incorruptio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. corruptus?; E.: s. un, fir, brehhan; W.: mhd. unverbrochen, (Part. Prät.=)Adj., unverbrüchlich; nhd. (ält.) unverbrochen, (Part. Prät.=)Adj., ungebrochen, ununterbrochen, DW 23, 2011; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

unfirburtlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unenthaltsam, nicht enhaltsam; ne. incontinent; ÜG.: lat. incontinens Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. incontinens?; E.: s. un, fir, beran, līh

unfirdewit* 1, unfirdouwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdaut; ne. not digested; ÜG.: lat. indigestus Gl; Hw.: s. firdewen*; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. indigestus?; E.: s. un, fir, dewen; W.: nhd. unverdaut, (Part. Prät.=)Adj., Adv., nicht verdaut, nicht ausreichend verdaut, DW 23, 1017

unfirdewitī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmäßigkeit, Übersättigung; ne. immoderateness; ÜG.: lat. indigeries B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. indigeries; E.: s. un, fir, dewen

***unfirdionōt?**, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. *-līh?, *-līhho?; Hw.: vgl. as. *unfarthionod?; E.: s. un, fir, dionōn

***unfirdionōtlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: s. *unfirdionōtlīhho?; vgl. as. *unfarthionodlīk?

***unfirdionōtlīhho?**, *unfirdionōtlīcho?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. unfarthionodlīko*

unfirdouwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unfirdewit*

unfirlgoltan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergolten; ne. unrewarded; Q.: N (1000); E.: s. un, fir, geltan; W.: mhd. unvergolten, (Part. Prät.=)Adj., unvergolten, unbezahlt; nhd. unvergolten, (Part. Prät.=)Adj., unvergolten

unfirhelit 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdeckt; ne. uncovered; ÜG.: lat. (infrunitus)? Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. intectus?; E.: s. un, fir, helan

unfirholan* 6, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverhohlen, unverborgen, offen, bekannt, jemandem bekannt, offenbar, jemandem offenbar, jemandem offenbar bekannt, unverborgen; ne. open (Adj.), known; ÜG.: lat. (furtum) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; E.: s. un, fir, helan; W.: mhd. unverholn, (Part. Prät.=)Adj., nicht verborgen, nicht heimlich; nhd. unverhohlen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unverhohlen, DW 23, 2046

unfirholano* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adv.: nhd. unverhohlen, offen, unverborgen; ne. openly; ÜG.: lat. (peculatus) Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un, fir, helan; W.: mhd. unverholn, (Part. Prät.=)Adv., nicht verborgen; vgl. nhd. unverhohlen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unverhohlen, DW 23, 2046

unfirlāzan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unfrei, nicht freigelassen, nicht verlassen; ne. not free; ÜG.: lat. (non) liber? N, non relictus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. non dimissus?; E.: s. un, fir, lāzan; W.: nhd. (ält.) unverlassen, (Part. Prät.=)Adj., nicht verlassen, DW 23, 2054

unfirmago* 1 und häufiger?, ahd., Adj.? nhd. unvermögend; ne. not able; ÜG.: lat. pauperinus qui defendere non potest Urk; Hw.: s. firmugan*; Q.: Urk; I.: Lüt. lat. non posse?; E.: s. un, fir, mugan

unfirmserrida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unverderblichkeit, Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. corruptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. corruptio?; E.: s. un, fir, merrida

unfirmserrit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unverdorben«, unbestechlich; ne. incorrupt; ÜG.: lat. corruptus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. corruptus?; E.: s. un, fir, merren

***unfirmitanlīh?**, ahd., Adj.: nhd. unvermeidlich; ne. evitable; Hw.: s. unfirmitanlīhho*

unfirmitanlīhho* 1, unfirmitanlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unvermeidlich; ne. inevitably; ÜG.: lat. (inevitabilis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inevitabiliter; E.: s. un, fir, mīdan, līh (3)

unfirnoman* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvernommen, unbekannt, nicht begriffen, nicht erkannt; ne. unheard, unknown; ÜG.: lat. non intellectus Gl; Q.:

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Gl, N (1000); E.: s. un, fir, neman; W.: mhd. unvernomen, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, besinnungslos; nhd. unvernommen (Part. Prät.=)Adj., unvernommen
unfirnumft* 1, unfirnumft*, ahd., st. F. (i): nhd. Unverständnis, Unvernunft; ne. insensibility; ÜG.: lat. (intellegere) N; Q.: N (1000); E.: s. un, fir, numft; W.: mhd. unvernunst, st. F., Unverstand, Unkenntnis; nhd. Unvernunft, F., Unvernunft
unfirnumftīg* 2, unfirnumftīg*, unfirnumftīg*, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, unvernünftig, unfähig zu verstehen, unfähig, verständnislos, unempfänglich; ne. insensible, incapable; ÜG.: lat. incapax Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. incapax?; E.: s. un, fir, numft; W.: nhd. unvernünftig, Adj., unvernünftig
unfirnumftlīh* 2, unfirnumftlīh*, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig, unverständlich, unbegreiflich, unfassbar; ne. unreasonable, insensible; ÜG.: lat. incapabilis Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. incapabilis?; E.: s. un, fir, numft, līh (3)
unfirnumftīg, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirnumftīg*
unfirnumst*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unfirnumft*
unfirnumstīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirnumftīg*
unfirnumstlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirnumftlīh*
unfirruomit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. bescheiden (Adj.); ne. modest; ÜG.: lat. (iactantia) N; Hw.: s. firruomen*, ruomen*; Q.: N (1000); E.: s. un, fir, ruomen
unfirsehanti* 2, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »unversehen«, unvorhergesehen, unvermutet; ne. not foreseen; ÜG.: lat. (ex improviso) Gl, invitus (Adj.) (1) Gl, subitus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. invitus; E.: s. un, fir, sehan
unfirskaltan* 1, unfirsralten*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverurteilt, nicht verurteilt; ne. not condemned; ÜG.: lat. (damnatus) N; Hw.: s. firskaltan* (red. V.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, skeltan
unfirskrōtan* 3, unfirschrōtan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unzerschnitten; ne. not cut; ÜG.: lat. (non incisus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non incisus?; E.: s. un, fir, skrōtan; W.: mhd. unverschrōten, (Part. Prät.=)Adj., unverletzt, nicht zerschnitten
unfirslagan 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverriegelt, unbegrenzt, endlos; ne. unlocked, infinite; ÜG.: lat. (magnus) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, slahan; W.: nhd. (älter.) unverschlagen, (Part. Prät.=)Adj., unverschlagen, DW 23, 2086
unfirslizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverschlissen; ne. not torn; ÜG.: lat. (non extritus) N; Hw.: s. firslizzan*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non extritus?; E.: s. un, fir, slīzan; W.: nhd. unverschlissen, (Part. Prät.=)Adj., unverschlissen
unfirstantan* 1, ahd.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht verstanden, unverstanden, unverständlich; ne. not understood; ÜG.: lat. (inprehensus) Gl, (occultus) Gl; Hw.: s. firstantan* (1); Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. indeprehensus?; E.: s. un, fir, stantan; W.: mhd. unverstanden, (Part. Prät.=)Adj., unverständlich, nicht verstanden; nhd. unverstanden, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unverstanden, nicht verstanden, DW 23, 2100
***unfirstantlīh?**, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, unverständlich; ne. unreasonable; Hw.: s. unfirstantlīhho*
unfirstantlīhho* 1, unfirstantlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unverständlich, unvernommen, unbemerkt; ne. insensibly, unknown (Adv.); ÜG.: lat. (insensibiliter) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibiliter; E.: s. un, fir, stantan, līh (3); W.: nhd. unverständlich, Adj., Adv., unverständlich, nicht verständlich, DW 23, 2103
***unfirstolan?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unfirstolano
unfirstolano 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. »unverstohlen«, unverborgen; ne. not stealthily; ÜG.: lat. (de furto) Gl; Hw.: s. firstelan*; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, stelan
unfirtīligōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvertilgt, bleibend, verbleibend; ne. not consumed; ÜG.: lat. (manens) N, (permanens) N, relictus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, fir, tiligōn; W.: nhd. unvertilgt, (Part. Prät.=)Adj., unvertilgt, nicht vertilgt, DW 23, 2108
unfirtraganī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unduldsamkeit, Ungeduld; ne. intolerance; ÜG.: lat. intolerantia Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. un, fir, tragan; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unfirtraganlīh* 5, unfirtragantlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. importunus Gl, intolerabilis APs, non tolerabilis Gl; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), Gl, N; I.: Lüt. lat. importunus, intolerabilis, non tolerabilis; E.: s. un, fir, tragan, līh (3); W.: s. mhd. unvertragelich, Adj., unverträglich, unverzeihlich; nhd. unverträglich, Adj., unverträglich; R.: unfirtraganlīh sīn: nhd. nicht zu ertragen sein (V.); ne. be unbearable; ÜG.: lat. intolerabilis esse APs

unfirtrōstīt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetröstet; ne. without comfort; ÜG: lat. non oblitus N; Hw.: s. firtrōsten*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non oblitus?; E.: s. un, fir, trōsten; R.: ungitrōstīt habēn: nhd. ungetröstet sein (V.) über; ne. be without comfort about

unfirwantallīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich; ne. not changing; ÜG.: lat. incommutabilis Gl; Hw.: vgl. as. unfarwandlondelīk?; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incommutabilis?; E.: s. un, fir, wantal, līh (3); W.: mhd. unverwandelich, Adj., unveränderlich; s. nhd. (ält.) unverwandlich, Adj., unveränderlich, DW 24, 21117

unfirwart*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfirwertit*

unfirwehsalit* 1, unfirwihsilit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverwechselt, unveränderlich; ne. not changed, not changing; ÜG.: lat. incommutabilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. incommutabilis; E.: s. un, fir, wehsalen; W.: s. nhd. unverwechselt, (Part. Prät.=)Adj., unverwechselt, ungeändert, DW 24, 2118

unfirwehsalöt* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverwechselt, unveränderlich, feststehend; ne. not changed, not changing; ÜG.: lat. (contingere) N, immobilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immobilis?; E.: s. un, fir, wehsalon; W.: s. nhd. unverwechselt, (Part. Prät.=)Adj., unverwechselt, ungeändert, DW 24, 2118

unfirwertit* 4, unfirwart*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdorben, unverletzt, unversehrt, makellos; ne. unspoilt; ÜG.: lat. illaeus Gl, intemeratus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intemeratus?; E.: s. un, fir, werten; W.: mhd. unverwertet, unverwert, (Part. Prät.=)Adj., unverdorben, unverletzt

unfirwihsilit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unfirwehsalit*

unfirwizan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. verwerfen, missbilligen; ne. reject (V.), disapprove; ÜG.: lat. improbare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbare?; E.: s. un, fir, wīzan (1)

unfluhtīg 1, ahd., Adj.: nhd. nicht flüchtig, nicht fliehend vor; ne. not flighty; Q.: O (863-871); E.: s. un, fluhtīg; W.: nhd. (ält.) unflüchtig, Adj., »unflüchtig«, DW 24, 569

unfol 4, ahd., Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus N, (perfectus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. imperfectus?; E.: s. un, fol; W.: nhd. (ält.) unvoll, Adj., nicht voll, DW 24, 2138

unfollanlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unersättlich; ne. insatiable; ÜG.: lat. insatiabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insatiabilis?; E.: s. un, fol, līh (3)

unfollatān* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. inconsu[m]matus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imperfectus; E.: s. un, folla, tuon

unfollatānī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unvollkommenheit, Unvollendetheit; ne. imperfection; ÜG.: lat. imperfectio Gl, in dīmidio dierum meorum i. non in plenitudine (= in unfollatānī mīnero tago) N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. imperfectio; E.: s. un, folla, tuon

unfollawahsan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerwachsen, nicht reif, nicht ausgewachsen, schwach; ne. not grown; ÜG.: lat. inconsu[m]matus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsu[m]matus?; E.: s. un, folla, wahsan

unfollīglīh* 2, ahd., Adj.: nhd. unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imperfectus; E.: s. un, follīg, līh (3)

unfollīh 1, ahd., Adj.: nhd. unersättlich; ne. insatiable; ÜG.: lat. insatiabilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insatiabilis; E.: s. un, fol, līh (3)

unforabūit* 1, unforabūwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.??: nhd. unvermutet, unvorhergesehen; ne. unexpected, not foreseen; ÜG.: lat. repentinus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

unforabūwit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.??: Vw.: s. unforabūit*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

unforagisehan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht vorausgesehen, unvorgesehen, unbedacht; ne. not foreseen; ÜG.: lat. improvisus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. improvisus; E.: s. un, fora, gi, sehan; W.: nhd. unvorgesehen, (Part. Prät.=)Adj., unvorgesehen, unvorhergesehen, nicht vorhergesehen, DW 24, 2150

unforagiwizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvorhergesehen; ne. not foreseen; ÜG.: lat. improvisus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. improvisus; E.: s. un, fora, gi, wizzan

unforahtal*, ahd., Adj.: Vw.: s. unforhtal*

unforahtenti, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. unforhtenti*

unforasiunīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unvorhergesehen, nicht vorausgesehen; ne. not foreseen; ÜG.: lat. improvisus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. improvisus; E.: s. un, fora; vgl. germ. *segwni-, *segwniz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sek̑u- (1), V., folgen, Pokorny 896

unforawissi, ahd., Adj.: Vw.: s. unforawisso*

unforawissingūn* 1, unforawissungūn*, ahd., Adv.: nhd. unvorhergesehen, zufällig; ne. unexpectedly, fortuitously; ÜG.: lat. fortuitu Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unforawisso

unforawisso* 1, ahd., Adv.: nhd. unvorhergesehen, unversehens, unvermutet; ne. unexspectedly; ÜG.: lat. ex improviso Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. improviso; E.: s. un, fora; s. germ. *wissa-, *wissaz, Adj., gewiss, wissend, weise; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125

unforawissūn* 2, ahd., Adv.: nhd. unvorhergesehen, unversehens, unvermutet, plötzlich; ne. unexspectedly; ÜG.: lat. ex improviso Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. ex improviso?; E.: s. unforawisso

unforawissungūn*, ahd., Adv.: Vw.: s. unforawissingūn

unforhta* 1, unforahta*, ahd., st. F. (ō): nhd. Furchtlosigkeit, Furchtlose (eine Göttin); ne. fearlessness; ÜG.: lat. (Neverita) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. Neverita; E.: s. un, forhta

unforhtal* 1, unforahtal*, ahd., Adj.: nhd. nicht ehrfürchtig, unehrerbietig, ; ne. irreverent; ÜG.: lat. irreverens Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. irreverens?; E.: s. un, forahtal

unforhtenti* 1, unforahtenti, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. furchtlos; ne. fearless; ÜG.: lat. sine timore O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. sine timore; E.: s. un, forahten

unforn 2, ahd., Adv.: nhd. unlängst, kürzlich, neulich; ne. lately; ÜG.: lat. nuper Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, forn; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28) (4. Viertel 8. Jh.?)

unfrāwalīh, ahd., Adj.: Vw.: s. unfrōlīh

unfrazar* 1, ahd., Adj.: nhd. besonnen (Adj.); ne. considerate; ÜG.: lat. (intemeratus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intemeratus?; E.: s. un, frazar

unfreh* 1, ahd., Adj.: nhd. bescheiden (Adj.); ne. moderate (Adj.); ÜG.: lat. (parvo contentus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, freh

unfrēht* 1, ahd., Adj.: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. immeritus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immeritus; E.: s. un, frēht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfrēhtī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverdientes; ne. what is undeserved; ÜG.: lat. (immeritus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immeritus?; E.: s. un, frēht; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfrēhtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. immeritus Gl; Hw.: vgl. as. unfrēhtig*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. immeritus; E.: s. un, frēhtīg

unfreisīg* 1, ahd., Adj.: nhd. ungefährlich; ne. not dangerous; ÜG.: lat. securus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, freisīg

unfrewen* 1 und häufiger?, ahd., sw. V. (1b): nhd. betrüben, erzürnen, traurig sein (V.), trauern; ne. sadden, enrage, be sad; ÜG.: lat. contrastare B, N, conturbare N; für Gl s. unfrouwen; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unfrouwen*; Q.: B, GB, Gl (765), N; E.: s. un, frewen

unfrewī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Traurigkeit, Betrübnis, Unruhe, Besorgnis; ne. sadness; ÜG.: lat. (nubilus) Gl, tristitia N; Hw.: s. unfrouwī*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. un, frewī

unfrewida* 4 und häufiger, ahd., st. F. (ō): nhd. Traurigkeit, Betrübnis; ne. sadness; ÜG.: lat. (tristis) O, tristitia Gl; Hw.: s. unfrouwida*; Q.: (Gl), O (863-871); E.: s. un, frewida; W.: nhd. Unfreude, F., Unfreude, DW 24, 583

unfrī* 2, ahd., Adj.: nhd. unfrei; ne. not free; ÜG.: lat. minus liber N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non liber?; E.: s. un, frī; W.: nhd. unfrei, Adj., Adv., unfrei, DW 24, 580

unfridu 5, ahd., st. M. (u): nhd. Unfriede, Friedlosigkeit, Not, Aufruhr, Zwietracht; ne. peacelessness, discord; ÜG.: lat. afflictio N, (pax) OG, (seditio) Gl, (tempestas) Gl, (tribulatio) N; Q.: Gl (790), N, OG; E.: s. un, fridu; W.: mhd. unvride, st. M., Unfriede, Unsicherheit, Unruhe; nhd. Unfriede, M., Unfriede, DW 24, 587

unfriuntskaf* 1, unfriuntscaf*, ahd., st. F. (i): nhd. »Unfreundschaft«, Feindschaft; ne. hostility; ÜG.: lat. (inimicus) (M.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inimicitia; E.: s. un, friuntskaf

unfrō 19, ahd., Adj.: nhd. traurig, betrübt, traurig über, betrübt über, schwermüdig, unerfreulich; ne. sad, unpleasant; ÜG.: lat. contrastatus N, O, maestus Gl, (sinister) Gl, tristis Gl, N, NGl, (turbatus) O, (vultuosus)? Gl; Hw.: vgl. as. unfrāh; Q.: Gl (765), N, NGl, O; E.: s. un, frō; W.: mhd. unvrō, Adj., unfroh, freudelos, betrübt; nhd. unfroh, Adj., Adv., nicht froh, freudlos, DW 24, 591

unfrōī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unfrouwī*

unfrōlīh 2, unfrawalīh, ahd., Adj.: nhd. traurig, betrübt; ne. sad; ÜG.: lat. tristis Gl, N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, frō, līh (3); W.: mhd. unvrölich, Adj., unfroh, betrübt; nhd. unfröhlich, Adj., Adv., unfröhlich, traurig, nicht fröhlich, DW 24, 592

unfrōlīhho* 1, unfrōlīhho*, ahd., Adv.: nhd. schweren Mutes, schweren Herzens; ne. with heavy heart; ÜG.: lat. (dure) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, frō, līh (3); W.: nhd. unfröhlich, Adj., Adv., unfröhlich, traurig, nicht froh, DW 24, 592

unfrouwen* 4, ahd., sw. V. (1b): nhd. betrüben, traurig sein (V.), trauern, beunruhigen, entmutigen; ne. sadden, mourn; ÜG.: lat. maerere Gl, (taedere)? Gl, tristari Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unfrewen*; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, frouwen; W.: mhd. unvröwen, sw. V., betrüben

unfrouwī* 7, unfrōī, ahd., st. F. (ī): nhd. Traurigkeit, Betrübnis; ne. sadness; ÜG.: lat. angor Gl, (maeror) Gl, metus Gl, tristitia NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; E.: s. un, frouwī

unfrouwida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Traurigkeit, Betrübnis; ne. sadness; ÜG.: lat. maeror Gl, tristitia Gl; Hw.: s. unfrewida*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. un, frouwida; W.: s. nhd. Unfreude, F., Unfreude, DW 24, 583

unfruma 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Schaden, Verlust, Nachteil, unnützes Zeug; ne. damage (N.), disadvantage; ÜG.: lat. damnnum Gl, detrimentum B, dispendium Gl, fraus Gl, nugae Gl; Q.: B, GB, Gl (765); E.: s. un, fruma; W.: mhd. unvrume, sw. M., st. F., Schaden, Unheil, Verderben

unfruot 25, ahd., Adj.: nhd. »unweise«, unklig, töricht, dumm, unverständlich, unwissend, unerfahren, gefühllos, unsinnig; ne. unwise, unfeeling; ÜG.: lat. brutus Gl, caecus Gl, excors Gl, (hebes) Gl, ignarus Gl, ignoscere (= unfruot wesan) N, iners MH, infatuus Gl, insipiens NGl, sine prudentia N, stolidus Gl, (stulte) Gl, stultus B, Gl, vecors Gl; Q.: B, GB, Gl (765), MH, N, NGl; E.: s. un, fruot; W.: mhd. unvrut, Adj., unweise, töricht, unklig; Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***unfruoten?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

unfruotēn* 1, ahd., sw. V. (3)?: nhd. gefühllos werden?; ne. become unfeeling?; ÜG.: lat. torpescere Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. infatuare?, Lsch. lat. torpescere?; E.: s. un, fruot, fruoten

unfruotheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unklugheit, Torheit; ne. folly; ÜG.: lat. imprudentia N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. imprudentia?; E.: s. un, fruot, heit
unfruoṭī 10, ahd., st. F. (i): nhd. Unklugheit, Unverstand, Torheit, Unwissenheit, Unverständigkeit, Einfalt; ne. folly; ÜG.: lat. fatuitas Gl, imprudentia N, inertia Gl, (inopia) Gl, stultitia Gl, stultum (N.) NGl, superstitio Gl, vecordia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. superstition?; E.: s. un, fruoṭī; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unfruoṭlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unfruoṭlīhho*

unfruoṭlīhho* 2, unfruoṭlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unklug, unverständlich, unreif, unbedacht; ne. foolishly; ÜG.: lat. immature Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immature?; E.: s. un, fruot, līh (3)

unfuohsan* 1, ahd., Adj.: nhd. unrein (?); ne. dirty (Adj.), unclean, impure; ÜG.: lat. (communis et immundus)? Gl; Q.: Gl (1070); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un

unfuori* 1, ahd., Adj.: nhd. sinnlos, unpassend, untunlich, schlimm; ne. senseless; ÜG.: lat. absurdus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.?): I.: Lbd. lat. absurdus?; E.: s. un; s. germ. *fōrja-, *fōrjaz, Adj., fahrfähig, geeignet, beweglich; vgl. idg. *per- (2B), *perə-, V., hinüberführen, hinüberbringen, übersetzen, durchdringen, fliegen, Pokorný 816

***unfuoti?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unfōdi*

unfuriburtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unmäßigkeit, Ausschweifung; ne. intemperance; ÜG.: lat. intemperantia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, furiburt

unfuriburtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unenthaltsam, unmäßig; ne. intemperate; ÜG.: lat. (infirmus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incontinens?, infirmus?; E.: s. un, furiburtīg

unfurisehanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unvorgesehen, unvermutet; ne. not foreseen; ÜG.: lat. (ex improviso) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. improvisus?; E.: s. un, furi, sehan

unfuristentīg* 1, unfuristantīg*, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, empfindungslos, gefühllos; ne. unwise, insensible; ÜG.: lat. insensibilis Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibilis; E.: s. un, furi, stantan

unga, ahd., Suff.: nhd. ...ung; ne. ...ing; Vw.: s. ; Hw.: s. ungo; vgl. as. unga; E.: germ. *inga-, Suffix, ...ung

unganz 5, ahd., Adj.: nhd. krank, nicht heil, nicht gesund, unheilvoll; ne. sick (Adj.), not whole; ÜG.: lat. aegrotativus N, insaluber N, (languor) N, (letifer) Gl, (minus) N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, ganz; W.: mhd. unganz, Adj., unvollständig, unvollkommen; nhd. (ält.) unganz, Adj., Adv., »unganz«, DW 24, 610

***unganzēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-

unganzi* 4, ungenzi, ahd., st. F. (i): nhd. Krankheit, Makel, Fehler; ne. sickness, stain (N.); ÜG.: lat. macula Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. macula?; E.: s. un, ganzi; W.: s. nhd. Uganze, F., »Unganzheit«, Ungänze, DW 24, 611

Ungar* 3, ahd., st. M. (a)=PN.: nhd. Ungarn (Pl.) (= Ungara); ne. Hungarians (= Ungara); ÜG.: lat. Pannonii (= Ungara) Gl, (Parthi) (= Ungara) Gl, Ungarii (= Ungara) Gl; Hw.: s. Ungaro*; vgl. as. Ungar; Q.: Gl (11. Jh.); W.: nhd. Ungar, PN., Ungar, DW 24, 611

Ungara*, ahd., st. M. Pl. (a)=PN.: Vw.: s. Ungar*

ungarawit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbereitet«, unvorbereitet; ne. not prepared; ÜG.: lat. imparatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. imparatus?; E.: s. un, garawen

ungaro* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. ungar, unfertig, nicht bereit, unvorbereitet; ne. not ready; ÜG.: lat. imparatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. imparatus?; E.: s. un, garo; W.: mhd. ungar, Adj., ungar, ungekocht, nicht gar

Ungaro* (2) 3, ahd., sw. M. (n)=PN.: nhd. Ungarn (Pl.) (= Ungaron); ne. Hungarians (= Ungaron); ÜG.: lat. (Pannonia) Gl, Pannonii (= Ungaron) Gl, Ungarii (= Ungaron) Gl; Hw.: s. Ungar*; Q.: Gl (12. Jh.); W.: s. nhd. Ungar, M.=PN., Ungar, DW 24, 611

Ungaron*, ahd., sw. M. Pl. (n)=PN.: Vw.: s. Ungaro*

ungāz*, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiāz*

ungenzī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unganzī*

ungern* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungern«, widerwillig, unfreiwillig; ne. reluctant; ÜG.: lat. invitus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. invitus?; E.: s. un, gern; W.: nhd. ungern, ungerne, Adv., ungern, DW 24, 821

ungerno 10, ahd., Adv.: nhd. ungern, widerwillig, zögernd, unfreiwillig, nicht von sich aus, nicht; ne. reluctantly; ÜG.: lat. (contumaciter) N, (difficulter) Gl, (in angaria)? Gl, minus libenter Gl, (negare) N, (nolle) N, non sponte Gl, (poena) N; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gerno; W.: mhd. ungerne, Adv., widerstrebend; nhd. ungern, ungerne, Adv., ungern, ungerne, DW 24, 821

ungiavarit* 2, ungiavarit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unwiederholt; ne. not repeated; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, afaren

ungialtēt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unveraltet, nicht gealtert; ne. not out-of-date; ÜG.: lat. inveteratus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inveteratus?; E.: s. un, gi, altēn

ungiantōt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeahndet, unbestraft; ne. unpunished; ÜG.: lat. (misereri) N, (vindicare) N; Hw.: s. antōn; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impunitus?; E.: s. un, gi, antōn; W.: s. nhd. ungeahndet, (Part. Prät.=)Adj., ungeahndet

ungiaran, ahd., Adj.: nhd. unbestellt; ne. not cultivated; Q.: WH (um 1065); E.: s. un, gi, aran* (1)

ungiarnēt* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestraft, geschenkt, ungelohnt, kostenlos, unentgeltlich; ne. unrewarded, free of charge; ÜG.: lat. gratuitus Gl, impunitus N; Hw.: s. giarnēn*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. immeritus?; E.: s. un, gi, arnēn; W.: mhd. ungearnet, (Part. Prät.=)Adj., unverdient

ungiavarit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiavarit*

ungiāz* 1, ungāz*, ahd., Adj.: nhd. ohne gespeist zu haben, ohne gegessen zu haben; ne. not fed; ÜG.: lat. incenatus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. incenatus?; E.: s. un, gi, āzen; W.: s. mhd. ungeāz, Adj., ohne gegessen zu haben

ungiāzit* 1, ungiāzit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungespeist«, ohne gespeist zu haben, ohne gegessen zu haben; ne. not fed; ÜG.: lat. incenatus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. incenatus; E.: s. un, gi, āzen

ungiāzit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiāzit*

ungibakkan* 2, ungibackan*, ungibahhan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebäck; ne. not baked; ÜG.: lat. crudus Gl, (laganum) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. laganum?; E.: s. un, gi, bahhan; W.: mhd. ungebachen, (Part. Prät.=)Adj., unausgebacken, unfertig; nhd. ungebäck, (Part. Prät.=)Adj., ungebäck, DW 24, 617

ungibārida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Toben, schroffes Benehmen, unrechtmäßiges Benehmen; ne. rage (N.), unruliness; ÜG.: lat. fastidium Gl, (incompositus) Gl, ira N, mos inordinatus Gl, rabies N; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, gi, bārida; W.: mhd. ungebärde, st. F., unziemliches Benehmen; s. nhd. Ungebärde, F., N., Ungebärde, DW 24, 620

ungibart* 3, ahd., Adj.: nhd. bartlos, ohne Bart, »unerwachsen«; ne. beardless, young (Adj.); ÜG.: lat. impubis Gl, (investis) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. impubis?; E.: s. un, gi, bart

ungibeitit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezwungen, freiwillig; ne. easy (Adj.), voluntary (Adj.); ÜG.: lat. libere (Adv.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incoactus (Adj.) (1); E.: s. un, gi, beiten; W.: mhd. ungebeitet, (Part. Prät.=)Adj., ungetrieben, ungenötigt

ungiberit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbetreten, ungebrochen, unzerstoßen; ne. not broken; ÜG.: lat. non tritus Gl, infractus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. infractus?; E.: s. un, gi, berien; W.: s. mhd. ungebert, (Part. Prät.=)Adj., nicht ausgetreten

ungibetalīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inexorabilis; E.: s. un, gi, beta, līh (3)

ungibillōt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbearbeitet, ungeglättet, ungeschliffen; ne. undressed; ÜG.: lat. azymus Gl, impolitus Gl, (sincerus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, billi

ungiboganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam?, unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inflexibilis?; E.: s. un, gi, biogan, līh (3)

ungiboran* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeboren, von niedriger Herkunft; ne. unborn; ÜG.: lat. clausus (Adj.) Gl, ingenitus Gl, MH; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. ingenitus?; E.: s. un, gi, beran; W.: mhd. ungeborn (Part. Prät.=)Adj., nicht geboren, von niedriger Herkunft; nhd. ungeboren, (Part. Prät.=)Adj., ungeboren, nicht geboren, DW 24, 626; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

ungibotan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeboten, unbefohlen, unaufgefordert, nicht gefordert; ne. not ordered; ÜG.: lat. non iussus N, (probatus) Gl; Q.: Gl, N (1000), Urk; I.: Lüs. lat. non iussus?; E.: s. un, gi, biotan; W.: mhd. ungeboten, (Part. Prät.=)Adj., nicht vor Gericht geladen; nhd. ungeboten, (Part. Prät.=)Adj., ungeboten

ungibrāhhi* 2, ungibrāchi, ahd., Adj.: nhd. hartnäckig, untätig, unbeweglich, beharrlich; ne. stubborn; ÜG.: lat. iners Gl, pertinax Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, gi, brehhan

ungibreh* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Nichtbrechen«, Strudel; ne. whirl (N.)?; ÜG.: lat. (Charybdis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. Charybdis?; E.: s. un, gi, brehhan

ungibrittīlōt* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezäumt, zügellos, unbändig; ne. unbridled; ÜG.: lat. effrenatus Gl, effrenis Gl, sine frenis Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüs. lat. effrenatus?; E.: s. un, gi, brittil, EWAhd 2, 350

ungibrohhisōt* 1, ungibrochisōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unzerbröckelt, unzerbrochen; ne. not broken; ÜG.: lat. (fractus) (Adj.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, brohhisōn

ungibrostan* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschwächt; ne. not weakened; ÜG.: lat. (astare) N, (deesse) N, mulier vigōris inexhausti (= ein wib mihihiles maganes inti ungibrostanes) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inexhaustus?; E.: s. un, gi, brestan; R.: ungibrostan sīn: nhd. keinen Mangel leiden; ne. suffer no hardship; R.: ungibrostan wesan: nhd. nicht ablassen von; ne. not leave off

ungibrūhhi*, ungibrūchi*, ahd., Adj.: nhd. hinterlistig, böswillig; ne. malicious; ÜG.: lat. callidus Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, brūhhi

ungibuntan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebunden, nicht gebunden, unverbunden; ne. unbound; ÜG.: lat. inconiunctus N; Hw.: s. gibintan; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inconiunctus?; E.: s. un, gi, bintan; W.: mhd. ungebunden, (Part. Prät.=)Adj., ungefesselt, nicht gebunden; nhd. ungebunden, (Part. Prät.=)Adj., ungebunden, nicht gefesselt, DW 24, 635

ungibuozit* 1, ungibuozt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungebüßt«, ungebessert, unkorrigiert, nicht verfeinert; ne. unrefined; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, buozen; W.: nhd. ungebüßt, (Part. Prät.=)Adj., »ungebüßt«

ungibuozt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungibuozit*

ungidiuti 1, ahd., Adj.: nhd. unverständlich, fremdsprachig; ne. not understandable; ÜG.: lat. barbarus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. barbarus?; E.: s. un, gi, diuten

ungidolēntlīh 1, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. intolerabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. intolerabilis; E.: s. un, gi, dolēn, līh (3)

ungidouwig* 1, ahd., Adj.: nhd. unsittlich, zügellos, unbeherrscht; ne. lascivious; ÜG.: lat. (lascivus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd. lat. lascivus?; E.: s. un, gi; vgl. germ. *þauwa-, *þauwaz, st. M. (a), Brauch, Sitte, Gewohnheit

ungidruzzi* 1, ahd., Adj.: nhd. unermüdlich, unermüdlich; ne. indefatigable; ÜG.: lat. (infestus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi; vgl. germ. *þreutan, st. V., belästigen, verdriessen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; s. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

ungidult* 9, ahd., st. F. (i): nhd. Ungeduld, Leidenschaft, Leidenschaftlichkeit, Unenthaltsamkeit; ne. impatience, passion; ÜG.: lat. affectus (M.) N, impatientia Gl, N, incontinentia Gl, (laesio) Gl, passio Gl, tumultus N; Q.: Gl, LB (Ende 9.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Jh.), N; E.: s. un, gi, dult; W.: mhd. ungedult, st. F., Ungeduld, Schmerz, Heftigkeit; nhd. Ungeduld, F., Ungeduld, DW 24, 641

ungidultī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungeduld; ne. impatience; ÜG.: lat. impatientia Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impatientia?; E.: s. un, gi, dultī; W.: mhd. ungedulde, st. F., Ungeduld, Schmerz, Heftigkeit; s. nhd. Ungeduld, F., Ungeduld, DW 24, 641

ungidultīg* 2, ahd., Adj.: nhd. ungeduldig; ne. impatient; ÜG.: lat. impatiens Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. impatiens?; E.: s. un, gi, dultīg; W.: mhd. ungedultic, Adj., ungeduldig, heftig; nhd. ungeduldig, Adj., Adv., ungeduldig, DW 24, 646

ungidultīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. ungeduldig, aufbegehrend; ne. impatiently; ÜG.: lat. (impatientia) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. impatiener?; E.: s. un, gi, dultīg; W.: nhd. ungeduldig, Adj., Adv., ungeduldig, DW 24, 646

ungidwing* 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Zügellosigkeit, Unbändigkeit; ne. licentiousness; ÜG.: lat. effrenatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. effrenatio?; E.: s. un, gi; s. germ. *þwenga-, *þwengam, st. N. (a), Zwang; vgl. idg. *tuengʰ-, V., bedrängen, Pokorny 1099

ungidwungan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbezwungen, unbeherrscht, ungebändigt; ne. untamed; ÜG.: lat. (illuvies)? Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, gi, dwungan; W.: nhd. ungezwungen, (Part. Prät.=)Adj., ungezwungen

ungidwungida* 1, ahd., st. F. (ō?): nhd. Zuchtlosigkeit; ne. indiscipline; ÜG.: lat. indisciplinatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indisciplinatio?; E.: s. un, gi, dwungan

ungiebanōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeebnet, ungeglättet, rauh, ungefeilt, uneben; ne. raw (Adj.); ÜG.: lat. impolitus Gl; Hw.: vgl. as. ungiefnod*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, ebanōn; W.: nhd. ungeebnet, (Part. Prät.=)Adj., ungeebnet

ungieinōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungeeint«, unverbunden; ne. not united; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, einōn; W.: nhd. ungeeint, (Part. Prät.=)Adj., »ungeeint«

ungiekkōt* 1, ungieckōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeformt, unbearbeitet, unbehauen; ne. unformed, unworked; ÜG.: lat. informis Gl; Hw.: s. *ekkōn?; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. informis?; E.: s. un, gi, ekkōn

ungientīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeschlossen, unentschlossen; ne. undecided; ÜG.: lat. incertus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incertus?; E.: s. un, gi, enti (1)

ungientōt* 6, ahd., Adj.: nhd. unbegrenzt, unendlich, endlos, unaufhörlich; ne. unlimited; ÜG.: lat. infinitus Gl, interminatus Gl, interminus Gl; Hw.: s. entōn, gientōn*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. infinitus; E.: s. un, gi, entōn; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

ungiērēt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeehrt, ohne Ehrengabe; ne. not honoured; ÜG.: lat. non donatus Gl, sine supplicatus N; Hw.: s. ērēn*, giērēn*; Q.: Gl, N (1000); E.: s. un, gi, ērēn; W.: mhd. ungeēret, (Part. Prät.=)Adj., schändlich; nhd. ungeehrt, (Part. Prät.=)Adj., ungeehrt

ungifaldantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inflexibilis?; E.: s. un, gi, faldan, līh (3); Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungifalgan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebeugt, ungewendet; ne. unbent; ÜG.: lat. inflexus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. inflexus?; E.: s. un, gi, felgen?

ungifarawit* 1, ungifarawōt* ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungefärbt, ungeschminkt; ne. not dyed; ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. infucatus?; E.: s. un, gi, farawen; W.: nhd. ungefarbt, ungefärbt, Adj., Adv., ungefärbt, nicht gefärbt, DW 24, 670

ungifarawōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungifarawit*

ungifaro* 1, ahd., Adj.: nhd. entfärbt, entstellt, ohne natürliche Farbe; ne. decolourized; ÜG.: lat. decolor Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. decolor?; E.: s. un, gi, faro; W.: s. mhd. ungevar, Adj., bleich

- ungifedari*** 1, ahd., Adj.: nhd. ungefiedert; ne. not feathered; ÜG.: lat. implumis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. implumis; E.: s. un, gi, fedara; W.: mhd. ungewéder, Adj., nicht befiedert
- ungifellīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. nicht dazu gehörig; ne. inconvenient; ÜG.: lat. impertinens N; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, fallan; W.: mhd. ungevellic, Adj., nicht gefällig; nhd. ungefällig, Adj., Adv., ungefällig, DW 24, 667
- ungifergōt** 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. grundlos, unverlangt, umsonst; ne. without reason, unbidden; ÜG.: lat. (gratias) T; Hw.: s. fergōn, gifergōn*; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. gratias; E.: s. un, gi, fergōn
- ungiflekkōt*** 12, ungifleckōt*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unbefleckt, makellos, rein; ne. immaculate; ÜG.: lat. immaculatus N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. immaculatus; E.: s. un, gi, flekkōt
- ungifrāgēt*** 3, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. ungefragt, nicht gefragt, nicht zu Rage gezogen; ne. not asked; ÜG.: lat. inconsultus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inconsultus?; E.: s. un, gi, frāgēn; W.: mhd. ungevrāget, (Part. Prät.=) Adj., ungefragt; nhd. ungefragt, (Part. Prät.=) Adj., ungefragt, nicht gefragt
- ungifrēht*** 1, ahd., Adj.: nhd. unrein; ne. unclean; ÜG.: lat. (suffocatus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, frēht
- ungifrēhtigōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verunreinigen; ne. pollute; ÜG.: lat. (suffocare) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. un, gi, frēhtīg
- ungifrēhtigōt***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ungifrēhtigōn*
- ***ungifremit?**, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: Hw.: vgl. anfrk. ungifremit*
- ungifrumīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unwirksam, nutzlos; ne. ineffective; ÜG.: lat. inefficax Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inefficax?; E.: s. un, gi, frumīg
- ungifrumit*** 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unvollendet, unvollkommen; ne. imperfect (Adj.); ÜG.: lat. imperfectus Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüs. lat. imperfectus?; E.: s. un, gi, frummen
- ungifuogi*** 2, ahd., Adj.: nhd. ungefüge, ungelegen, ungeschickt, ungeschlacht, ungeheuer groß; ne. not fitting; ÜG.: lat. enormis Gl, importunus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. importunus?; E.: s. un, gi, fuogen; W.: mhd. ungevuoge, Adj., unartig, ungestüm, riesig; nhd. ungefüge, Adj., Adv., ungefüge, DW 24, 675
- ungifuogida?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. ungifōgitha*
- ungifuoglīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. ungelegen; ne. inconvenient; ÜG.: lat. importunus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. importunus; E.: s. ungiufigi*; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- ungifuora*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. ungünstiger Zustand; ne. unfavourable situation; ÜG.: lat. incommodum Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. incommodum?; E.: s. un, gi, fuora, gifuori
- ungifuori*** (1) 6, ahd., Adj.: nhd. unpassend, beschwerlich, lästig; ne. unsuitable, inconvenient; ÜG.: lat. abstrusus Gl, absurdus Gl, adversus (Adj.) Gl, incommodus Gl, infestus Gl, malus (Adj.) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. incommodus?; E.: s. un, gifuori; W.: mhd. ungevüere, Adj., unbequem, nachteilig; nhd. (äl.) ungeführ, Adj., »ungeführ«, DW 24, 681
- ungifuori** (2) 54, ahd., st. N. (ja): nhd. Unheil, Unglück, Verlust, Schaden, gefährliche Lage, Schlechtigkeit, Unbequemes; ne. desaster; ÜG.: lat. (acedia)? Gl, adversitas N, damnum Gl, detrimentum Gl, difficultas Gl, discrimen Gl, dispendium Gl, (imber) Gl, (impedimentum) Gl, improbitas Gl, (incommoditas) Gl, incommodum Gl, laesio Gl, malum (N.) (1) NGl, molestia Gl, (obiex) Gl, periculum Gl, (tempestas) Gl; Hw.: vgl. as. ungifōri*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl, O, WB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gifuori; W.: mhd. ungevüere, st. N., Schaden, Nachteil, Widerwärtigkeit; nhd. (äl.) Ungefähr, Ungefahr, F., »Ungefähr«, DW 24, 680; Son.: Tgl22 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14517 (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)
- ungifuoro*** 1, ahd., Adv.: nhd. unangemessen, unpassend; ne. unsuitably; ÜG.: lat. (incongruum) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. incongrue?; E.: s. un, gifuoro; W.: s. nhd. (äl.) ungeführ, Adj., »ungeführ«, DW 24, 681

- ungifuorsamida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hindernis; ne. hindrance; ÜG.: lat. impedimentum TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. impedimentum?; E.: s. un, gifuori, sam
- ungigangan*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbebaut, unwirtlich; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, gi, gangan
- ungigat*** 1, ahd., Adj.: nhd. nicht passend, unpassend; ne. inconvenient, unsuitable; ÜG.: lat. (non conveniens) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non conveniens?; E.: s. un, gi; s. germ. *gad-, Adj., zugehörig, passend; vgl. idg. *g^hed^h-, *g^hod^h-, V., umklammern, zusammenhalten, vereinigen, passen, Pokorný 423
- ungigroubit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungesotten«, ungenießbar, albern; ne. uncooked, silly; ÜG.: lat. infrunitus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. infrunitus?; E.: s. un, gi
- ungigruozit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungegrüßt«, unerregt, ruhig, friedlich; ne. »not greeted«, unstirred; ÜG.: lat. inexcitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inexcitus?; E.: s. un, gi, gruozan
- ungigurtit*** 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungegürtet, mit gelöstem Gürtel, ohne Gürtel; ne. ungirt; ÜG.: lat. discinctus Gl, (dissutus) Gl, recinctus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. discinctus?; E.: s. un, gi, gurten; W.: nhd. ungegürtet, (Part. Prät.=)Adj., ungegürtet
- ungihab*** 4, ahd., Adj.: nhd. undicht, nichtig, armselig, arm, armselig; ne. not tight, poor (Adj.); ÜG.: lat. futilis Gl, inops Gl, (loquax)? Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. inops?; E.: s. un, gi, haben, habēn
- ungihaba*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zurückhaltung, Scheu; ne. shyness; ÜG.: lat. verecundia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, habēn; W.: s. mhd. ungehabe, st. F., Klage, Leidwesen
- ungihhaft*** 2, ahd., Adj.: nhd. unangebracht, nicht zugehörig; ne. not connected to; ÜG.: lat. alienus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, haft
- ungihalōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungeholt«, unerreicht; ne. unreached; ÜG.: lat. (indeptus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. indeptus?; E.: s. un, gi, halōn; W.: nhd. ungeholt, (Part. Prät.=)Adj., ungeholt
- ungihaltan*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerlöst, nicht errettet, unenthaltsam; ne. not redeemed, incontinent; ÜG.: lat. (repudiatus) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, holtan; W.: mhd. ungehalten, (Part. Prät.=)Adj., unbeherrscht; nhd. ungehalten, (Part. Prät.=)Adj., ungehalten, böse, zornig, unwillig, DW 24, 684; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- ungihantalōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbehandelt, unberührt; ne. unhandled; ÜG.: lat. intactus N; Q.: N (1000); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. intactus?; E.: s. un, gi, hantalo
- ***ungihanti?**, ahd., Adj.: Hw.: s. ungihanto*; vgl. as. *ungihandi?
- ungihanto*** 1, ahd., Adv.: nhd. fern, von fern, nicht zur Hand; ne. not at hand; ÜG.: lat. eminus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eminus?; E.: s. un, gi, hant
- ungihasanit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebildet, ungeglättet, ungeschliffen; ne. unsmoothed; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, hasanen
- ungihasanōt*** 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebildet, ungeglättet, ungeschliffen, unbehauen; ne. raw (Adj.), unsmoothed; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, hasanōn
- ungihebīg*** 2, ahd., Adj.: nhd. unhaltbar, gefährlich, bedenklich; ne. untenable, dangerous; ÜG.: lat. (lubricus) Gl, (insanus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. insanus?; E.: s. un, gi, hefen
- ungiheilida*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Unheil, Unglück; ne. misfortune; ÜG.: lat. (luridus) Gl, (malitia) Gl, pastura (= ungiheilida Fehlübersetzung) Gl, (venenum)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. insania?; E.: s. un, heilida
- ungihellī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstimmigkeit, Missklang, Zwietracht, Zwiespalt; ne. discord; ÜG.: lat. discordia N, discors causa N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. discordia?; E.: s. un, gi, hellan

- ungihengenti*** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. uneinig, nicht übereinstimmend, in Widerspruch stehend; ne. discordant; ÜG.: lat. dissentiens Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. dissentiens?; E.: s. un, gi, hengen
- ungiherz*** 2, ahd., Adj.: nhd. uneinig, entzweit; ne. discordant; ÜG.: lat. discors Gl; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüt. lat. discors; E.: s. un, gi, herz
- ungiherzi*** 2, ahd., Adj.: nhd. uneinig, uneins, entzweit; ne. discordant; ÜG.: lat. discordans B, discors Gl; Q.: B, GB, Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. discors?, Lbd. lat. discors?, discordans?; E.: s. un, gi, herz
- ungihirmigōn** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. stolz werden, sich übermütig benehmen, übermütig werden, überheblich werden; ne. become proud; ÜG.: lat. insolescere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolescere?; E.: s. un, gi, hirmen
- ungihirmi^t*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. rücksichtslos; ne. inconsiderate; ÜG.: lat. importunus N, inquies (Adj.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inquies?, importunus?; E.: s. un, gi, hirmen
- ***ungihirmlīh?**, ***ungihirmilīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. ungihirmelīk*
- ungihi^t**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungihiwit*
- ungihiuri*** (1) 6, ahd., Adj.: nhd. ungeheuer, furchtbar, abscheulich, scheußlich, widernatürlich, Furcht erregend; ne. monstrous; ÜG.: lat. atrox Gl, monstruosus Gl, portentosus Gl; Q.: C, Gl (790); I.: Lsch. lat. monstruosus?; E.: s. un, gi; s. germ. *heurja, *heurjaz, *hiurja, *hiurjaz, *hiura, *hiuraz, Adj., mild, geheuer; W.: mhd. ungehiure, Adj., unheimlich, ungeheuer, schrecklich; nhd. ungeheuer, Adj., Adv., ungeheuer, DW 24, 691
- ungihiuri** (2) 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Ungeheuer, naturwidrige Erscheinung, Wunder; ne. monster (N.); ÜG.: lat. monstrum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. monstrum?; E.: s. ungihiuri (1); W.: mhd. ungehiure, st. N., sw. F., sw. M., Ungeheuer, Waldmann, Drache (M.) (1); nhd. Ungeheuer, N., Ungeheuer, DW 24, 700; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ungihiurida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungeheuerlichkeit, Zauberei, Spuk, Ungeheuer; ne. monstrosity; ÜG.: lat. monstrum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. monstrum?; E.: s. ungihiuri (1)
- ungihiuro** 11, ahd., Adv.: nhd. ungeheuer, unnatürlich, widernatürlich; ne. monstrously; ÜG.: lat. portentose Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. portentose?; E.: s. ungihiuri (1); W.: nhd. ungeheuer, Adj., Adv., ungeheuer, DW 24, 691
- ungihīwen*** 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. nicht heiraten; ne. marry not, wed not; Hw.: s. ungihiwit*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, hīwen
- ungihīwit*** 16?, ungihi^t, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverheiratet; ne. unwed; ÜG.: lat. agamus Gl, caelebs Gl, N, (caelibatus) N, clausus (Adj.) Gl, (eunuchus) (= ungihiwitēr) Gl, illibatus Gl, innubus Gl, innuptus Gl, intactus N, vacans Gl; Hw.: s. ungihiwen*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. innuptus?; E.: s. un, gi, hīwen; W.: mhd. ungehīwet, (Part. Prät.=)Adj., unverheiratet; R.: ungihiwitēr, Part. Prät. subst.=M.: nhd. Unverheirateter; ne. one unmarried; ÜG.: lat. (eunuchus) Gl
- ungihōnit** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestraft, unangefochten; ne. unpunished, undoubted; ÜG.: lat. inultus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inultus?; E.: s. un, gi, hōnen; W.: nhd. ungehōhnt, (Part. Prät.=)Adj., »ungehōhnt«
- ungihōrenlīh***, ahd., Adj.: Vw.: s. ungihōrentlīh*
- ungihōrenti*** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichthörend«, taub; ne. deaf; ÜG.: lat. non audiens N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non audiens?; E.: s. un, gi, hören
- ungihōrentlīh*** 2, ungihōrenlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. (inexaudibilis) Gl; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüt. lat. inexaudibilis; E.: s. un, gi, hören, līh (3)
- ungihōrig*** 1, ahd., Adj.: nhd. »nichthörend«, unnachgiebig, widerspenstig; ne. disobedient; ÜG.: lat. (durus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inoboediens?; E.: s. un, gi, hören; W.: mhd. ungehōrec, Adj., ungehorsam; nhd. ungehōrig, Adj., Adv., ungehōrig, DW 24, 713
- ungihōrisamida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungehorsam; ne. disobedience; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inoboedientia?; E.: s. un, gi, hören, sam

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ungihōrit* 1, ahd., Adj.: nhd. ungehört; ne. unheard; ÜG.: lat. non auditus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non auditus?; E.: s. un, gi, hören; W.: mhd. ungehōret, (Part. Prät.=)Adj., unerhört, taub; nhd. ungehört, (Part. Prät.=) Adv., ungehört, DW 24, 721

ungihōrlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. (inexaudibilis) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inexactibilis; E.: s. un, gi, hören, līh (3); W.: nhd. (ält.) ungehörlich, Adj., Adv., ungehörig, DW 24, 715

***ungihōrsam?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ungihōrsam

ungihōrsamī* 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungehorsam; ne. disobedience; ÜG.: lat. (inoboediens) LB; Q.: JB, LB (Ende 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inoboedientia?; E.: s. un, gi, hören, sam; W.: mhd. ungehōrsame, st. F., Ungehorsamkeit; s. nhd. Ungehorsam, M., Ungehorsam, DW 24, 718

ungihōrsamida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ungihorismida*

ungihugt* 3, ahd., st. F. (i): nhd. Teilnahmslosigkeit, Vergesslichkeit; ne. forgetfulness; ÜG.: lat. lethargus N, memoriam amittere (= in ungihugt kweman) N, oblivio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. immemoria?; E.: s. un, gi, hugt; R.: in ungihugt kweman: nhd. das Erinnerungsvermögen verlieren; ne. lose memory; ÜG.: lat. memoriam amittere N

ungihugtīg* 8, ahd., Adj.: nhd. uneingededenk, vergessend, vergessen habend; ne. forgetting (Adj.), forgetful; ÜG.: lat. immemor Gl, N, in terra oblivionis (= in ungihugtīgemo lante) N, (minime interesse)? Gl, oblitus N; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. immemor?; E.: s. un, gi, hugt

ungihugtīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. uneingededenk, vergessend, mit getrübtem Gedächtnis; ne. forgetfully; ÜG.: lat. caligante memoria N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immemor?; E.: s. un, gi, hugt

ungiirrit* 4, ungirt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeirrt, ungehindert, unbehindert, unangefochten, unerschütterlich; ne. unhampered; ÜG.: lat. (impeditus) N, inconcussus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inconcussus?; E.: s. un, gi, irren; W.: nhd. (ält.) ungeirrt, Part. Prät.=Adv., unbeirrt, DW 24, 722

ungikapitulōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverbessert, unausgearbeitet; ne. not corrected; ÜG.: lat. illucubratus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. capitulum?; E.: s. un, gi, kapitulōn

ungikērlīh 1, ahd., Adj.: nhd. unbeugbar, unveränderlich, starr; ne. inflexible; ÜG.: lat. (indeflexus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. indeflexus?; E.: s. un, gi, kēren, līh (3)

ungikiosantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unschätzbar, unendlich, unberechenbar, unvergleichlich; ne. infinite (Adj.); ÜG.: lat. inaestimabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inaestimabilis; E.: s. un, gi, kiosan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiklagōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbeklagt, unbetreuert; ne. not mourned; ÜG.: lat. illamentatus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. illamentatus?; E.: s. un, gi, klagōn

***ungikoranlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungikoranlīhho*

ungikoranlīhho* 1, ungikoranlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unerprobт, schamlos; ne. untriedly; ÜG.: lat. (improbe) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbe?; E.: s. un, gi, kiosan, līh (3)

ungikorōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewählt«, schlecht; ne. »unchosen«, bad (Adj.); ÜG.: lat. (improbus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. improbus?; E.: s. un, gi, korōn

ungikoufit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungekauft, unentgeltlich; ne. not bought; ÜG.: lat. (gratis) Gl, inemptus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. inemptus?; E.: s. un, gi, koufen; W.: mhd. ungekoufet, (Part. Prät.=)Adj., ungekauft; nhd. (ält.) ungekauft, (Part. Prät.=)Adj., ungekauft, ohne zu kaufen, selbsterzeugt, schlicht, DW 24, 728

ungikundlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. zeugnisunfähig, testierunfähig, zeugenschaftsunfähig; ne. unable to give testimony; ÜG.: lat. intestabilis (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. intestabilis?; E.: s. un, gi, kund, līh (3)

ungikwidit* 1, ungiquidit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungegrüßt, unbegrüßt; ne. ungreeted; ÜG.: lat. insalutatus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insalutatus?; E.: s. un, gi, kwedan

ungikwitīg* 1, ungiquitīg*, ahd., Adj.: nhd. apokryph, unbeglaubigt, nicht beglaubigt; ne. not attested; ÜG.: lat. (apocryphus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. apocryphus?; E.: s. un, gi, kwedan

ungiladōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeladen; ne. not invited; ÜG.: lat. (sua sponte) N; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, ladōn

ungilērit* 8, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungelenk, unausgebildet, ungebildet, stumpfsinnig; ne. untaught; ÜG.: lat. (hebes) Gl, idiota (= ungilēritēr) Gl, indoctus Gl, tiro (= ungilērito) Gl; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. indoctus?; E.: s. un, gi, lēren; W.: mhd. ungelēret, (Part. Prät.=)Adj., ungelehrt, ungebildet; nhd. ungelehrt, (Part. Prät.=)Adj., ungelehrt, unstudiert, DW 24, 746; R.: ungilēritēr, Part. Prät. subst.=M.: nhd. Ungebildeter; ne. uneducated person; ÜG.: lat. idiota Gl; R.: ungilērito, Part. Prät. subst.=sw. M. (n): nhd. Ungebildeter; ne. uneducated person; ÜG.: lat. tiro Gl

ungilēritī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Zuchtlosigkeit, Ungebildetheit; ne. indiscipline; ÜG.: lat. indisciplinatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indisciplinatio?; E.: s. un, gi, lēren; W.: nhd. (ält.) Ungelehrte, F., Ungelehrsamkeit, DW 24, 751

***ungilīdiglīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungilīdiglīhho*

ungilīdiglīhho* 1, ungilīdiglīcho*, ahd., Adv.??: nhd. ohne dabei zu leiden, empfindungslos; ne. without suffering; ÜG.: lat. impossibiliter Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. impossibiliter?; E.: s. un, gi, līdan, līh (3)

ungilīh 78, ahd., Adj.: nhd. ungleich, ungleichartig, unähnlich, verschieden, verschieden von, ungerade, unsinnig, unangemessen, unpassend; ne. unequal, not alike; ÜG.: lat. absonus Gl, absurdus B, Gl?, aequivocus N, (alternus) N, (cicuta)? Gl, contrarius Gl, decolor Gl, differre a (= ungilīh sīn) N, discrepare a (= ungilīh sīn) N, dispar Gl, N, dissimilis Gl, N, NGl, dissimulare (= ungilīh wesan) Gl, dissonus Gl, N, distans N, (diversitas) N, diversicolor N, diversus N, exterminare (= ungilīhhaz iro annuzzi tuon) T, impar Gl, inaequalis N, inconveniens Gl, N, indisparabilis Gl, infirmus Gl, iniquus Gl, obiacere (= ungilīh sīn) N; Hw.: vgl. as. *ungilīk?; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. absurdus?, decolor?; E.: s. un, gilīh; W.: mhd. ungelīch, Adj., ungleich; nhd. ungleich, Adj., Adv., ungleich, DW 24, 967; R.: ungilīh sīn: nhd. im Gegensatz stehen zu; ne. be in contrast to; ÜG.: lat. differre a N, discrepare a N, obiacere N; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

ungilīhherzi* 1, ahd., Adj.: nhd. uneins, verschiedenartig; ne. discordant; ÜG.: lat. (dissimilis cordis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. dissimilis cordis?; E.: s. un, gilīh, herz

ungilīhhī 5, ungilīchī, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungleicheit, Verschiedenheit, Unähnlichkeit; ne. inequality, difference; ÜG.: lat. dissimilitudo Gl, (qualis) N, varietas Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. un, gilīhhī; W.: s. mhd. ungelīch, st. F., st. N.?., Ungleicheit

ungilīhho* 7, ungilīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungleich, verschieden, auf verschiedene Weise, in ungleichem Maße, anders als, auf ungleiche Weise, auf ungehörige Weise; ne. unequally, differently, unseemly; ÜG.: lat. diverse N, (indifferenter) Gl, (intempestive) Gl, (magis) N, (minus) N, (opponere) N, (sine tempore)? Gl; Hw.: vgl. as. ungilīko?; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gilīh; W.: mhd. ungelīche, Adv., unverhältnismäßig, auf ungleiche Weise; nhd. ungleich, Adj., Adv., ungleich, DW 24, 967

ungilīhhon* 2, ungilīchōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. sich unterscheiden, sich unterscheiden; ne. differ; ÜG.: lat. (dissidere) Gl, (insimulare) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insimulare?; E.: s. un, gilīh; W.: mhd. ungelīchen, sw. V., ungleich sein (V.); nhd. (ält.) ungleichen, sw. V., nicht gleichen, DW 24, 978

ungilimpfanti* 3, ungiliphanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungehörig, unziemlich, misstönend, wirr; ne. undue; ÜG.: lat. incompetens B, inconveniens Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. incompetens?; E.: s. un, gi, limpfan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungilimpfi* 4, ungilimphi*, ahd., Adj.: nhd. unrichtig, unsinnig, unangemessen; ne. not correct, undue; ÜG.: lat. inconveniens N, inconvenientia (= manigiu ungilimpfe) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inconveniens?; E.: s. un, gi, limpfan; W.: nhd. (ält.) unglimpf, Adj., Adv., ungnädig, unfreundlich, DW 24, 990

ungilimpflīh* 9, ungilimphlīh*, ahd., Adj.: nhd. unangemessen, unrichtig, unsinnig, unpassend, unziemlich, ungeregelt, misstönend, wirr; ne. undue; ÜG.: lat. absurdus B, (clandestinus) Gl, (incompositus) Gl, inconditus Gl, (incongruus) Gl, non conveniens N; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N; I.: Lüt. lat. non conveniens?; E.: s. un, gi, limpfan, līh (3); W.: nhd. unglimpflich, Adj., Adv., unglimpflich, unangemessen, unansichtig, ungerecht, DW 24, 990; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

ungilimpflīhho* 1, ungilimphlīcho*, ahd., Adv.: nhd. auf unpassende Weise, unpassend, unsinnig; ne. unduly; ÜG.: lat. (absurdus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, limpfan, līh (3); W.: nhd. unglimpflich, Adj., Adv., unglimpflich, unangemessen, unansichtig, ungerecht, DW 24, 990

ungilirnēt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungelernt, nicht gelernt; ne. unlearnt; ÜG.: lat. (discere) N, (non notus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non notus?; E.: s. un, gi, lirnēn; W.: nhd. ungelernt, (Part. Prät.=)Adj., ungelernt, DW 24, 755

ungilitlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich; ne. inaccessible; ÜG.: lat. inaccessibilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inaccessibilis; E.: s. un, gi, līdan, līh (3)

***ungilobo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. ungiþovo*

ungilōnōt 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungelohnt, unbelohnt; ne. unrewarded; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. immeritus?; E.: s. un, gi, lōnōn; W.: mhd. ungelōnet, (Part. Prät.=)Adj., ohne Lohn; nhd. ungelohnt, (Part. Prät.=)Adj., ungelohnt

ungilos* 1, ahd., Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. non subiectus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. non subiectus?; E.: s. un, gi, losēn; R.: ungilos sīn: nhd. einer Sache nicht gehorchen; ne. be disobedient to s.th.; ÜG.: lat. non subiectus esse NGl

ungilou..., ahd.: Vw.: s. unglou...

ungilouba* 22, ahd., st. F. (ö): nhd. Unglaube, heidnischer Glaube, Aberglaube; ne. disbelief, paganism; ÜG.: lat. fides modica O, infidelitas Gl, NGl, (non credere) (= in ungiloubu) O, perfidia Gl, (pestis) Gl, religio vana Gl, (superstitio) Gl; Hw.: vgl. as. ungiþovo*; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl, O; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. infidelitas?; E.: s. un, gilouba

ungiloubag* 1, ahd., Adj.: nhd. ungläubig, heidnisch; ne. heathen; ÜG.: lat. (arens) Gl; Hw.: s. ungiþoubīg*; Q.: Gl (1070); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ungiþoubīg; W.: s. mhd. ungeloubec, Adj., ungläublich, ungläubig; s. nhd. ungläubig, Adj., Adv., ungläubig, DW 24, 962

ungiloubenti* 3, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungläubig; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. diffidens MF, incredulus I; Hw.: vgl. anfrk. ungiþouvendi*; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüt. lat. incredulus?; E.: s. un, gi, louben; W.: nhd. (ält.) ungläubend, (Part. Präs.=) Adj., »unglaublich«, DW 24, 961

ungiloubfol 3, ahd., Adj.: nhd. ungläubig; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. incredibilis T, incredulus T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. incredibilis, incredulus; E.: s. un, gilouba, louben, fol

ungiloubfullī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungläubigkeit; ne. disbelief; ÜG.: lat. incredulitas T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. incredulitas?; E.: s. un, gilouba, louben, fullī

ungiloubīg* 23, ahd., Adj.: nhd. ungläubig, heidnisch; ne. unbelieving (Adj.); ÜG.: lat. incredulus N, O, infidelis B, Gl, NGl, (non credere) N, (perditus) (Adj.) MH, perfidus Ph, (superstitio) N; Hw.: s. ungiþoubag*; vgl. as. ungiþovig*; Q.: B (800), GB, Gl, MH, N, NGl, O, Ph; I.: Lüs.?, Lbd.? lat. infidelis?, Lbd. lat. perfidus?; E.: s. un, gilouba, louben, fullī

ungiloubigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unglaube; ne. disbelief; ÜG.: lat. infidelitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. infidelitas; E.: s. un, gilouba

ungiloublih* 5, ahd., Adj.: nhd. ungläublich, unvorstellbar, ungläubwürdig; ne. unbelievable; ÜG.: lat. incredibilis Gl, inopinabilis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

incredibilis; E.: s. un, gilouba, louben, līh (3); W.: mhd. ungelouplich, Adj., ungläubig, unglaublich; nhd. unglaublich, Adj., Adv., unglaublich, DW 24, 964
ungiloublīhhī* 1, ungiloublīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unglaublichkeit, Unvorstellbarkeit; ne. unbeliefability; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incredulitas?; E.: s. un, gilouba, louben, līh

ungiloubo* (1) 6, ahd., Adj.: nhd. ungläubig; ne. unbeliefing (Adj.); ÜG.: lat. incredulus I, infidelis I, (Iudaeus) I, MF, non putare (= ungiloubo sīn) I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. incredulus, infidelis; E.: s. un, gilouba, louben; W.: mhd. ungeloube, Adj., ungläubig; R.: ungiloubo sīn: nhd. etwas nicht glauben; ne. not believe s.th.; ÜG.: lat. non putare I, MF

ungiloubo* (2) 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Unglaube; ne. unbelief; ÜG.: lat. incredulitas T; Q.: JB, T (830), WB; I.: Lüt. lat. incredulitas?; Hw.: vgl. as. ungilōvo*; E.: s. un, giloubo; W.: mhd. ungeloube, sw. M., Unglaube, Aberglaube; nhd. Unglaube, M., Unglaube, DW 24, 958

ungilust* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unlust, Widerwille; ne. aversion; ÜG.: lat. (affectus fugiendi) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, lust; W.: mhd. ungelust, st. M., Widerwille, Ekel

ungilustīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unlustig, widerwillig, Widerwillen empfindend; ne. listless; ÜG.: lat. (fastidium) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, lustīg; W.: mhd. ungelustic, Adj., widerlich

ungimac..., ahd.: Vw.: s. ungimah...

ungimagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. ermatten, zusammenbrechen, entkräftet sein (V.); ne. exhaust; ÜG.: lat. deficere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. deficere?; E.: s. un, gi, magēn

ungimah (1) 29, ahd., Adj.: nhd. »ungemach«, unangenehm, hart, unfähig, ungleich, unpassend, verschieden, verdrießlich, lästig; ne. unpleasant, unable, unseemly; ÜG.: lat. abstrusus Gl, absurdus Gl, dispar Gl, dissonare (= ungimah sīn) Gl, gravis Gl, improbus Gl, importunus Gl, iniquus N, iniuriosus Gl, (malus) (Adj.) Gl, O, minus idoneus Gl, molestus Gl, onerosus Gl; Hw.: vgl. as. ungimak (2); Q.: Gl (765), N, O; E.: s. un, gimah (1); W.: mhd. ungemach, Adj., unfreundlich, lästig; nhd. ungemach, Adj., (Adv.), »ungemach«, DW 24, 758; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28)

ungimah (2) 12, ahd., st. N. (a): nhd. Ungemach, Verdruss, Leid, Schmerz, Unheil, Ungehörigkeit, lästiges Benehmen; ne. misery, pain (N.); ÜG.: lat. (anxius) N, iniuria Gl, malum (N.) (1) O, molestia N, (mors) O, (tristis) N, (typhus) Gl; Hw.: vgl. as. ungimak (1); Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, gimah (2); W.: mhd. ungemach, st. N., st. M., Verdruss, Leid; s. nhd. Ungemach, M., N., Ungemach, DW 24, 758

ungimahha* 3, ungimacha, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungemach, Unglück, Missgeschick, Unruhe; ne. misery, disturbance; Q.: O (863-871); E.: s. un, gimahha

ungimahhī 3, ungimachī, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungemach, Ungelegenheit, unbequeme Lage, Aufdringlichkeit, Lästigkeit; ne. inconvenience, bothering (N.); ÜG.: lat. importunitas Gl, onerositas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. importunitas?; E.: s. un, gimahhī

ungimahhida* 1, ungimachida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Feindschaft; ne. hostility; ÜG.: lat. simultas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. simultas?; E.: s. un, gimahhida

ungimahhīg* 1, ungimachīg*, ahd., Adj.: nhd. in eine unbequeme Lage versetzend, schlecht, verwerflich; ne. making uncomfortable; ÜG.: lat. (improbus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. improbus?; E.: s. un, gimah (1)

ungimahho 6, ungimacho, ahd., Adv.: nhd. ungemach, heftig, mit Unbehagen, auf lästige Weise, unbehaglich, verdrießlich, ungelegen, heftig; ne. violently; ÜG.: lat. (aegre) Gl, importune Gl, moleste Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: Lüs. lat. importune?; E.: s. un, gimah (1); W.: s. nhd. ungemach, Adj., (Adv.), »ungemach«, DW 24, 758

ungimahlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungemächlich«, unpassend; ne. inconvenient; ÜG.: lat. ineptus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ineptus?; E.: s. un, gimah (1), līh (3); W.: nhd. (älter.) ungemächlich, Adj., Adv., ungemächlich, DW 24, 763

***ungimālōt?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Hw.: vgl. as. ungimālod*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ungimarkōt* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbestimmt; ne. indefinite; ÜG.: lat. indefinitus N, (infinite) NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. indefinitus?; E.: s. un, gi, markōn

ungimāzi* 5, ahd., Adj.: nhd. ungemäß, ungleich, nicht entsprechend; ne. unequal; ÜG.: lat. inaequalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inaequalis?; E.: s. un, gi, māza, mezzan; W.: s. mhd. ungemāz, Adj., ungleich, unpassend; nhd. ungemäß, Adj., Adv., ungemäß, DW 24, 766

ungimeini* 4, ungimein*, ahd., Adj.: nhd. ungemein, verschieden, nicht gemeinsam, uneinig, getrennt; ne. different, divided; ÜG.: lat. (immunis) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. immunis?; E.: s. un, gimeini; W.: mhd. ungemeine, Adj., ungemeinsam, uneins; nhd. ungemein, Adj., Adv., ungemein, DW 24, 768

ungimeinsamlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungemeinschaftlich«, nicht mittelbar; ne. not mediate?; ÜG.: lat. incommunicabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incommunicabilis; E.: s. un, gimeini, sam, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungimeiton 1, ahd., Adv.: nhd. umsonst, vergebens, folgenschwer?; ne. in vain; ÜG.: lat. non impune Gl; Hw.: s. ungimeitūn; vgl. as. ungimēdon; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gimeit

ungimeitūn 2, ahd., Adv.: nhd. umsonst, vergebens; ne. in vain; ÜG.: lat. in cassum? Gl, incassum? Gl, nequ quam Gl; Hw.: s. ungimeiton; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gimeit

ungimerrit 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungehindert; ne. unhampered; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, merren

ungimez* (1) 3, ahd., Adj.: nhd. unpassend, übermäßig, maßlos, unangemessen, ungeheuer, ungelegen; ne. immoderate, inconvenient; ÜG.: lat. enormis Gl, inconciliatus? Gl, incongruu? Gl, superfluus? Gl; Hw.: vgl. as. ungimet*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. incongruu?; E.: s. un, gi, mez, mezzan; W.: s. nhd. ungemäß, Adj., Adv., ungemäß, DW 24, 766; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

ungimez* (2) 1, ahd., st. N. (a)?: nhd. Unangemessenheit; ne. unsuitability; ÜG.: lat. (nimium) Gl, (tamen) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. incongruentia?; E.: s. un, gi, mez, mezzan

ungimezfast* 2, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, unbändig, unbescheiden; ne. immoderate; ÜG.: lat. immoderatus Gl, immodestus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immoderatus; E.: s. un, gi, mez, mezzan

ungimezhaft* 2, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, ungezügelt; ne. immoderate; ÜG.: lat. immoderatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. immoderatus; E.: s. un, gi, mez, mezzan, haft

ungimezhaftida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unmäßigkeit, Maßlosigkeit, Zügellosigkeit; ne. immoderateness; ÜG.: lat. intemperantia Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, gi, mez, mezzan, haft

***ungimezlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungimezlīhho*

ungimezlīhho* 1, ungimezlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, unangemessen, übertrieben; ne. immoderately; ÜG.: lat. hyperbolice Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. hyperbolice?; E.: s. un, gi, mez, mezzan, līh (3)

ungimezzan 6, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unermesslich; ne. immense; ÜG.: lat. immensus MH, WK; Q.: MH, WK (790?); I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. un, gi, mezzan; W.: mhd. ungemëzzan, (Part. Prät.=)Adj., ungemessen, unermesslich; nhd. (ält.) ungemessen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungemessen, DW 24, 774

ungimezzēn* 1, ungimezen, ahd., Adv.: nhd. überaus, sehr; ne. very much; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, mez, mezzan; W.: s. nhd. (ält.) ungemessen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungemessen, DW 24, 774

ungimezzi* 1, ahd., Adj.: nhd. unermesslich; ne. immense; ÜG.: lat. immensus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, gi, mez, mezzan

ungimezzīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, unvergleichbar, maßlos; ne. incomparable; ÜG.: lat. incomparabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. incomparabilis?; E.: s. un, gi, mezzīg; W.: nhd. (ält.) ungemäßig, Adj., unmäßig, Dw 24, 768

- ungimezzīgo*** 3, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, übermäßig, gewaltig, zu sehr; ne. immoderately; ÜG.: lat. immane Gl, improbe Gl, nimium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. immoderate?; E.: s. un, gi, mezzīg
- ungimezzon** 1, ahd., Adv.: nhd. unermesslich, überaus, unermesslich viel; ne. immensely; Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, mez, mezzan; R.: ungimezzon drāto: nhd. überaus, unermesslich viel; ne. immensely
- ungimezzōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungemäßigt, unbeherrscht; ne. immoderate; ÜG.: lat. intemperans Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immoderatus; E.: s. un, gi, mezzōn
- ungimietit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbelohnt; ne. unrewarded; ÜG.: lat. gratis N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. gratis?; E.: s. un, gi, mieten
- ungimiskilōt*** 1, ungimiscilōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvermischt; ne. not mixed; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impermixtus?; E.: s. un, gi, miskilōn
- ungimiskit** 1, ungimiscit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungemischt, nicht vermischt; ne. not mixed; ÜG.: lat. impermixtus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. impermixtus?; E.: s. un, gi, misken; W.: nhd. ungemischt, (Part. Prät.=)Adj., ungemischt, DW 24, 776
- ungimuoit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unermüdet, unermüdlich, unbeschwert; ne. unburdened; ÜG.: lat. indefessus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indefessus?; E.: s. un, gi, muoen; W.: mhd. ungemuot, (Part. Prät.=)Adj., unbeschwert, unermüdlich
- ungimuoti*** (1) 4, ahd., Adj.: nhd. unangenehm, lästig, widerwärtig, kleinküttig, schwächlich, ungerecht; ne. unpleasant; ÜG.: lat. (iniurius) Gl, (pusillanimis) Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, muot; W.: mhd. ungemuot, Adj., verdrießlich, zornig, widerwärtig; nhd. ungemut, Adj., Adv., ungemut, DW 24, 776
- ungimuoti*** (2) 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Kränkung, Beleidigung, Kummer, Schaden, Nachteil; ne. insult (N.); ÜG.: lat. (iniuria) N; Hw.: s. ungimuotī*; Q.: N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, muot; W.: mhd. ungemüete, st. N., Kummer, Zorn, Missmut
- ungimuotī*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Missstimmung, Ungemach, Kleinmut, Schwäche, Nachteil, Schaden; ne. ill-humour; ÜG.: lat. (contumelia) Gl, (dispendium) Gl, (pusillanimitas) Gl; Hw.: s. ungimuoti*; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, muot
- ungimuotnissi*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Misshelligkeit, Verstimmung; ne. disharmony; ÜG.: lat. dissensio Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.?); I.: Lsch. lat. dissensio?; E.: s. un, gi, muot; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28) (4. Viertel 8. Jh.?)
- ungimūzōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverändert; ne. unchanged; ÜG.: lat. immutatus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. immutatus; E.: s. un, gi, mūzōn
- ungināda*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Ungnade, Strenge, Erbarmungslosigkeit, Grausamkeit; ne. disgrace (N.); ÜG.: lat. immanitas Gl, severitas N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. immanitas?; E.: s. un, gināda; W.: mhd. ungenāde, st. F., Ungnade, Ungunst, Unheil; nhd. Ungnade, F., Ungnade, DW 24, 1017
- unginādi*** 3, ahd., Adj.: nhd. »ungnädig«, gottlos; ne. ungracious, godless; ÜG.: lat. impius MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. impius; E.: s. un, gināda; W.: nhd. (ält.-dial.) ungnade, Adj., ungewohnt, DW 24, 1023
- unginādīg*** 4, ahd., Adj.: nhd. ungnädig, unbarmherzig, gottlos, ungerecht, streng, schonungslos; ne. unkind, godless; ÜG.: lat. immritis N, impius MNPs, inclemens Gl, iniustus Gl; Q.: Gl (765), MNPs, N; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. impius?, inclemens?, iniustus?; E.: s. un, ginādīg; W.: mhd. ungenædec, Adj., ungnädig, grausam, lieblos; nhd. ungnädig, Adj., Adv., ungnädig, DW 24, 1023
- unginādīglīh** 1, ahd., Adj.: nhd. erbarmungslos; ne. merciless; Q.: WH (um 1065); E.: s. un, ginādīg, līh
- unginādīgo*** 1, ahd., Adv.: nhd. ungnädig, grausam; ne. ungraciously, cruelly; ÜG.: lat. (immaniter) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. immaniter?; E.: s. un, ginādīg; W.: ungnädig, Adj., Adv., ungnädig, DW 24, 1023

- ungināit** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungenäht«, nahtlos, nicht zusammengenäht; ne. not sewed; ÜG.: lat. inconsutilis T, inconsutus Gl; Q.: Gl, O, OT, T (830); I.: Lüt. lat. inconsutilis?, Lüs. lat. inconsutus?; E.: s. un, gi, nāen
- unginandit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewagt, unversucht; ne. not dared; ÜG.: lat. inausus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inausus?; E.: s. un, gi, nenden
- unginistīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unheilbar; ne. incurable; ÜG.: lat. insanabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insanabilis?; E.: s. un, ginist
- unginiusit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbewährt«, unvertraut, nicht in Erfahrung genommen, nicht erfahren, nicht erlebt; ne. not familiar, inexpert; ÜG.: lat. inexpertus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, gi, niuser
- unginoman*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungenommen, nicht genommen; ne. not taken; ÜG.: lat. (intemeratus) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, neman
- unginōz*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Ungenosse«, jemandem ungleich; ne. no equal; ÜG.: lat. minor (M.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impar?; E.: s. un, ginōz; W.: mhd. ungenōz, st. M., sw. M., Ungenosse; nhd. (äl.) Ungenoß, M., »Ungenosse«, DW 24, 787
- unginuht*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmäßigkeit; ne. immoderation; ÜG.: lat. (superfluitas) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ginuht; W.: mhd. ungenuht, st. F., Unmäßigkeit
- ungipflanzōt*** 1, ungiphlanzōt*, ahd.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungepflanzt«, nicht gepflanzt; ne. not planted; ÜG.: lat. non plantatus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. non plantatus?; E.: s. un, gi, pflanzōn
- ungirad*** 6, ahd., Adj.: nhd. ungerade; ne. odd (Adj.); ÜG.: lat. impar Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. impar?; E.: s. un, girad; W.: mhd. ungerat, Adj., ungleich, ungerade; nhd. ungerad, Adj., Adv., ungerade, DW 24, 795
- ungirātfragōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbefragt«, nicht zu Rate gezogen, nicht gefragt; ne. not asked; ÜG.: lat. inconsultus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. inconsultus?; E.: s. gi, rāt, frāgōn
- ungirāti*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Anschlag, böser Anschlag; ne. plot (N.); Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, rāt; W.: mhd. ungeräte, st. N., böse Handlung
- ungirāwēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unruhig, ruhelos, ohne Ruhe, rastlos; ne. restless; ÜG.: lat. inquietus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inquietus?; E.: s. un, gi, rāwēn
- ungirec...**, ahd.: Vw.: s. ungireh...
- ungiredi*** 1, ahd., Adj.: nhd. langsam, schwerfällig; ne. slow (Adj.); ÜG.: lat. tardus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. tardus?; E.: s. un, gi, rad
- ungiresentlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. irreprehensibilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. irreprehensibilis?; E.: s. un, gi, refsen, līh (3)
- ungireh*** (1) 5, ahd., Adj.: nhd. unruhig, verwirrt, aufrührerisch; ne. confused; ÜG.: lat. conturbatus N, seditiosus Gl, turbatus N; Q.: Gl (2. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. seditiosus?; E.: s. un, gireh, reht
- ungireh** (2) 16, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Verwirrung, Unruhe, Aufruhr, Ungetüm, Übel, Unglücksfall, Aufstand, Ruhestörung; ne. confusion; ÜG.: lat. (adversus) N, impetus T, inquietudo Gl, malum (N.) (1) N, (passio) Gl, seditio Gl, tumultus Gl, T, (turbatus) N; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, OT, T; I.: Lüt. lat. impetus?; E.: s. un, gireh, reht?; W.: ungeréch, st. N., st. M., Missbehagen, Kummer; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- ungirehhida** 1, ungirechida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Ruhestörung, Unruhe; ne. disturbance; ÜG.: lat. inquietudo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inquietudo?; E.: s. un, gireh, reht?
- ungireht*** 7, ahd., Adj.: nhd. unrecht, ungerecht, unregelmäßig, böse, lasterhaft, sündig, fehlerhaft; ne. injust, bad (Adj.); ÜG.: lat. incorrectus Gl, malus (Adj.) Gl, numquam rectus N, (pravus) N, vitiosus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lbd. lat. iniustus?; E.: s. un, gi, reht; W.: mhd. ungeréht, Adj., unrichtig, unrecht, ungerecht; nhd. ungerecht, Adj., Adv., ungerecht, DW 24, 802; Son.: Tgl02 = Freisinger

Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

ungirehti* 1, ahd., st. N. (ja)?: nhd. Unrecht, Sünde; ne. injustice, sin (N.); Q.: Ph (nach 1067); I.: Lüt. lat. iniustitia?; E.: s. un, gi, reht

ungirehti* 1, ahd., st. F. (ī), st. N. (ja): nhd. Unrecht, Sünde; ne. injustice, sin (N.); Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. iniustitia?; E.: s. un, gi, rehtī

ungirihti 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Unrechtes; ne. injustice; Q.: OG (nach 1067); E.: s. un, gi, rihti*

ungireisanī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Schandtat, ungesittetes Verhalten, Schande; ne. evil deed; ÜG.: lat. crimen Gl, drustum? Gl, dedecus Gl, flagitium Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. flagitium?; E.: s. un, gi, rīsan

ungireitinōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungebildet; ne. uneducated; ÜG.: lat. incultus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, gireiti?

ungirihtīt* 4, ahd., Adj.: nhd. ungerichtet, unbestraft, ungeordnet; ne. not straightened, not condemned; ÜG.: lat. deesse (= ungirihtit sīn) Gl, incompositus Gl, (ne sileas a iudicio) N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. incompositus?; E.: s. un, gi, rihten; W.: mhd. ungerichtet, (Part. Prät.=)Adj., ungerichtet; nhd. ungerichtet, Adj., Adv., ungerichtet

***ungirīmenti?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ungirīmendi*

ungiringi* 1, ahd., Adj.: nhd. gewichtig; ne. important; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, ringi

ungirīsanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungehörig, ungeziemend, unpassend; ne. undue; ÜG.: lat. indecens Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. indecens?; E.: s. un, gi, rīsan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiristīg* 9, ahd., Adj.: nhd. ungehörig, ungeziemend, unpassend, unwürdig, ungeziemend, entstellt, unfähig; ne. undue; ÜG.: lat. (deformis) Gl, (impar) Gl, (incompetens) Gl, incongruous Gl, indignus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. indignus?; E.: s. un, gi, rīsan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiristlīh* 7, ahd., Adj.: nhd. unwürdig, unsinnig, ruchlos, ungeziemend, unpassend, unangemessen; ne. absurd, undue; ÜG.: lat. (absurdus) B, Gl, (funestus)? Gl, inconveniens Gl, indignus Gl, N, nefandus Gl; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüt. lat. indignus?; E.: s. un, gi, rīsan, līh (3)

ungiriutit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerodet, nicht gerodet, nicht urbar; ne. not cleaned of roots; ÜG.: lat. (hirtus) Gl, (non incisus) Gl, (intonsus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. non incisus?; E.: s. un, gi, riuten

ungirizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht geschnitten, nicht beschnitten; ne. uncut; ÜG.: lat. non incisus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. non incisus?; E.: s. un, gi, rīzan

ungirohhhan* 9, ungirochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerächt, ungestraft; ne. not revenged; ÜG.: lat. impunitate concessa Gl, impunitus Gl, (indultus) Gl, (inulte) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inultus?; E.: s. un, gi, rehhan; W.: mhd. ungerochen, (Part. Prät.=)Adj., ungerächt, ungestraft

ungirt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiirrit*

ungiruohhida* 1, ungirochida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachlässigkeit, Gleichgültigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incuria?; E.: s. un, gi, ruohhen, ruohha

ungiruorentlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeweglich, unerschütterlich; ne. immobile; ÜG.: lat. immobilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. immobilis?; E.: s. un, gi, ruoren, līh (3)

ungiruorīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unbeweglich; ne. immobile; ÜG.: lat. immobilis MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. immobilis?; E.: s. un, gi, ruoren

ungiruorit* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerührt, unbeweglich, unberührt; ne. unmoved, immobile; ÜG.: lat. immobilis Gl, intactus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immobilis?, Lüs. lat. intactus?; E.: s. un, gi, ruoren; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

- ungisagēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesagt, nicht besprochen, unbesprochen, unerwähnt; ne. not said, not discussed; ÜG.: lat. (*intactus*) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *inconsultus?*; E.: s. un, gi, sagēn; W.: mhd. ungesaget, (Part. Prät.=)Adj., unverraten, schweigsam, unsagbar; nhd. ungesagt, (Part. Prät.=)Adj., ungesagt
- ungisaro** 1, ahd., Adj.: nhd. ungerüstet; ne. unprepared; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, saro
- ungisazt***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungisezzit*
- ungisc..., ahd.**: Vw.: s. ungisk...
ungisegit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesagt, nicht besprochen, unbesprochen, unerwähnt; ne. not discussed; ÜG.: lat. *inconsultus* Gl, (*intactus*) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *inconsultus?*; E.: s. un, gi, sagen, sagēn
- ungisehan*** 3, **ungisewan***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesehen, nicht gesehen; ne. not seen; ÜG.: lat. *invisus* (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *invisus*; E.: s. un, gi, sehan; W.: nhd. ungesehen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungesehen, ohne gesehen zu werden, Duden 6, 2691
- *ungisehanlīh?**, ahd., Adj.: nhd. nicht offenbar; ne. not evident; Hw.: s. ungisehanlīhho*
- ungisehanlīhho*** 1, **ungisehanlīcho***, **ungisewanlīhho***, ahd., Adv.: nhd. unsichtbar; ne. invisibly; ÜG.: lat. (*invisibilis*) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. *invisibilis?*; E.: s. un, gi, sehan, līh (3)
- ungisewan***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungisehan*
- ungisewanlīhho***, **ungisewanlīcho***, ahd., Adv.: Vw.: s. ungisehanlīhho*
- ungisezzit*** 2, **ungisazt***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesetzt, nicht festgesetzt, haltlos; ne. not set, untidy; ÜG.: lat. (*compositus?*) Gl, (*impositus?*) Gl, *incomposite* Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. *incomposite?*; E.: s. un, gi, sezzen; W.: mhd. ungesetzt, (Part. Prät.=)Adj., nicht ansässig; nhd. (ält.) ungesetzt, (Part. Prät.=)Adj., ungesetzt, DW 24, 864; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70)
- ungisihtīg*** 5, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. *invisibilis* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *invisibilis?*; E.: s. un, gi, sehan, siht; W.: mhd. ungesihtec, Adj., unsichtbar; nhd. (ält.) ungesichtig, Adj., unsichtbar, DW 24, 864
- ungisiunlīh*** 3, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. *inaccessus* N, *invisibilis* NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. *invisibilis*; E.: s. un, gi, līh (2); s. germ. *segwni-, *segwniz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *seky- (1), V., folgen, Pokorny 896; W.: mhd. ungesiunlich, Adj., unsichtbar
- ungisiunlīhho*** 1, **ungisiunlīcho***, ahd., Adv.: nhd. unsichtbar; ne. invisibly; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *invisibiliter*; E.: s. ungisiunlīh
- ungiskaffan*** 11, **ungiscaffan**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschaffen, unerschaffen; ne. not created; ÜG.: lat. *increatus* N, WK; Q.: N, O, WK (790?); I.: Lüs. lat. *increatus?*; E.: s. un, gi, skepfen; W.: mhd. ungeschaffen, (Part. Prät.=)Adj., nicht erschaffen; nhd. ungeschaffen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungeschaffen, DW 24, 828
- ungiskeidan*** 23, **ungisceidan***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschieden, ungeteilt, unteilbar, unzertrennlich, zusammengehörig, gemeinsam, nicht verschieden; ne. indifferent; ÜG.: lat. *cohaerens* N, (*differre*) N, (*idem*) N, non *versus* N, *indiscretus* N, *indivisus* N, (*simul*) N, (*unigenitus*) N, (*unus*) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *indiscretus?*; E.: s. un, gi, skeidan; W.: ungescheiden, (Part. Prät.=)Adj., unentschieden, ungeschieden
- ungiskeidano*** 2, **ungisceidano***, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. ungeschieden, ungetrennt; ne. indifferently; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *indiscrete?*; E.: s. un, gi, skeidan
- *ungiskeidlīh?**, ***ungisceidlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiskeidlīhho*
- ungiskeidlīhho*** 2, **ungisceidlīcho***, ahd., Adv.: nhd. ungeschieden, ohne Unterschied; ne. indifferently, without difference; ÜG.: lat. *indifferenter* Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. *indifferenter?*; E.: s. un, gi, skeidan, līh (3)
- ungiskeit*** 1, **ungisceit***, ahd., st. M. (a?, i?)?, st. N. (ja)?, Adj.?, Adv.?; nhd. »Ungeschiedenheit«, Unterschiedlosigkeit; ne. indifference; ÜG.: lat. (*discrimen*)

- Gl, (supervacue) Gl; Hw.: vgl. anfrk. ungiskēth; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. discrimin?, Lüt. lat. indifferentia?; E.: s. un, gi, skeidan
- ungiskentit*** 1, ungiscsentit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungeschändet«, frei von Schmach, frei von Schande; ne. not abused; ÜG.: lat. (non confusus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non confusus?; E.: s. un, gi, skenten; W.: mhd. ungeschendet, (Part. Prät.=)Adj., frei von Schmach; nhd. ungeschändet, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschändet«
- ungiskessōt*** 1, ungiscsessōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbearbeitet, ungeglättet, unbehauen; ne. raw (Adj.); ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, skessōn
- ungiskidōt*** 1, ungiscidōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschieden; ne. indifferent; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. indiscretus?; E.: s. un, gi, skidōn
- ungiskoran*** 3, ungiscoran, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschoren; ne. unshaved; ÜG.: lat. comae (= ungiskoran fahs) Gl, (comae nutritae) (= ungiskoran) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, skeran; W.: mhd. ungeschorn, (Part. Prät.=)Adj., unbelästigt; nhd. ungeschoren, (Part. Prät.=)Adj., ungeschoren
- ungiskouwōntlīh*** 1, ungiscouwōntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unbedacht, unüberlegt, nicht vorausschauend; ne. inconsiderate; ÜG.: lat. (inconsiderate) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsiderate?; E.: s. un, gi, skouwōn, līh (3)
- ungiskouwōt*** 2, ungiscouwōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbedacht, unüberlegt, nicht untersucht, unerforscht, unbekannt; ne. inconsiderate, not tested; ÜG.: lat. inconsideratus Gl, inexploratus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. inconsideratus?; E.: s. un, gi, skouwōn
- ungiskruofi*** 1, ungiscruofi*, ahd., Adj.: nhd. unregelmäßig, ungeheuer; ne. unregular; ÜG.: lat. enormis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. enormis?
- ungiskuldit*** 2, ungisculdit*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.? nhd. unverschuldet, ohne Ursache; ne. without guilt; ÜG.: lat. (gratis) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, skulden; W.: nhd. ungeschuldet, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschuldet«
- ungiskuohōt*** 1, ungiscuohōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbeschuhrt«, ohne Schuhe; ne. without shoes; ÜG.: lat. discalceatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.?); I.: Lüt. lat. discalceatus?; E.: s. un, gi, skuoh; W.: nhd. (ält.) ungeschuht, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschuht«, DW 24, 859
- ungiskuttit*** 2, ungiscuttit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschüttert; ne. not shaken; ÜG.: lat. inconcussus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inconcussus; E.: s. un, gi, skutten; W.: nhd. ungeschüttet, (Part. Prät.=)Adj., »ungeschüttet«
- ungislaht** 1, ahd., Adj.: nhd. entartet; ne. degenerate (Adj.); ÜG.: lat. degener Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. degener?; E.: s. un, gi, slaht; W.: mhd. ungeslaht, Adj., übel geartet; nhd. ungeschlacht, Adj., Adv., ungeschlacht, DW 24, 846
- ungislihtit*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeglättet, ungeschliffen, rauh, unbehauen, unförmig; ne. unpolished; ÜG.: lat. (impexus) Gl, impolitus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, slihten
- ungismah*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unschmackhaft«, unangenehm, geschmacklos, ungenießbar; ne. unpleasant, not tasty; ÜG.: lat. desipiscere (= ungismah wesan) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. desipiscere (= ungismah wesan)?; E.: s. un, gi, smekken, smack; W.: mhd. ungesmach, Adj., widerlich schmeckend; nhd. (ält.) ungeschmach, Adj., Adv., »ungeschmach«, DW 24, 853
- ungismekkarōt*** 1, ungismeckarōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unverfeinert«, nicht verfeinert, ungebildet; ne. not refined; ÜG.: lat. impolitus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. impolitus?; E.: s. un, gi, smekkarōn
- ungisotan*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungekocht; ne. uncooked; ÜG.: lat. incoctus Gl, styrax? (= ungisotan swetal) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. incoctus?; E.: s. un, gi, siordan; W.: mhd. ungesotan, (Part. Prät.=)Adj., ungebrüht, ungekocht; nhd. ungesotten (Part. Prät.=)Adj., ungesotten
- ungisprāhhal*** 1, ungisprāchal*, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, sprachlos, unbeholfen im Reden; ne. speechless; ÜG.: lat. incircumcisus labiis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, sprāhhal
- ungisprāhhi*** 2, ungisprāchi*, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, sprachlos, fremd; ne. speechless, strange; ÜG.: lat. incircumcisus labiis Gl, (truculentus)? Gl; Q.: Gl

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, sprehhan, sprāhha; W.: mhd. ungespräche, Adj., unberedt
- ungisprāhlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, sprachlos, stumm; ne. speechless; ÜG.: lat. infans Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. infans?; E.: s. un, gi, sprehhan, sprāhha, līh (3)
- ungispunnan*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungesponnen, nicht gesponnen; ne. not spun; ÜG.: lat. (linum crudum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, spinnan
- ungistarkēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungestärkt«, schwach; ne. not strengthened, weak; ÜG.: lat. infirmus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infirmus?, Lüs. lat. infirmatus?; E.: s. un, gi, starkēn; W.: nhd. ungestärkt (Part. Prät.=)Adj., ungestärkt
- ungistātīgī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. unstetes Wesen; ne. unsteady character; ÜG.: lat. (ventus) (M.) (1) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, stātīg
- ungistillida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe; ne. restlessness; ÜG.: lat. inquietas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inquietas?; E.: s. un, gi, stillida
- ungistrālit*** 9, ahd., Adj.: nhd. »ungestrählt«, ungekämmt, struppig, zerfetzt; ne. not combed; ÜG.: lat. (concretus) Gl, impexus Gl; Hw.: vgl. as. ungistrālit*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impexus?; E.: s. un, gi, strālen; W.: nhd. (ält.) ungestrahlt, (Part. Prät.=)Adj., »ungestrählt«, nicht gestrahlt, nicht gekämmt, DW 24, 877
- ungistuomi** 16, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, wild, übermütig, lästig, ausgelassen, mutwillig, unverschämt; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. improbus Gl, importunus Gl, infestus Gl, inquietus Gl, insolens Gl, intemperans Gl, lascivius Gl, petulans Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), WH; I.: Lüs. lat. insolens?; E.: s. un, gi; s. germ. *stōmjā-, *stōmjaz, Adj., sanft, ruhig; vgl. idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorný 1004; W.: mhd. ungestüeme, Adj., ungestüm, stürmisch; nhd. ungestüm, Adj., Adv., ungestüm, DW 24, 877
- ungistuomī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungestüm, Ausgelassenheit, Frechheit, Leichtfertigkeit; ne. hilarity, wildness; ÜG.: lat. petulantia Gl, protervitas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungistuomi; W.: mhd. ungestüeme, st. F., Ungestüm, Sturm; s. nhd. Ungestüm, F., N., M., Ungestüm, DW 24, 881
- ungistuomida*** 1, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Ungestüm, Übermut; ne. wildness, hilarity; ÜG.: lat. (insolentia) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungistuomi
- ungistuomīg*** 2, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, ungemäßigt, ungezügelt; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. intemperans Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperans?; E.: s. ungistuomi; W.: mhd. ungestüemec, Adj., ungestüm; nhd. (ält.) ungestüming, Adj., Adv., ungestüm, DW 24, 883
- ungistuomīgōn*** 1?, ahd., sw. V. (2): nhd. ungestüm werden; ne. become wild; ÜG.: lat. insolescere? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insolescere?; E.: s. ungistuomi
- ungiswās*** 1, ahd., Adj.: nhd. unvertraut, ungastlich; ne. not familiar; ÜG.: lat. inhospitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inhospitus?; E.: s. un, gi, swās
- ungiswīgēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »nichtschweigend«; ne. not silent; ÜG.: lat. garrulus N; Q.: N (1000); I.: Ls. lat. garrulus?; E.: s. un, gi, swīgēn; R.: ungiswīgēt sīn: nhd. nicht schweigen; ne. be not silent; ÜG.: lat. garrulus esse N
- ungiswīhan*** 3, ungiswichan*, ahd., Adj.: nhd. untrüglich, unüberwunden, unermattet; ne. infallible; ÜG.: lat. invictus Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. invictus?; E.: s. un, gi, swīhan; W.: mhd. ungeswichen, (Part. Prät.=)Adj., treu
- ungitān** 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetan, unerfüllt; ne. undone; Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, tuon; W.: mhd. ungetān, (Part. Prät.=)Adj., ungetan; nhd. ungetan, (Part. Prät.=)Adj., ungetan, Duden 6, 2692
- ungitarōt*,** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverletzt, unbeschädigt, unversehrt; ne. unhurt; ÜG.: lat. illaesus Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüs. lat. illaesus?; E.: s. un, gi, tarōn
- ungiteilit*** 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeteilt, unteilbar; ne. undivided; ÜG.: lat. carens partibus N, individuus I, integer N; Q.: I (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. individuus?; E.: s. un, gi, teilen; W.: mhd. ungeteilet, (Part. Prät.=)Adj., ungeteilt; nhd. ungeteilt, (Part. Prät.=)Adj., ungeteilt, DW 24, 892 (ungetheilt)

ungiterit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverletzt, unversehrt; ne. unhurt; ÜG.: lat. illaesus Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. illaesus; E.: s. un, gi, terien; Son.: Tglr Sankt Gallener Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

ungitorran* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewagt, unversucht; ne. not dared; ÜG.: lat. inausus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inausus?; E.: s. un, gi; s. germ. *dursan, Prät.-Präs., wagen, sich erkühnen; idg. *d^hers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; s. idg. *d^her- (2), *d^herə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

ungitoufit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetauft; ne. not baptized; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non baptizatus?; E.: s. un, gi, toufen; W.: nhd. ungetauft, (Part. Prät.=)Adj., ungetauft, DW 24, 891

ungitraganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. importabilis T; Hw.: s. tragan, ungitragantlīh*; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. importabilis?; E.: s. un, gi, tragan, līh (3)

ungitragantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerträglich; ne. unbearable; ÜG.: lat. importabilis Gl; Hw.: s. ungitragantlīh*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. importabilis; E.: s. un, gi, tragan, līh (3)

ungitrāgi* 1, ahd., Adj.?; nhd. wild, unbändig; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. trux Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. trux?; E.: s. un, gi, trāgi

ungitriuwi* 8, ahd., Adj.: nhd. ungetreu, untreu, ungläubig, treulos, verschlagen (Adj.), misstrauisch, verdächtig; ne. untrue, unbelieving; ÜG.: lat. (astutus)? Gl, (callidus)? Gl, dolosus N, infidelis T, infidus Gl, suspectus (Adj.) Gl, versutus Gl; Q.: Gl, N, T (830); I.: Lbd. lat. infidelis; E.: s. un, gi, triuwi; W.: mhd. ungetriuwe, Adj., untreu, treulos; nhd. ungetreu, Adj., Adv., ungetreu, DW 24, 899

ungitriuwida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Misstrauen, Untreue, Treulosigkeit; ne. suspicion; ÜG.: lat. diffidentia Gl, furti me arguent (= refsant mihi diubōno ungitriuwida) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. diffidentia?; E.: s. un, gi, triuwa

ungitrōst* 1, ahd., Adj.: nhd. trostlos; ne. comfortless; ÜG.: lat. (desolatus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, trōst, trōsten; W.: nhd. ungetrost, (Part. Prät.=)Adj., ungetröstet, DW 24, 903

ungitrōstit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetröstet, nicht getröstet; ne. not comforted; ÜG.: lat. contristavi (= fona mir ungitrōstit wortan) OG, nec praesentis solamen temporis abesse patientur (= dih ni läzent ungitrōstit) N; Q.: N (1000), OG; I.: Lüs. lat. non consolatus; E.: s. un, gi, trōsten; W.: nhd. ungetröstet, (Part. Prät.=)Adj., ungetröstet, DW 24, 903

ungitruobit* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungetrübt, frei von Schrecken; ne. untroubled; ÜG.: lat. non turbatus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non turbatus?; E.: s. un, gi, truoben; W.: nhd. ungeträbt, (Part. Prät.=)Adj., ungeträbt, nicht geträbt, DW 24, 903

ungiturst* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verzagtheit, Mutlosigkeit; ne. despair (N.); ÜG.: lat. formido N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. formido?; E.: s. un, gi; s. germ. *dursti-, *durstiz, st. F. (i), Kühnheit, Verwegenheit; vgl. idg. *d^hers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; idg. *d^her- (2), *d^herə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

***ungiuobit?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. ungiōvid*

ungiwägi* 1, ahd., Adj.: nhd. unüberlegt; ne. unconsidered; ÜG.: lat. inconsideratus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. inconsideratus?; E.: s. un, gi, wegan

ungiwahs* 1, ahd., Sb.: nhd. Spreu, Unkraut?; ne. chaff (N.); ÜG.: lat. palea Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. palea?; E.: s. un, gi, wahsan; W.: s. nhd. (ält.) Ungewächs, N., »Missgewächs«, DW 24, 905

ungiwahtlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. schimpflich, verrucht, beklagenswert; ne. shameful; ÜG.: lat. (miserabilis)? Gl, (nefas)? Gl, nefarius Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, līh (3); vgl. germ. *wahnjan, *wahwnjan, st. V., erwähnen; idg. *uek^h- V., sprechen, Pokorny 1135

ungiwahtlīhho* 1, ungiwahtlīcho*, ahd., Adv.: nhd. ruhmlos; ne. ingloriously; ÜG.: lat. (tacite) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ungiwahtlīh

- ungiwaltīg*** 8, ahd., Adj.: nhd. »ungewaltig«, schwach, machtlos, machtlos über, nicht mächtig, gefangen; ne. weak, powerless, captive (Adj.); ÜG.: lat. captivus Gl, imbecillis N, non sui iuris (= ungiwaltīg sīn selbes) N, (potens) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. impotens?; E.: s. un, gi, waltan; W.: mhd. ungewaltic, Adj., machtlos, schwach; nhd. (ält.) ungewaltig, Adj., Adv., »ungewaltig«, DW 24, 907
- ungiwānit*** 12, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerwartet, unerhofft, zufällig, unverhofft, unentdeckt; ne. unexpected; ÜG.: lat. 1 (= ungiwāniitu giskiht) N, fortuitus N, inopinatus Gl, N, inopinus Gl, (insperate) Gl; Hw.: s. wānen*, giwānen*; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. inopinatus; E.: s. un, gi, wānen
- ungiwānito*** 9, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. »unerhofft«, unerwartet, unverhofft, zufällig, zufälligerweise; ne. unexpectedly; ÜG.: lat. fortuito N, fortuito et casu N, (inopinate) N, (insperate) N; Hw.: s. wānen*, giwānen*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inopinus?, inopinatus?, insperatus?, improvisus?; E.: s. un, gi, wānen
- ungiwanñōt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeworfelt; ne. not winnowed; ÜG.: lat. (granum cum furfuribus) Gl, (migma) Gl; Hw.: s. wannōn*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, wannōn
- ungiwar*** 11, ahd., Adj.: nhd. unbedacht, töricht, böse, uneinsichtig, nicht gewahr, unaufmerksam, geistig betäubt, unabsichtlich; ne. not aware, foolish, bad (Adj.); ÜG.: lat. (dormitans) Gl, fatuus O, improbus B, Gl, improvidus Gl, (improvisus)? Gl, impudens Gl, inconsideratus Gl, (incuria) Gl, incuriosus? Gl, indoctus Gl, protervus? Gl; Hw.: vgl. as. ungiwar*; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), O; I.: Lüt. lat. improbus?, inconsideratus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wara-, *waraz, Adj., aufmerksam, vorsichtig, genau wahrnehmend; idg. *uerós?, Adj., aufmerksam, Pokorny 1164; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164; W.: mhd. ungewar, Adj., unvorsichtig, sorglos; nhd. (ält.) ungewahr, Adj., Adv., heimlich, ohne wahrzunehmen, DW 24, 906; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- ungiwar*** 4, ahd., Adj.: nhd. unwahr, unaufrechtig, boshart, unverschämt; ne. untrue; ÜG.: lat. improbus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. improbus?; E.: s. un, gi, wār; W.: s. mhd. ungewære, Adj., falsch, unwahr
- ungivara*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachlässigkeit, Zufall; ne. accident; ÜG.: lat. casus B; Q.: B (800), GB, O; I.: Lsch. lat. casus?; E.: s. un, gi, wara
- ungiwarahēit*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unachtsamkeit, Unvorsichtigkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl, temeritas N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. incuria?; E.: s. un, gi, wara, heit; W.: mhd. ungewarheit, st. F., Unsicherheit, Schutzlosigkeit
- ungiwaralīh*** 2, ungiwerilīh*, ahd., Adj.: nhd. unvorsichtig, unaufmerksam, unüberlegt, unbedacht, unbemerkt; ne. careless, unconsidered; ÜG.: lat. improvisus Gl, inconsideratus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inconsideratus?; E.: s. un, gi, wara, līh (3); W.: mhd. ungewarlich, Adj., unsicher, gefährlich; nhd. (ält.) ungewährlich, Adj., Adv., gefährlich, DW 24, 906
- ungiwaralīhho*** 2, ungiwaralīcho*, ungiwerilīhho*, ahd., Adv.: nhd. gleichgültig, sorglos; ne. indifferently, carelessly; ÜG.: lat. (incuriosus) Gl, indifferenter Gl; Q.: Gl (um 1000); I.: Lüs. lat. incuriose?; E.: s. un, gi, wara, līh (3); W.: s. mhd. ungewerliche, Adv., unvorsichtig, sorglos, unweigerlich, unvermerkt
- ungiwarī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Versagen; ne. failure; ÜG.: lat. (pusillanimitas) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. pusillanimitas?; E.: s. un, gi, wara
- ungiwarī*** 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Unredlichkeit, Unaufrechtheit, Unverschämtheit; ne. insincerity, impropriety; ÜG.: lat. (detrimentum) Gl, improbitas Gl, (praesumptio)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbitas?; E.: s. un, gi, wārī
- ungiwārida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unverschämtheit; ne. impropriety, insincerity; ÜG.: lat. improbitas Gl, (praesumptio)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. improbitas?; E.: s. un, gi, wār
- *ungiwarit?**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. ungiwarito*
- ungiwarito*** 1, ahd., (Part. Prät.=) Adv.?; nhd. unüberlegt; ne. unconsiderately; ÜG.: lat. inconsulte Gl; Hw.: s. *waren?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsulte?; E.: s. un, gi, wara, ungiwar

- ungiwarnōt*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewarnt, unvermutet, unvorbereitet, ungerüstet, unbefestigt, unverwahrt, unvorhergesehen, unentdeckt; ne. unwarmed; ÜG.: lat. immunitus Gl, imparatus Gl, inopinatus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inopinatus?; E.: s. un, gi, warnōn; W.: mhd. ungewarnet, (Part. Prät.=)Adj., unvorbereitet, überrascht; nhd. ungewarnt, (Part. Prät.=)Adj., ungewarnt
- ungiwarnōtī*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. unbefestigter Punkt, unbefestigte Stelle; ne. infirmity; Ü.: (immunita) Gl, (infirmiora terrae) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, warnōn
- ungiwaro*** 4, ahd., Adv.: nhd. unvorsichtig, unachtsam, unüberlegt, uneinsichtig, böse; ne. carelessly; ÜG.: lat. incaute Gl, (inconsulte) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. inconsulte?; E.: s. ungiwar
- ungiwarō*** 1, ahd., Adv.: nhd. unaufrechtig; ne. unsincerely; ÜG.: lat. improbe Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. improbe?; E.: s. un, gi, wār; W.: mhd. ungewāre, Adv., auf unrichtige treulose Weise
- ungiwaskan*** 1, ungiwascan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewaschen; ne. not washed; ÜG.: lat. non lotus T; Q.: NG, T (830); I.: Lüs. lat. non lotus?; E.: s. un, gi, waskan; W.: nhd. ungewaschen, (Part. Prät.=)Adj., ungewaschen
- ungiwātit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekleidet, nicht gekleidet; ne. not dressed; ÜG.: lat. non vestitus T; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. non vestitus?; E.: s. un, gi, wāten
- ungiwegan*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewägt«, nicht gewogen, unbezahlbar; ne. not weighed; ÜG.: lat. (impense) Gl, (impensus) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. impensus?; E.: s. un, gi, wegan; W.: mhd. ungewēgen, (Part. Prät.=)Adj., ungleich, verschieden, ungewogen; nhd. (ält.) ungewegen, (Part. Prät.=)Adj., ungewogen, DW 24, 911; Son.: Tgl07b = Fuldaer Isidor- und Basilius-Glossen (Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- ungiwegit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewegt, unerschütterlich; ne. unmoved; ÜG.: lat. non commotus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non commotus?; E.: s. un, gi, wegan; W.: mhd. ungeweget, (Part. Prät.=)Adj., unbewegt, unerschüttert, unwandelbar; s. nhd. (ält.) ungewegt, (Part. Prät.=) Adv., ohne zu bewegen, DW 24, 911
- ungiwehsalōt*** 5, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewechselt«, unverändert; ne. unchanged; ÜG.: lat. (mutare) N, permanens N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non mutatus?; E.: s. un, gi, wehsalon; W.: nhd. ungewechselt, (Part. Prät.=)Adj., »ungewechselt«, ohne Wechsel, DW 24, 911
- ungiweihhit*** 2, ungiweichit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschwächt, ungeweicht, nicht gewichen?, unbeugsam; ne. not softened?, inflexible; ÜG.: lat. inflexibilis Gl, infractus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. inflexibilis?; E.: s. un, gi, weihhen; W.: nhd. ungeweicht, (Part. Prät.=)Adj., ungeweicht
- ungiwemmit*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unberührt, unbefleckt, unvermindert, unversehrt, lauter; ne. immaculate, unhurt; ÜG.: lat. illibatus Gl, immaculatus MH, intemeratus Gl; Hw.: vgl. as. unwam*; Q.: Gl (790), MH; I.: Lüs. lat. immaculatus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wamma-, *wammam, st. N. (a), Fleck, Mal (N.) (2); vgl. idg. *uem-, *uemē-, V., speien, erbrechen, Pokorny 1146
- ungiwenit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unwissend, unerfahren, ungewöhnt, ungwohnt, nicht gewöhnt an; ne. ignorant, inexpert; ÜG.: lat. (imprudens) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. imprudens?; E.: s. un, gi, wennen
- ungiwenkit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unaufhörlich, niemals aufhörend; ne. incessant; ÜG.: lat. numquam deficiens N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. numquam deficiens?; E.: s. un, gi, wenken; W.: mhd. ungewenket, (Part. Prät.=)Adj., unwandelbar, unerschütterlich
- ungiwententlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unabwendbar«, unabänderlich, unveränderlich; ne. inevitable, unchangeable; ÜG.: lat. constans? Gl, contumax? Gl, (irrevocabilis) Gl, pertinax? Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, wenten, līh (3)

ungiwerbantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unumstößlich, unabänderlich, unwiderruflich; ne. irrevocable; ÜG.: lat. (*irrevocabilis*) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, werban, līh (3)

ungiwerdōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdient; ne. undeserved; ÜG.: lat. immeritus Gl; Q.: Gl (9. Jh.?): I.: Lüs. lat. immeritus?; E.: s. un, gi, werdōn

ungiwerī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unachtsamkeit, Sorglosigkeit, Unbehutsamkeit, Nachlässigkeit, Unvorsichtigkeit, Fahrlässigkeit, Zügellosigkeit; ne. unawareness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. incuria?; E.: s. un, gi, wara

ungiwerida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Unachtsamkeit, Unaufmerksamkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit, Leichtfertigkeit, Zügellosigkeit, Ungestüm; ne. unawareness; ÜG.: lat. (*inconsideratio*) Gl, incuria Gl, (*procacitas*) Gl, neglegentia Gl; Hw.: s. giwarida*; vgl. as. ungiwerida*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incuria; E.: s. un, gi, wara

ungiwerīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unabwendbar, unerbittlich?; ne. inescapable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. inexorabilis?; E.: s. un, gi, werien (1)?

ungiwerilīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiwaralīh*

ungiwerilīhho*, ungiwerilīcho*, ahd., Adv.: Vw.: s. ungiwaralīhho*

ungiwerit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekleidet, nicht gekleidet in; ne. not dressed; ÜG.: lat. non vestitus MF; Hw.: vgl. as. unwerid*; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. non vestitus?; E.: s. un, gi, werien (2)

ungiwertit* 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergänglich, makellos, unverdorben; ne. imperishable; ÜG.: lat. incorruptus N, (*ingratus*)? Gl, intemeratus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. incorruptus; E.: s. un, gi, werten

ungiwilli* 1, ahd.?, Adj.: nhd. widerwillig, böswillig; ne. unwilling; ÜG.: lat. (*malitiosus*) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, gi, willo, willen

ungiwillīg* 1, ahd., Adj.?: nhd. ungehorsam, widerwillig, nicht willfährig; ne. disobedient; ÜG.: lat. indevotus Gl, non devotus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indevotus?; E.: s. un, gi, willīg; W.: nhd. (äl.) ungewillig, Adj., Adv., »ungewillig«, DW 24, 913

ungiwillīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. unwillig, ungern; ne. unwillingly; ÜG.: lat. minus libenter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. minus libenter?; E.: s. un, gi, willīg; W.: nhd. (äl.) ungewillig, Adj., Adv., »ungewillig«, DW 24, 913

ungiwlōt* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverschleiert, nicht verschleiert; ne. not veiled; ÜG.: lat. non velatus Gl; Hw.: s. wīlōn* (2); Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. non velatus?; E.: s. un, gi, wīlōn (2)

ungiwis* 28, ahd., Adj.: nhd. ungewiss, unsicher, unbekannt, unbestimmt, zufällig, unzuverlässig, unkenntlich, ziellos; ne. uncertain; ÜG.: lat. ambiguus N, casibus fortuitis (= in ungiwissen giskihten) N, dubitare (= ungiwis wesan) N, fortuitus N, (*improvisus*) Gl, incertus Gl, N, inexpertus Gl, infinitus N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. incertus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wissa-, *wissaz, Adj., gewiss, wissend, weise; s. idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; W.: mhd. ungewiss, Adj., unwissend, unkug, unsicher, ungewiss, unzuverlässig; nhd. ungewiss, Adj., Adv., ungewiss, DW 24, 914; R.: in ungiwis: nhd. in Ungewissheit; ne. in uncertainty; R.: ungiwis wesan: nhd. etwas nicht wissen; ne. not know s.th.; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiwisheit* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Ungewissheit; ne. uncertainty; ÜG.: lat. incertitudo N, (*incertus*) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. incertitudo?; E.: s. ungiwis, heit; W.: mhd. ungewisheit, st. F., Unsicherheit, Unzuverlässigkeit; nhd. Ungewissheit, F., Ungewissheit, DW 24, 922

ungiwiſſī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungewissheit; ne. uncertainty; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incertitudo?; E.: s. ungiwis

ungiwiſſo* 3, ahd., Adv.: nhd. ungewiss, unbestimmt; ne. indefinitely; ÜG.: lat. (*certus*) N, indefinite N, interminate N, (*non determinate*) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. indefinite?; E.: s. ungiwis; W.: nhd. ungewiss, Adj., Adv., ungewiss, DW 24, 914

- ungiwissōt*** 2, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewiss, unbestimmt; ne. indefinite; ÜG.: lat. indefinitus N, interminatus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst; E.: s. ungiwis
- ungiwitiri*** 28, ahd., st. N. (ja): nhd. Unwetter, Sturm, rauhes Wetter, Gewitter; ne. thunderstorm; ÜG.: lat. aer durus? Gl, (asperitas) N, (frigus) Gl, grando Gl, hiems Gl, hiems undosa N, imber Gl, (laesio)? Gl, nimbus Gl, N, (nox)? Gl, nubilum commotionum assiduarum N, procella N, (rigor) N, (temperies) OG, tempestas Gl, N, NGl, (tenebrositas) Gl, (turbela)? Gl, ventus (M.) (1) Gl, ventus contrarius O; Hw.: vgl. anfrk. ungiwideri*, as. ungiwideri*; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871), OG, WH; E.: s. un, gi, wetar; W.: mhd. ungewitere, st. N., Ungewitter, Sturm; nhd. Ungewitter, N., Unwetter, DW 24, 924
- ungiwīzinōt*** 7, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestraft, unbestrft; ne. not punished; ÜG.: lat. impunitus Gl, indamnatus? Gl, (inulte) Gl, invindicatus Gl, non damnatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. invindicatus?; E.: s. un, gi, wīzinōn
- ungiwīzinōtī*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Strafffreiheit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impunitas?; E.: s. un, gi, wīzinōn
- ungiwizzan*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewusst, unwissend, unkundig; ne. unconscious, ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl, ignorans N, inscius Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. inscius?; E.: s. un, gi, wizzan; W.: mhd. ungewizzen, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, unverständlich; nhd. (ält.) ungewissen, (Part. Prät.=)Adj., unvernünftig, unverständig, DW 24, 921
- ungiwizzanī*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unwissenheit; ne. ignorance; ÜG.: lat. inscitia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inscritia?; E.: s. un, gi, wizzan
- ungiwizzi*** (1) 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Unverstand, Einfalt, Torheit, Wahnsinn; ne. folly; ÜG.: lat. insania Gl, insipientia N, stultitia Gl; Q.: Gl (8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. insipientia?; E.: s. un, gi, wizzi
- ungiwizzi*** (2) 1, ahd., Adj.: nhd. unwissend; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ignarus?; E.: s. un, gi, wizzi, wizzan
- ungiwizzīg*** (1) 2, ahd., Adj.: nhd. einfältig, unwissend; ne. foolish, ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl, infrunitus Gl; Hw.: vgl. as. ungiwittig*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. ignarus?, infrunitus?; E.: s. un, gi, wizzīg, wizzan
- ungiwizzīg*** (2)?, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiwizzīg (1)?
- ungiwon*** 10, ahd., Adj.: nhd. ungewohnt, ungewöhnlich, außergewöhnlich; ne. unwonted; ÜG.: lat. (impatiens) Gl, insolens Gl, N, novus N, inusitatus Gl, (neglegens) Gl, non usitatus Gl; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüs. lat. inusitatus?, insolitus?; E.: s. un, gi; s. germ. *wana- (2), *wanaz, *wuna-, *wunaz, Adj., gewohnt; vgl. idg. *uen- (1), V., *uenē-, streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, siegen, Pokorny 1146; W.: mhd. ungewen, Adj., ungewohnt; nhd. (ält.) ungewohn, Adj., ungewöhnlich, DW 24, 931
- ungiwonahēt*** 3, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Ungewohntes, Seltenheit; ne. not the custom, rareness; ÜG.: lat. (abusio) Gl, (diversitas) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungiwon, heit; W.: mhd. ungewonheit, st. F., Ungewohntheit; nhd. (ält.) Ungewohnheit, F., »Ungewohnheit«, DW 24, 931
- ungiwonahēti*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Ungewohnheit, mangelnde Vertrautheit; ne. no wont, not the custom; ÜG.: lat. insolentia N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungiwonahēt
- *ungiwonalīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungiwonalīhho*
- ungiwonalīhho*** 1, ungiwonalīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungewöhnlich, ungewohnt, wider Gewohnheit; ne. uncommonly; ÜG.: lat. insolite Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. insolite?; E.: s. ungiwon, līh (3); W.: vgl. nhd. ungewöhnlich, Adj., Adv., ungewöhnlich, DW 24, 932
- ungiwonēt*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungewohnt?, ungewöhnlich, fremd, eingewachsen; ne. unwonted?; ÜG.: lat. inolitus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inolitus?; E.: s. un, gi, wonēn; W.: nhd. ungewohnt, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungewohnt, DW 24, 936; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ungiwoni*** 5, ahd., st. F. (i): nhd. Ungewohnheit, Seltenheit, mangelnde Gelegenheit, mangelnde Vertrautheit; ne. no wont, not the custom; ÜG.: lat. insolentia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. insolentia?; E.: s. ungiwon

ungiwonida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Seltenes, Ungewohntes, Ungewohntheit, mangelnde Gelegenheit; ne. unwonted thing; ÜG.: lat. insolentia Gl, (inusitus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. insolentia?; E.: s. ungiwon

ungiwono* 1, ahd., Adv.: nhd. ungewohnt, ungewöhnlich; ne. unwontedly; ÜG.: lat. (inusitato) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inusitato?; E.: s. ungiwon

ungiworah* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unbewirkt«, unbearbeitet; ne. not worked, not wrought; ÜG.: lat. infectus (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. infectus; E.: s. un, gi, wurken

ungiwurkit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbewirkt, nicht hervorgebracht, unbearbeitet; ne. not worked out; ÜG.: lat. non genitus N; Q.: N (1000); E.: s. un, gi, wurken; W.: s. nhd. (älter.) ungewirkt, (Part. Prät.=)Adj., unbewirkt, ohne gewirkt zu haben, DW 24, 914

ungiwurt* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. unangenehm; ne. unpleasant; Q.: O (863-871); E.: s. un, gi, wurt

ungiwurt* (2) 10, ahd., st. F. (i): nhd. Unwille, Unheil, Niedergeschlagenheit, unangenehme schlimme Lage, schlimmer Zustand, Überdruss, Verdruss, üble Laune, Traurigkeit; ne. reluctance, misery; ÜG.: lat. acedia Gl, (saccum) Gl, taedium Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lbd. lat. acedia?, taedium?; E.: s. un, gi, wurt

ungiwurtīg* 1, ahd., Adj.: nhd. erschöpft, entkräftet; ne. exhausted; ÜG.: lat. fessus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. fessus?; E.: s. un, gi, wurt

ungizām* 1, ahd., Adj.: nhd. unziemlich, widersprechend, unverträglich, zwieträchtig; ne. unseemly; ÜG.: lat. discors Gl; Q.: Gl (790); E.: s. un, gi; s. germ. *tēmja-, *tēmjaz, *tāmjaz, Adj., geziemend; vgl. idg. *dem-, *demə-, V., bauen, zusammenfügen, Pokorny 198; W.: s. mhd. ungezäume, Adj., unangemessen, widrig; nhd. (älter.) ungezähm, Adj., »ungezähme«, DW 24, 941

ungizāmi* (1) 7, ahd., Adj.: nhd. unziemlich, unangenehm, hässlich, unwillkommen, nicht geziemend, unpassend, ungeschickt; ne. unpleasant, unseemly; ÜG.: lat. deformis Gl, N, impar Gl, ineptus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; E.: s. ungizām; W.: mhd. ungezäume, Adj., unangemessen, widrig; nhd. (älter.) ungezähme, Adj., »ungezähme«, DW 24, 941

ungizāmi* (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Missgeschick; ne. misfortune; Q.: O (863-871); E.: s. ungizām

ungizamōt 5, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezähmt, unbändig; ne. not tamed, wild (Adj.); ÜG.: lat. effrenis Gl, (imberbis) Gl, indomitus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. indomitus?; E.: s. un, gi, zamōn; W.: nhd. ungezähmt, (Part. Prät.=)Adj., ungezähmt, DW 24, 941; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ungiziug* 1, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Verlust; ne. loss; ÜG.: lat. dispendium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. dispendium?; E.: s. un, gi, ziohan?; W.: mhd. ungeziuc, st. M., st. N., nicht gehörige Rüstung

ungizogan* 13, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unerwachsen«, unerzogen, ungezogen, noch nicht erwachsen, unerfahren, unbändig, unmanierlich, zügellos, unbesonnen; ne. uneducated, wild (Adj.); ÜG.: lat. (Belial) Gl, (distractus)? (Adj.) Gl, (dyscolus) Gl, effrenus Gl, (imberbis)? Gl, indoctus Gl, indomitus Gl, (inutilis)? Gl, profanus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. indoctus?, ineruditus?, Lbd. lat. indomitus?; E.: s. un, gi, ziohan; W.: mhd. ungezogen, (Part. Prät.=)Adj., unartig, zuchtlos; nhd. ungezogen, (Part. Prät.=)Adj., Adv., ungezogen, nicht gezogen, DW 24, 951

ungizogani* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Zügellosigkeit, Maßlosigkeit, Unerzogenheit; ne. licentiousness; ÜG.: lat. (Belial) Gl, intemperantia Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, gi, ziohan

ungizoganlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. ungezogen, zuchtlos; ne. uneducated; ÜG.: lat. indisciplinatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, gi, ziohan, līh (3); W.: s. nhd. (älter.) ungezogenlich, Adv., »ungezogenlich«, DW 24, 953

ungizuht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Mangel an Bildung, Unverständ, Unerzogenheit; ne. lack of education; ÜG.: lat. ineruditio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ineruditio?; E.: s. un, gi, zuht

ungizukkit* 1, ungizuckit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeraubt; ne. not robbed; ÜG.: lat. non raptus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non raptus?; E.: s. un, gi, zukken

ungizumft* 17, ahd., st. F. (i): nhd. Uneinigkeit, Streit, Zwietracht, Misshelligkeit, Zwistigkeit; ne. discord; ÜG.: lat. bellum N, (desidia)? Gl, discordia Gl, dissensio Gl, NGl, T, rixa Gl, seditio Gl, N, (simultatio)? Gl, tumultus Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.?), N, NGl, O, T; I.: Lbd. lat. bellum?, dissensio?, seditio?; E.: s. un, gi, zumft; W.: nhd. (ält.) Ungezunft, F., »Ungezunft«, DW 24, 953

ungizumften* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. nicht übereinstimmen; ne. disagree; ÜG.: lat. dissidere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. dissidere?; E.: s. un, gi, zumft

ungizumftida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Uneinigkeit, Aufruhr, Zwietracht; ne. uproar (N.); ÜG.: lat. seditio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. seditio?; E.: s. un, gi, zumft

ungizumftig* 2, ahd., Adj.: nhd. uneinig, streitend, unfriedsam, unverträglich; ne. discordant; ÜG.: lat. impacatus Gl; Q.: Gl, WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. impacatus?; E.: s. un, gi, zumftig

ungizungi* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Fremdsprache, unverständliche Sprache; ne. foreign language; ÜG.: lat. (lingua barbara) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. lingua barbara?; E.: s. un, gi, zunga

***ungloulīh?**, ***ungiloulīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ungloulīhho*

ungloulīhho* 1, ungloulīcho*, ungiloulīhho*, ungiloulīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungeschickt, untüchtig, unklug; ne. awkwardly; ÜG.: lat. insollerter Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. insollerter?; E.: s. un, glou, līh (3)

-ungo, ahd., Suff.: Vw.: s. *wis-; Hw.: vgl. as. *ungo?; E.: germ. *inga-, Suffix, ... ung

ungoltan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbestraft; ne. unpunished; ÜG.: lat. impunitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. impunitus?; E.: s. un, geltan

ungouma* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unachtsamkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. incuria Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. incuria?; E.: s. un; s. germ. *gaumō, st. F. (ō), Obacht, Aufmerksamkeit, Beachtung; vgl. idg. *gʰouē-, *gʰou-, V., wahrnehmen, beachten, sorgen, Pokorný 453

ungoumī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unaufmerksamkeit, Trägheit; ne. carelessness, idleness; ÜG.: lat. ignavia Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ignavia?; E.: s. ungoouma

ungrāwī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Ungrauheit«, Unterbleiben des Grauwerdens; ne. being not grey; Q.: N (1000); E.: s. un, grāwī

***ungremizzōnti?**, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. ungremizzōnto, un, gremizzōn*

ungremizzōnto* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adv.: nhd. ohne Murren; ne. without complaint; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, gremizzōn

unguot 11, ahd., Adj.: nhd. ungut, böse, nicht gut; ne. not good; ÜG.: lat. non bonus N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüs. lat. non bonus?; E.: s. un, guot; W.: mhd. unguot, Adj., unfreundlich, übelwollend, übel, böse, schlecht, grausam; nhd. ungut, Adj., Adv., ungut, nicht passend, übelschmeckend, sachlich schlecht, DW 24, 1040

unhant* 1, ahd., st. F. (i, u?): nhd. Unhandlichkeit, Manövrierunfähigkeit; ne. unhandiness; Q.: N (1000); E.: s. un, hant; W.: mhd. unhant, st. F., Verderben; s. nhd. Unhand, F., Unhand, DW 24, 1047

unhantgreiflīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unbehandelbar, unbändig, unbeugsam; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. intractabilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. intractabilis; E.: s. un, hant, grīfan, līh (3); W.: nhd. unhandgreiflich, Adj., unhandgreiflich, DW 24, 1047

unhantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unhandlich, unbehandelbar, schwer zu behandeln, ungefügig, unbeugsam; ne. unhandy; ÜG.: lat. intractabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intractabilis; E.: s. un, hant, līh (3); W.: nhd. unhandlich, Adj., Adv., unhandlich, DW 24, 1047

unhefig* 1, unhevīg*, ahd., Adj.: nhd. unschwer, leicht; ne. easy (Adj.); Q.: N (1000); E.: s. un, hefig

unheil* (1) 4, ahd., Adj.: nhd. »unheil«, krank, wahnsinnig, seelenkrank; ne. not whole, insane; ÜG.: lat. insanus Gl, vesanus Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), MH, N; I.: Lüs. lat. insanus?; E.: s. un, heil; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- unheil** (2) 4, ahd., st. N. (a): nhd. Unheil, Schaden, Krankheit, Fluch; ne. misfortune, illness; ÜG.: lat. damnum Gl, (devotatio) Gl, (vesana) (N. Pl.)? Gl, (vesania) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. damnum?, Lüs. lat. insania?; E.: s. un, heil; W.: mhd. unheil, st. N., Unheil, Unglück, Verderben; nhd. Unheil, N., Unheil, DW 24, 1049
- unheilāri*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Wahnsinniger; ne. lunatic (M.); ÜG.: lat. insanus (M.) MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. insanus?; E.: s. un, heilāri
- unheilēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. nicht heilen, toll sein (V.), verrückt sein (V.), besessen sein (V.); ne. not cure, be mad; ÜG.: lat. insanire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. insanire; E.: s. un, heilēn; Son.: Tgl02 = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unheilī** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Krankheit, Wahnsinn, Tollheit; ne. illness, insanity; ÜG.: lat. insania Gl, vesania Gl; Q.: Gl (nach 765?), O; I.: Lüs. lat. insania?; E.: s. un, heilī; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)
- unheilida** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unheil, Bosheit; ne. misfortune; Q.: Gl?; E.: s. un, heilida*
- unheilīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unheilig; ne. not holy; ÜG.: lat. non sanctus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non sanctus?; E.: s. un, heilīg; W.: nhd. unheilig, Adj., Adv., unheilig, DW 24, 1053
- unheillīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unheilbar; ne. incurable; ÜG.: lat. insanabilis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insanabilis; E.: s. un, heil, līh (3); W.: nhd. (ält.) unheilich, Adj., unheilbar, DW 24, 1053
- unhellī*** 1, ahd., Adj.: nhd. misstönend; ne. dissonant; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. dissonans?; E.: s. un, hellan; W.: nhd. (ält.) unhell, Adj., Adv., zwischen hell und dunkel, DW 24, 1059
- unherti*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unhart«, weich, nicht hart; ne. not hard; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, herti
- unhevīg***, ahd., Adj.: Vw.: s. unhefig*
- unhirmīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unruhig, rastlos; ne. restless; ÜG.: lat. anhelus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, hirmen
- unhiuri** 2, ahd., Adj.: nhd. schrecklich, abscheulich, grauenhaft; ne. horrible; ÜG.: lat. dirus Gl; Hw.: vgl. as. unhiuri; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un; s. germ. *heurja, *heurjaz, Adj., mild, geheuer
- *unhiurlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unhiurlīk*
- *unhīwen?**, ahd., (sw. V.) (1a): Vw.: s. ungihīwit*
- unhol*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unhohl«, nicht hohl, voll; ne. full; ÜG.: lat. solidus (Adj.) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. solidus?; E.: s. un, hol
- unhold*** 11, ahd., Adj.: nhd. unhold, feindlich, feindlich gesinnt, unehrerbietig, unfolgsam, widerwillig, abgeneigt; ne. hostile; ÜG.: lat. indevotus Gl, infernalis N, infestus Gl, inimicus (Adj.) N, manes (= diu unholden gota) N, (offensus) Gl; Hw.: vgl. as. unhold; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. un, hold; W.: mhd. unholt, Adj., feindlich, nicht geneigt; nhd. unhold, Adj., Adv., unhold, ungnädig, abgeneigt, DW 24, 1064
- unholda** 11, unaholda, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō): nhd. Teufel, Dämon, Unholdin, Hexe; ne. devil, witch (F.); ÜG.: lat. apostata Gl, diabolus Gl, MH, (Eumenis) Gl, lamia Gl, monstrum Gl; Hw.: vgl. as. unhold?; Q.: FT, Gl (765), MH; I.: Lbd. lat. diabolus?, Eumenis?, monstrum?; E.: s. un, hold; W.: mhd. unholde, sw. F., Teufelin, Hexe, Zauberin; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)
- unhōni*** 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig, vollkommen; ne. blameless; ÜG.: lat. vir iustus perfectus (= eino unhōno) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, hōni; W.: s. mhd. unhōne, Adj., herablassend, zuvorkommend
- unhōno*** 1, ahd., Adv.: nhd. untadelig, vollkommen; ne. blamelessly; Q.: O (863-871); E.: s. un, hōni
- unhōrsam*** 3, ahd., Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. inoboediens B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inoboediens; E.: s. un, hōren, sam; W.: mhd. unhōrsam, Adj., ungehorsam

- unhōrsamī** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Ungehorsam; ne. disobedience; ÜG.: lat. inoboedientia B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. inoboedientia; E.: s. un, hören, sam
- ***unhōrsamōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. unhōrsamōnti
- unhōrsamōnti** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. ungehorsam; ne. disobedient; ÜG.: lat. inoboediens B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inoboediens; E.: s. un, hören, sam
- unhorsk*** 2, unhorsk*, ahd., Adj.: nhd. träge, untätig, faul; ne. lazy; ÜG.: lat. iners B, Gl, piger Gl, segnis Gl; Q.: B, GB, Gl (790); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, horsk
- unhorskī**, unhorskī*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unhorskī*
- unhuldī** 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Unhuld, Ungnade, Treulosigkeit, Feindschaft, Unehrerbietigkeit, Untreue, Erniedrigung, Anschuldigung; ne. disgrace (N.), hostility; ÜG.: lat. (crimen maiestatis) Gl, (laesio regis) Gl, (maiestas)? Gl, non es amicus Caesaris (= dih zīhan unhuldī) O; Hw.: vgl. as. unhuldi*; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, huldī; W.: mhd. unhulde, st. F., Ungunst, Übelwollen, Ungnade, Feindseligkeit; s. nhd. Unhuld, F., Unhuld
- unhurskī** 1, unhurskī*, unhorskī, ahd., st. F. (ī): nhd. Trägheit, Faulheit; ne. laziness; ÜG.: lat. inertia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inertia?; E.: s. un, hurskī
- unifili?** 1, ahd., Sb.: nhd. Zorn; ne. anger (N.); ÜG.: lat. ira Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?
- unilouh*** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Zwiebel; ne. onion; ÜG.: lat. bulbus Gl, cepa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. ūnio?; E.: s. lat. ūnio, F., längliche Zwiebel; lat. ūnio, F., Eins; vgl. lat. ūnus, Adj., eins; idg. *e- (3), Pron., er, der, Pokorny 281
- unin...***, ahd.: Vw.: s. unint...*
- unintfaran*** 2, uninfaran*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »unentfahren«, nicht verlorengegangen; ne. not escaped; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, int, faran
- unintfindanti*** 1, uninfindanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unempfindlich, nicht empfindend; ne. not sensitive; ÜG.: lat. non sentiens Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. non sentiens?; E.: s. un, int, findan
- ***unintfindantlīh?**, *uninfindantlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unintfindantlīhho*
- unintfindantlīhho*** 2, unintfindantlīcho*, uninfindantlīhho*, ahd., Adv.: nhd. gefühllos, empfindungslos; ne. insensibly; ÜG.: lat. insensibiliter Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibiliter?; E.: s. un, int, findan, līh (3)
- unintfuntan*** 3, uninfuntan*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unempfunden, gefühllos, empfindungslos, unempfindlich; ne. not felt, insensitive; ÜG.: lat. insensatus Gl, insensibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insensatus; E.: s. un, int, findan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unintfuntanlīh*** 2, uninfuntanlīh*, ahd., Adj.: nhd. unempfindlich, gefühllos, empfindungslos; ne. not sensitive, insensitive; ÜG.: lat. insensibilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. insensibilis; E.: s. un, int, findan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unintfuorit***, uninfuorit, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »unentführt«, nicht entzogen; ne. not led away; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, int, fuoren; W.: nhd. unentführt, (Part. Prät.=) Adj., »unentführt«
- unintgaltit***, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: Vw.: s. unintgeltit*
- unintgeltida*** 4, uningeltida*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Nichtvergeltung«, Straflosigkeit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impunitas; E.: s. un, int, geltan
- unintgeltit*** 7, uningeltit*, uningaltit*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unvergolten, unbestrft für, ungestraft, frei, verschont, frei; ne. unpunished; ÜG.: lat. immunis Gl, (impunitas) N, impunitus Gl, N, iniustus N, (supplicium) N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. impunitus?; E.: s. un, int, geltan
- unintgeltitī*** 1, uningeltitī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Straflosigkeit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. impunitas?; E.: s. un, int, geltan
- unintgoltan*** 3, uningoltan*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unvergolten, frei, verschont; ne. unpunished; ÜG.: lat. immunis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat.

impunitus?; E.: s. un, int, geltan; W.: mhd. unentgolten, (Part. Prät.=)Adj., unbezahlt

unintgoltanī* 3, uningoltanī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Straflosigkeit; ne. impunity; ÜG.: lat. impunitas Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. impunitas?; E.: s. un, int, geltan

unintgoltano* 1, uningoltano*, ahd., (Part. Prät.=) Adv.?; nhd. schuldenfrei, ungestraft; ne. debtlessly, unpunishedly; ÜG.: lat. ex debito Gl, ex merito Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, int, geltan

unintlohan* 1, unintlochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. undurchdrungen, verschlossen, nicht geöffnet; ne. not penetrated; ÜG.: lat. (impenetratus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. impenetratus?; E.: s. un, int; s. germ. *lūkan, st. V., schließen, drehen; idg. *leug- (1), V., biegen, Pokorny 685

unintsegit* 1, uninsegit, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unentsagt«, ohne Testament; ne. without will; ÜG.: lat. intestatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intestatus?; E.: s. un, int, sagen, sagēn; W.: s. mhd. unentsaget, (Part. Prät.=)Adj., ohne Absage geleistet

unirbetanlīh* 2, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inexorabilis?; E.: s. un, ir, bitten, līh (3)

unirbetōnlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirbetōnlīh*

unirbetōnlīh* 1, unirbetōnlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inexorabilis; E.: s. un, ir, betōn, līh (3)

unirbittentlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unerbittlich; ne. inexorable; ÜG.: lat. inexorabilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. inexorabilis; E.: s. un, ir, bitten, līh (3)

unirbruttit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschrocken; ne. fearless; ÜG.: lat. imperterritus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. imperterritus; E.: s. un, ir, brutten

unirdrozzan* 5, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverdrossen, unermüdlich, unaufhörlich; ne. unwearied; ÜG.: lat. aeternus N, incessabilis N, infinitus N, sine cessatione N, sine intermissione N, stabilis N; Hw.: s. irdriozan*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir; s. germ. *þreutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter-(3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; W.: mhd. unerdrodden, (Part. Prät.=)Adj., unverdrossen

unirdrozzano* 5, ahd., (Part. Prät.=) Adv.: nhd. unverdrossen, unaufhörlich, ohne Unterlass, unausgesetzt; ne. unweariedly; ÜG.: lat. (indissimulanter) Gl, (permanere) N, (securus) N, (tenere) (V.) N; Hw.: s. irdriozan*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unirdrozzan

unirfaranlīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unirfarantlīh*

unirfarantlīh* 2, unirfaranlīh*, ahd., Adj.: nhd. undurchdringlich, unzugänglich, unbegreiflich; ne. impenetrable; ÜG.: lat. impenetrabilis Gl, incomprehensibilis Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir, faran, līh (3)

unirfirwertit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverwest; ne. not decayed; ÜG.: lat. incorruptus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptus NGl; E.: s. un, ir, fir, werten

unirflougit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschrocken; ne. fearless; ÜG.: lat. imperterritus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. imperterritus?; E.: s. un, ir; s. germ. *flaugjan, sw. V., fliegen lassen, auffliegen machen; idg. *pleuk-, V., rinnen, fließen, fliegen, Pokorny 837; vgl. idg. *pleu-, V., rinnen, fließen, schwimmen, fliegen, Pokorny 835; idg. *pel- (1), *pelə-, *plē-, *plh₁-, *pelh₁-, V., gießen, fließen, schütten, füllen, schwimmen, fliegen, Pokorny 798; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unirforhtit* 1, unirforahtit*, unirfurihit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerschrocken; ne. fearless; ÜG.: lat. imperterritus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. imperterritus?; E.: s. un, ir, forahten; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

- unirfullit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerfüllt, unersättlich; ne. unfulfilled; ÜG.: lat. *inxeplexus* N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *inxeplexus*; E.: s. un, ir, fullen; W.: nhd. unerfüllt, (Part. Prät.=)Adj., unerfüllt, DW 24, 481
- unirfuntan*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekannt; ne. unknown; ÜG.: lat. *incognitus* Gl, *inexpertus* Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. *inxpertus?*; E.: s. un, ir, findan
- unirfurihit***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. *unirforhit**
- unirgezzan*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unvergessen, eingedenk; ne. not forgotten; ÜG.: lat. (*oblivisci*) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. *inoblitus?*; E.: s. un, ir, gezzan; R.: *unirgezzan* haben: nhd. eingedenk sein (V.); ne. remember s.th.
- unirkant*** 1, *unirkennit** ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerkannt, unbemerkt; ne. not recognized; ÜG.: lat. *incognitus* Gl; Hw.: s. *irkennen**; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *incognitus?*; E.: s. un, ir; s. germ. **kannjan*, sw. V., kennen; idg. **ǵen-* (2), **ǵenə-*, **ǵnē-*, **ǵnō-*, **ǵenh₃-*, **ǵneh₃-*, **ǵnoh₃-*, **ǵn̥h₃-*, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; W.: mhd. unerkannt, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, fremd, selten; nhd. unerkannt, (Part. Prät.=)Adj., unerkannt, unerfahren, unbekannt, DW 24, 488
- unirkennit***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. *unirkant**
- unirkērenlīh***, ahd., Adj.: Vw.: s. *unirkērentlīh**
- unirkērentlīh*** 2, *unirkērenlīh**, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, unbeugsam, unwiderruflich, nicht zurückziehbar; ne. inflexible; ÜG.: lat. *inflexibilis* Gl, *irrevocabilis* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *inflexibilis?*; E.: s. un, ir, kēren, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unirkērlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbiegsam, unbeugsam; ne. inflexible; ÜG.: lat. *inflexibilis* Gl; Q.: Gl (10. 11. Jh.); I.: Lüt. lat. *inflexibilis?*; E.: s. un, ir, kēren, kēr, līh (3)
- unirkiosantlīh*** 1, ahd., Adj.??: nhd. unschätzbar, unvergleichlich; ne. inestimable; ÜG.: lat. *inaestimabilis* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. *inaestimabilis?*; E.: s. un, ir, kiosan, līh (3)
- unirlegan** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeschwächt; ne. unweakened; ÜG.: lat. *non infirmatus* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *non infirmatus?*; E.: s. un, ir, liggen; W.: nhd. (ält.) unerlegen, (Part. Prät.=)Adj., »unerlegen«, DW 24, 494; R.: *unirlegan* sīn: nhd. nicht müde werden; ne. become not tired
- unirlegit*** 1, ahd., Adj.: nhd. nicht müde; ne. not tired; ÜG.: lat. *non infirmatus* NP; Q.: NP (12. Jh.?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir, leggen
- unirleskenti*** 1, *unirlescenti**, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unauslöslich; ne. inextinguishable; ÜG.: lat. *inextinguibilis* T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. *inextinguibilis*; E.: s. un, ir; s. germ. **leskan*, st. V., sich legen, löschen (V.) (1), erlöschene; vgl. idg. **legʰ-*, V., sich legen, liegen, Pokorny 658?
- unirloskan*** 2, *unirloscan**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerloschen, unauslöslich; ne. not expired; ÜG.: lat. *inextinguibilis* NGl, (vigil) Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. *inextinguibilis?*; E.: s. un, ir; s. germ. **leskan*, st. V., sich legen, löschen (V.) (1), erlöschen; vgl. idg. **legʰ-*, V., sich legen, liegen, Pokorny 658?; W.: nhd. unerloschen, (Part. Prät.=)Adj., unerloschen
- unirloubenlīh***, ahd., Adj.: Vw.: s. *unirloubentlīh**
- unirloubentlīh*** 6, *unirloubenlīh**, ahd., Adj.: nhd. unerlaubt; ne. illegal, not allowed; ÜG.: lat. *illecebra* (= *unirloubentlīh* subst.) B, Gl, *illicitus* B?, Gl, *incestus* (Adj.) Gl; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüt. lat. *illicitus?*; E.: s. un, ir, louben, līh (3); R.: *unirloubentlīh*, Adj. subst.=Sb.: nhd. unerlaubte Gelüste; ne. forbidden desire; ÜG.: lat. *illecebra?* B, Gl
- unirloubit*** 3, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerlaubt; ne. not allowed; ÜG.: lat. *illicitus* Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), WB; I.: Lüt. lat. *illicitus?*; E.: s. un, ir, louben; W.: nhd. unerlaubt, (Part. Prät.=)Adj., Adv., unerlaubt, DW 24, 494; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)
- unirmuodenlīh***, ahd., Adj.: Vw.: s. *unirmuodentlīh**
- unirmuodentlīh*** 1, *unirmuodenlīh**, ahd., Adj.: nhd. unermüdlich, unermüdet; ne. not exhaustible; ÜG.: lat. *indefessus* Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *indefessus?*; E.: s. un, ir, muodēn, līh (3); Son.: Tglr Sankt Gallener

Homilienglossar = Homilienglossar von Sankt Gallen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 193) (4. Viertel 8. Jh.)

unirnesantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvermeidlich, zwingend; ne. inevitable; ÜG.: lat. inevitabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inevitabilis?; E.: s. un, ir, nesan, līh (3)

unirrahhōntlīh* 4, unirrachōntlīh*, ahd., Adj.: nhd. nicht erzählbar, unaussprechlich, unbeschreiblich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. (inaestimabilis) Gl, inenarrabilis Gl, infandus Gl, (insuspicibilis) Gl, non enarrabilis Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. non enarrabilis?; E.: s. un, ir, rahhōn, līh (3); W.: s. mhd. unerrechentlich, Adj., unaussprechlich

unirrahhōtlīh* 1, unirrachōtlīh*, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. inenarrabilis B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. inenarrabilis?; E.: s. un, ir, rahhōn, līh (3)

unirrätan* 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerraten, unerforschlich; ne. infathomable; ÜG.: lat. incomprehensibilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incomprehensibilis?; E.: s. un, ir, rātan

unirrekkentlīh* 2, unirreckentlih*, ahd., Adj.: nhd. unerklärlich, unbegreiflich, unentwirrbar, unlöslich; ne. inexplicable; ÜG.: lat. inexplicabilis Gl, inextricabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inexplicabilis; E.: s. un, ir, rekken, līh (3)

unirrīmit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungezählt; ne. not counted; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ir, rīmen

unirrohhan* 2, unirrochan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerächt, ungestraft; ne. not revenged, not revenged; ÜG.: lat. (inulte) Gl, inultus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inultus?; E.: s. un, ir, rehhan; W.: mhd. unerrochen, (Part. Prät.=)Adj., ungerochen, nicht gerächt

***unirsagalīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unirsagalīhho*

unirsagalīhho* 1, unirsagalīcho*, unirsaglīhho?, ahd., Adv.: nhd. unsäglich, auf unsagbare Weise; ne. unspeakably; ÜG.: lat. ineffabiliter MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ineffabiliter; E.: s. un, ir, sagen, sagēn, līh

unirscrudilōt* 1, unirscrudilōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unerforscht, nicht untersucht, unerörtert; ne. unexplored, undiscussed; ÜG.: lat. indiscussus Gl; Q.: Gl (10. 11. Jh.); I.: Lüt. lat. indiscussus; E.: s. un, ir, skrudilōn

unirsmalzītī* 1, unirsmalzītīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Mangel an Verdauung, Mängel der Verdauung; ne. failure of digestion; ÜG.: lat. indigeries Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. indigeries?; E.: s. un, ir, smelzan

unirsmalzītīn*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unirsmalzītī*

unirspurilīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unaufspürbar; ne. untraceable; ÜG.: lat. investigabilis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. investigabilis?; E.: s. un, ir, spurien, līh (3); W.: nhd. (älter.-dial.) unerspürlich, Adj., »unerspürlich«, DW 24, 509

unirsterbanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immortalis?; E.: un, ir, sterban

unirstōrit* 4, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungestört, unbeweglich, fest, unverändert, unversehrt; ne. unstirred; ÜG.: lat. inconcussus Gl, immotus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. inconcussus?; E.: s. un, ir, stōren

unirstraht* 1, unirstrekkit*, unirstreckit, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unentwirrbar; ne. unexicable; ÜG.: lat. inexplicitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inexplicitus; E.: s. un, ir, strecken

unirstritan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbezwungen; ne. unconquered; ÜG.: lat. inexpugnabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inexpugnabilis?; E.: s. un, ir, strītan

unirsuohhit* 2, unirsuochit*, unirsuoht*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ununtersucht«, nicht untersucht, nicht erörtert, unerörtert, nicht erkundet, unerforscht; ne. not examined, undiscussed; ÜG.: lat. indiscussus Gl, inexploratus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inexploratus?; E.: s. un, ir, suohhen; W.: mhd. unersuocht, (Part. Prät.=)Adj., undurchsucht, unbebaut, unbewohnt; nhd. (älter.) unersucht, (Part. Prät.=)Adj., »unersucht«, DW 24, 510

unirsuoht*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirsuohhit*

- unirtarkenit*** 1, unirterkinit*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverhohlen, offen; ne. obvious; ÜG.: lat. (*insuspicabilis*) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *insuspicibilis?*; E.: s. un, ir, tarkenen
- unirterkinit***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirtarkenit*
- *unirwānēntlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unāwāniandelik**
- unirwart***, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. unirwertit*
- unirwartlīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. unverweslich, nicht verletzbar; ne. not decaying; ÜG.: lat. *incorruptibilis* NGl, non *violabilis* Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. *incorruptibilis*, Lüt. lat. non *violabilis*; E.: s. un, ir, werten, līh (3)
- unirwartunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. (*corruptio*) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. *incorruptio?*; E.: s. un, ir, werten
- unirwententlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unwendbar«, unveränderlich, unerschütterlich; ne. not turnable; ÜG.: lat. *incommutabilis* Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. *incommutabilis*; E.: s. un, ir, wenten, līh (3)
- unirwentit*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »ungewendet«, ungestört, unabgewandt, unerschüttert; ne. not turned, undisturbed; ÜG.: lat. *inconvulsus* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. *inconvulsus?*; E.: s. un, ir, wenten
- unirwertit*** 2, unirwart*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unverweslich, unversehrt; ne. incorruptible; ÜG.: lat. *incorruptibilis* N, (*incorruptio*) NGl, *inviolatus* N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. *incorruptibilis?*; E.: s. un, ir, werten
- unirwīsantlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unvermeidlich, unausweichlich, zwingend; ne. inevitable; ÜG.: lat. *inevitabilis* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *inevitabilis?*; E.: s. un, ir, wīsan, līh (3)
- *unja**, lang., F.: nhd. Wonne; ne. delight (N.)
- unk*** 6, unc, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schlange, Unke; ne. snake (N.), toad; ÜG.: lat. *anguis* Gl, *basiliscus* (M.) (1) NGl, *coluber* Gl, *serpens* Gl, *spalangus?* Gl; Q.: Gl (765), NGl, ON, PN; E.: germ. *unkwi-, *unkwiz, st. M. (i), Schlange, Natter; vgl. idg. *enk-, *onk-, V., seufzen, stöhnen, Pokorny 322; W.: mhd. unc, st. M., Schlange; nhd. Unk, M., Unke, DW 24, 1078 f.
- unkennenti*** 1, ahd., (Part. Präs.) =Adj.: nhd. nicht kennend, unerfahren, unwissend; ne. not knowing; ÜG.: lat. non *agnoscens* MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. non *agnoscens*; E.: s. un; s. germ. *kannjan, sw. V., kennen; idg. *ǵen-(2), *ǵenə-, *ǵnē-, *ǵnō-, *ǵenh₃-, *ǵneh₃-, *ǵnoh₃-, *ǵn̥h₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376
- unkērlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbeugbar, unveränderlich, undeklinierbar; ne. unchangeable, indeclinable; ÜG.: lat. *indeclinabilis* NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. *indeclinabilis*; E.: s. un, kēren, kēra, līh (3)
- unknodoht*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unknotig«, knotenlos, ohne Knoten; ne. without knots; ÜG.: lat. *enodis* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *enodis?*; E.: s. un, knodo
- unko*** 1, unco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Schlange; ne. snake (N.); ÜG.: lat. *coluber* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. unk; W.: mhd. unke, sw. M., Schlange; s. nhd. Unk, M., Unke, DW 24, 1078 f.
- unkraft*** 15, ahd., st. F. (i): nhd. Schwäche, Schwachheit, Krankheit; ne. weakness; ÜG.: lat. *imbecillitas* Gl, N, *infirmitas* N, NGl, *molestia* Gl, (*valetudo*) Gl; Hw.: vgl. as. unkraft*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, WH; I.: Lüt. lat. *infirmitas?*; E.: s. un, kraft; W.: mhd. unkraft, st. F., Kraftlosigkeit, Schwäche; nhd. (älter.) Unkraft, F., Mangel der Kraft, DW 24, 1105; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unkreftīg*** 8, ahd., Adj.: nhd. »unkräftig«, kraftlos, schwach; ne. powerless; ÜG.: lat. *elumbis* Gl, *imbecillis* Gl, *imbecillus* B, *infirmus* NGl, *invalidus* NGl, *sine viribus* Gl; Hw.: vgl. as. unkraftag*; Q.: B (800), GB, Gl, N, NGl; I.: Lüs. lat. *infirmus?*; E.: s. un, kreftīg; W.: mhd. unkreftic, Adj., kraftlos, schwach; nhd. (älter.) unkräftig, Adj., Adv., nicht kräftig, DW 24, 1106
- unkreftigi*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unkraft«, Kraftlosigkeit, Schwäche; ne. weakness; ÜG.: lat. *imbecillitas* B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. *infirmitas?*; E.: s. un, kreftīg; W.: mhd. unkreftige, st. F., Schwäche
- unkreftigon***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. giunkreftīgot*

- unkristāni*** 1, ahd., Adj.: nhd. nicht christlich, teuflisch; ne. unchristian; ÜG.: lat. (energumenos) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, kristāni; W.: s. mhd. unkristen, Adj., gottlos, heidnisch, nicht christlich
- unkristāno*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Unchrist«, Ungläubiger; ne. not Christian; ÜG.: lat. infidelis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. infidelis?; E.: s. un, kristāni
- unkrūt*** 10, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Unkraut, Ackerunkraut; ne. weeds; ÜG.: lat. frutex Gl, N, lolium Gl, (radix) N, (recrementum) Gl, zizania Gl; Vw.: s. fogal-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, krūt; W.: mhd. unkrūt, st. N., Unkraut; nhd. Unkraut, N., Unkraut, DW 24, 1108
- unkumftīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unkünftig«, nicht künftig; ne. not future; ÜG.: lat. non futurus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non futurus?; E.: s. un, kumftīg
- unkund** 30, ahd., Adj.: nhd. »unkund«, unbekannt, fremd, unerkannt, unbestimmt, unwissend, ungebildet; ne. not known, uncertain; ÜG.: lat. agrestis Gl, ignarus N, (ignorare)? Gl, ignoratus N, ignotus N, NGl, incertus B, Gl, incognitus I, inopinus N, nescire (= unkund wesan) O, non cognovisse (= unkund wesan) O, novus N, peregrinus Gl; Vw.: s. bora-; Q.: B, GB, Gl (765), I, N, NGl, O; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkunt, Adj., unbekannt, unheimlich, unberaten, fremd; nhd. unkund, Adj., unkund, DW 24, 1113
- unkudentlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unbezeugbar«, »unkundlich«, zeugenschaftsunfähig; ne. not able to testify; ÜG.: lat. intestabilis (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intestabilis?; E.: s. un, kunden, līh (3)
- unkundi*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unkund«, unbestimmt, unsicher; ne. not knowing, uncertain; ÜG.: lat. incertus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ignotus?; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkünde, Adj., unheimlich, unbekannt; s. nhd. unkund, Adj., unkund, DW 24, 1113
- unkundi*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unbekanntes, Unbekanntheit, Unvertrautheit; ne. strangeness; ÜG.: lat. (fraus) Gl, (incertus) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. fraus?; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkunde, st. F., Unkenntnis; nhd. (äl.) *Unkunde*, F., Mangel an Kunde, DW 24, 1114
- unkundīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unkundig, unwissend; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignarus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ignarus?; E.: s. un, kund; W.: mhd. unkündic, Adj., unwissend; nhd. unkundig, Adj., Adv., unkundig, DW 24, 1114
- unkunna*** 4, ahd., st. F. (jō): nhd. Unwissenheit, Nichtwissen; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia N, inscritia N, (imperfectio) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. imperfectio?; E.: s. un, kunna
- unkunnēnti*** 1, ahd., (Part. Präs.)= Adj.: nhd. unerfahren, unwissend; ne. not experienced; ÜG.: lat. inexpertus Gl; Q.: Gl (nach 765); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, kunnēn
- unkunni*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. uneheliche Herkunft, niedrige Herkunft, unbedeutendes Geschlecht, unnütze Art; ne. illegitimate birth; ÜG.: lat. filius Iemini Gl, spurius Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. un, kunni (1); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unkunnī*** 6, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unechtheit«, niedrige Herkunft; ne. humble origin; ÜG.: lat. filius Iemini (= kind unkunnes) Gl, (spurius) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, kunni; W.: s. mhd. unkünne, st. N., Unebenbürtiger
- unkunstīg** 9, ahd., Adj.: nhd. unerfahren, ungebildet, unwissend, kunstlos; ne. not experienced; ÜG.: lat. inexpertus Gl, rufus (Adj.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inexpertus?; E.: s. un, kunstīg; W.: mhd. unkünstec, Adj., ungelehr, unklug, ungeschickt
- unkūsk*** 2, unkūsc*, ahd., Adj.: nhd. »unkeusch«, lasterhaft, schändlich, unverschämt; ne. »unchaste«, impudent; ÜG.: lat. turpis N, (versutus) Gl; Hw.: s. unkūski*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, kūsk; W.: nhd. unkeusch, Adj., Adv., unkeusch, unrein, DW 24, 1087
- unkūskēn*** 1, unkūscen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. verunreinigen, schänden, entehren, beflecken; ne. dishonour (V.); ÜG.: lat. profanare (V.) (2) Gl; Vw.: s.

bi-; Q.: Gl (9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. *conscius?*, Lsch. lat. *profanare?*; E.: s. un, kūsk, kūski

unkūski* 37, unkūsci*, ahd., Adj.: nhd. *unkeusch*, *unrein*, *schändlich*, *ruchlos*, *schmählich*, *abscheulich*, *gemein*, *unanständig*, *unverschämt*; ne. *unchaste*; ÜG.: lat. *contumax* Gl, (dedecus) Gl, *effeminatus* Gl, *foedus* (Adj.) Gl, *fornicatio* (= unkūski *ligari*) Gl, *ignominiosus* Gl, *improbus* Gl, MH, *impudens* Gl, *incestus* (Adj.) Gl, *indecens* Gl, *inceleber?* Gl, *indignus* Gl, *infrunitus* Gl, (*nefas*) Gl, *obscenus* Gl, *probrosus* MH, *profanus* Gl, (*tenuis*) Gl, *turpatus* Gl, *turpis* Gl, MH, N, *turpitudo* (= unkūskiu tāt) N; Q.: Gl (765), MH, N, WB; I.: z. T. Lw. lat. *conscius*; E.: s. un, kūski; W.: mhd. *unkiusche*, Adj., *unkeusche*; s. nhd. *unkeusch*, Adj., Adv., *unkeusch*, *unrein*, DW 24, 1987; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unkūskī* 7, unkūsci*, ahd., st. F. (ī): nhd. *Schändlichkeit*, *Schande*, *Unverschämtheit*, *Verächtliches*, *Schamlosigkeit*, *Unanständigkeit*, *Unflätigheit*, *Unzucht*, *Schändung*; ne. *shame* (N.), *dishonour* (N.); ÜG.: lat. (*foedus*) (Adj.) Gl, *impudentia* Gl, *labes* Gl, *scurrilitas* Gl, *squalor* Gl, *stuprum* Gl, *turpitudo* Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. *impudicitia?*, *incastitas?*; E.: s. un, kūskī; W.: nhd. (ält.) *Unkeusche*, F., *Mangel an Keusche*, DW 24, 1088; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unkūskida* 6, unkūscida*, ahd., st. F. (ō): nhd. *Unkeuschheit*, *Schändlichkeit*, *Entehrung*, *Unzucht*; ne. *unchastity*; ÜG.: lat. *confusio* Gl, *impudicitia* Gl, T, (*infandus*) Gl, *scrupulum* Gl, *sordes* B, *turpitudo* Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lüs. lat. *impudicitia?*; E.: s. un, kūskida; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unkūsko* 4, unkūscō*, ahd., Adv.: nhd. »*unkeusch*«, *grässlich*, *garstig*, *schändlich*, *schändlicherweise*; ne. *unchastely*, *horribly*, *nefariously*; ÜG.: lat. *abuti* (= unkūsko *niozan*) Gl, *foede* Gl, (*inhumane*) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. *conscius?*; E.: un, kūsk, kūski; W.: nhd. *unkeusch*, Adj., Adv., *unkeusch*, *unrein*, DW 24, 1087; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unkust* 21, ahd., st. F. (i): nhd. *Falschheit*, *Bosheit*, *Sünde*, *Hinterlist*, *Heimtücke*, *Kunstgriff*, *Laster*, *Schandtat*; ne. *falsehood*, *sin* (N.); ÜG.: lat. *dogma pravum* N, *dolus* Gl, O, (*factio*) Gl, *fraudulentia* Gl, *nefas* Gl, *scelus* Gl, *subdolum* (N.) Gl, *subreptio* (F.) (1) Gl, *versutia* Gl, *vitium* Gl; Hw.: vgl. as. unkust*; Q.: Gl (nach 765?), N, O; E.: s. un, kust; W.: mhd. *unkust*, st. F., *Bosheit*, *Falschheit*, *Hinterlist*; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unkusti* 3, ahd., Adj.: nhd. *unheilvoll*, *verderblich*, *schädlich*; ne. *fatal*; ÜG.: lat. *funestus* Gl, *pernicious* Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.), I.: Lbd. lat. *funestus?*; E.: s. un, kust

unkustīg* 16, ahd., Adj.: nhd. *falsch*, *böse*, *heimtückisch*, *schändlich*, *hinterlistig*, *lasterhaft*, *sittenlos*, *verschmitzt*; ne. *false* (Adj.), *malicious*; ÜG.: lat. *dolosus* Gl, NGl, *impurus* Gl, *malus* (Adj.) Gl, *pellax* Gl, (*rudis*) (Adj.) Gl, *subdolus* N, *vafer* Gl, *vitiosus* Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; E.: s. un, kustīg; W.: mhd. *unkustic*, Adj., *schlecht*, *bösartig*, *falsch*, *hinterlistig*; s. nhd. (ält.) *unkustig*, *unküstig*, Adj., *unschmackhaft*, DW 24, 1118

unkustīlh* 1, ahd., Adj.: nhd. *abscheulich*, *schändlich*; ne. *horrible*, *nefarious*; ÜG.: lat. *infandus* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. *infandus?*; E.: s. un, kust, līh (3)

unkustīlīho* 1, unkustīlīcho*, ahd., Adv.: nhd. *spitzfindig*, *listig*, *hinterlistig*, *verschmitzt*; ne. *sophisticatedly*; ÜG.: lat. (*sophistice*) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. *sophistice?*; E.: s. un, kust, līh (3)

***unkwedanti?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unkwethandi**

unkwiti* 1, unquiti*, ahd., st. M. (i): nhd. »*Unwort*«, *Apokryphe*, *Unbeglaubliches*; ne. *apocryphe*, »*no word*«; ÜG.: lat. (*apocrypha*) (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. *apocrypha?*; E.: s. un, kwiti

- unlang*** 3, ahd., Adj.: nhd. »unlang«, kurz, schnell; ne. not long, short (Adj.); ÜG.: lat. adhuc pusillum (= ubar unlang) N, non longus N, restrictus N; I.: Lüs. lat. non longus?; Q.: N (1000); E.: s. un, lang; W.: mhd. unlanc, Adj., nicht lang; nhd. unlang, Adj., Adv., unlang, DW 24, 1119; R.: ubar unlang: nhd. in kurzer Zeit; ne. briefly; ÜG.: lat. adhuc pusillum N
- unlango** 5, ahd., Adv.: nhd. »unlang«, kurz, nicht lange, kurze Zeit; ne. not long, shortly; ÜG.: lat. cito N, (paucus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non longe?; E.: s. un, lang; W.: mhd. unlange, Adv., nicht lange, kurze Zeit; nhd. unlang, Adj., Adv., unlang, DW 24, 1119
- unlastarbāri*** 2, ahd., Adj.: nhd. untadelig, tadellos, makellos, nicht lasterhaft; ne. blameless; ÜG.: lat. (inconflexibilis) Gl, inculpabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inculpabilis?; E.: s. un, lastar, bāri
- unlastarbārīg** 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. (peccatum) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, lastar, bāri
- unlastari*** 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. (illustris) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, lastar
- unlastarlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. untadelig, untadelhaft; ne. blameless; ÜG.: lat. irreprehensibilis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. irreprehensibilis?; E.: s. un, lastar, līh (3); W.: nhd. (ält.) unlästerlich, Adj., unlästerlich, DW 24, 1121
- unlāt** 1, ahd., Adj.: nhd. arm, elend; ne. poor (Adj.); ÜG.: lat. periens? Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. un; s. germ. *lēda-, *lēdam, st. N. (a), Besitz, Habe?; vgl. idg. *lēi- (2), *lē- (2), V., Sb., überlassen, gewähren, Besitz, Pokorny 665
- unlebēnti*** 5, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. leblos, unbelebt; ne. lifeless; ÜG.: lat. immobilis N, inanimatus N, incorporalis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inanimatus?; E.: s. un, lebēn
- *unleistit?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unlēstid*
- unlībhaft*** 1, ahd., Adj.: nhd. unbelebt; ne. lifeless; ÜG.: lat. inanimatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inanimatus?; E.: s. un, līb, haft; W.: nhd. (ält.) unlebhaft, Adj., »unlebend«, DW 24, 1126
- unlīdigī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Gesundheit, Freisein von Leiden; ne. health; ÜG.: lat. impassibilitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. impassibilitas; E.: s. un, līdan
- unliduweih*** 2, ahd., Adj.: nhd. unbeugsam, unbiegsam, in den Gliedern gesund, unerschüttert; ne. inflexible; ÜG.: lat. (implacabilis)? Gl, (implicabilis)? Gl, (inconvulsus)? Gl, invulsus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. invulsus?; E.: s. un, lid, weih
- unliggenti*** 3, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichtliegend«, keine Lage habend; ne. not lying; ÜG.: lat. (positionem non habens) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. positionem non habens?; E.: s. un, liggen
- unlīhhamahtī*** 1, unlīchamhaftī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unleiblichkeit, Unkörperlichkeit; ne. incorporeality; ÜG.: lat. (incorruptio) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorporalitas?; E.: s. un, līhhamo, haft
- unlīhhamo*** 1, unlīchamo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Körperloses; ne. bodiless (N.); ÜG.: lat. incorporalis (figura) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorporalis figura?; E.: s. un, līhhamo
- unlīhhēntlīh*** 1, unlīchēntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unangenehm, unversöhnlich; ne. unpleasant; ÜG.: lat. implacabilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. implacabilis?; E.: s. un, līhhēn, līh
- unliob*** 3, ahd., Adj.: nhd. unlieb, unangenehm, unerwünscht; ne. not loved, unpleasant; ÜG.: lat. ingratus Gl, insuavis Gl, non optatus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. ingratus?; E.: germ. *unleuba-, *unleubaz, Adj., ungeliebt, verhasst; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̄-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683; W.: nhd. unlieb, Adj., Adv., unlieb, DW 24, 1138
- unlistīg*** 2, ahd., Adj.: nhd. ungeschickt, schlaff, träge, untätig; ne. awkward, inert; ÜG.: lat. iners Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, listīg
- unliumunt** 13, ahd., st. M. (a): nhd. böser Ruf, böser Leumund, Verleumdung, üble Nachrede, Vorwurf, Schande, Ruhmlosigkeit; ne. ill fame; ÜG.: lat. calumnia N, (existimatio) Gl, existimatio foedata N, (fama) Gl, (furor) Gl, ignominia Gl,

infamia Gl, opinio laesa N, obscuritas Gl, (scelus) N, (testimonium) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; I.: Lüt., Lsch. lat. foedata existimatio?; E.: s. un, liumunt; W.: mhd. unliumunt, st. M., übler, schlechter Ruf; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unliumuntāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Verleumder; ne. calumniator; ÜG.: lat. calumniator N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. calumniator; E.: s. un, liumunt

unliumunthaft 2, ahd., Adj.: nhd. verleumdet, angeschuldigt, schmachvoll, schimpflich; ne. of ill fame; ÜG.: lat. diffamatus T, infamis Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. infamia?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumunthaftī* 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Schmach; ne. dishonour (N.); ÜG.: lat. (infamis) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. infamia?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumunthaftīg* 1, ahd., Adj.: nhd. verleumdet, ühlen Rufes, verrufen, schmachvoll; ne. of ill fame; ÜG.: lat. infamis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. infamis?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumunthaftōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, zum Vorwurf machen, vorwerfen; ne. calumniate, reproach (V.); ÜG.: lat. diffamare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. diffamare?; E.: s. un, liumunt, haft

unliumuntōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, berüchtigt machen, in schlechten Ruf bringend; ne. calumniate; ÜG.: lat. detrahere N, infamare Gl, (traducere) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. infamare?; E.: s. un, liumunt

unlobosam* 2, ahd., Adj.: nhd. ruhmlos, kein Lob verdienend; ne. without glory; ÜG.: lat. ingloriosus NGl, (pravus) N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. ingloriosus; E.: s. un, lob, sam

unluggi* 2, ahd., Adj.: nhd. »unlügnerisch«, ungelogen, nicht heuchelnd, ungeheuechelt; ne. not lying; ÜG.: lat. (infucatus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, luggi

unlust 10, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i): nhd. »Unlust«, Überdruss, Ausschweifung, Abneigung, Widerwille, Ekel, Abscheu; ne. disgust (N.), luxury; ÜG.: lat. (extaediatus)? Gl, fastidium Gl, (horror) Gl, luxus (M.) Gl, taediatus? Gl, taedium Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lbd. lat. luxus?; E.: s. un, lust; W.: mhd. unlust, st. F., st. M., Unfreude, Missfallen; nhd. Unlust, F., (M.), Unlust, DW 24, 1145

unlustidōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verleiden, verdrießen, überdrüssig sein (V.), eckeln, Widerwillen verspüren; ne. disgust (V.); ÜG.: lat. taedere Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. taedet me (= unlustidōt mihi)?; E.: s. un, lustidōn; R.: unlustidōt mihi: nhd. ich bin es überdrüssig; ne. I am weary of; ÜG.: lat. taedet me Gl; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

***unlustsam?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unlustsamo

unlustsamo 1, ahd., Adv.: nhd. unschön, unerfreulich; ne. unpleasantly; ÜG.: lat. in odium N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, lust, sam

unlūtreisti* 1, ahd., Adj.: nhd. dumpf, leise, dumpf klingend; ne. dull (Adj.); Q.: N (1000); E.: s. un, lūtreisti

unlūttar* 3, ahd., Adj.: nhd. unrein, unlauter, glanzlos, getrübt, verdorben; ne. impure, tainted; ÜG.: lat. insincerus Gl, minus lucidus splendensque (= unlutarōrun) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. insincerus?; E.: s. un, lūtar; W.: mhd. unlauter, Adj., Adv., unlauter, DW 24, 1123

unmag* 3, ahd., Adj.: nhd. »unmächtig«, unvermögend, nicht vermögend, machtlos, entkräftet, schwach, wankend; ne. not mighty; ÜG.: lat. (dissolutus) Gl, (parvulus) Gl, (segnis) Gl, (tardus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, magan, mugan

unmagan* 1, ahd., st. M. (a?, i?)?, st. N. (a): nhd. Unvermögen, Schwäche; ne. weakness; ÜG.: lat. infirmitas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, magan

unmagēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. nicht können, ermatten, entkräftet werden, kraftlos werden; ne. weaken, tire (V.); ÜG.: lat. deficere Gl, emarcescere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. nequire?, Lbd. lat. deficere?, emarcescere?; E.: s. un, magēn

unmaht 33, ahd., st. F. (i): nhd. Unvermögen, Machtlosigkeit, Schwäche, Krankheit, Ohnmacht, Gebrechen; ne. incapacity; ÜG.: lat. collapsus (= in unmahti wardanti) Gl, curare (= diu unmaht bineman) O, exanimatus est (= in unmahti ward) Gl, imbecillitas B, Gl, N, O, impotentia N, infirmitas B, O, T, infirmum O, languet (= unmaht kwemit) O, languor O, (male habens) O, (posse) N, (potentia) N, sublapsus (= in unmahti wardanti) Gl, (valetudo)? Gl, venit nox quando nemo potest operari (= man ni dultit unmaht dera finstarūn naht) O; Hw.: s. unmahti; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O, OT, T; I.: Lüt. lat. impotentia?; E.: s. un, maht; W.: mhd. unmaht, st. F., Machtlosigkeit, Schwäche; nhd. Unmacht, F., Mangel an Macht, DW 24, 1155

unmahten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. geschwächt werden; ne. be weakened; Q.: N (1000); E.: s. un, maht

***unmahtēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. gi-, ir-

unmahtī 3, ahd., st. F. (i): nhd. Schwäche, Ohnmacht, Gebrechen; ne. weakness; ÜG.: lat. imbecillitas B, malefactio Gl; Hw.: s. unmaht; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. imbecillitas?; E.: s. un, maht; W.: s. mhd. unmaht, st. F., Schwäche, Besinnungslosigkeit; nhd. Unmacht, F., Mangel an Macht, DW 24, 1155

unmahtīg 34?, ahd., Adj.: nhd. schwach, kraftlos, geschwächt, machtlos, krank, unfähig, ohnmächtig, nichtig; ne. weak, ill (Adj.); ÜG.: lat. dissolutus Gl, exanimatus Gl, frivolus Gl, imbecillis Gl, imbecillus N, impos Gl, (impotentia) N, infirmus B, Gl, N, NGl, T, invalidus Gl, (non idoneus) N, (possibilitas) N, valentiae imbecillae N; Hw.: vgl. anfrk. unmahtig; Q.: B, GB, Gl (765), JB, N, NGl, O, OT, T, WB; I.: Lüs. lat. impossibilis?; E.: s. un, mahtīg; W.: nhd. unmächtig, Adj., Adv., unmächtig, DW 24, 1157; R.: unmahtīg wortan: nhd. der Möglichkeit zu etwas beraubt; ne. be taken away the chance of s.th.

unmahtlīh 7, ahd., Adj.: nhd. unmöglich, nicht möglich; ne. impossible; ÜG.: lat. impossibilis N, non possibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. impossibilis?; E.: s. un, maht, līh (3); W.: mhd. unmahtlich, Adj., unmöglich

unmammunti* 2, ahd., Adj.: nhd. rauh, grausam, kleinlich, unbeherrscht; ne. rough (Adj.), cruel (Adj.); Ü.: lat. immitis Gl, (minus aequanimiter) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. immitis?; E.: s. un, mammunti

unmammuntī 1, ahd., st. F. (i): nhd. Rauheit, Schärfe; ne. roughness; ÜG.: lat. (dumus) Gl; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, mammuntī

unmammuntīgī 1, ahd., st. F. (i): nhd. Rauheit, Schärfe, Härte, Unausgeglichenheit?, Störung?; ne. roughness; ÜG.: lat. inaequalitas Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. inaequalitas?; E.: s. un, mammuntīgī

unmanag* 21, unmanīg, ahd., Adj.: nhd. wenig; ne. little (Adj.); ÜG.: lat. (deficere) N, paucus N, paucus N, NGl, T, (plurimus) N, rarus Gl, N; Q.: Gl, N, NGl, T (830); E.: s. un, manag; W.: mhd. unmanec, Adj., wenig

unmanagī* 2, unmanigī, ahd., st. F. (i): nhd. geringe Menge, geringe Anzahl; ne. small quantity; ÜG.: lat. paucitas N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. paucitas; E.: s. un, managī

unmanaheit 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmenschlichkeit; ne. inhumanity; ÜG.: lat. inhumanitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. inhumanitas?, immanitas?; E.: s. un, man, heit; W.: s. nhd. (äl.) Unmannheit, F., Mangel an Mannheit, DW 24, 1162

unmanaheiti 3, ahd., st. F. (i): nhd. Unmenschlichkeit; ne. inhumanity; ÜG.: lat. inhumanitas Gl; Q.: Gl (2. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inhumanitas?; E.: s. un, man, heit; W.: s. nhd. (äl.) Unmannheit, F., Mangel an »Mannheit«, DW 24, 1162

unmanaheitīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unmenschlich, grausam, schrecklich; ne. inhuman; ÜG.: lat. (immane) Gl, inhumanus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. inhumanus?; E.: s. un, man, heit

unmanaluomi* 1, ahd., Adj.: nhd. unmenschlich, schrecklich; ne. inhuman; ÜG.: lat. immanis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. immanis?; E.: s. un, man, luomi

unmanaluomī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmenschlichkeit, Schreckliches; ne. inhumanity; ÜG.: lat. immanitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immanitas?; E.: s. unmanaluomi

unmanīg, ahd., Adj.: Vw.: s. unmanag*

unmanigī, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unmanagī*

unmāri 12, ahd., Adj.: nhd. unbekannt, unberühmt, gleichgültig, unberührt; ne. unknown, untouched; ÜG.: lat. ignobilis Gl, inceleber Gl, N, infamis Gl, obscurus Gl, N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. infamis; E.: s. un, māri; W.: mhd. unmære, Adj., unwert, widerwärtig, gleichgültig, unbekannt; nhd. (äl.) unmaere, Adj., Adv., »unmäre«, DW 24, 1163

unmārī 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unbekanntheit, Unberühmtheit, fehlende Berühmtheit; ne. obscurity; ÜG.: lat. obscuritas Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. obscuritas?; E.: s. un, mārī; W.: mhd. unmære, st. F., Gleichgültigkeit, Unwert

unmāz* (1) 3, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, gewaltig, maßlos, ungeheuer; ne. immoderate; ÜG.: lat. immensus Gl, ingens Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, māza, mezzan; W.: mhd. unmāz, Adj., ungemäßigt, maßlos; nhd. (äl.) unmaß, Adj., »unmaß«, DW 24, 1166

unmāz (2) 1, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, allzu, allzusehr; ne. immoderately; ÜG.: lat. (amenticus)? Gl, (mendicus)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, māza, mezzan; W.: mhd. unmāze, Adv., übermäßig, sehr; s. nhd. (äl.) unmaß, Adj., »unmaß«, DW 24, 1166

unmāzfast* 1, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, übermäßig, unbescheiden; ne. immoderate; ÜG.: lat. immodestus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. immodestus?; E.: s. unmāz, festi?

unmāzfluoṭ* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Überflutung, Sintflut, Überschwemmung; ne. flood (N.), Flood; ÜG.: lat. diluvium Gl; Hw.: s. unmezfluot*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. diluvium?; E.: s. unmāz, fluot

unmāzi 1, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, unermesslich, gewaltig; ne. immoderate, immense; ÜG.: lat. immensus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. unmāz; W.: mhd. unmæze, Adj., übermäßig, außerordenlich

unmāzī 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmäßigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (crapula) Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unmāz; W.: mhd. unmāze, st. F., Unmäßigkeit, Maßlosigkeit; nhd. (äl.) Unmaße, F., »Unmaße«, DW 24, 1166

unmāzig 6, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, übermäßig, unermesslich; ne. immense; ÜG.: lat. immensus N, nimius Gl, non mensurabilis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. un, māzīg; W.: mhd. unmæzec, Adj., unermesslich, unmäßig; nhd. unmäßig, Adj., Adv., unmäßig, DW 24, 1168

unmāzlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvergleichbar, unvergleichlich, maßlos; ne. incomparable; ÜG.: lat. incomparabilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. incomparabilis?; E.: s. unmāz, līh (3); W.: mhd. unmāzlich, Adj., maßlos, übermäßig; nhd. unmäßlich, Adj., Adv., unmäßlich, DW 24, 1171

unmāzo* 1, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, über die Maßen; ne. immoderately; ÜG.: lat. nimis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unmāz; W.: mhd. unmāze, Adv., übermäßig; vgl. nhd. (äl.) unmaß, Adj., Adv., »unmaß«, DW 24, 1166

unmāzwizzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Weiser (M.) (1), Philosoph; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. philosophus?; E.: s. unmāz, wizzo

unmegī 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unvermögen, Schwäche, Schwachheit; ne. disability, weakness; ÜG.: lat. infirmitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. infirmitas?; E.: s. un, *megī?, megin

unmeini* 2, ahd., Adj.: nhd. unschuldig, rein; ne. innocent; ÜG.: lat. virgo (= diu unmeina magad) I, MF?; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. virgo (= diu unmeina magad); E.: s. un, mein; W.: mhd. unmeine, Adj., ohne Falschheit

unmennisko* 5, unmennisco*, ahd., sw. M. (n): nhd. Nichtmensch; ne. not human (M.); ÜG.: lat. non homo N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non homo?; E.: s. un, mennisko

unmetamī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmäßigkeit, Ungezügeltheit; ne. immodesty; ÜG.: lat. intemperiae (deae quae praesunt intemperantiis elementorum) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. intemperiae; E.: s. un, metam

unmez (1) 11, ahd., st. N. (a): nhd. Unmaß, Unmäßigkeit, Übermaß, Maßlosigkeit, falsches Maß, kein Maß, Unersättlichkeit; ne. immodesty, luxury; ÜG.: lat. aplestia Gl, infinitum N, in plurimum (= zi unmeze) N, intempestive (= zi unmezze) Gl, luxuria (= quotes unmez) NGl, luxus (M.) N, non finis N, superfluitas N; Q.: Gl

(765), N, NGl, O; E.: s. un, mez, mezzan; W.: mhd. unmëz, st. N., Maßlosigkeit; s. nhd. Unmaß, N., Unmaß, DW 24, 1165; R.: zi unmezze: nhd. maßlos, über die Maßen; ne. extreme (Adj.), beyond measure; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

unmez* (2) 3, ahd., Adj.: nhd. ungeheuer, gewaltig; ne. immense; ÜG.: lat. (flabrum)? Gl, ingens Gl; Hw.: vgl. as. unmet; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ingens?; E.: s. un, mez, mezzan; W.: s. nhd. (älter) unmaß, Adj., Adv., »unmaß«, DW 24, 1166

unmez (3) 9, ahd., Adv.: nhd. übermäßig, unmäßig, überaus, sehr, außerordentlich, über die Maßen, allzu, allzu sehr; ne. immensely, immoderately; ÜG.: lat. (amenticus)? Gl, immane Gl, infinito N, (mendicus)? Gl, nimis B, nimium Gl, quam maxime N; Q.: B, GB, Gl (vor 790), Hi (1. Hälfte 8. Jh.? 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. immensus?; E.: s. un, mez, mezzan; W.: s. nhd. (älter) unmaß, Adj., Adv., »unmaß«, DW 24, 1166

unmezalt 1, ahd., Adj.: nhd. sehr alt; ne. very old; ÜG.: lat. senex grandis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. senex grandis?; E.: s. unmez (1), alt

unmezfast 1, ahd., Adj.: nhd. maßlos, unbescheiden; ne. immodest; ÜG.: lat. immodestus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. immodestus?; E.: s. unmez (1), festi?

unmezfluot* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Überflutung, Sintflut, Überschwemmung; ne. flood (N.), Flood; ÜG.: lat. diluvium Gl; Hw.: s. unmäzfluot*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. diluvium?; E.: s. unmez (1), fluot

unmezgāhi* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Eile, Hast, Plötzlichkeit, unbesonnene Eile, Überstürzung; ne. haste (N.), hurry (N.); ÜG.: lat. praecipitatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. praecipitatio; E.: s. unmez (1), gāhī

unmezhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, ungeheuer groß, gewaltig; ne. immoderate, immense; ÜG.: lat. (vaporus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. immoderatus?; E.: s. unmez (1), haft

unmezhaftī 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unmäßigkeit, Maßlosigkeit, Anmaßung, Überheblichkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. intemperantia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intemperantia?; E.: s. unmez (1), haft

unmezhaftigī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Maßlosigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. nimie (= zi unmezhaftigī) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. unmez (1), haft

unmezlīh* 6, ahd., Adj.: nhd. unermesslich, unvergleichbar, unvergleichlich, unermesslich groß, gewaltig, üppig, ausschweifend; ne. immense, incomparable; ÜG.: lat. (comissatio)? Gl, incomparabilis Gl, ingens Gl, luxuriosus Gl, peraltus Ph; Q.: Gl (765), O, Ph; I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. unmez (1), līh (3), W.: mhd. unmëzlich, Adj., unermesslich

unmezmanag* 1, ahd., Adj.: nhd. sehr viel, unermesslich viel; ne. very much; ÜG.: lat. immanis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. immanis?; E.: s. unmez (1), manag

unmezmihhil 3, unmezmichil*, ahd., Adj.: nhd. riesig, unermesslich, sehr groß, ungeheuer groß, unzählig, unermesslich viel; ne. huge, immense; ÜG.: lat. (eximus) Gl, immensus Gl, ingens Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. eximus?, Lüt. lat. immensus?; E.: s. unmez (1), mihhil

unmezwizzo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Philosoph; ne. philosopher; ÜG.: lat. philosophus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. philosophus?; E.: s. unmez (1), wizzo

unmezzi 3, ahd., Adj.: nhd. unermesslich, maßlos, gewaltig, groß; ne. immoderate; ÜG.: lat. immensus Gl, ingens Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. unmez (1)

unmezzī 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unmäßigkeit, Maßlosigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (crapula) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. crapula?; E.: s. unmez (1)

unmezzīg* 8, ahd., Adj.: nhd. unmäßig, maßlos, übermäßig, unermesslich, außerordentlich groß, unvergleichbar, unvergleichlich; ne. immoderate, immense, incomparable; ÜG.: lat. immensus MH, N, inauditus N, incomparabilis Gl, intemperans N, intolerandus N, (nimium)? Gl, nimius? Gl, (ultra modum) N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH, N, O; I.: Lüt. lat. immensus?; E.: s. un, mezzīg

- unmezzīga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unmäßigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (superstitio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intemperantia?; E.: s. un, mezzīg
unmezzīgī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unmaß, Übermaß; ne. immodesty; ÜG.: lat. nimetas B; Q.: B (800), GB; I.: Lsch. lat. nimetas?; E.: s. un, mezzīg
unmezzīgo* 3, ahd., Adv.: nhd. unmäßig, maßlos, zu sehr; ne. immoderately; ÜG.: lat. immodice Gl, nimio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. immodice?; E.: s. un, mezzīg
unmezzon* 2, ahd., Adv.: nhd. maßlos, unmäßig; ne. immoderately; Q.: MB, PfB (10. Jh.?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. unmez
unmietigern* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht lohngierig, nicht lohnbegierig; ne. not greedy for rent; ÜG.: lat. muneribus contemptis N; Q.: N (1000); E.: s. un, mieta, gern
unmilti 2, ahd., Adj.: nhd. unsanft, unbarmherzig; ne. not gentle; ÜG.: lat. immitis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. immitis?; E.: s. un, milti; W.: mhd. unmilte, Adj., unbarmherzig; nhd. unmilde, Adj., Adv., »unmilde«, DW 24, 1182
***unmiltī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. anfrk. unmildi*
unminnisam* 1, ahd., Adj.: nhd. unangenehm; ne. unpleasant; ÜG.: lat. durus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, minna, sam
unmitiwari* 1, ahd., Adj.: nhd. unsanft, nicht sanftmüätig, unbarmherzig; ne. not gentle; ÜG.: lat. immitis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. immitis?; E.: s. un, mitiwari
***unmuodenti?**, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. unmuodento*
unmuodento* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adv.: nhd. unermüdlich; ne. indefatigably; ÜG.: lat. (infatigabiliter) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infatigabiliter?; E.: s. un, muodēn
unmuot* 1, ahd., st. M. (a)?, st. N. (a): nhd. »Unmut«, Betrübnis; ne. sadness; ÜG.: lat. perturbatio mentis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, muot; W.: mhd. unmuot, st. M., Missmut, Zorn, Betrübnis; nhd. Unmut, M., Unmut, DW 24, 1197
unmuoza 13, ahd., st. F. (ō): nhd. »Unmuße«, Beschäftigung, rege Tätigkeit, Geschäftigkeit; ne. occupation; ÜG.: lat. nefas esse (= unmuoza sīn) N, non esse fas (= unmuoza sīn) N, occupatio Gl, (sacrificium) Gl, studium N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. nefas?, negotium?; E.: s. un, muoza; W.: mhd. unmuoze, st. F., Unruhe, Beschäftigung; nhd. (äl.) Unmuße, F., Unmuße, DW 24, 1195; R.: unmuoza sīn: nhd. unmöglich sein (V.), unrecht sein (V.); ne. be impossible, be wrong, be sinful; ÜG.: lat. nefas esse N, non esse fas N; R.: unmuoza wesan: nhd. unmöglich sein (V.), unrecht sein (V.), frevelhaft sein (V.); ne. be impossible, be wrong, be sinful; ÜG.: lat. nefas esse N, non esse fas N
unmuozhaft* 2, ahd., Adj.: nhd. unerlaubt, verrucht, gottlos, unheilig, lasterhaft; ne. not permitted; ÜG.: lat. nefandus Gl, nefarius Gl, profanus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. illicitus?; E.: s. un, muoza, haft
unmuozhaftī 3, ahd., st. F. (ī): nhd. lasterhafte Beschäftigung, Frevel, Blutschande; ne. vice (N.) (1); ÜG.: lat. (incestus) (Adj.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.?); I.: Lsch. lat. incestus (M.); E.: s. un, muoza, haft; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.?)
unmuozhaftīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unerlaubt, schändlich, gottlos, ruchlos; ne. not permitted, nefarious; ÜG.: lat. nefandus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. nefandus?; E.: s. un, muoza, haft
unmuozhafto 2, ahd., Adv.: nhd. unerlaubt, unerlaubterweise; ne. not permittedly; ÜG.: lat. illicite N, nisibus illicitis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. illicite?; E.: s. un, muoza, haft
unmuozhaftōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entweihen; ne. profane (V.); ÜG.: lat. profanare (V.) (2) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. profanare?; E.: s. un, muoza, haft
unmuozīg 5, ahd., Adj.: nhd. »unmüäßig«, eifrig, geschäftig, beschäftigt; ne. busy (Adj.); ÜG.: lat. (concinere) N, occupatus (Adj.) Gl, N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. negotiosus?; E.: s. un, muozīg; W.: nhd. (äl.) unmüäßig, Adj., Adv., unmüäßig, DW 24, 1196; R.: unmuozīg sīn: nhd. sich beschäftigen mit; ne. occupy o.s. with; R.: unmuozīg tuon: nhd. sich beschäftigen mit; ne. occupy o.s. with
unmuozīghet* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Geschäftigkeit; ne. busy action; ÜG.: lat. (negotiantes) (M. Pl.) NGl, (otium) N; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat.

negotiatio?; E.: s. un, muozīg, heit; W.: nhd. (ält.) Unmüßigkeit, F., »Unmüßigkeit«, DW 24, 1197

unmuozīgī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Beschäftigung; ne. occupation; ÜG.: lat. negotium N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. negotium?; E.: s. un, muozīg

unmuozlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. verrucht, ruchlos, gottlos; ne. ill-famed; ÜG.: lat. nefandus Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüt. lat. nefandus?; E.: s. un, muoza, līh (3); W.: mhd. unmuzlich, Adj., ins Gerede bringend

unmuozon?*, ahd., Adv.: Vw.: s. unmuzūn*, muozon*

***unmuozōn?,** ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

unmuozūn* 1, unmuzon?*, ahd., Adv.: nhd. grausig, abscheulich; ne. horribly; ÜG.: lat. (infandum) Gl; Hw.: s. muozon; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, muoza

unna (1) 1, ahd., st. F. (jō?), sw. F. (n)?: nhd. Zwiebel; ne. onion; ÜG.: lat. cepa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *unjā, *unnjā, F., Zwiebel; s. lat. ūnio, F., längliche Zwiebel; lat. ūnio, F., Eins; vgl. lat. ūnus, Adj., eins; idg. *e- (3), Pron., er, der, Pokorny 281

***unna** (2)?, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. urb-

unnamīg 1, ahd., Adj.: nhd. unbenannt, unbezeichnet; ne. without name; ÜG.: lat. innominabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. innominabilis?; E.: s. un, namo

unnan* 19, ahd., Prät.-Präs.: nhd. gönnen, gestatten, gewähren, jemandem etwas gönnen, jemandem etwas gestatten, jemandem etwas gewähren; ne. grant (V.); ÜG.: lat. annuere N, (arridere) N, attribuere N, cogitare N, diligere (= alles quotes unnan) O, quaerere N, tribuere N; Vw.: s. *aba-, *b-, *bi-, gi-, irb-, irbi-; Hw.: vgl. as. *unnan?; Q.: Ch, N, O (863-871), PN; E.: germ. *unnan, Prät.-Präs., gönnen, gewogen sein (V.); idg. *nā- (1), V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754, Sebold 80?; idg. *ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47?

unnōt 2, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i): nhd. »Unnötigkeit«, fehlende Notwendigkeit; ne. no necessity; ÜG.: lat. (non necessarium) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non necessarium?; E.: s. un, nōt; W.: mhd. unnōt, st. F., nicht Nōt, keine Veranlassung; nhd. (ält.) Unnot, F., »Unnot«, DW 24, 1208; R.: unnōt sīn: nhd. nicht notwendig sein (V.); ne. be not necessary; R.: unnōti: nhd. ohne Notwendigkeit; ne. without need; ÜG.: lat. (non necessarium esse) N

unnōtag 5, ahd., Adv.: nhd. unnötig, ungenötigt, ohne Not, ohne zwingenden Grund; ne. unnecessarily; Q.: AB (Anfang 9. Jh.), BG, JB, O; I.: Lüt. lat. non necessarius?; E.: s. un, nōt; W.: mhd. unnōtec, Adj., der Not enthoben; nhd. unnötig, Adj., Adv., unnötig, ohne Zwang, nicht bedürftig, verschwenderisch, DW 24, 1209

unnōthafti* 2, ahd., Adj.: nhd. unnötig, nicht notwendig; ne. unnecessary; ÜG.: lat. (absolutus) N, Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non necessarius?; E.: s. un, nōt, haft

unnōto 1, ahd., Adv.: nhd. ungezwungen, freiwillig; ne. voluntarily; Q.: O (863-871); E.: s. un, nōt; W.: mhd. unnōte, Adv., ungenötigt, freiwillig

unnumftīg* 1, unnumftīg*, ahd., Adj.: nhd. unfähig, unempfänglich, nicht empfänglich; ne. unable, unreceptive; ÜG.: lat. incapax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. incapax?; E.: s. un, numft

unnunftīg*, ahd., Adj.: Vw.: s. unnumftīg*

***unnunga?,** ahd., st. F. (ō): nhd. Gunst; ne. favour (N.); Vw.: s. *b-, *bi-, irb-, irbi-

unnuzlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unnützlich«, unnütz; ne. useless; ÜG.: lat. (inusitus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inutilis?; E.: s. un, nuz, līh (3); W.: s. mhd. unnützelich, Adj., untauglich, ohne Nutzen; nhd. unnützlich, Adj., Adv., unnütz, DW 24, 1216

unnuzzi* 19, ahd., Adj.: nhd. unnütz, untauglich, müßig, nichtig, sinnlos; ne. useless; ÜG.: lat. cassus N, (corruptibilis) N, (ignavus) Gl, inutilis N, T, non audax Gl, in vanum esse (= unnuaggi sīn) N, superfluus) N; Q.: Gl, N, OT, T (830), WB; E.: germ. *unnuti-, *unnutiz, Adj., unnützlich, unnütze, unbrauchbar; westgerm. *unnutja-, *unnutjaz, Adj., unnützlich, unnütze, unbrauchbar; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̄-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *neud-, V.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

greifen, ergreifen, nutzen, Pokorny 759?; W.: mhd. unnutze, Adj., untauglich, ohne Nutzen; nhd. unnütz, Adj., Adv., unnütz, DW 24, 1210

unōdi 8?, ahd., Adj.: nhd. schwierig, unmöglich, unerträglich; ne. difficult, impossible; ÜG.: lat. difficilis Gl, (difficilas) Gl, impossibilis T; Hw.: vgl. as. unōthi; Q.: Gl (765), O, OT, T; I.: Lüt. lat. difficilis?, impossibilis?; E.: s. un, ödi

unōdī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwierigkeit; ne. difficulty; ÜG.: lat. difficultas? Gl, difficultas? Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. difficultas?; E.: s. un, ödī

unōdlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. schwierig; ne. difficult; ÜG.: lat. difficilis Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. difficilis?; E.: s. un, ödi, līh (3)

unōdo* 1, Adv.: nhd. schwerlich; ne. with difficulty; ÜG.: lat. difficile T; Hw.: vgl. as. unōtho*; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. difficile?; E.: s. un, ödi

unordinhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. ungeregelt, unordentlich; ne. untidy; ÜG.: lat. temerarius N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temerarius?; E.: s. un, ordina, haft; W.: mhd. unordenhaft, Adj., unordentlich, untüchtig

unordinhaftī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unordnung, Regellosigkeit; ne. disorder; ÜG.: lat. temeritas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. temeritas?; E.: s. un, ordina, haft

unougi* 1, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. invisibilis Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. invisibilis?; E.: s. un, ouga; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

unrahhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. inenarrabilis MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. inenarrabilis?; E.: s. un, rahha, haft

unrāt 2, ahd., st. M. (a): nhd. Schaden, Mangel (M.), Nicht-Vorrat; ne. damage (N.), lack (N.); ÜG.: lat. (decipere) N, elogium (= unrāt Fehlübersetzung) Gl, eulogium (= unrāt Fehlübersetzung) Gl, fama? (= unrāt Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, rāt; W.: mhd. unrāt, st. M., Schaden, Mangel (M.), Not, Nachteil; nhd. Unrat, M., Unrat, Schaden, Überfluss, DW 24, 1230

***unrātlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unrātlīhho*

unrātlīhho* 1, unrātlico*, ahd., Adv.: nhd. »unrätlich«, unüberlegt; ne. without consideration; ÜG.: lat. inconsulte Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inconsulte?; E.: s. un, rāt, līh (3); W.: nhd. (ält.) unrätlich, Adj., Adv., »unrätlich«, DW 24, 1234

unrāwa* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe, Ruhelosigkeit; ne. restlessness; ÜG.: lat. inquietare (= zu unrāwōn liten) N, (pax) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. inquietudo?; E.: s. un, rāwa

unredihhaft (1) 2, ahd., Adj.: nhd. töricht, ohne Sinn, widersinnig; ne. foolish; ÜG.: lat. absurdus Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. irrationalis?; E.: s. un, reda, haft

unredihhaft* (2) 1, ahd., Adv.: nhd. auf rücksichtslose Weise; ne. recklessly; ÜG.: lat. temere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. temere; E.: s. un, reda, haft

unredihafatlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig; ne. unreasonable; ÜG.: lat. irrationalibiliter (= unredihafatlīhhui) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. irrationalabilis?; E.: s. un, reda, haft, līh (3)

unredihafto 11, ahd., Adv.: nhd. unvernünftig, ungebührlich, rücksichtslos, unüberlegt, sorglos, sinnlos, widersinnig, grundlos; ne. unreasonably; ÜG.: lat. absurde Gl, haud temere? Gl, inordinate Gl, temere Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. irrationalabiliter?; E.: s. un, reda, haft

unredilīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvernünftig; ne. unreasonable; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. irrationalabilis; E.: s. un, reda, līh (3); W.: mhd. unredelich, Adj., unverständlich, unvernünftig; nhd. unredlich, Adj., Adv., unredlich, DW 24, 1251

unredilīhho* 2, unredilicho, ahd., Adv.: nhd. unvernünftig, töricht, unbegründet, unbegründeterweise; ne. unreasonably; ÜG.: lat. (absolute) Gl, irrationalibiliter NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. irrationalabiliter; E.: s. un, reda, līh (3); W.: mhd. unredeliche, Adv., unvernünftig; nhd. unredlich, Adj., Adv., unredlich, DW 24, 1251

unredina 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Unvernunft, Missverständnis, Widersinn; ne. folly, misunderstanding (N.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, redina

unreht (1) 161, ahd., Adj.: nhd. unrecht, sündig, böse, falsch, unerlaubt, unredlich, verwerflich, ungerecht, verkehrt, unsinnig, unbillig, ungültig, fehlerhaft; ne. wrong

(Adj.), sinful; ÜG.: lat. *absurdus* B, *adulter* (M.) (= *unrehto subst.*) Gl, *alienus* N, *causa* (= *unreht suohhunga*) Gl, *fraudulens* N, *haeretici* (= *unrehte in iro giloubo*) NGl, *haereticus* (= *unrehtero giloubo*) NGl, *improbus* Gl, *in causas incidere* (= *in unrehto firfallan*) Gl, *iniquus* N, NGl, T, *iniustus* B, N, NGl, T, *inordinatus* Gl, *invasio* (= *unreht nāma*) Gl, *irrationabilis* Gl, *irritus* Gl, *malus* (Adj.) N, *non iustus* N, *oblectatio* (= *giwurt unreht*) Gl, *omnem viam iniquitatis* (= *alle unrehte wega*) N, *perperus* Gl, *perversus* N, *pravus* N, *scelestus* Gl, *sinister* Gl, *tyrannis* (= *unreht rīhhisōd*) B, *vitirosus* Gl; Hw.: vgl. *anfrk. unreht* (1), as. *unreht** (2); Q.: AB, B, BB, BG, FB, GB, Gl (765), JB, LB, MB, N, NGl, OG, OT, PfB, Psb, RB, T, WH; I.: Lbd. lat. *alienus*, *haereticus*, *sinister*; E.: germ. **unrehta-*, **unrehtaz*, Adj., *unrichtig*, *ungerecht*; idg. *nē (1), *nē, *nei, *n-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; to-Partizip zu idg. *reg- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854; W.: mhd. *unréht*, Adj., *unrecht*, *falsch*, *unrichtig*, *ungebührlich*; nhd. *unrecht*, Adj., Adv., *unrecht*, DW 24, 1236; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

unrecht (2) 225, ahd., st. N. (a): nhd. *Unrecht*, *Sünde*, *Missetat*, *Böses*, *Bosheit*, *Ungerechtigkeit*, *Nachteil*; ne. *injustice*, *sin* (N.); ÜG.: lat. *absolute* (= *unrehtu*)? Gl, (*concilium*) T, *falso* (= *mit unrehte*) N, *immerito* (= *mit unrehto*) Gl, *in iter nos errores deflectere* (= *unsih hintarot kēren in unreht leiten*) Gl, *indigne* (= *fona unrehte*) N, *indigne* (= *mit unrehte*) N, *inique* (= *bi unrehto*) N, NGl, *iniquitas* APs, B, MF, MH, I, N, NGl, T, *iniquum* N, (*iniquus*) N, *iniuria* Gl, N, **inius?* Gl, *iniuste* (= *mit unrehte*) N, *iniustitia* B, Gl, N, T, (*labes?*) Gl, *laedere* (= *unreht tuon*) Gl, (*malus*) (Adj.) N, *merito iniquitatis* (= *fona unrehte*) N, (*naevus*) Gl, (*noxius*) N, *perperam* (= *bi unrehto*) Gl, *pervadere* (= *mit unrehte ubarfaran*) Gl, (*perversitas*) N, *praeiudicium* Gl, *pravitas* N, *res iniusta* NGl, (*rudis*) (Adj.)? Gl, *sine causa* (= *bi unrehte*) N, *sollicitare* (= *unrehte skunten*) Gl, (*stuprum*) Gl, (*tempestas*) N; Hw.: vgl. *anfrk. unreht*, as. *unreht* (1); Q.: APs, B, FB, GB, Gl (765), I, MB, MF, MH, N, NGl, OT, PfB, RB, T; I.: Lbd. lat. *iniquitas*; E.: s. un, reht; W.: mhd. *unréht*, st. N., *Unrecht*; nhd. *Unrecht*, N., *Unrecht*, DW 24, 1242; R.: bi *unrehte*: nhd. *grundlos*; ne. without reason; ÜG.: lat. *sine causa* N; R.: bi *unrehto*: nhd. *grundlos*; ne. without reason; ÜG.: lat. *inique* N, *perperam* Gl

unrehtlīh* 3, ahd., Adj.: nhd. *unrecht*, *unberechtigt*, *ungebührlich*, *ungesetzlich*, *widerrechtlich*, *sündig*; ne. *unjust*; ÜG.: lat. (*inordinatus*) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), Ph; I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. un, reht, līh (3); W.: nhd. *unrechtlich*, Adj., Adv., »*unrechtlich*«, DW 24, 1248

unrehtlīhho* 1, *unrehtlīcho**, ahd., Adv.: nhd. *unrecht*, *unbillig*, *ungerecht*, *widerrechtlich*; ne. *wrongly*; ÜG.: lat. *inique* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *inique?*; E.: s. un, reht, līh (3); W.: nhd. *unrechtlich*, Adj., Adv., *unrechtlich*, DW 24, 1248; Son.: TglR Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unrehto 35, ahd., Adv.: nhd. *unrecht*, *falsch*, *ungerecht*, *verkehrt*, mit *Unrecht*, zu *Unrecht*, *unbillig*; ne. *unjustly*, *wrongly*; ÜG.: lat. (*aequus*) N, *corrupte* Gl, *herba cruciata* (= *unrehto madalger*)? Gl, *fraudulenter* N, *improbe* Gl, *indigne* Gl, *inique* N, *iniquitatem facere* (= *unrehto faran*) N, *iniuste* B, N, *iniusticias facere* (= *unrehto faran*) N, (*malum*) (N.) (1) N, *non licet* (= *er unrehto tāti*) O, *non recte* N, *praeiudicabiliter* Gl, *praevaricationes facere* (= *unrehto faran*) N, (*pravum*) Gl, *spargula* (= *unrehto madalger*)? Gl, *usurpare* (= *unrehto gifelgen*) Gl, *usurpare* (= *unrehto neman*) Gl, *usurpare* (= *unrehto tuon*) Gl; Hw.: vgl. as. *unrehto*; Q.: B (800), GB, Gl, N, O; E.: s. un, reht; W.: mhd. *unréhte*, Adv., auf unrechte Weise; nhd. *unrecht*, Adj., Adv., *unrecht*, DW 24, 1236

unreinen* 7, ahd., sw. V. (1a): nhd. *verunreinigen*, *beflecken*, *entehren*, *entweihen*; ne. *soil* (V.), *dishonour* (V.); ÜG.: lat. *coquinare* Gl, *commaculare* Gl, (*communicare*) Gl, *inquinare* Gl, MH, (*polluere*) N, *profanare* (V.) (2) Gl, *violare* (V.) Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH, N; I.: Lbd. lat. *incestare?*; E.: s. un, *reinen*; W.: mhd. *unreinen*, sw. V., *unrein werden*, *unrein machen*; nhd. (äl.) *unreinen*, sw. V., *verunreinen*, *verunreinigen*, DW 24, 1269

unreini 35, *unreini**, ahd., Adj.: nhd. *unrein*, *unkeusch*, *ungeheiligt*, *verdorben*, *unaufrechtig*, *unzüchtig*, *unflätig*; ne. *impure*; ÜG.: lat. *abominabilis* N, *communis*

Gl, foedus (Adj.) Gl, **funestus** Gl, **immundus** Gl, MF, N, O, Ph, **impudens** Gl, **impurus** Gl, **incestus** (Adj.) Gl, **inquinatus** N, **mechanicus?** Gl, **obscenus** Gl, **profanus** Gl, **sordes** WH, **sordidus** N, NGl, **spurcus** Gl; Hw.: vgl. as. unhrēni*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, Ph, RB, WH; I.: Lbd. lat. **incestus** (Adj.)?, **profanus?**, **spurcus?**; E.: s. un, **reini**; W.: mhd. **unreine**, Adj., nicht rein, unkeusch; nhd. **unrein**, Adj., Adv., unrein, DW 24, 1261
unreinī 7, **unhreinī**, ahd., st. F. (ī): nhd. Unreinheit, Unflätigkeit, Schmutz; ne. impurity; ÜG.: lat. **immunditia** Gl, **lues** MH, **sordes** Gl, **spurcitia** Gl; Q.: Gl (nach 765?), MH, N; I.: Lüt. lat. **immunditia?**; E.: s. un, **reinī**; W.: mhd. **unreine**, st. F., Unreinheit; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)
unreinida 7, **unhreinida**, ahd., st. F. (ō): nhd. Unreinheit, Schmutz, Sünde; ne. impurity; ÜG.: lat. **fermentum** Gl, **illuvies** Gl, **immunditia** Gl, WK, (piaculum) Gl, **probrosum** Gl, **spurcitia** MF; Q.: Gl, MF, WK (790?); I.: Lüs. lat. **immunditia?**; E.: s. un, **reinida**; W.: mhd. **unreinde**, st. F., Unreinheit
unreinnissa 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Unreinheit, Schmutz; ne. impurity; ÜG.: lat. **illuvies** Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. **illuvies?**; E.: s. un, **reini**
unreinnussida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unreinheit, Unflat; ne. impurity; ÜG.: lat. (cloaca) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. **illuvies?**, Lsch. lat. **cloaca?**; E.: s. un, **reini**
unrīfi* 2?, ahd., Adj.: nhd. unreif; ne. unripe; ÜG.: lat. **immaturus** Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. **immaturus?**; E.: s. un, **rīfi**; W.: nhd. unreif, Adj., Adv., unreif, DW 24, 1257
unrihten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ein Unrecht begehen, entweihen; ne. do wrong; ÜG.: lat. (profanare) (V.) (2) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, **rihten**; W.: mhd. **unrihten**, sw. V., in Unrecht verkehren
unrihtī 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Unordnung, Planlosigkeit; ne. disorder (N.); ÜG.: lat. **temeritas** N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. **temeritas?**; E.: s. un, **rihtī**; W.: nhd. (älter-dial.) **Unrichte**, F., »Unrichte«, DW 24, 1274
unrihtīg 1, ahd., Adj.: nhd. unrichtig, ungeregelt, regellos; ne. wrong (Adj.), unruly; ÜG.: lat. **temerarius** N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. **temerarius**; E.: s. un, **rihtīg**; W.: mhd. **unrihtic**, Adj., unrichtig, missgestaltet; nhd. unrichtig, Adj., Adv., unrichtig, DW 24, 1274
unrihtīgo 1, ahd., Adv.: nhd. unrichtig, ungeregelt, regellos; ne. wrongly; ÜG.: lat. **temere** N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. **temere?**; E.: s. un, **rihtīg**; W.: nhd. unrichtig, Adj., Adv., unrichtig, DW 24, 1274
***unrīm?**, ahd., st. N. (a?): Hw.: vgl. as. **unrīm**
unriuwa* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Reuelosigkeit, Unbußfertigkeit; ne. remorselessness; ÜG.: lat. **impaenitentia** Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. **impaenitentia?**; E.: s. un, **riuwa**; W.: mhd. **unriuwe**, st. F., Reuelosigkeit; nhd. (älter) **Unreue**, F., Mangel an Reue, DW 24, 1274
unriuwag* 1, ahd., Adj.: nhd. »unreug«, reuelos, unbüßfertig; ne. not rueful; ÜG.: lat. **impaenitens** Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. **impaenitens?**; E.: s. un, **riuwa**; W.: nhd. (älter) **unreug**, Adj., »unreug«, DW 24, 1274
unriuwanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. nicht reuend, unbüßfertig; ne. not repenting; ÜG.: lat. **impaenitens** Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. **impaenitens?**; E.: s. un, **riuwan**
unrōt* 1, ahd., Adj.: nhd. »unrot«, nicht rot, weiß; ne. not red; ÜG.: lat. (Aminaetus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, **rōt**
unruoghaft* 1, ahd., Adj.: nhd. unablehnbar, unbestreitbar; ne. inexorable; ÜG.: lat. (inexcusabilis) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. **inexcusabilis?**; E.: s. un, **ruogen**, haft
unruohha* 8, **unruocha***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit, Nachlässigkeit; ne. carelessness; ÜG.: lat. **exsors esse** (= in unruohhōm wesan) N, **incuria** Gl, (usus) N; Q.: Gl (765), N, OG; I.: Lüs. lat. **incuria?**; E.: s. un, **ruohha**; W.: mhd. **unruoche**, st. F., Sorglosigkeit, Gleichgültigkeit, Vernachlässigung; R.: in unruohhōm sīn: nhd. gleichgültig sein (V.); ne. be indifferent; ÜG.: lat. **exsors esse** N

unruohhīg* 1, unruochīg*, ahd.?; Adj.: nhd. rücksichtslos, gleichgültig, nachlässig; ne. reckless; ÜG.: lat. neglegens Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. neglegens?; E.: s. un, ruohha

unruohhisk* 1, unruochisc*, ahd., Adj.: nhd. sorglos; ne. careless; ÜG.: lat. temere et nullo consilio (= in unruohhiskūn) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ruohha; R.: in unruohhiskūn: nhd. in sorgloser Weise; ne. in a careless way; ÜG.: lat. temere et nullo consilio N

***unruohlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unruohlīhho*

unruohlīhho* 1, unruohlīcho*, ahd., Adv.: nhd. sorglos, rücksichtslos; ne. carelessly; ÜG.: lat. insolenter Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. insolenter?; E.: s. un, ruohha, līh (3); W.: mhd. unruohlīche, Adv., sorglos, rücksichtslos

unruomlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unrühmlich«, ruhmlos; ne. inglorious; ÜG.: lat. ingloriosus Gl, inglorius Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ingloriosus; E.: s. un, ruom, līh (3); W.: nhd. unrühmlich, Adj., Adv., unrühmlich, DW 24, 1296; Son.: Tgl30 = Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. 795 (4. Viertel 8. Jh.)

unruorit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungerührt, unberührt; ne. untouched; ÜG.: lat. intactus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. intactus?; E.: s. un, ruoren

unruowa* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe, Ruhelosigkeit, Beunruhigung; ne. restlessness; ÜG.: lat. (vexatio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inquietudo?; E.: s. un, ruowa; W.: mhd. unruowe, st. F., Unruhe, Beunruhigung; nhd. Unruhe, F., Unruhe, DW 24, 1282

unruoz* 1, ahd., Adj.?; nhd. traurig; ne. sad; ÜG.: lat. maestus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, ruoz, riozan

uns, ahd., Pron.: Vw.: s. wir; Hw.: vgl. as. ūs

unsagalīh* 3, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich, unerforschlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. excellentissimus N, (ineffabilis) N, (inexplicabilis) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inexplicabilis?; E.: s. un, saga, sagen, sagēn, līh (3); W.: mhd. unsagelich, Adj., unaussprechlich; nhd. unsäglich, Adj., Adv., unsäglich, unsagbar, DW 24, 1299

unsagēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. nicht sagen; ne. not say; ÜG.: lat. nefandus (= unsagēnti) Gl, non dicere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. non dicere?; E.: s. un, sagēn; R.: unsagēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. nicht ausgesprochen, unsäglich; ne. unspoken, unspeakable, unutterable; ÜG.: lat. nefandus Gl

unsagēnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: Vw.: s. unsagēn*

unsāit* 1, ahd.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbebaut, unbeackert; ne. uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. inseminatus?, Lüt. lat. incultus?; E.: s. un, sāen

unsālida 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglück, Unheil, Wahnsinn; ne. disaster, insanity; ÜG.: lat. adversitas fortunae N, dementia Gl, (fortuna) N, fortuna adversa N, infortunium N, (infortunatus) N, (periculum) N; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. infelicitas?; E.: s. un, sālida; W.: mhd. unsælde, st. F., Unglück, Unheil, Verhängnis

unsālidī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Missgeschick, Unheil, Verhängnis; ne. misfortune; ÜG.: lat. datum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. infelicitas?; E.: s. un, sālida; W.: s. mhd. unsælde, st. F., Unglück, Unheil, Verhängnis

unsālīg 17, ahd., Adj.: nhd. »unselig«, unglücklich, unheilig; ne. unfortunate; ÜG.: lat. infaustus Gl, infelix Gl, N, NGl, infelicissimus N, (infortunium) N, (male) N, miser N, non fortunatus N, stratus N; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. infelix?; E.: s. un, sālīg; W.: mhd. unsælic, Adj., unselig, unglücklich, gottlos; nhd. unselig, Adj., Adv., unselig, DW 24, 1361

unsālīgheit* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unglück; ne. misfortune; ÜG.: lat. infortunium N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. infortunium?; E.: s. un, sālīg, heit; W.: mhd. unsælicheit, st. F., Unglück, Unheil, Unseligkeit; nhd. Unseligkeit, F., Unseligkeit, DW 24, 1366

unsālīgon* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. unglücklich machen; ne. make miserable; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sālīgon; W.: mhd. unsæligen, sw. V., unglücklich machen; nhd. (äl.) unseligen, sw. V., »unseligen«, DW 24, 1366

unsamft* 1, ahd., Adj.: nhd. »unsanft«, beschwerlich, schwierig; ne. not gentle, difficult; ÜG.: lat. arduus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. difficile?, Lsch. lat. arduus?; E.: s. un, samft; W.: nhd. unsanft, Adj., Adv., unsanft, DW 24, 1302

unsamfto 8, ahd., Adv.: nhd. schwer, nicht leicht, schwierig, verdrießlich, streng, hart; ne. with difficulty; ÜG.: lat. acide Gl, aegre Gl, difficile Gl, N, difficulter Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.?), N; I.: Lsch. lat. difficilis?; E.: s. un, samft; W.: mhd. unsamfte, Adv., unsanft; nhd. unsanft, Adj., Adv., unsanft, DW 24, 1302

unsāni* 3, ahd., Adj.: nhd. ungepflegt, entstellt; ne. uncultivated, deformed; ÜG.: lat. deformis Gl, incultus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. incultus?; E.: s. un; s. germ. *sēgwni-, *sēgwniz, *sāgwni-, *sāgwniz, Adj., sichtbar; vgl. idg. *sekū- (1), V., folgen, Pokorny 896

unsc..., ahd.: Vw.: s. unsk...

unselbwaltīg* 1, ahd., Adj.: nhd. unfrei, unselbständig; ne. dependent; ÜG.: lat. non voluntarius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non voluntarius?; E.: s. un, selb, waltan

unsemfti 44?, ahd., Adj.: nhd. schwer, schwierig, schwer verständlich, lästig, unangenehm; ne. difficult; ÜG.: lat. anceps Gl, difficultis B, Gl, N, NGl, (dyscolus) Gl, exacutus Gl, (Graecus) Gl, (implicatus) N, labor esse (= unsemfti sīn) N, laborari (= unsemfti sīn) N, molestus Gl, (non felix) N, obliquus Gl, (obscurus) Gl, perplexus Gl, scrupeus Gl; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl, WH; E.: s. un, semfti; W.: mhd. unsenfte, Adj., unsanft, schwer, drückend; s. nhd. unsanft, Adj., Adv., unsanft, DW 24, 1302

unsemftī 18, ahd., st. F. (ī): nhd. Schwierigkeit, Beschwernis, Unverständlichkeit, Schwere, Schärfe, Lästiges, Belästigung, Bedenken; ne. difficulty; ÜG.: lat. acrimonia Gl, difficultas Gl, N, moles Gl, molestia Gl, nodus N, (obscuritas) Gl, (oneramentum)? Gl, onus Gl, procella Gl, scrupulus (quaestionis)? Gl; Q.: Gl (765), N; E.: s. un, semftī; W.: mhd. unsenfte, st. F., Unsantheit, Schwierigkeit; nhd. (äl.) Unsänfte, F., Mangel an Sänfte, DW 24, 1304

unsemftida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Schwierigkeit, Bedenklichkeit, Bedenken; ne. difficulty; ÜG.: lat. difficultas B, Gl, scrupulus Gl; Q.: B, GB, Gl (790); I.: Lsch. lat. difficultas?; E.: s. un, semfti

unsemfto 1, ahd., Adv.: nhd. schwer; ne. heavy; Q.: WH (um 1065); E.: s. unsemfti

unser, ahd., Poss.-Pron.: Vw.: s. unsēr

unsēr 548?, unser, ahd., Poss.-Pron.: nhd. unser; ne. our; ÜG.: lat. (nos) N, WH, noster APs, AG, B, E, FP, Gl, GP, I, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, Ph, RhC, SPs, T, WH, WK; Hw.: vgl. anfrk. unsa, as. ūsa, ūse; Q.: AG, APs, B, Ch, DH, E, FP, Gb, Gl, GP, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, L, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, OT, P, Ph, RhC, SPs, T, TSp, WH, WK; E.: germ. *unsara-, *unsaraz, *unsera-, *unseraz, Poss.-Pron., unser; s. idg. *ne- (3), *nō-, Pron., wir, Pokorny 758, Falk/Torp 29; W.: mhd. unser, Poss.-Pron., unser; nhd. unser, Poss.-Pron., unser, DW 24, 1369; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tgl25 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6233

unserhalb 1, ahd., Adv.: nhd. unsererseits, auf unserer Seite; ne. from our side; ÜG.: lat. pro nobis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. pro nobis?; E.: s. unser, halb

unsibb...*, ahd.: Vw.: s. unsipp...*

unsihhuri* 3, unsichuri*, ahd., Adj.: nhd. unsicher, erfolglos; ne. unsecure; ÜG.: lat. (intutus) N, (irritus) Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: z. T. Lw. lat. sēcūrus, Lüs. lat. insecurus?; E.: s. un, sihhuri; W.: nhd. unsicher, Adj., Adv., unsicher, DW 24, 1379

unsinnīg* 6, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, töricht, nicht mit Sinnen begabt, wahnsinnig, verrückt; ne. foolish; ÜG.: lat. demens Gl, impostor (= unsinnīgēr subst.) Gl, insanus Gl, insensatus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. insensatus?; E.: s. un, sinnīg; W.: mhd unsliht unsinnic, Adj., sinnlos, verrückt, töricht; nhd. unsinnig, Adj., Adv., unsinnig, DW 24, 1397

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- unsinnīga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unsinnigkeit, Sinnlosigkeit, Verrücktheit, Wahnsinn; ne. folly; ÜG.: lat. amentia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. amentia?; E.: s. un, sinnīg; W.: s. nhd. (ält.) Unsinnige, F., Verrücktheit, DW 24, 1401
- unsinnigī*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsinnigkeit, Verrücktheit, Sinnlosigkeit, Wahnsinn, Raserei; ne. folly; ÜG.: lat. alienatio N, amentia Gl, spiritus Pythonis Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. amentia?; E.: s. un, sinnīg; W.: s. nhd. (ält.) Unsinnige, F., Verrücktheit, DW 24, 1401
- unsippa*** 1, unsibba*, ahd., st. F. (jō): nhd. Unfriede, Zwietracht, Aufruhr; ne. discord, uproar (N.); ÜG.: lat. seditio Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. seditio?; E.: s. un, sippa
- unsippi*** 3, unsibbi*, ahd., Adj.: nhd. unfreundlich, unfriedlich, nicht blutsverwandt; ne. unkind, not kindred; ÜG.: lat. (subintroductus) Gl; Q.: BB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), LB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sippi; W.: mhd. unsippe, Adj., nicht verwandt
- unsitīg** 4, ahd., Adj.: nhd. unsittsam, zuchtlos, grob, unmanierlich, maßlos; ne. unchaste; ÜG.: lat. abusus Gl, (dyscolus) Gl, indisciplinatus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sitīg; W.: mhd. unsitic, Adj., unfromm, unchristlich; nhd. unsittig, Adj., Adv., unsittig, DW 24, 1405; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.9
- unsitigī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. grobes Benehmen, Unmäßigkeit, unsittliche Lebensweise; ne. crude behaviour; ÜG.: lat. (apostasia) Gl, (insolentia) Gl; Hw.: vgl. as. unsidigi; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolentia?; E.: s. un, sitīg
- unsitu*** 4, ahd., st. M. (u, i?): nhd. ungestümes Benehmen, unsittliches Benehmen, unsittliches Verhalten, Leidenschaft, Leiden; ne. unchaste behaviour; ÜG.: lat. passio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. passio; E.: s. un, situ; W.: mhd. unsite, st. M., unfeines Benehmen; s. nhd. Unsitte, F., Unsitte, Nichtbrauch, DW 24, 1404; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)
- unsituhalt*** 1, ahd., Adj.: nhd. unsittsam, unsittlich, unanständig, unpassend; ne. unchaste; ÜG.: lat. (incompositus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. incompositus?; E.: s. un, situ, haft; W.: nhd. unsitthaft, Adj., unsitthaft, DW 24, 1405
- unsitulīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unsittsam, unanständig, unschicklich, unangemessen; ne. unchaste; ÜG.: lat. (ineptus) Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. ineptus?; E.: s. un, situ, līh (3); W.: mhd. unsitelich, Adj., ungezogen; nhd. unsittlich, Adj., Adv., unsittlich, DW 24, 1406
- unsitulīhho*** 1, unsitulīcho*, ahd., Adv.: nhd. unsittsam, auf unanständige Weise, unbedacht, übereilt; ne. unchastely; ÜG.: lat. (immature) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. immature?, in abusione?; E.: s. un, situ, līh (3); W.: mhd. unsiteliche, Adv., ungestüm, zornig; nhd. unsittlich, Adj., Adv., unsittlich, DW 24, 1406
- unskadahalt*** 2, unscadahalt*, unskadihaft*, unscadihaft*, ahd., Adj.: nhd. unschädlich, schadlos, verlustlos; ne. harmless; ÜG.: lat. indemnis Gl, innocuus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skada, haft; W.: mhd. unschadehaft, Adj., unschädlich; nhd. (ält.) unschadhaft, Adj., Adv., »unschadhaft«, DW 24, 1312
- unskadal*** 12, unscadal*, ahd., Adj.: nhd. unschädlich, schuldlos, unschuldig, harmlos; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens Gl, N, NGl, innocuus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skadal
- unskadalī*** 5, unscadalī*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unschädlichkeit«, Schuldlosigkeit, Unschuld; ne. innocence; ÜG.: lat. innocentia N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. innocentia?; E.: s. un, skadalī
- unskadalīh*** 1, unscadalīh*, ahd., Adj.: nhd. »unschädlich«, schuldlos; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skada, līh (3); W.: nhd. unschädlich, Adj., Adv., unschädlich, DW 24, 1312
- unskadihaft***, ahd., Adj.: Vw.: s. unskadahalt*
- unskaf*** (1) 2, unscaf, ahd., Adj.: nhd. unförmig, ungeheuer; ne. huge; ÜG.: lat. enormis Gl; Hw.: s. *skaf (4)?; Q.: Gl (765); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, skaffōn, skepfen

- unskaf*** (2) 1, unscaf, ahd., st. M. (a?, i?)?, st. N. (a)?: nhd. Maßlosigkeit; ne. immodesty; ÜG.: lat. (superstitio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. superstition?; E.: s. un, skaffōn, skepfen
- ***unskaflih?**, *unscraftihih?, ahd., Adj.: Vw.: s. unskaflihho*
- unskaflihho*** 1, unscaflīcho*, ahd., Adv.: nhd. maßlos; ne. immoderate; ÜG.: lat. superstitione Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, skaffōn, skepfen, līh (3)
- unskam***, unscam*, ahd., st. F. (ō?): Vw.: s. unskama*
- unskama*** 4, unscama, unskam*, ahd., st. F. (ō): nhd. Schamlosigkeit, Unverschämtheit; ne. shamelessness, impudence; ÜG.: lat. (impudenter) Gl, impudentia Gl, impudicus (= unskama habēnti) I; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. impudicus (= un-skama habēnti); E.: s. un, skama
- unskamag*** 3, unscamag*, ahd., Adj.: nhd. »unbeschämt«, schamlos, nicht beschämt, unverschämt; ne. shameless; ÜG.: lat. (infrunitus) Gl, non erubescere (= niowiht unskamag werdan) N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. infrunitus; E.: s. un, skamag; W.: s. mhd. unschamic, Adj., schamlos, unkeusch; nhd. (ält.) unschämig, Adj., Adv., »unschämig«, DW 24, 1317
- unskamahhaft*** 2, unscamahhaft, ahd., Adj.: nhd. »unschamhaft«, schamlos; ne. shameless; ÜG.: lat. inverecundus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inverecundus?; E.: s. un, skama, haft; W.: nhd. (ält.) unschamhaft, Adj., Adv., »unschamhaft«, DW 24, 1316
- unskamaheit*** 1, unscamaheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Unverschämtheit; ne. impudence; ÜG.: lat. impudentia Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. impudentia?; E.: s. un, skama, heit; W.: mhd. unschamheit, st. F., Rücksichtslosigkeit; nhd. (ält.) Unschanheit, F., »Unschamheit«, DW 24, 1317
- unskamal*** 3, unscamal*, ahd., Adj.: nhd. schamlos, unverschämt, dreist; ne. shameless, impudent; ÜG.: lat. impudens Gl, (infrunitus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. impudens?; E.: s. un, skamal
- unskamalī*** 1, unscamalī, ahd., st. F. (ī): nhd. Schamlosigkeit, Unverschämtheit; ne. shamelessness, impudence; ÜG.: lat. impudentia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. impudentia?; E.: s. un, skamalī
- unskamalīh*** 7, unscamalīh, ahd., Adj.: nhd. schamlos, unverschämt; ne. shameless, impudent; ÜG.: lat. (impudenter) Gl, (infrunitus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impudicus?; E.: s. un, skama, līh (3); W.: mhd. unschamelich, Adj., schamlos; nhd. (ält.) unschämlich, Adj., Adv., »unschämlich«, DW 24, 1317
- unskamalīhho*** 5, unscamalīcho, ahd., Adv.: nhd. schamlos, unverschämt, in unverschämter Weise; ne. shamelessly, impudently; ÜG.: lat. impudenter Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. impudenter?; E.: s. un, skama, līh (3); W.: nhd. (ält.) unschämlich, Adj., Adv., »unschämlich«, DW 24, 1317
- unskamalīn*** 5, unscamalīn*, ahd., Adj.: nhd. schamlos, unverschämt, dreist; ne. shameless, impudent; ÜG.: lat. impudens Gl, (infrunitus) Gl, inverecundus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. impudens?, inverecundus?; E.: s. un, skamalīn
- unskamalo*** 1, unscamalo*, ahd., Adv.: nhd. schamlos, auf unverschämte Weise; ne. shamelessly, impudently; ÜG.: lat. impudenter Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. impudenter?; E.: s. un, skamalo
- unskamēnti** 3, unscamēnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »unbeschämt«, schamlos, nicht beschämt; ne. shameless; Q.: AB (Anfang 9. Jh.), BG; I.: Lüs. lat. impudens?; E.: s. un, skamēn
- unskant*** 1, unscant*, ahd., Adj.: nhd. »unschändlich«, ruhmvoll; ne. famous; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, skant
- ***unskolalīh?**, *unscosalīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unskolalīhho*
- unskolalīhho*** 1, unscosalīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungewöhnlich; ne. unusually; ÜG.: lat. insolite Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. insolite?; E.: s. un, skulan, līh (3)
- unskolo*** (1) 1?, unscolo, ahd., Adj.: nhd. unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens Gl, (insons) Gl; Hw.: s. unskolo* (2); Q.: Gl (765?); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, scolo; W.: s. mhd. unschol, Adj., unschuldig
- unskolo*** (2) 2?, unscolo, ahd., sw. M. (n): nhd. Unschuldiger; ne. innocent person; ÜG.: lat. (innocens) MF; Hw.: s. unskolo* (1); Q.: Gl (765?), MF; I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, scolo

unskōni* 6, unscōni*, ahd., Adj.: nhd. unschön, hässlich, entstellt, missgestaltet, abscheulich, ehrlos; ne. ugly (Adj.), deformed; ÜG.: lat. deformis Gl, indecoris? Gl, indecorus Gl, informis Gl, torvus Gl; Hw.: s. unskōnī; vgl. as. unskōni*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. indecorus?; E.: s. un, skōni; W.: mhd. unschöne, Adj., unschön, hässlich; nhd. unschön, Adj., Adv., unschön, DW 24, 1341; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unskōnī 4, unscōnī, unskōnīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unschönheit, unschönes Benehmen, Hässlichkeit, Scheußlichkeit, Schande; ne. no beauty, ugliness; ÜG.: lat. dedecus Gl, (deformis) Gl, (foedus) (Adj.) Gl; Hw.: s. unskōni*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. dedecus?; E.: s. un, skōnī; W.: nhd. Unsöhne, F., »Unsöhne«, DW 24, 1343; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216) (Ende 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unskōnida* 1, unscōnida, ahd., st. F. (ō): nhd. Unschönheit, Hässlichkeit, Abscheulichkeit; ne. ugliness; ÜG.: lat. deformitas Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. deformitas?; E.: s. un, skōni

unskōnīn*, unscōnīn, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unskōnī

unskouwōntlīh* 1, unscouwōntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unerforschlich; ne. inscrutable; ÜG.: lat. inscrutabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inscrutabilis; E.: s. un, skouwōn, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***unskribul?**, ***unscribul?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unskribulo*

unskribulo* 1, unscribulo*, ahd., Adv.: nhd. unbeschreiblich?, unaufhörlich?; ne. indescribably?; Q.: FP (Anfang 9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. (scribere); E.: s. un, skriban

unskuld* (1) 9, unsculd*, ahd., st. F. (i): nhd. Unschuld, Schuldlosigkeit, ohne Verpflichtung; ne. innocence; ÜG.: lat. gratis (= bi unskuldīm) N, indebite (= bi unskuldīm) Gl, indebitum Gl, innocentia N, simpliciter (= bi unskuldīm) N; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lüt. lat. innocentia?; E.: s. un, skuld; W.: mhd. unschult, st. F., Unschuld, Schuldlosigkeit; nhd. Unschuld, F., Unschuld, DW 24, 1345; R.: bi unskuldīm: nhd. einfach, grundlos; ne. simply, without reason; ÜG.: lat. gratis (= bi unskuldīm) N, indebite Gl, simpliciter N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unskuld* (2) 1, unsculd*, ahd., Adj.: nhd. unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens NGIP; Q.: NGIP (12. Jh.?); I.: Lüt. lat. innocens?; E.: s. un, skuld; W.: mhd. unschult, Adj., schuldlos

unskuldīg* 22, unsculdīg, ahd., Adj.: nhd. unschuldīg, schuldīs, unverschuldet, unpassend, unzugehörig, straffrei, schadlos; ne. innocent; ÜG.: lat. (expeditus) Gl, improprius N, (inconvenienter) N, indebitus Gl, (indemnis) Gl, innocens Gl, N, NGI, (innocentia) N, insons N, iustificari (= unskuldīg wesan) N, (meritus) Gl; Hw.: vgl. anfrk. unskuldīg*, as. unskuldīg*; Q.: Gl (765), N, NGI; I.: Lüs. lat. innocens?, insons?; E.: s. un, skuldīg; W.: mhd. unschuldīc, Adj., schuldīs, unschuldīg; nhd. unschuldīg, Adj., Adv., unschuldīg, DW 24, 1350

unskuldīgī* 1, unsculdīgī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlass von Schulden, Abgabenfreiheit; ne. remission; ÜG.: lat. immuitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. immuitas?; E.: s. un, skuldīg; W.: mhd. unschuldīge, st. F., Unschuld

unskuldīgunga* 1, unsculdīgunga, ahd., st. F. (ō): nhd. Entschuldigung, Reinigung, Reinigung von der Schuld; ne. purification, remission; ÜG.: lat. purgatio N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. purgatio?; E.: s. un, skulden

unslāf* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Nichtschlaf«, Nichtschlafen; ne. no sleep; ÜG.: lat. lucubratio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. insomnia?; E.: s. un, slāf

unslāfan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. schlaflos; ne. sleepless; ÜG.: lat. insomnis Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. insomnia?; E.: s. un, slāfan

unslāfigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schlaflosigkeit; ne. sleeplessness; ÜG.: lat. (nox insomnis) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. nox insomnia?, Lüs. lat. insomnia?; E.: s. un, slāf

- unslehti** 1, ahd., Adj.: nhd. reißend; ne. torrential; ÜG.: lat. (*torrens*) (Adj.) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sleht?; W.: nhd. (älter.) unschlecht, Adj., Adv., »unschlecht«, DW 24, 1330
- unsliht*** 30, unslit, ahd., st. N. (a): nhd. Unschlitt, Talg, Fett; ne. tallow (N.), fat (N.); ÜG.: lat. (abdomen) Gl, adeps Gl, arvina Gl, arvinula Gl, auxugium? Gl, axungia? Gl, pinguedo Gl, sebum Gl, unguen? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); W.: mhd. unslit, st. N., Unschlitt, Talg; nhd. Unschlitt, N., Unschlitt, tierisches Fett, Talg, DW 24, 1330
- ***unslihten?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-
- unslihtleib*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Unschlittleib«, Unschlitt, Eingeweidefett; ne. tallow (N.); ÜG.: lat. sebum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. sebum?; E.: s. unsliht, leib
- unslit**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. unsliht*
- unsnel*** 1, ahd., Adj.: nhd. träge; ne. lazy; ÜG.: lat. iners Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. iners?; E.: s. un, snel
- unsnellī** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Schwäche, Schlaffheit, Kraftlosigkeit; ne. weakness; ÜG.: lat. (*imbecillus*) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. imbecillitas?; E.: s. un, snellī
- unsōrentlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unverwelklich«, unverweslich, unvergänglich; ne. not withering; ÜG.: lat. immarcesibilis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. immarcessibilis?; E.: s. un, līh (3); vgl. germ. *sergw-?, *serw-?, V., entkräftet werden; vgl. idg. *ksēro-, Adj., trocken, hell, klar, Pokorny 625
- unspaltīg** 2, ahd., Adj.: nhd. unteilbar; ne. indivisible; ÜG.: lat. individuus N, indivisibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. individuus?; E.: s. un, spaltīg; W.: nhd. unspaltig, Adj., »unspaltig«, DW 24, 1411
- unspanalīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unverlockbar«, nicht verführbar, nicht überzeugend; ne. not seducible; ÜG.: lat. (*impersuabilis*) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. impersuabilis?; E.: s. un, spanan, līh (3)
- unparahenti** 1, ahd., Adj.??: nhd. verschwenderisch; ne. prodigal (Adj.); ÜG.: lat. prodigus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. prodigus?; E.: s. un, spar, sparen, hant
- unsprāhhi** 2, unsprāchi*, ahd., Adj.: nhd. ungesprächig, fremd, sprachlos, stumm, der Sprache nicht mächtig; ne. foreign, speechless; ÜG.: lat. (*conclamatus*) Gl, (*truculentus*) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, sprāhha, sprehan; W.: mhd. unspræche, Adj., sprachlos, stumm, unaussprechlich; nhd. (älter.) unspräche, Adj., »unspräche«, DW 24, 1411
- unsprāhlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. unsäglich, ruchlos, unaussprechlich; ne. unspeakable; ÜG.: lat. (*nefarius*) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. nefarius?; E.: s. un, sprāhha, sprehan, līh (3); W.: s. mhd. unsprächelich, Adj., unsäglich, unaussprechlich, unbegreiflich; nhd. unsprachlich, Adj., unsprachlich, DW 24, 1411
- unsprehhanti*** 2, unsprechanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. sprachlos, unaussprechlich; ne. speechless, unspeakable; ÜG.: lat. mutus N, nefandus Gl, (*non aperiens os*) N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. nefandus?; E.: s. un, sprehan
- unspuot*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Schwierigkeit, Mühe, Mühsal; ne. difficulty; ÜG.: lat. (*citus*) N; Hw.: vgl. as. unspōd*; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, spuot
- unspuotīg*** 5, ahd., Adj.: nhd. langsam, träge, nicht gedeihlich, unergiebig, unnütz; ne. slow (Adj.), lazy; ÜG.: lat. impiger N, non profuturus Gl, otiosus Gl, (*remorator*) N, serus N; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. un, spuotīg; W.: nhd. (älter.) unspütig, Adj., »unspütig«, DW 24, 1412
- unspuotīgo*** 1, ahd., Adv.: nhd. schwierig, langsam, nicht ohne Mühe; ne. slowly; ÜG.: lat. citius N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, spuotīg
- unst** (1) 6, ahd., st. M. (i?), st. F. (i): nhd. Gunst, Gnade, Gelegenheit; ne. favour (N.), opportunity; ÜG.: lat. beneficium N, benignitas N, gratia Gl, nutus volens N, occasio Gl; Vw.: s. ab-, *b-, bigi-, un-, urb-; Hw.: vgl. as. *unst?; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. beneficium?, benignitas?; E.: s. germ. *unsti-, *unstiz, st. F. (i), Gunst, Gewogenheit; vgl. idg. *ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47?; idg. *nā- (1), *onā-, *onə-, V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754; W.: mhd. unst, st. F., Gunst, Gnade

unst (2) 6, ahd., st. F. (i): nhd. Sturm, Sturmwind, Wirbelwind; ne. storm (N.); ÜG.: lat. (fulgur) Gl, nimbus Gl, procella Gl, tempestas Gl, turbo Gl; Hw.: vgl. anfrk. anst, as. īst; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. *unsti-, *unstiz, st. F. (i), Sturm; s. idg. *anə-, *an- (3), V., atmen, hauchen, Pokorny 38; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

***unstark?**, ***unstarc?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unstark

unstatahaft 4, ahd., Adj.: nhd. unstet, unbeständig, schwankend, unablässig; ne. unsteady; ÜG.: lat. (incessanter) Gl, inconstans Gl, instabilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. instabilis, inconstans; E.: s. un, stata, haft; W.: mhd. unstatehaft, Adj., unvermögend; s. nhd. unstatthaft, Adj., Adv., unstet, unstatthaft, DW 24, 1416

unstatahaftī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstetheit, Unbeständigkeit; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. inconstantia Gl, instabilitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. instabilitas, inconstantia; E.: s. un, stata, haft

unstāti* 19, ahd., Adj.: nhd. unstet, unbeständig, unbeständig in, wankend, flüchtig, nicht dauerhaft, ungültig; ne. unsteady; ÜG.: lat. fluxus (M.) Gl, fugax N, inconstans N, instabilis N, (instabilitas) N, (irritus) Gl, lubricus Gl, mutabilis N, negotium? Gl, non manere (= unstāti wesan) N, non stabilis N, (qui non potest perseverare) (= unstātes muotes) Ph, semper fluibundus N, vagus N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.?), N, Ph; I.: Lüt. lat. inconstans?, instabilis?; E.: germ. *unstēdja-, *unstēdjaz, *unstādja-, *unstādjaz, Adj., unbeständig, schwankend, nicht fest, Heidermanns 549; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̄-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *stā-, *stē-, *steh₂-, *stah₂-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; W.: mhd. unstæte, Adj., vergänglich, sterblich; nhd. unstet, unstät, Adj., Adv., unstet, unregelmäßig, DW 24, 1428

unstāti 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstetheit, Unbeständigkeit, Unruhe; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. turbida et tumentia saeculi huius volumina (= mit mihilēru unstāti) O; Vw.: s. weralt-; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. instabilitas?, inconstantia?; E.: s. un, stāti; W.: mhd. unstæte, st. F., Unbeständigkeit, Wankelmut, Untreue; nhd. (ält.) Unstete, F., »Unstete«, DW 24, 1432

unstätig* 14, ahd., Adj.: nhd. unstet, unbeständig, haltlos, wankend, rastlos, flüchtig, ungültig; ne. unsteady; ÜG.: lat. dissimilis Gl, dissipatus Gl, fluxus (Adj.) Gl, irritus Gl, levus Gl, lubricus Gl, vagus Gl, ventosus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. inconstans?, instabilis?; E.: s. un, stātīg; W.: mhd. unstætic, Adj., vergänglich, unbeständig, untreu, sterblich; nhd. unstetig, unstätig, Adj., Adv., unstet, unstetig, DW 24, 1433; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unstätigī 11, ahd., st. F. (ī): nhd. Unstetheit, Unbeständigkeit, Bewegung, Wankelmut, Veränderlichkeit; ne. unsteadiness; ÜG.: lat. levitas (F.) (2) Gl, mobilitas Gl, motus N, rota NGl, ventus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); N, NGl; I.: Lüs. lat. instabilitas?, Lbd. lat. levitas; E.: s. un, stātīg

unstätigō 4, ahd., Adv.: nhd. unstet, unbeständig, haltlos, wankend, flüchtig; ne. unsteadily; ÜG.: lat. (enerviter) Gl, fluxe Gl, instabiliter Gl, vague Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. instabiliter?; E.: s. un, stātīg; W.: nhd. unstetig, unstätig, Adj., Adv., unstet, unstetig, DW 24, 1433

***unsteti?**, ahd., st. F. (i)/st. M. (i)?; Hw.: vgl. as. *unstedi?

unstīg 1, ahd., Adj.: nhd. günstig; ne. favourable; ÜG.: lat. (allubescens) N; Vw.: s. ab-, *b-, *bi-, irb-, irbi-, un-; Q.: N (1000); E.: s. unst (1)

***unstillen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

unstillēn 2, ahd., sw. V. (3): nhd. übermütig werden, sich unangemessen benehmen, dreist werden; ne. become insolent; ÜG.: lat. insolecere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. inquietare?, Lüt. lat. insolecere?; E.: s. un, stillēn; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.)

unstilli 7, ahd., Adj.: nhd. unruhig, unzufrieden, überdrüssig, verdrossen, träge, schwankend, mutwillig, ausgelassen; ne. restless; ÜG.: lat. desidiosus B, inquieres (Adj.) Gl, inquietus B, Gl, petulcus Gl, (vacillans) Gl; Q.: B, GB, Gl (765); I.: Lüs. lat. inquietus?; E.: s. un, stilli; W.: nhd. (ält.) unstill, Adj., »unstill«, DW 24,

1435; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

unstillī 10, ahd., st. F. (i): nhd. Unruhe, Sturm, Ungestüm, Mutwille, Ausgelassenheit; ne. storm (N.); ÜG.: lat. (improbitas) Gl, inquies (F.) Gl, inquietudo Gl, N, intemperantia Gl, petulantia Gl, procella Gl, tumultus Gl; Hw.: vgl. as. unstilli; Q.: Gl (765), N; I.: Lüt. lat. inquietudo?; E.: s. un, stillī; W.: nhd. (ält.) Unstille, F., Unstille, DW 24, 1435; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unstillida 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Unruhe, Zudringlichkeit, Hartnäckigkeit, Verdrossenheit, Unfriede, Aufruhr, Sturm; ne. restlessness, stubbornness, uproar (N.); ÜG.: lat. acedia? Gl, dissensio B, improbitas T, inquietas? Gl, (inquietus)? Gl, seditio Gl, tempestas Gl; Q.: B, GB, Gl (765), OT, T; I.: Lüt. lat. inquietas?; E.: s. un, stillida

unstillo 3, ahd., Adv.: nhd. unruhig, bewegt, in der Bewegung, mutwillig, übermütig; ne. restlessly, wantonly; ÜG.: lat. in motatione N, lascive Gl; Q.: Gl (790), N; I.: Lüs. lat. inquiete; E.: s. un, stilli

unstirbīg* 2, ahd., Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immortalis; E.: s. un, stirbīg

***unstōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ab-

unstuomi* 2, ahd., Adj.: nhd. unruhig, übermütig, ungestüm, unverschämmt; ne. restless, insolent; ÜG.: lat. inquies (Adj.) Gl, insolens Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. inquies?; E.: s. un; s. germ. *stōmjā-?, *stōmjaz, Adj., sanft, ruhig; vgl. idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004

unstuomī* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Ungeduld; ne. impatience; ÜG.: lat. impatientia? Gl, (impotentia)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. impatientia?; E.: s. unstuomi

unstuomīg* 4, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, mutwillig, aufgebracht, ungezügelt, unverschämmt; ne. wild (Adj.); ÜG.: lat. infestus Gl, insolens Gl, petulcus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolens?; E.: s. unstuomi

unstuomīgo* 1, ahd., Adv.: nhd. ungestüm; ne. wildly; ÜG.: lat. (insolens) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolens?, insolenter?; E.: s. unstuomi

unsūbar* 37?, ahd., Adj.: nhd. unsauber, unrein, schmutzig, dreckig, garstig, hässlich, scheußlich; ne. unclean, dirty (Adj.); ÜG.: lat. (aeger) Gl, amarus Gl, color albidus (= unsūbara) Gl, foedus (Adj.) Gl, fumosus Gl, (illuvies) Gl, illotus Gl, (impunitas) OG, informis Gl, luridus Gl, luteus Gl, lutulentus Gl, obscenus Gl, Ph, piger Gl, puter Gl, putidus Gl, (sordes) Gl, sordidus Gl, N, spurcus Gl, squalidus Gl, taeter Gl, (turbidus) Gl, turpis Gl, (Tyros) Gl; Hw.: vgl. as. *unsūvar?; Q.: Gl (765), N, OG, Ph; I.: z. T. Lw. lat. sōbrius, Lüs. lat. immundus?; E.: s. un, sūbar; W.: mhd. unsüber, Adj., unsauber, unrein, unzüchtig; nhd. unsauber, Adj., Adv., unsauber, DW 24, 1305

unsūbara* 2, ahd.? st. F. (ō): nhd. Unsauberkeit, Schmutz; ne. uncleanliness; ÜG.: lat. spurcitia Gl, squalor Gl; Hw.: s. unsūbari; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar; W.: s. nhd. (ält.-dial.) Unsäubere, F., Unrat, Schmutz, DW 24, 1309

unsūbaren* 23, unsūbarōn*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. verunreinigen, unsauber machen, dreckig machen, verschmutzen, beschmutzen, entstellen, verunstalten, schmutzig sein (V.); ne. soil (V.), deform; ÜG.: lat. coquinare T, contaminare Gl, deformare Gl, demoliri Gl, deturpare Gl, exterminare Gl, foedare Gl, (impedire)? Gl, incestare Gl, obsordescere Gl, peccare in sordibus N, sordescere Gl, sordidare Gl, squalere Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. as. unsūvron*; Q.: BB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, T; I.: Lbd. lat. incestare?, peccare?; E.: s. un, sūbaren; W.: nhd. (ält.) unsäubern, sw. V., »unsäubern«, DW 24, 1311; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unsūbarheit* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unsauberkeit, Unreinheit, Schmutz, Unrat; ne. uncleanliness, impunity; ÜG.: lat. concupiscentia maculosa Ph; Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia; E.: s. un, sūbar, heit; W.: mhd. unsüberheit, st. F., Unreinheit, Unreinigkeit; nhd. Unsauberheit, F., Unsauberheit, DW 24, 1309

unsūbari* 9, ahd., Adj.: nhd. unsauber, unrein, garstig; ne. unclean; ÜG.: lat. communis T, (exspurcus) Gl, immundus T; Q.: Gl, OT, T (830), WB; I.: Lüs. lat. immundus; E.: s. un, sūbari; W.: s. nhd. unsauber, Adj., Adv., unsauber, DW 24, 1305

unsūbarī* 17, unsūbrī, unsūbrīn, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Schmutz, Unreinheit, Unflat, Schandfleck, Schande; ne. uncleanliness, dirt, impurity; ÜG.: lat. dedecus Gl, deformitas Gl, faex Gl, foeditas Gl, illuvies Gl, immunditia N, impuritas NGl, porcina N, NGl, pulvis Gl, situs carcereus? Gl, sordes C, Gl, N, squalor Gl; Hw.: s. unsūbara*; Q.: C, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. impuritas?, immunditia?; E.: s. un, sūbarī; W.: nhd. (ält.-dial.) Unsäubere, F., »Unsäubere«, DW 24, 1309; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsūbarida* 17, unsūbrida, ahd., st. F. (ō): nhd. Unsauberkeit, Schmutz, Unflat, Schandfleck; ne. uncleanliness, dirt; ÜG.: lat. dedecus Gl, foeditas Gl, foetor Gl, illuvies Gl, lues? Gl, (paluster) Gl, prolusio Gl, pulvis Gl, sanies Gl, spurcamen Gl, squalentia Gl, squalor Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?, impuritas?; E.: s. un, sūbar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsūbarlīhhī* 1, unsūbarlīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Schmutzigkeit, Unreinheit, Schmutz; ne. uncleanliness; ÜG.: lat. (squalidus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unsūbarnessi* 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Unsauberkeit«, Unreinheit; ne. uncleanliness, impurity; ÜG.: lat. immunditia? T; Hw.: s. unsūbarnessi*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar

unsūbarnessī* 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Unsauberkeit, Unreinheit; ne. uncleanliness, impurity; ÜG.: lat. immunditia? T; Hw.: s. unsūbarnessi*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar

unsūbarnissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Unsauberkeit, Unreinlichkeit, Scheußlichkeit; ne. uncleanliness; ÜG.: lat. (foeditas) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. immunditia?; E.: s. un, sūbar; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

***unsūbarnussī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. unsūvarnussi*

unsūbaro* 1, ahd., Adv.: nhd. unsauber, unordentlich; ne. untidily; ÜG.: lat. sordide B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. immunde?; E.: s. un, sūbar; W.: nhd. unsauber, Adj., Adv., unsauber, DW 24, 1305

unsūbarōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. unsūbaren*; Hw.: vgl. as. unsūvron*

unsūbarunga* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Unsauberkeit«, Unflätigkeit, Unreinheit, Scheußlichkeit; ne. impurity, uncleanliness; ÜG.: lat. (foedus) (Adj.) Gl, spurcitia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. immundatio?; E.: s. un, sūbaren: W.: nhd. (ält.-dial.) Unsäuberung, F., »Unsäuberung«, DW 24, 1311

unsūbrī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unsūbarī*

unsūbrida, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. unsūbarida*

unsūbrīn, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unsūbārī*

***unsunthaft?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unsunthafto

unsunthafto 1, ahd., Adv.: nhd. »unsündhaft«, tadellos, ohne Tadel, ohne Sünde; ne. not sinfully, blamelessly; ÜG.: lat. inculpate Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. inculpate?; E.: s. un, sunta, haft; W.: s. mhd. unsünthaft, Adj., sündlos; nhd. (ält.) unsündhaft, Adj., Adv., »unsündhaft«, DW 24, 1440

unsuntīg* 24, ahd., Adj.: nhd. unschuldig, schuldlos, sündlos, südenlos; ne. innocent; ÜG.: lat. (animae puriores i. non pregravatae sordibus peccatorum) N, inculpabilis Gl, innocens N, NGl, (innocentia) N, innoxius Gl, N, insons Gl, N, sine peccato N; Hw.: vgl. as. unsundig*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüt.? Lbd.? lat. innocens?, innoxius?; E.: s. un, suntīg; W.: mhd. unsündic, Adj., sündlos; nhd. (ält.) unsündig, Adj., Adv., »unsündig«, DW 24, 1440; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

unsuntigī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Sündlosigkeit, Unschuld; ne. innocence; ÜG.: lat. innocentia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. innocentia?; E.: s. un, suntig
unsuo^z...*, ahd.: Vw.: s. unswooz...*
unswarz* 1, ahd., Adj.: nhd. »unschwarz«, nicht schwarz; ne. not black; Q.: N (1000); E.: s. un, swarz
unsworgenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. sorgenfrei; ne. carefree; ÜG.: lat. apathes N, impassibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. impassibilis?; E.: s. un, sworgēn
unswuozi* 3, unsuozi*, ahd., Adj.: nhd. »unsüß«, unfreundlich, nicht süß, beschwerlich, unangenehm, übel schmeckend; ne. not sweet, unkind; ÜG.: lat. foetor (= unswozi stank) Gl; Hw.: vgl. anfrk. unsuoti, as. unswōti*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, swuozi; W.: mhd. unsüze, Adj., unsüß; nhd. (äl.) unsüß, Adj., Adv., »unsüß«, DW 24, 1440
unswuozi* 1, unsuozi, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unsüße«, Bitterkeit; ne. bitterness; ÜG.: lat. amaritudo NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. amaritudo?; E.: s. un, swuozi; W.: mhd. unsüze, st. F., Sündhaftigkeit, Unheiligkeit
***unt?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. *und (1)?**
unta, ahd., Konj.: Vw.: s. inti
untan, ahd., Adv.: Vw.: s. untana
untana 1, untan, ahd., Adv.: nhd. unten?; ne. below; ÜG.: lat. (fas) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. untar (1)?; W.: mhd. unden, undene, Adv., unten; nhd. unten, Adv., unten, DW 24, 1445
untanān* 3, ahd., Adv.: nhd. unten, von unten; ne. below; Q.: N (1000); E.: s. untar (1); W.: mhd. undenān, Adv., unten
untar (1) 527?, ahd., Präp., Präf.: nhd. unter, zwischen, in, unterhalb, an, bei, von, ab..., weg...; ne. below, between, in, sub..., under..., dis..., inter...; ÜG.: lat. (a) T, ab invicem (= untar zweim) Gl, ad invicem Gl, O, T, (adversus) (Adv., Präp.) Gl, altrinsecus (= untar zweim) Gl, ambiguus (= untar zweim) Gl, (amphora semis) (= untar samikwekkēn) Gl, apud NGl, O, de Gl, O, ex O, (fulcire) WH, in I, Gl, MF, N, NGl, T, WH, (in consortio) N, in medio NGl, in numero Gl, in vicem (= untar in) Gl, infra (= untar imo) Gl, inter B, Gl, MF, MH, N, NGl, O, T, WH, interdum (= untar zweim) Gl, interdum (= untar diu) Gl, (interea) T, interim (= untar diu) Gl, intra Gl, MF, T, invicem (= untar uns bzw. untar in) B, Gl, N, O, T, Italia (= untar Alpūn) Gl, (medie) MF, O, medie (= untar beiden) Gl, medioximus (= mitti untar gote inti menniskon) N, (medius) N, mutuo (= untar uns bzw. untar in) Gl, per N, WH, (post)? Gl, reciprocus (= untar zweim) Gl, sparsim Gl, sub B, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, T, WH, (subalternus) N, subsolanus Gl, subter Gl, N, (subterraneus) Ph, subtus N, ventus subsolanus (= wint untar sunnūn) Gl, vicarius (M.) (= untar zweim) Gl, vicissim (= untar in) Gl; Vw.: s. -ambahten, -bintan, -brehhān, -bringan, -brortōn, -burgen, -dempfen, -dionōn, -diuten, -doubōn, *-dringan?, -fāhan, -fallan, -falzen, -faran, -fellen, -filōn, -folgēn, -gān, -gangan, -geban, -graban, -habēn, -hāhan, -hahsenen, -heffen, -heggen, -hūfōn, -jouhhen, -kirnen, -knupfen, -kresan, -kripfen, -kwedan, -kweman, -lāzan, -leggen, -lesan, -līdan, -liggen, -linēn, -lūhhan, -mahhōn, -markōn, -misken, -neman, -rahhōn, -rīzan, -sāen, -sagen, -sehan, -senten, -sezzen, -sizzen, -skeidan, -skidōn, -skīnan, -skipfen, -sleihhen, -slīhhan, -sliofan, -snīdan, -sprechhan, -stān, -stantan, -stiuren, strekken, -stupfen, *-suohhen?, -swīgēn, -eilen, -tuon, -weban, -werfan, -wesan, -wintan, -wizzan, -zellen, -zimbarōn, -ziohan, -zūnen; Hw.: vgl. anfrk. under, as. undar; Q.: B, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, M, MF, MH, N, NGl, O, OT, Ph, T, WH; E.: germ. *under, Adv., Präp., unter, zwischen; idg. *nd^hos, *nd^heri, Adv., unter, Pokorný 771; W.: mhd. under, Präp., unter; nhd. unter, Adv., Präp., unter, DW 24, 1452; R.: untar diu: nhd. unterdessen, indessen, mittlerweile; ne. meanwhile; ÜG.: lat. interdum Gl, interim Gl; R.: untar einemu: nhd. auf einmal; ne. at once; R.: untar in: nhd. untereinander, miteinander, bei sich, gegenseitig; ne. with each other, with o.s.; ÜG.: lat. in vicem Gl, invicem B, Gl, N, O, T, mutuo Gl, vicissim Gl; R.: untar iu: nhd. untereinander; ne. each other; R.: untar ... mitti: nhd. in der Mitte zwischen, mitten unter; ne. in the middle between; ÜG.: lat. in medio Gl, O, T; R.: untar uns: nhd. untereinander, gegenseitig, miteinander; ne. each other; ÜG.: lat. invicem

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

B, Gl, N, O, T, mutuo Gl; R.: untar zweim: nhd. zweifelhaft; ne. doubtful; ÜG.: lat. altrinsecus Gl, ambiguus Gl, interdum Gl, reciprocus Gl, (vicarius) (M.) Gl; R.: untar zwiskēn: nhd. zwischen, zwischen beiden, zwischen je zwei, zwischen zwei, untereinander, voneinander, dazwischen, inzwischen; ne. between both, between every two, between two, each other, in between; ÜG.: lat. inter N; R.: untar in zwiskēn: nhd. untereinander; ne. each other; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitanakapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

untar* (2) 1, ahd., st. N. (a): nhd. Unten; ne. bottom (N.); ÜG.: lat. (subiectum) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. subiectum?; E.: s. untar (1)

untar (4) 1, ahd., Adv. (?): nhd.?; ne.?; ÜG.: lat. (demergere) Gl; Vw.: s. dār-; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); E.: s. untar (1); W.: mhd. under, Adv., unten, unter; nhd. unter, Adv., Präd., unter, DW 24, 1452

untarambahten* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. verhelfen, bewirken, dienen, verwalten; ne. serve (V.); ÜG.: lat. subministrare B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. subministrare; E.: s. untar, ambahten; W.: mhd. underambechten, sw. V., bewirken, Hilfsdienste leisten

untarbant* 8, ahd., st. N. (a): nhd. Haarband, Haarbinde; ne. hairlace; ÜG.: lat. decerniculum Gl, discriminale Gl, ornamentum virginalis capitis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. decerniculum?, discriminale?; E.: s. untar (1), bant; W.: mhd. underbant, st. N., Verbindung, Trennung, Kopfband, Zwischenband; nhd. (äl.) Unterband, N., »Unterband«, DW 24, 1499

***untarbatōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. undarbādon*, underbādon*

untarbenti* 1, ahd.? st. N. (ja): nhd. Haarbinde, Haarband; ne. hairlace; ÜG.: lat. discriminale Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. discriminale?; E.: s. untar (1), bant; W.: mhd. underbende, st. N., Kopfband, Trennung, Unterbrechung

untarbinta* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Unterbinde«, Haarbinde, Untergewand; ne. hairlace; ÜG.: lat. (interula) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. interula?; E.: s. untar (1), binta; W.: nhd. Unterbinde, F., Binde die unter der Oberbinde oder dem Halstuch bei Männern getragen wird, Bauchbinde, DW 24, 1506

untarbintan* 2, ahd., st. V. (3a): nhd. »binden«, unten anknüpfen, unterbinden; ne. bind, knit to; ÜG.: lat. subnectere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. subnectere; E.: s. untar, bintan, EWAhd 2, 74; W.: mhd. unterbinden, st. V., binden, anknüpfen; nhd. unterbinden, st. V., abbinden, umbinden, unterbinden, DW 24, 1506

untarboto* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Unterhändler, Vermittler, Mittelperson; ne. negotiator; ÜG.: lat. mediator Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. mediator?; E.: s. untar (1), boto; W.: mhd. underbote, sw. M., Vermittler, Botschafter; nhd. (äl.) Unterbote, M., Bote von geringerem Range, DW 24, 1509

untarbrā* 1, untarbrāwa*, ahd., st. N. (wa): nhd. Stelle zwischen den Augenbrauen; ne. between o.'s eyebrows; ÜG.: lat. frons illic ubi glabella medietas discriminat pilos ciliorum N; Q.: N (1000); E.: s. untar (1), brāwa

untarbrāwa*, ahd., st. N. (wa): Vw.: s. untarbrā*

untarbrehhan* 3, untarbrechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »unterbrechen«, brechen, zerbrechen, zerstören, zerteilen; ne. »interrupt«, break (V.); ÜG.: lat. intermittere Gl, interrumpere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüs. lat. interrumpere?; E.: s. untar, brehhan, EWAhd 2, 309; W.: mhd. underbrēchen, st. V., dazwischentreten, hineinbrechen, verhindern, beendigen; nhd. unterbrechen, st. V., zerbrechen, unterbrechen, dazwischentreten, DW 24, 1510

untarbringan* 2, ahd., anom. V.: nhd. »unterbringen«, beifügen, hinzufügen; ne. place (V.), add; ÜG.: lat. subinferre Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subinferre; E.: s. untar, bringan, EWAhd 2, 342; W.: mhd. underbringen, anom. V., unterbringen, beifügen; nhd. unterbringen, st. V., hinunterbringen, unterwerfen, unterbringen, DW 24, 1516; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

- untarbrohhanī*** 1, untarbrochanī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Bruch (M.) (1), Mauerbruch; ne. break (N.); ÜG.: lat. interrupta Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), brehhan
- untarbrortōn*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. durchsticken, durchwirken; ne. embroider through; ÜG.: lat. (discernere) Gl; Hw.: vgl. as. *undarbrordon?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. discernere?; E.: s. untar, brortōn, EWAhd 2, 357
- untarbruh*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Bruch (M.) (1), Unterbrechung; ne. break (N.); ÜG.: lat. interruptio Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), bruh; W.: mhd. underbruch, st. M., Wechsel; nhd. (dial.) Unterbruch, M., Unterbruch, DW 24, 1518
- untarbruht*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. interruptio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), brehhan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarbrust*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unterbrechung, Bruch (M.) (1), Mauerbruch, Zwischenraum; ne. interruption, break (N.); ÜG.: lat. interrupta Gl, (vorago) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), brust
- untarburg*** 6, ahd., st. F. (i): nhd. »Unterburg«, Vorstadt; ne. suburb; ÜG.: lat. (filia) Gl, suburbanum (N.) Gl, (urbanus) (M.)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. suburbium?, suburbanus?; E.: s. untar (1), burg; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarburgen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verfälschen; ne. falsify; ÜG.: lat. interpolare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. interpolare; E.: s. untar, burgōn
- untardempfen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »dämpfen«, ersticken, mit Rauch umhüllen; ne. »dampf« (V.), smother (V.); ÜG.: lat. suffundere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. suffundere; E.: s. untar, dempfen, EWAhd 2, 576; W.: nhd. unterdämpfen, sw. V., herabdämpfen, niederdämpfen, DW 24, 1521
- *untardenken?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. undarthenkan
- untardio*** 4, ahd., Adj.: nhd. untetan, untergeben (Adj.), unterworfen; ne. subdued; ÜG.: lat. subditus Gl, O, subiectus (Adj.) Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lüt. lat. subditus?; E.: s. untar (1), dio
- untardionōn*** 7, ahd., sw. V. (2): nhd. unterwerfen; ne. subdue, subject (V.); ÜG.: lat. subdere B, Gl, subicere Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subdere?; E.: s. untar, dionōn, EWAhd 2, 679; W.: nhd. (ält.) unterdienen, sw. V., unterdienen, DW 24, 1524; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untardiott*** 1, ahd., Adj.: nhd. untetan, untergeben (Adj.), unterworfen; ne. subdued; ÜG.: lat. subiectus (Adj.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subiectus?; E.: s. untar (1), dio
- untardiuten*** 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterwerfen, untetan sein (V.), untergeben sein (V.); ne. subdue, be subject; ÜG.: lat. mancipare Gl, subdere Gl, T, subicere Gl, T, Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüt. lat. subdere?, subicere?; E.: s. untar, diuten (1), EWAhd 2, 699
- *untardiutīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. underthūdig*
- untardoubōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. bezwingen, überwältigen, unterdrücken; ne. master (V.), subdue; ÜG.: lat. intumescere Gl, subigere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. subigere; E.: s. untar, doubōn, EWAhd 2, 744
- *untardringan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. anfrk. undirthingan*
- untarerdisk*** 1, untarerdisc*, ahd., Adj.: nhd. unterirdisch; ne. underground (Adj.); ÜG.: lat. subterraneus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. subterraneus; E.: s. untar (1), erda, irdisk; W.: s. nhd. unterirdisch, Adj., Adv., unterirdisch, DW 24, 1628
- untarerdlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unterirdisch; ne. underground (Adj.); ÜG.: lat. subternus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. subterrenus, subternus, subterraneus; E.: s. untar (1), erda, līh (3)
- untarfāhan*** 13, ahd., red. V.: nhd. auffangen, wegnehmen, entführen, stützen, hindern, absondern, verdecken; ne. catch (V.), take away, kidnap; ÜG.: lat. addicere Gl, incidere Gl, intercipere Gl, intercludere Gl, investire Gl, surripere Gl, suscipere N, vestire Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, O; I.: Lüt. lat. investire?,

suscipere?, vestire?; E.: s. untar, fāhan; W.: mhd. undervāhen, red. V., auffangen, aufhalten, hindernd dazwischen treten, unterbrechen, unterfangen, in Besitz nehmen; nhd. unterfangen, st. V., unterfangen, untergreifen, bekommen, DW 24, 1547; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

untarfal* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Pause (F.) (1), Unterbrechung; ne. interruption, interval; ÜG.: lat. intervallum Gl; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. intervallum; E.: s. untar (1), fal; W.: mhd. underval, st. M., Dazwischenfallen, Unterbrechung, Pause (F.) (1); nhd. (ält.) Unterfall, M., »Unterfall«, DW 24, 1546

untarfallan* 5?, ahd., red. V.: nhd. dazwischentreten, dazwischenkommen, vorfallen, hinfallen, zugrunde gehen, trennen, absondern; ne. get ruined, separate (V.); ÜG.: lat. intercidere Gl, subruere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O; I.: Lüs. lat. intercidere?; E.: s. untar, fallan; W.: mhd. undervallen, red. V., niederafallen, hinfallen; nhd. unterfallen, st. V., untergehen, unterfallen, DW 24, 1546

untarfalzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schlagen?, bearbeiten?; ne. beat? (V.), tool? (V.); ÜG.: lat. interrasilis (= untarfalzitaz) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. interrasilis (= untarfalzitaz)?; E.: s. untar, falzen

untarfang* 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Vermittlung, Fürsprache, Unterrock, Rocksaum; ne. intercession, underskirt; ÜG.: lat. intercessio Gl, segmentum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intercessio?; E.: s. untar (1), fāhan; W.: nhd. (ält.) Unterfang, M., »Unterfang«, DW 24, 1546

untarfangida* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Wegnahme, Unterbrechung, Diebstahl; ne. taking away, interruption; ÜG.: lat. intercapedo Gl, subreptio (F.) (2) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intercapedo?, Lüt. lat. subreptio?; E.: s. untar (1), fāhan

untarfaran* 4, ahd., st. V. (6): nhd. »darunterfahren«, einschleichen, sich untermischen, dazwischenwachsen; ne. go under, steal in; ÜG.: lat. subintroire Gl, subire Gl, (subterlabi) Gl; Hw.: vgl. as. undarfaran?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subire?; E.: s. untar, faran; W.: mhd. undervarn, st. V., mit Stützpfeilern versehen, erfassen; nhd. unterfahren, st. V., »unterfahren«, DW 24, 1544; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***untarfart?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. undarfard

untarfallen* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterwühlen, zerstören, niederreißen; ne. undermine, destroy; ÜG.: lat. (demergere)? Gl, subruere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subruere?; E.: s. untar, fellen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarfilōn* 13, ahd., sw. V. (2): nhd. mit Feile bearbeiten, stellenweise feilen, polieren; ne. file in places, polish (V.); ÜG.: lat. interrasilis (= untarfilōt) Gl, interlimatus (= untarfilōt) Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); W.: mhd. undervīlen, sw. V., mit der Feile bearbeiten, verzieren; nhd. (ält.) unterfeilen, sw. V., feilend unter etwas mischen, unterhalb feilen, DW 24, 1551; R.: untarfilōt, untarfilhalōt, Part. Prät.=Adj.: nhd. ausgefeilt; ne. filed out; ÜG.: lat. interlimatus Gl, interrasilis Gl

untarfilōt*, untarfilhalōt*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. untarfilōn*

***untarfindan?**, ahd., st. V. (3): Hw.: vgl. as. undarfidan

untarfolgēn* 3?, ahd., sw. V. (3): nhd. nachfolgen, fortfahren; ne. succeed; ÜG.: lat. subsequi B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. subsequi; E.: s. untar, folgēn

untarfrist 1, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. intercapedo Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intercapedo; E.: s. untar (1), frist; W.: mhd. undervrist, st. F., Unterbrechung

untarfuornissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Heraufführung, Beförderung, Transport; ne. leading up, transport (N.); ÜG.: lat. subvectio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. subvectio?; E.: s. untar (1), fuoren

untargān* 2, untargēn*, ahd., anom. V.: nhd. wegnehmen, untergehen, unterbrechen, dazwischentreten; ne. take away, go down; ÜG.: lat. incidere? Gl, intercidere Gl, occidere (V.) (2) Gl; Hw.: s. untargangan*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. intercidere?, occidere?; E.: s. untar, gān; W.: mhd. undergān, undergēn, anom. V., dazwischen gehen, überkommen; nhd. untergehen, st. V., untergehen,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

DW 24, 1570; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untargang* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untergang, Zugrundegehen, Verlust, Westen; ne. ruin (N.), west (N.); ÜG.: lat. (interceptum) Gl, (occasus)? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. interceptum?; E.: s. untar (1), gang; W.: mhd. underganc, st. M., Untergang, Verderben, Begegnung; nhd. Untergang, M., Untergang, DW 24, 1558

untargangan* 3, ahd., red. V.: nhd. wegnehmen, untergehen, dazwischentreten, dazwischenkommen; ne. take away, go down; ÜG.: lat. incidere? Gl, intercedere Gl; Hw.: s. untargān*; vgl. as. undargangan*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. intercedere?; E.: s. untar, gangan; W.: s. mhd. undergān, undergēn, anom. V., gehen zwischen, unterlaufen, befallen (tr.); s. nhd. untergehen, st. V., untergehen, DW 24, 1570

untargangida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Untergang, Nachfolge; ne. ruin (N.); ÜG.: lat. (successio) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.?); I.: Lüt. lat. successio?; E.: s. untar (1), gang

untargeban* 2, ahd., st. V. (5): nhd. unterwerfen, unterstellen, unterlegen (V.), setzen unter; ne. subject (V.), subdue; ÜG.: lat. subdere B, subicere Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. subdere; E.: s. untar, geban; W.: mhd. undergeben, st. V., sich etwas gegenseitig geben, sich unterordnen (refl.), unterstellen; nhd. untergeben, st. V., »untergeben« (V.), unterlegen, in Obhut geben, unterordnen, DW 24, 1564

untargēn*, ahd., anom. V.: Vw.: s. untargān*

untargiskeidida* 1, untargisceidida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Haarnadel; ne. hair-pin; ÜG.: lat. discriminale Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. discriminale?; E.: s. untar (1), gi, skeidan

untargraban* 5, ahd., st. V. (6): nhd. untergraben, unterwühlen, umstoßen, engravieren; ne. dig under; ÜG.: lat. effodere Gl, (interrasilis) (= untargraban Part. Prät.) Gl, suffodere Gl, N, supplantare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. suffodere; E.: s. untar, graban; W.: mhd. undergraben, st. V., untergraben, hintergehen, hintertreiben, erfüllen; nhd. untergraben, st. V., untergraben, hinuntergraben, von unten aufgraben, gravierend vertiefen, DW 24, 1583; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untargrabanī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Untergrabung, Untergraben, Unterminierung; ne. cellar; ÜG.: lat. suffossio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. suffossio?; E.: s. untar (1), graban

***untargrabāri?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. undargravāri*

***untargrīfan?**, ahd., st. V. (1a): Hw.: vgl. as. undargrīpan*

untargripfen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. untarkripfen*

untarhabēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. aufrecht halten, aufrechterhalten, stützen; ne. sustain, keep standing; ÜG.: lat. sustentare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. sustentare?; E.: s. untar, habēn

untarhabida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterstützung; ne. support (N.); ÜG.: lat. sublevatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. sublevatio?; E.: s. untar (1), habēn

untarhāhan* 1, ahd., red. V.: nhd. »unterhängen«, anfügen, unter etwas heften, darunter befestigen; ne. append; ÜG.: lat. suffigere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. suffigere; E.: s. untar, hāhan

untarhahsenen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. durch Zerschneiden der Fußsehne lähmen, die Fußsehne durchschneiden, lähmen; ne. paralyze; ÜG.: lat. subnervare Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. subnervare; E.: s. untar, hahsenen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarheffen* 1, untarheven*, untarhefen*, ahd., st. V. (6): nhd. unterstützen, aufrichten; ne. support (V.); ÜG.: lat. sublevare Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. sublevare?; E.: s. untar, heffen; W.: nhd. unterheben, st. V., unterheben, fortnehmen, DW 24, 1621

untarheggen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. einzäunen, einfassen; ne. fence in; ÜG.: lat. intersaepire Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. intersaepire; E.: s. untar, hegga

- untarhūfōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. häufen, anbringen, unten anbringen, unterlegen, aufschichten; ne. heap (V.), add (V.); ÜG.: lat. suggerere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. suggerere?; E.: s. untar, hūfōn
- ***untarhuggen?**, ahd., sw. v. (1b): Hw.: vgl. as. undarhuggian*
- untarituon***, ahd., anom. V.: Vw.: s. untartuon*
- untarjouhhen*** 4, untarjouchen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterjochen, unterwerfen, knechten; ne. subjugate; ÜG.: lat. intericere Gl, subiugare Gl, subiungere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.?); I.: Lüs. lat. subiugare?; E.: s. untar; germ. *juk-, V., jochen, einjochen, anschirren; W.: nhd. unterjochen, sw. V., unterjochen, DW 24, 1630
- untarkinni*** 10, ahd., st. N. (ja): nhd. »Unterkinn«, Unterkiefer; ne. chin (N.); ÜG.: lat. submentum Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. submentum; E.: s. untar (1), kinni; W.: nhd. Unterkinn, N., Unterkinn, DW 24, 1637
- untarkirnen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verfälschen, mit falschem Samen besäen, dazwischensäen?; ne. falsify, sow the wrong seeds; ÜG.: lat. (interpolare) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. interpolare?; E.: s. untar, kirnen
- untarkleini*** 1, ahd., Adj.: nhd. kundig; ne. knowing (Adj.); ÜG.: lat. (designare) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), kleini
- untarknupfen*** 1, untarknuphen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. »verknüpfen«, anbinden, um den Hals binden; ne. join (V.), tie (V.); ÜG.: lat. subnectere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. subnectere?; E.: s. untar, knupfen; W.: nhd. unterknüpfen, sw. V., »unterknüpfen«, DW 24, 1639
- untarkresan*** 3, ahd., st. V. (5): nhd. kriechen, schleichen, etwas beschleichen, unterkriechen, heranschleichen, einschleichen; ne. creep (V.), crawl (V.); ÜG.: lat. obrepere Gl, subrepere Gl, MH; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. subrepere; E.: s. untar, kresan
- untarkresanī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wegschleichen; ne. sneaking (N.); ÜG.: lat. (obreptio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. obreptio?; E.: s. untar (1), kresan
- untarkripfen*** 4, untargripfen?*, ahd., sw. V. (1a): nhd. greifen, entreißen, heimlich ergreifen, wegnehmen, entziehen, in seine Gewalt bringen, erschleichen; ne. grasp (V.), tear away, seize (V.); ÜG.: lat. surripere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. surripere; E.: s. untar, kripfen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarkwedan*** 2, untarquedan*, ahd., st. V. (5): nhd. untersagen, eine Absage erteilen, dazwischenkommen, dazwischenentreten, eintreten; ne. forbid; ÜG.: lat. interdicere Gl, I; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. interdicere; E.: s. untar, kwedan; R.: untarkwedana gibot: nhd. Verbot; ne. prohibition; ÜG.: lat. praeceptum interdictum I; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarkweman*** 6?, untarqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. »unterkommen«, wegnehmen, dazwischenfallen, dazwischenentreten; ne. happen, take away, go between; ÜG.: lat. attonare? Gl, intercedere Gl, interventor? (= untarkweman subst.) Gl, surripere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. subvenire?, surripere?; E.: s. untar, kweman; W.: mhd. underkommen, st. V., dazwischen kommen, überkommen, befallen; nhd. unterkommen, st. V., unterkommen, DW 24, 1640
- untarkwemo*** 1, untarquemo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Unterbrecher, Vermittler, einer der dazwischen kommt, Mittelperson; ne. intermediary (M.); ÜG.: lat. interventor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. interventor?; E.: s. untar (1), kweman
- untarkwetunga*** 1, untarquetunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterredung, Unterscheidung; ne. differentiation; ÜG.: lat. discrimin Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. discrimin (vocum)?; E.: s. untar (1), kwedan
- untarlāz*** 20, ahd., st. M. (a): nhd. Unterlass, Zwischenraum, Unterbrechung, Intervall, Pause (F.) (1), Abschnitt eines Satzes; ne. interruption; ÜG.: lat. cessatio Gl, colon Gl, comma Gl, continuus (= ānu einīgan unterlāz) Gl, incisio Gl, intermissio B, Gl, interpositio Gl, interstitium Gl, intervallum Gl, membrum Gl, spatium N; Hw.: s. untarlāza*; Q.: B (800), GB, Gl, N; I.: Lüt. lat. interstitium?, Lbd. lat. colon?, comma?; E.: s. untar (1), lāz, läzan; W.: mhd. underlāz, st. M., Unterbrechung, Pause (F.) (1); nhd. Unterlass, M., Unterlass, DW 24, 1656

untarlāza* 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Satzglied, Abschnitt, Abschnitt eines Satzes; ne. part of a sentence; ÜG.: lat. colon Gl, comma Gl, interstitium Gl, membrum Gl; Hw.: s. untarlāz*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. interstitium?, Lbd. lat. colon?, comma?; E.: s. untar (1), lāzan

untarlāzan* 2, ahd., red. V.: nhd. unterlassen, bleiben lassen, aufhören, heimlich zuschicken, hinzulassen, hinzuschicken; ne. omit; ÜG.: lat. intermittere Gl, submittere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. intermittere?, submittere?; E.: s. untar, lāzan; W.: mhd. underläzen, red. V., untergehen (refl.); nhd. unterlassen, st. V., unterlassen, unter etwas schieben, unterwerfen, Unterschlupf gewähren, DW 24, 1651

untarlāzunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Abschnitt, Abschnitt eines Satzes, Unterbrechung; ne. part of a sentence; ÜG.: lat. incisio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. interstitium?, Lsch. lat. incisio?; E.: s. untar (1), lāzan; W.: s. nhd. Unterlassung, F., Unterlassung, Unterlassen, DW 24, 1655

untarlāzungī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. intermissio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. intermissio?; E.: s. untar (1), lāzan; W.: s. nhd. Unterlassung, F., Unterlassung, Unterlassen, DW 24, 1655

untarleggen* 3, ahd., sw. V. (1b): nhd. legen, legen unter, unterlegen (V.), etwas unterlegen (V.), beugen unter, stützen, unterstellen, unterstützen; ne. lay under, support (V.); ÜG.: lat. fulcire Gl, WH, non infirmare NP, submittere B, supponere Gl; Hw.: vgl. as. *undarleggian?; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), WH; I.: Lüs. lat. submittere?, supponere?; E.: s. untar, leggen; W.: s. mhd. underlegen, sw. V., abstützen; nhd. unterlegen, sw. V., unterlegen (V.), DW 24, 1662

untarlesan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. auflesen, aufsammeln, abpflücken; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. inter legere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. inter legere?; E.: s. untar, lesan; W.: mhd. underlesen, st. V., auslesen

untarlīdan 1, ahd., st. V. (1a): nhd. unter etwas gehen, kriechen unter; ne. go below; ÜG.: lat. succedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. succedere?; E.: s. untar, līdan

untarliggen* 11, ahd., st. V. (5): nhd. unterliegen, nachlassen, vermischen, sich unterwerfen, zugrunde liegen; ne. succumb, cease, mix (V.); ÜG.: lat. (intericere) Gl, subiacere B, submittere Gl, succumbere Gl, (supponere) Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. succumbere?, Lüt. lat. subiacere?; E.: s. untar, liggen; W.: mhd. unterlichen, st. V., nach unten zu liegen kommen, unterliegen, sich unterwerfen, unterworfen sein (V.); nhd. unterliegen, st. V., unterliegen, DW 24, 1672; R.: untarlegan, Part. Prät.=Adj.: nhd. vermischt; ne. mixed; ÜG.: lat. interiectus Gl

***untarlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. uo-

untarlinēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. unterliegen, niedersinken, sich hingeben; ne. succumb to, surrender (V.); ÜG.: lat. succumbere Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.?); I.: Lüs. lat. succumbere; E.: s. untar, linēn

untarlūhhān* 2?, untarlūchan*, ahd., st. V. (2a): nhd. einschließen, absperren; ne. lock in; ÜG.: lat. intercludere Gl, intersaepire Gl; Q.: Gl (vor 790?); I.: Lüs. lat. intercludere?, intersaepire?; E.: s. untar, lūhhan

untarmahhōn* 1, untarmachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. unterjochen?, anschließen; ne. subdue?, add; ÜG.: lat. subiungere B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. subiungere; E.: s. untar, mahhōn; W.: mhd. undermachen, sw. V., überwältigen, bezwingen, unterziehen, unterfüttern; nhd. (älter.) untermachen, sw. V., »untermachen«, DW 24, 1677

untarmarc..., ahd.: Vw.: s. untarmark...

untarmark* 1, untarmarc*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Grenzlinie, Grenze, Scheidelinie, Zwischenraum, Abstand, Kluft; ne. border (N.); ÜG.: lat. finis NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. finis?; E.: s. untar (1), marka; W.: s. nhd. (älter.) Untermark, F., N., Grenzfestung, Grenzgebiet, DW 24, 1680

***untarmarklīh?**, *untarmarclīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. untarmarklīhho*

untarmarklīhho* 1, untarmarclīcho*, ahd., Adv.: nhd. bestimmt, deutlich, unterschieden, gesondert; ne. definitely; ÜG.: lat. distinete Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. distinete?; E.: s. untar (1), marka, līh (3)

- untarmarkōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. unterteilen; ne. distinguish; ÜG.: lat. definire? N, discernere? N, fines certos et terminos dare? N, terminum communem sumere N; Q.: N (1000); Vw.: s. gi-; I.: Lüt. lat. determinare?; E.: s. untar, markōn
- untarmarkunga*** 1, untarmarcunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Abgrenzung; ne. definition; ÜG.: lat. definitio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. definitio?; E.: s. untar (1), markōn, merken; W.: nhd. (ält.) Untermarkung, F., Abgrenzung, DW 24, 1681
- untarmerki*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Grenzlinie, Zwischenraum, Abstand, Kluft (F.) (1); ne. border (N.), distance (N.); ÜG.: lat. (chaos) T; Q.: N, T (830); I.: Lsch. lat. finis?; E.: s. untar (1), marka, merken
- untarmisken*** 3, untarmiscen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. vermischen, einmischen, untermischen; ne. mix (V.); ÜG.: lat. inserere (V.) (2) Gl, intericere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. intericere?; E.: s. untar, misken; W.: mhd. undermischen, sw. V., vermischen; nhd. untermischen, sw. V., »untermischen«, DW 12, 1688
- untarmuori*** 1, ahd., Adj.: nhd. ermüdet; ne. tired (Adj.) (1); Q.: O (863-871); R.: untarmuori lāzan: nhd. zögern mit; ne. hesitate to
- untarn*** 8, untorn*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Zwischenzeit, Mittag, Mittagessen; ne. noon (N.), dinner; ÜG.: lat. merenda Gl, meridies Gl; Q.: Ch, Gl (9. Jh.); E.: germ. *undurni-, *undurniz, st. M. (i), Zwischenzeit; vgl. idg. *enter, *nter, Präp., zwischen, hinein, Pokorny 313; idg. *en (1), Präp., in, Pokorny 311; W.: mhd. undern, untern, st. M., Mittag; nhd. (ält.- dial.) Untern, M., »Untern«, Zwischenzeit, Zwischenmahlzeit, DW 24, 1691
- untarneman*** 15, ahd., st. V. (4): nhd. abgrenzen, unterbrechen, jemanden in einer Sache unterbrechen, dazwischentreten, verhindern; ne. interrupt, take away; ÜG.: lat. abrumpere Gl, N, abscidere Gl, incidere Gl, intercidere Gl, intercipere Gl, interrumpere Gl, NGl, praevenire? Gl, suspendere N; Hw.: vgl. as. undarniman*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, NGl; E.: s. untar, neman; W.: mhd. undernēmen, st. V., abschneiden, unterbrechen, verhindern; nhd. unternehmen, st. V., »unternehmen«, nach unten kriegen, DW 24, 1696
- untarnomanī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. interruptio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. interruptio?; E.: s. untar (1), neman
- untaro*** 32, ahd., Adj.: nhd. untere, unten befindlich; ne. bottom (Adj.); ÜG.: lat. demum (= az untarōsten) Gl, (passibilis) Gl, subiectum (= daz untara) N; Q.: Gl (nach 765?), N; I.: Lbd. lat. subiectum?; E.: s. untar (1); R.: daz untara: nhd. Unterer, Subjekt; ne. s.th. under, subject (N.); ÜG.: lat. subiectum N; R.: az untarōsten: nhd. zuletzt; ne. at last; ÜG.: lat. demum Gl
- untarouhhōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hinzufügen; ne. add; ÜG.: lat. subiungere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. untar (1), ouhhōn*; L.: Seibold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 229b; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarohhaft*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unschadhaft«, unverletzt; ne. not harmed; ÜG.: lat. inviolatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. inviolatus?; E.: s. un, tarōn, haft
- untarōnti** 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj: nhd. unschädlich, unschuldig; ne. innocent; ÜG.: lat. innocens T; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. innocens; E.: s. un, tarōn
- untarōro*** 1, ahd., Adj.: nhd. untere; ne. bottom (Adj.); ÜG.: lat. subiectum (= daz untarōro) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. subiectum?; E.: s. untar (1)
- untarōst*** 2, ahd., Adv.: nhd. unterst, ganz unten, zugrunde; ne. at the lowest; ÜG.: lat. (ad radices) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1); R.: zi untarōst liegen: nhd. zugrunde liegen; ne. underlie
- untarrahhōn*** 1, untarrachōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. dazwischensprechen, einwerfen, Erzählungen einstreuen; ne. interrupt, intersperse stories; ÜG.: lat. intericere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intericere?; E.: s. untar, rahhōn
- untarrīzan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. unterteilen, abgrenzen; ne. subdivide; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, rīzan
- untarsāen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. dazwischen pflanzen, einfügen; ne. plant between; ÜG.: lat. interserere (V.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. interserere; E.: s. untar, sāen

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

untarsagen* 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. vortragen, besprechen, reden, handeln von; ne. rehearse, say; ÜG.: lat. disserere (V.) (2) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, sagen; W.: s. nhd. untersagen, sw. V., untersagen

untarsc..., ahd.: Vw.: s. untarsk...

untarsehan* 1, ahd., st. V. (5): nhd. nachsehen, jemandem etwas nachsehen; ne. inspect; Q.: O (863-871); E.: s. untar, sehan; W.: mhd. underséhen, st. V., ansehen; nhd. (älter.) untersehen, st. V., »untersehen«, DW 24, 1808

untarsenten* 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. senden unter, schicken unter, unterordnen, unterlassen (V.), unterbrechen, einstellen; ne. send among; ÜG.: lat. intermittere Gl, submittere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. intermittere, submittere; E.: s. untar, senten

untarsezzen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. dazwischen setzen, unterwerfen, unterordnen, trennen; ne. place in between; ÜG.: lat. distare Gl, interponere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. interponere?, intericere?; E.: s. untar, sezzen; W.: mhd. undersetzen, sw. V., stellen, legen, stützen, sich unterwerfen; nhd. unersetzen, sw. V., unersetzen, DW 24, 1808

untarsezzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Pause (F.) (1), Unterbrechung; ne. pause (N.); ÜG.: lat. interstitium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. interstitium?; E.: s. untar (1), sezzen

untarsezzungī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Textabschnitt; ne. chapter; ÜG.: lat. comma Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. interpunctio?; E.: s. untar (1), sezzen; W.: nhd. (älter.) Untersetzung, F., »Untersetzung«, DW 24, 1813

untarsizzen* 1, ahd., st. V. (5): nhd. unterliegen, unter etwas liegen; ne. succumb, lie below s.th.; ÜG.: lat. succumbere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. succumbere; E.: s. untar, sizzen; W.: mhd. undersitzen, st. V., sich wozwischen setzen (tr.); nhd. (älter.) untersitzen, st. V., »undersitzen«, DW 24, 1815; Son.: TglRb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarskeidan* (1) 16, untarsceidan*, ahd., red. V.: nhd. unterscheiden, trennen, teilen, absetzen, absondern, abgrenzen, prüfen; ne. discern, part (V.); ÜG.: lat. differre Gl, discernere Gl, MH, N, NGl, discrepare Gl, distare Gl, distinguere Gl, WH, dividere N, separare N; Hw.: vgl. anfrk. underskeithan*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH, N, NGl, WH; E.: s. untar, skeidan; W.: mhd. underscheiden, red. V., trennen, unterscheiden, sich unterscheiden; s. nhd. unterscheiden, st. V., unterscheiden, DW 24, 1747; R.: untarskeidan, Part. Prät.=Adj.: nhd. diskret; ne. discreet; ÜG.: lat. discretus (Adj.) N; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

untarskeidan* (2), untarsceidan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. untarskeidan (red. V.)

untarskeidlīh* 1, untarsceidlīh*, ahd., Adj.: nhd. unterschiedlich, unterscheidbar; ne. different; ÜG.: lat. differens Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. differens?; E.: s. untar (1), skeidan, līh (3)

untarskeidlīhho* 2, untarsceidlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unterschiedlich, deutlich, abschnittsweise; ne. differently; ÜG.: lat. differenter? Gl, distincte Gl, (indifferenter)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. differenter?; E.: s. untar (1), skeidan, līh (3)

untarskeidunga* 5, untarsceidunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterscheidung, Unterschied, Zerteilung der Prosa in Satzglieder, Entfernung, Abstand; ne. difference; ÜG.: lat. comma Gl, discrimen Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. discrimen?; E.: s. untar (1), skeidan; W.: s. mhd. underscheidunge, st. F., Unterscheidung, Unterschied; s. nhd. Unterscheidung, F., Unterscheidung, DW 24, 1755

untarskeidungī* 1, untarsceidungī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Einschnitt, Zäsur; ne. incision; ÜG.: lat. comma Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. interpunctio?, Lsch. lat. comma?; E.: s. untar (1), skeidan; W.: s. mhd. underscheidunge, st. F., Unterscheidung, Unterschied; s. nhd. Unterscheidung, F., Unterscheidung, DW 24, 1755

untarskeit 29, untarsceit*, ahd., st. M. (a): nhd. Unterschied, Unterscheidung, Einteilung, Verschiedenheit, Trennung, Abstand; ne. difference, distinction; ÜG.:

lat. *acceptio personarum* Gl, *comma* Gl, *diapsalma* (= sinnes untarskeit) NGl, *differentia* N, *discerni* (= untarskeit haben) N, *discretus* (M.) Gl, *discrimen* Gl, *distantia* Gl, *distare* (= untarskeit sīn) I, *distinctio* Gl, I, N, (*ratio*) N; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.), N, NGl; E.: s. *untar* (1), *skeit*; W.: mhd. *underscheit*, st. M., st. N., st. F., Scheidung, Trennung, Kapitel; R.: untarskeit haben: nhd. eine Unterscheidung machen; ne. make a difference; ÜG.: lat. *discerni* N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarskeitida* 2, *untarsceitida**, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterscheidung, Unterscheiden; ne. distinction; ÜG.: lat. (*discriminale*) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *discriminale*?; E.: s. *untar* (1), *skeidan*, *skeit*; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***untarskeitīg?**, ***untarsceitīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *untarskeitīgo**

untarskeitīgo* 1, *untarsceitīgo**, ahd., Adv.: nhd. unterschieden, einzeln; ne. distinctly, separately; ÜG.: lat. *in specie* N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. *in specie*?; E.: s. *untar* (1), *skeidan*, *skeit*

untarskeitōn* 15, *untarsceitōn**, ahd., sw. V. (2): nhd. unterscheiden, scheiden, trennen, sich unterscheiden, abgrenzen; ne. distinguish; ÜG.: lat. *differre* Gl, *diiudicare* Gl, *distare* Gl, *disterminare* Gl, *distinete* (= *untarskeitōtō*) Gl, *intersecare* Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.?); E.: s. *untar* (1), *skeit*, *skeidan* **untarskidīg*** 1, *untarscidīg**, ahd., Adj.: nhd. unterschiedend, differenziert; ne. discerning (Adj.); ÜG.: lat. *discretus* (Adj.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *discretus*?; E.: s. *untar* (1), *skidīg*

untarskidōn* 3, *untarscidōn**, ahd., sw. V. (2): nhd. unterteilen, abgrenzen, auseinanderscheiden; ne. divide; ÜG.: lat. *discrimen* (= *untarskidōt* subst.) Gl, *disterminare* Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. *discernere*?; E.: s. *untar*, *skidōn*; W.: s. nhd. unterscheiden, sw. V., unterscheiden, DW 24, 1747

untarskidunga* 7, *untarscidunga**, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterschied, Unterscheidung, Ungleichheit; ne. difference, distinction; ÜG.: lat. *differentia* Gl, *discrimen* Gl, *distantia* Gl, *distinctio* Gl, *inaequalitas* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *differentia*?, *distinctio*?; E.: s. *untar* (1), *skidunga*; W.: mhd. underschidunge, unterschiedunge, st. F., Unterscheidung, Unterschied

untarskīnan* 1, *untarscīnan**, ahd., st. V. (1a): nhd. bescheinien, von unten bescheinien; ne. shine at; ÜG.: lat. *illustrare* N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *untar*, *skīnan*

untarskipfen* 1, *untarsciphen**, ahd., sw. V. (1a): nhd. einschließen, auffangen, einfangen; ne. encircle, catch (V.); ÜG.: lat. (*intercipere*) Gl, *intersaepire*? Gl; Q.: Gl (12. Jh.?); I.: Lüs. lat. *intersaepire*; E.: s. *untar*; s. germ. **skipōn*?, sw. V., ordnen?; vgl. idg. **skeib-*, V., Sb., schneiden, scheiden, Schiff, Pokorny 922

untarskrank* 1, *untarscranc**, ahd., st. M. (a?): nhd. Betrüger; ne. deceiver; ÜG.: lat. *Iacob* (.i. supplantator) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. *Iacob* (.i. supplantator); E.: s. *untar* (1), *skrank*

untarskubil* 1, *untarscubil**, ahd., st. M. (a): nhd. Schwanzriemen am Pferdegeschirr; ne. tail harness; ÜG.: lat. *subtela* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *subtela*?; E.: s. *untar* (1), *skubil*

untarslaht* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Stufe; ne. step (N.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *untar* (1), *slahan*?

untarsleihen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. erübrigt sein (V.); ne. be unnecessary; ÜG.: lat. (*subsicivus*) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. *subsicivus* (= *untarsleihhit*)?; E.: s. *untar* (1), *slihan*

untarsleihhit*, *untarsleichit**, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: Vw.: s. *untarsleihhen**

untarslīhhān* 8, *untarslīchan**, ahd., st. V. (1a): nhd. einschleichen, sich einschleichen, sich unterwürfig nähern, unten hinkriechen, beschleichen, hineinschleichen; ne. slink in; ÜG.: lat. *obrepere* Gl, *subintroire* Gl, *subire* Gl, *subrepere* Gl, *surripere* B; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. *surripere*?; E.: s. *untar*, *slīhhān*; W.: nhd. (älter.) unterschleichen, st. V., »unterschleichen«, DW 24, 1789

- untarslīhhunga*** 1, untarslīchunga*, ahd., st. F. (ō): nhd. Erschleichung; ne. obtaining by false pretences; ÜG.: lat. subreptio (F.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. subreptio?; E.: s. untar (1), slīhhān; W.: nhd. Unterschleichung, F., »Unterschleichung«, DW 24, 1789
- untarsliofan*** 2, ahd., st. V. (2a): nhd. hineinschlüpfen, sich einschleichen in; ne. slip in; ÜG.: lat. subrepere MH, surripere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MH; I.: Lüs. lat. subrepere?, surripere?; E.: s. untar, sliofan; W.: mhd. undersliefen, st. V., hintergehen; nhd. (ält.) unterschliefen, st. V., »underschliefen«, DW 24, 1794
- untarsnīdan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herunter abschneiden; ne. cut off downwards; ÜG.: lat. (incidere) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. intercidere?; E.: s. untar, snīdan; W.: mhd. undersnīden, st. V., abschneiden; nhd. unterschneiden, st. V., »unterschneiden«, unten beschneiden, abschneiden, DW 24, 1796
- untarsprehhan*** 3, untarsprechan*, ahd., st. V. (4): nhd. ein Wort einlegen, einwerfen, versagen; ne. interfere for s.o.; ÜG.: lat. arbitrium (= untarsprehhan subst.) Gl, intercedere? Gl, (interserere) (V.) (2) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intercedere?, interserere?; E.: s. untar, sprehhan; W.: mhd. undersprēchen, st. V., dazwischen sprechen
- untarstal*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Zwischenraum, Zwischenzeit; ne. space (N.); ÜG.: lat. (dilatio) Gl, intervallum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. intervallum?; E.: s. untar (1), stal
- untarstān*** 2, ahd., anom. V.: nhd. sich erheben, emporwachsen; ne. rise (V.); ÜG.: lat. surgere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. surgere?; E.: s. untar, stān; W.: mhd. understān, st. V., bewenden lassen (intr.), retten (tr.), erreichen (tr.), bewegen (tr.); nhd. unterstehen, unr. V., unterstehen, DW 24, 1825
- untarstantan*** 4, ahd., st. V. (6): nhd. widerstehen, haltnachen, widerstehen, zukommen, verweilen, unternehmen, aufwenden; ne. resist (V.), stop (V.); ÜG.: lat. insumere Gl, resistere Gl, subsistere Gl, temptare Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lüt. lat. subsistere; E.: s. untar, stantan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- untarstiuren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterstützen; ne. support (V.); ÜG.: lat. fulcire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. instituere?; E.: s. untar, stiuren; W.: mhd. understiuren, sw. V., stützen, unterstützen, unterfüttern; nhd. (ält.) untersteuern, sw. V., untersteuern, DW 24, 1837
- untarstrekken*** 1, untarstrecken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinstrecken, unterlegen (V.); ne. stretch down; ÜG.: lat. substernere Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. substernere; E.: s. untar, strekken; W.: nhd. unterstrecken, sw. V., »unterstrekken«, DW 24, 1841; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- untarstunta*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Zwischenzeit, Pause (F.) (1); ne. break (N.); ÜG.: lat. intervallum B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. intervallum; E.: s. untar (1), stunta
- untarstupfen*** 1, untarstuphen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. untergliedern, unterteilen, durch Punkte unterteilen; ne. subdivide; ÜG.: lat. terminum communem sumere N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. sumere communem terminum; E.: s. untar, stupfen; W.: nhd. (ält.) unterstupfen, sw. V., »unterstupfen«, unter etwas stupfen, DW 24, 1845
- *untarsuohhen?**, ***untarsuochen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. anfrk. undersuoken*, as. undarsōkian
- untarswalaht*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unterbrechung; ne. interruption; ÜG.: lat. intercapedo Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. intercapedo; E.: s. untar (1), swelgan?
- untarswīgēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. schweigen, pausieren, Pausen machen; ne. be silent, rest (V.); ÜG.: lat. coniunctio N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, swīgēn
- untartān***, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. untartuon*
- untartānī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Untertänigkeit, Unterwürfigkeit; ne. submission; ÜG.: lat. clientela Gl, subiectio NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. subiectio; E.: s. untar (1), tuon
- untarteilen*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. unterteilen, unterscheiden, zerteilen, zerstreuen; ne. subdivide; ÜG.: lat. differre Gl, scindere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

lat. differre?; E.: s. untar, teilen; W.: mhd. underteilen, sw. V., sich dazwischen verteilen; nhd. unterteilen, sw. V., unterteilen, DW 24, 1874 (untertheilen)

untarteilida 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unterteilung, Unterschied; ne. division, difference; ÜG.: lat. (diaphonia) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. diaphonia?; E.: s. untar (1), teilida

untartuon* 65, untarituon*, ahd., anom. V.: nhd. unterwerfen, einsetzen, legen unter, stellen unter, unterdrücken, niederzwingen, untertänig machen; ne. subdue; ÜG.: lat. addicare Gl, (affectare) Gl, facere sub NGl, ferire Gl, (humiliare) N, (locare sub) N, (obtemperare) N, pinsare Gl, ponere sub N, premere Gl, subdere B, Gl, N, NGl, OG, subesse N, subiacere N, subicere Gl, N, NGl, subigere Gl, subiungere Gl, submittere Gl, N, subrogare B, substernere Gl, (vincere) N; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGl, O, OG; I.: Lbd. lat. subdere?; E.: s. untar, tuon; W.: mhd. undertuon, anom. V., verhindern, vereiteln, unterwerfen, unterdrücken; nhd. (ält.) untartun, unr. V., »untertun«, DW 24, 1875; R.: untartān, Part. Prät.=Adj.: nhd. untertan, unterworfen, unterstellt, eine Grundlage abgebend; ne. subject (V.); ÜG.: lat. subditus NGl, OG, subiectus (Adj.) Gl, NGl; R.: umbi inti umbi untartān: nhd. untereinander gesetzt; ne. put one below the other; R.: untartuonto, Part. Präs.=Adv.: nhd. sich unterwerfend, untertänig; ne. subdueingly; ÜG.: lat. subdendo Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

untartuonto*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. untartuon

untarunga* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unschuld, Unschädlichkeit; ne. innocence; ÜG.: lat. innocentia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. innocentia; E.: s. un, tarōn

untarwant* 1, ahd., Sb.: nhd. »Untergewand«, Unterrock; ne. underskirt; ÜG.: lat. cyclas Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cyclas?; E.: s. untar (1), wenten; W.: s. nhd. Unterwant, F., N., »Unterwant«, DW 24, 1884

untarweban* 1, ahd., st. V. (5): nhd. verweben, untereinander verweben; ne. weave together; Q.: O (863-871); E.: s. untar, weban; W.: mhd. underweben, st. V., durchsetzen, durchflechten; nhd. (ält.) unterweben, st. V., »unterweben«, DW 24, 1887

untarwega* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Vermittlung, Fürsprache; ne. intercession; ÜG.: lat. intercessio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. intercessio?; E.: s. untar (1), wegan?

untarwehsal* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Vertretung; ne. substitution; ÜG.: lat. (vicarius) (M.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), wehsal

untarwerf* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Einwurf, Interjektion; ne. interjection; ÜG.: lat. interiectio GA; Q.: GA (1. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüs. lat. interiectio?; E.: s. untar (1), werfan

untarwerfan* 5, ahd., st. V. (3b): nhd. unterwerfen, unterordnen, unter etwas stellen, dazwischen einfügen, unterschieben; ne. subject (V.); ÜG.: lat. intericere Gl, subicere B, Gl; Hw.: vgl. as. undarwerpan*; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.?); I.: Lüs. lat. subicere?; E.: s. untar, werfan; W.: mhd. underwürfen, st. V., unterwerfen; nhd. unterwerfen, st. V., unterwerfen, DW 24, 1899; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.?)

untarwerk* 1, untarwerc*, ahd., st. N. (a): nhd. »Unterwerk«, Unterbau, Sperre, Trennwand; ne. underpinning (N.), barrier; ÜG.: lat. (maceria) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar (1), werk

untarwesan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. bestehen, das Wesen haben aus, verharren?; ne. consist; ÜG.: lat. subsistere Gl, MH, WK; Hw.: vgl. as. undarwesan*; Q.: Gl, MH, WK (790?); I.: Lüt. lat. subsistere; E.: s. untar, wesan (2)

untarwīla* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Zwischenzeit, Zeitabstand, Zwischenraum; ne. interval; ÜG.: lat. intervallum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. intervallum; E.: s. untar (1), wīla

untarwintan* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. unterwinden, unterjochen, unterwerfen, kümmern, sich um etwas kümmern; ne. »wind under«, subdue; ÜG.: lat. subigere Gl, (ursurpare) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), WH; I.: Lüt. lat. subigere?; E.: s. untar, wintan; W.: s. mhd. underwinden, st. V., sich bemächtigen (refl.); nhd. (ält.)

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

unterwinden, st. V., »unterwinden«, in Besitz nehmen, sich sorgen um, sich beschäftigen mit, DW 24, 1907

untarwizzan* 1, ahd., Prät.-Präs.: nhd. vorherwissen; ne. foresee; Hw.: vgl. as. untarwitan*; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. untar, wizzan

untarworfanī* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Unterwürfigkeit, Untertänigkeit; ne. subjection; ÜG.: lat. subiectio B, Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subiectio; E.: s. untar (1), werfan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarwurf* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Einwurf, Einschaltung; ne. interjection; ÜG.: lat. interiectio Gl; Q.: Gl (vor 790); I.: Lüs. lat. interiectio; E.: s. untar (1), wurf; W.: mhd. underwurf, st. M., Unterwerfung, Objekt; nhd. (älter.) Unterwurf, M., Unterwerfen, Unterwerfung, DW 24, 1913

untarwurft* 1, ahd., st. M. (i)?, st. F. (i)?: nhd. Einwurf, Einschaltung; ne. interjection; ÜG.: lat. interiectio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. interiectio; E.: s. untar (1), werfan

untarzam* 1, ahd., Adj.: nhd. unterworfen, ans Joch gewöhnt, gezähmt; ne. subjected; ÜG.: lat. subiugalis Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. subiugalis?; E.: s. untar (1), zam

untarzellen* 11, ahd., sw. V. (1): nhd. erzählen, berichten, zur Kenntnis bringen, vorbringen, anraten, berechnen; ne. tell, report (V.), suggest, calculate; ÜG.: lat. suggerere Gl, supputare Gl; Hw.: vgl. as. undartellian*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. suggerere; E.: s. untar, zellen

untarzimbarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. unterbauen; ne. underpin; ÜG.: lat. substruere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. substruere?; E.: s. untar, zimbarōn

untarziohan* 5, ahd., st. V. (2b): nhd. entziehen, wegziehen, unterziehen, unten ausbreiten, unterlegen; ne. withdraw, undergo; ÜG.: lat. substernere Gl, (subtrahere) B, Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. subtrahere, substernere; E.: s. untar, ziohan; W.: mhd. underziehen, st. V., abziehen, entziehen; nhd. unterziehen, st. V., unterziehen, DW 31, 1919; R.: untarziohanto: nhd. in die Länge gezogen, langsam; ne. protractedly, slowly; ÜG.: lat. subtrahendo Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

untarzūnen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. absperren, einzäunen; ne. lock (V.), fence (V.); ÜG.: lat. intersaepire Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. intersaepire; E.: s. untar, zūnen

***untarzwisk?**, ahd., Präp.: Hw.: vgl. as. undartwisk*

untāt 13, ahd., st. F. (i): nhd. Untat, Übel, Sünde, Unrecht, Übeltat, Makel; ne. evil deed; ÜG.: lat. adulterium (= huores untāt) O, (causa) O, delictum NGl, error nefaria impietatis Gl, flagitiosa Gl, macula Gl, nefarium Gl, nefas Gl, (peccatum) O; Q.: Gl (9. Jh.), NGl, O; I.: Lbd. lat. peccatum; E.: s. un, tāt; W.: mhd. untāt, st. F., Missetat, Unrecht, Verbrechen, Irrtum, Schmach; nhd. Untat, F., Untat, strafbare Tat, Missetat, DW 24, 1927 (Unthat)

untaz 19, ahd., Präp., Konj.: nhd. bis, bis an, bis zu, bis auf, solange bis; ne. until, till (Präp.); ÜG.: lat. donec MF, (hucusque) I, in I, quoad MF, usque Gl, I, MF; Hw.: vgl. as. untat; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I (Ende 8. Jh.), MF; E.: s. az; s. germ. *und, Präp., bis; vgl. idg. *anta, *h₂ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorný 49; idg. *ants, *h₂ent-, *h₂ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, Pokorný 48; R.: untaz hier: nhd. bisher; ne. until; ÜG.: lat. hucusque I; R.: untaz in: nhd. bis in; ne. until into; ÜG.: lat. usque in I; R.: untaz zi: nhd. bis zu; ne. up to; ÜG.: usque ad I

untbrut*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. untbrutt*

untbrutt* 4, untbrut*, ahd., st. F. (i): nhd. Entziehung, Aufforderung zur Zurücknahme; ne. withdrawal; ÜG.: lat. (contractus) (M.) Gl; Q.: Gl, LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?

unterienti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unschädlich, unschuldig; ne. harmless, innocent; ÜG.: lat. innocens Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüs. lat. innocens; E.: s. un, terien; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28) (4. Viertel 8. Jh.)

untgengeo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. undgengo*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- untiof*** 2, ahd., Adj.: nhd. untief, flach, seicht; ne. not deep; ÜG.: lat. (asper) Gl, (tenuis) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, tiof
- untiuſi*** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Untiefe, untiefe Stelle im Gewässer, seichte Stelle; ne. shallowness; ÜG.: lat. (crepido) Gl, (Syrtis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. Syrtis?; E.: s. un, tiuſi; W.: nhd. Untiefe, F., Untiefe, DW 24, 1943
- *untiuren?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-
- untiuri*** 5, ahd., Adj.: nhd. wertlos, geringen Wertes, niedrig, wohlfeil; ne. worthless; ÜG.: lat. (plus) O, perexilis N, vilis Gl, N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, tiuri; W.: mhd. untuire, Adj., gering, überflüssig; nhd. (äl.) unteuer, Adj., »unteuer«, DW 24, 1937 (untheuer)
- untōdīg*** 8, ahd., Adj.: nhd. unsterblich, unvergänglich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis N, NGl, (immortalitas) N, (mortalis) N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. immortalis; E.: s. un, tōdīg; W.: mhd. untoedic, untoedec, Adj., unsterblich
- untōdīgī** 12, ahd., st. F. (i): nhd. Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit; ne. immortality; ÜG.: lat. (immortalis) NGl, immortalitas N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. immortalitas; E.: s. un, tōdīg
- untōdlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; ÜG.: lat. immortalis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. immortalis; E.: s. un, tōd, līh (3); W.: mhd. untōtlich, Adj., unsterblich, unverwundbar; nhd. untōdlich, Adj., Adv., nicht todbringend, DW 24, 1946
- untorn***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. untarn*; Hw.: vgl. as. undorn*
- untōtheit*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Unsterblichkeit, Unvergänglichkeit; ne. immortality; ÜG.: lat. immortalitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immortalitas; E.: s. un, tōt, heit
- untrāgi*** 2, ahd., Adj.: nhd. nicht träge, rastlos; ne. not lazy; ÜG.: lat. impiger Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. impiger?; E.: s. un, trāgi; W.: mhd. untrāge, Adj., wacker, unverdrossen, ohne zögern; nhd. (äl.) untrāge, Adj., Adv., »untrāge«, DW 24, 1947
- untriuwa*** 30, ahd., st. F. (ō): nhd. Untreue, Betrug, Betrügerei, Hinterlist; ne. faithlessness; ÜG.: lat. (crimen) Gl, dolus N, falsum (N.) Gl, fictum (= trugiding inti untriuwa) Gl, (fides) (F.) (1) Gl, fraus Gl, N, (infidelis) LB, lingua dolosa (= in untriuwōn) N, mala (N. Pl.) Gl, perfidia N; Hw.: vgl. as. untreuwa*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), JB, LB, N; I.: Lüt. lat. infidelitas?; E.: s. un, triuwa; W.: mhd. untriuwe, st. F., Treulosigkeit, Betrug; nhd. Untreue, F., Untreue, Mangel der Treue, DW 24, 1956
- *untriuwēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. fir-
- untriuwida*** 1, untrūida, ahd., st. F. (ō): nhd. Untreue, Argwohn; ne. faithlessness, suspicion; ÜG.: lat. suspicio B; Q.: B (800), GB; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, triuwa
- untrōst** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Mutlosigkeit; ne. despondency; ÜG.: lat. timor Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, trōst; W.: mhd. untrōst, st. M., Mutlosigkeit, Entmutigung, Trostlosigkeit; nhd. (äl.) Untrost, M., »Untrost«, DW 24, 1964
- untrugilīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. untrüglich, nicht geheuchelt, ungeheuchelt; ne. infallible; ÜG.: lat. infucatus (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatus?; E.: s. un, triogan, līh (3); W.: nhd. untrüglich, Adj., Adv., untrüglich, DW 24, 1966
- untrugilīhho*** 1, untrugilīcho*, ahd., Adv.: nhd. untrüglich, ohne Heuchelei; ne. infallibly; ÜG.: lat. infucatum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infucatum?; E.: s. un, triugan, līh (3); W.: nhd. untrüglich, Adj., Adv., untrüglich, DW 24, 1966
- untrūida**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. untriuwida*
- untuom** 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Ehrgeiz, Erschleichung; ne. ambition; ÜG.: lat. ambitus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. ambitus?; E.: s. un, tuom
- untūra*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unbekümmertheit; ne. carelessness; ÜG.: lat. securitas N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. securitas?; E.: s. un, tür; W.: mhd. untūre, st. F., Nichtachtung, Geringsschätzung
- *untūrlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. untūrlīhho*
- untūrlīhho*** 3, untūrlīcho*, ahd., Adv.: nhd. rücksichtslos, heftig; ne. recklessly; ÜG.: lat. ictu indiscreto N, (vilater) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, tür, līh (3)

unubarfaralīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unüberwindlich; ne. invincible; ÜG.: lat. non exsuperabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non exsuperabilis; E.: s. un, ubar, faran, līh (3)

unubarwuntan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unüberwunden«, unbesiegt; ne. undefeated; ÜG.: lat. invictus MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. invictus?; E.: s. un, ubar, wintan; W.: nhd. unüberwunden, (Part. Prät.=)Adj., unüberwunden, DW 24, 1987

unubarwuntanlīh* 2, ahd., Adj.: nhd. unüberwindbar, unüberwindlich, unausweichlich; ne. invincible; ÜG.: lat. ineluctabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. ineluctabilis?; E.: s. un, ubar, wintan, līh (3)

unumbibifangan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. nicht umschlossen, uneingeschränkt, unbegrenzt; ne. unrestricted; ÜG.: lat. incircumspectus Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.); I.: Lüt. lat. incircumspectus?; E.: s. un, umbi, bi, fāhan

unumbimerkit* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unumgrenzt«, nicht umschrieben; ne. not bordered; ÜG.: lat. incircumspectus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incircumspectus?; E.: s. un, umbi, merken

ununst* 1, ahd., st. M. (i?): nhd. Missgunst, Ungunst, Neid; ne. disgrace (N.); ÜG.: lat. (invidia) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. invidia?; E.: s. un, unst

ununstīg 1, ahd., Adj.: nhd. missgünstig, ungünstig; ne. envious; ÜG.: lat. (auferre) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. invidus?; E.: s. un, unstīg

ununtarskeit* 2, ununtarsceid*, ahd., st. M. (a): nhd. Verwirrung; ne. confusion; ÜG.: lat. confusio N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. confusio; E.: s. un, untar (1), skeit

unūzarstrīhlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unentwirrbar; ne. inextricable; ÜG.: lat. inextrabilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. inextrabilis?; E.: s. un, ūzar, strikken?, līh (3)

unwāfan* 1, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapon; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. inermis; E.: s. un, wāfan

unwāgi* 1, ahd., Adj.: nhd. unwichtig, ungewichtig; ne. unimportant; ÜG.: lat. vacuus ponderis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāga, wegan; W.: mhd. unwāge, Adj., unvorteilhaft, unangemessen, unangenehm

unwahsan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. »unerwachsen«, noch nicht erwachsen (Adj.); ne. not grown; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wahsan

unwällīh* 1, ahd., Adj.: nhd. hässlich; ne. ugly (Adj.); ÜG.: lat. foedus (Adj.) N; Hw.: s. unwātlih*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. deformis, Lsch. lat. foedus (Adj.)?; E.: s. un, wāhi?, wāt?, līh (3)

unwaltīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »ungewaltig«, kraftlos, machtlos; ne. without power; ÜG.: lat. impos Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. impos?; E.: s. un, waltan; W.: mhd. unwaltic, Adj., machtlos, schwach

***unwam?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unwam*, unwamm*

unwān* 5, ahd., st. M. (a): nhd. Überraschung, Ratlosigkeit, Verzweiflung; ne. surprise (N.); ÜG.: lat. desperatio Gl, ne putative (= nalles unwān) Gl, non putative (= nalles unwān) Gl; Q.: Gl, LBai (vor 743), O, PN; E.: s. un, wān; R.: nalles unwān: nhd. zweifellos; ne. undoubtedly; ÜG.: lat. ne putative Gl, non putative Gl

***unwān?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *unwān?

unwānenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexpected; ÜG.: lat. inopinatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inopinatus; E.: s. un, wānen

unwānitlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unvermutet; ne. unexpected; ÜG.: lat. (non putative) (= nalles unwānitlih)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. non putative (= nalles unwānitlih)?; E.: s. un, wānen, līh (3); R.: nalles unwānitlih: nhd. zweifellos; ne. undoubtedly; ÜG.: lat. non putative Gl

unwankōnti* 1, unwancōnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »unwankend«, nicht wankend, fest; ne. not shaken; ÜG.: lat. non declinans N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. non declinans?; E.: s. un, wankōn; R.: unwankōnti sīn: nhd. nicht weichen; ne. not move; ÜG.: lat. non declinare N

***unwānlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unwānlīk*

***unwant?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. unwand*

- unwantallīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unwandelbar; ne. unchangeable; ÜG.: lat. immutabilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. immutabilis?; E.: s. un, wantal, līh (3)
- unwaringūn*** 4, ahd., Adv.: nhd. unversehens, zufällig; ne. accidentally; ÜG.: lat. casu Gl, fortuitu Gl; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. casu?, fortuitu?; E.: s. un; s. germ. *wara-, *waraz, Adj., aufmerksam, vorsichtig, genau wahrnehmend; idg. *uorós?, Adj., aufmerksam, Pokorny 1164; s. idg. *uer- (8), V., gewahren, achtgeben, Pokorny 1164
- unwartalīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unverweslich; ne. incorruptible; ÜG.: lat. incorruptibilis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. incorruptibilis; E.: s. un, werten
- unwartasalī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. incorruptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptio; E.: s. un, wartsalī, wertisalī
- unwartasalīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unverweslich, Unvergänglichkeit verleihend; ne. incorruptible; ÜG.: lat. incorruptibilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incorruptibilis?; E.: s. un, wertisalīg
- unwartasalīgī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverweslichkeit, Unvergänglichkeit, Schutz vor Vergänglichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. alimma .i. corruptum .i. unguentum incorruptibile N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incorruptibilis?, incorruptio?; E.: s. un, wertisalīg
- unwartigī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unverweslichkeit; ne. incorruptibility; ÜG.: lat. incorruptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incorruptio; E.: s. un, werten
- unwātlīh*** 12, ahd., Adj.: nhd. hässlich, verächtlich, unansehnlich, scheußlich, unförmig, verzerrt, trübe; ne. ugly (Adj.); ÜG.: lat. deformis Gl, foedus (Adj.) Gl, informis Gl, (lixa)? Gl, (tristis) Gl, (versutia) Gl, (vulgus)? Gl; Hw.: s. unwällīh?; Q.: Gl (765), WH; I.: Lüt. lat. deformis?, Lsch.?, Lbd.? lat. foedus (Adj.)?; E.: s. un, wāt, līh
- unwātlīhhen*** 1, unwätlīchen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. entstellen, hässlich machen; ne. deform; ÜG.: lat. demoliri Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāt, līh (3)
- unwātlīhhī*** 8, unwātlīchī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Hässlichkeit, Vermodern, Entstellung durch Verwesung, Swärze, Schmuz, Moder; ne. ugliness; ÜG.: lat. (caenositas) Gl, illuvies Gl, situs (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wāt, līh (3)
- unwegasam*** 1, ahd., Adj.: nhd. unwegsam, ohne Weg; ne. impassable; ÜG.: lat. invius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. invius; E.: s. un, weg, sam; W.: nhd. unwegsam, Adj., Adv., unwegsam, DW 24, 2172
- unwegīg*** 2, ahd., Adj.: nhd. unbeweglich; ne. immovable; ÜG.: lat. immobilis N, (non commoveri) (= unwegīg wesan) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. immobilis?; E.: s. un, wegan; W.: nhd. (äl.) unwegig, Adj., unwegig, DW 24, 2172
- unwehsal*** 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a)?: nhd. »Nichtwechsel«, Nichtveränderung; ne. no change; ÜG.: lat. quies (F.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immutatio?, Lsch. lat. quies?; E.: s. un, wehsal
- unwehsalīg***, ahd., Adj.: Vw.: s. unwihselīg*
- unwehsallīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich; ne. unchangeable; ÜG.: lat. incommutabilis N, stabilis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incommutabilis?; E.: s. un, wehsal, līh (3)
- unwentīg*** 6, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich, unabänderlich; ne. unchangeable; ÜG.: lat. immutabilis N, NGl, indeclinabilis N, indeflexus N, inflexibilis N, irrevocabilis N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. immutabilis?; E.: s. un, wentīg
- unwentigī*** 1, ahd., ahd., st. F. (ī): nhd. Unveränderlichkeit; ne. invariability; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. immutabilitas?; E.: s. un, wentīg
- unwerc..., ahd.**: Vw.: s. unwerk...
- unwerd*** 17, ahd., Adj.: nhd. unwert, wertlos, verachtungswürdig, unwürdig, verächtlich, unrein; ne. worthless; ÜG.: lat. (abicere) N, abiciendus N, abiectus Gl, contemptibilis Gl, (deiectus) (Adj.) Gl, despectus (Adj.) Gl, ignobilis? Gl, (inutilis) N, obscurus Gl, peccator (= unwerd subst.) Gl, pollitus Gl, profanus Gl, (sperare)

N, (spernere) N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. ignobilis?, pollutus?, profanus?; E.: germ. *unwerþa-, *unwerþaz, Adj., unwürdig, unwert; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̄-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; W.: mhd. unwërt, Adj., verachtet, unlieb, unangenehm; nhd. unwert, Adj., Adv., unwert, DW 24, 2184

unwerdēn* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. unwürdig werden, verachtungswürdig erscheinen; ne. become unworthy; ÜG.: lat. sordescere Gl; Vw.: s. bi-, ir-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. indignari?; E.: s. un, werd, werdōn; W.: s. mhd. unwerdēn, sw. V., verachtet sein (V.) (intr.)

***unwerdlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unwerdlīhho*

unwerdlīhho* 6, unwerdlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unwert, unwürdig, unwilling; ne. unworthily, unwillingly; ÜG.: lat. (indifferenter) Gl, indigne Gl, T, (peccatum)? Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. indigne?; E.: s. un, werd, līh (3); W.: mhd. unwürtliche, Adv., indigniert; nhd. (älter.) unwertlich, Adj., Adv., »unwertlich«, DW 24, 2192

unwerdnissa* 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Missachtung, Geringschätzung; ne. contempt; ÜG.: lat. contempta divinitate (= mit unwerdnissu gotes) I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. contemptio?; E.: s. un, werd

***unwerdnussi?**, ahd., st. F. (ī), st. N. (ja)?: Hw.: vgl. as. unwerthnussi*

unwerdōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sich entrüsten über; ne. grow indignant; ÜG.: lat. indignari T; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. indignari?; E.: s. un, werdōn

unwerdsam* 1, ahd., Adj.: nhd. unwürdig; ne. unworthy; ÜG.: lat. indignus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. indignus; E.: s. un, werd, sam

unwerdsamo 2, ahd., Adv.: nhd. unwürdig, auf unwürdige Weise, unangemessen; ne. unworthily; ÜG.: lat. indigne Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. indigne?; E.: s. un, werd, sam

unwerflīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »undrehbar«, nicht drehbar; ne. not turnable; ÜG.: lat. (dissolubilis) Gl, non rotabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. non rotabilis; E.: s. un, werfan, līh (3)

***unwerilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unwerilīhho*

unwerilīhho* 1, unwerilīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungnädig, unbeachtet, gleichgültig, mit Geringschätzung; ne. unkindly, neglectedly; ÜG.: lat. indifferenter Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. indifferenter?; E.: s. un, werēn (2), līh (3)

***unwerit?**, ahd., Adj.: Hw.: s. ungiwerit*; vgl. as. unwerid*

unwerkbarī* 1, unwercbārī*, ahd., Adj.: nhd. widrig, ungünstig, geruhsam?, erhohlsam?; ne. unfavourable; ÜG.: lat. (intempestus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. intempestus?; E.: s. un, werk, bārī

unwerkbarīg* 2, unwercbārīg*, ahd., Adj.: nhd. widrig, ungünstig, geruhsam?, erhohlsam?; ne. unfavourable; ÜG.: lat. intempestus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. intempestus?; E.: s. un, werk, bārīg

unwerkhaft* 1, unwerchaft*, ahd., Adj.: nhd. unbearbeitet, nicht geeignet, geruhsam?, erhohlsam?; ne. not worked out, unsuitable; ÜG.: lat. intempestus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. intempestus?; E.: s. un, werk, haft

unwesanti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. nichtseiend; ne. not existing; ÜG.: lat. non existens N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non exsistens; E.: s. un, wesan

unwidarbellan* 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. »unangegriffen«, ungehindert; ne. not attacked; ÜG.: lat. inoffensus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inoffensus?; E.: s. un, widar, bellan?

***unwidarmezzantlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unwidarmezzantlīhho*

unwidarmezzantlīhho* 1, unwidarmezzantlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unvergleichlich, unvergleichbar; ne. not uncomparably, not comparably; ÜG.: lat. incomparabiliter Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. incomparabiliter; E.: s. un, widar, mezzan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

unwidarwantallīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unwiederbringlich, nicht wiederkehrend; ne. irrecoverable; ÜG.: lat. irreparabilis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. irreparabilis; E.: s. un, widar, wantal, līh (3)

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

unwīglīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unkriegerisch; ne. not war-minded; ÜG.: lat. imbellis Gl; Hw.: vgl. as. unwīglīk*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. imbellis?; E.: s. un, wīg, līh (3)

unwīhhanti* 1, unwīchanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichtweichend«, unbeugsam; ne. persistent; ÜG.: lat. irreflexus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. irreflexus?; E.: s. un, gi, wīhhan

unwihselīg* 2, unwehsalīg*, ahd., Adj.: nhd. unveränderlich; ne. unchangeable; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. incommutabilis?; E.: s. un, wehsalīg

unwihtāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Nichtsnutz, Taugenichts; ne. good-for-nothing; ÜG.: lat. vanus (M.) (qui caducis inquisitionibus occupatur et in superflua tempus narratione consumit) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. vanus?; E.: s. un, wiht

unwillido* (1) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Träigkeit, Faulheit; ne. reluctance, laziness; ÜG.: lat. ignavia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ignavia?; E.: s. un, willōn (2)

unwillido* (2) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Ekel, Erbrechen; ne. disgust (N.), vomit (N.); ÜG.: lat. nausea Gl, vomitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?, vomitus?; E.: s. un, willōn (1)

unwillīg* 7?, ahd., Adj.: nhd. unwilling, widerwillig, ungehorsam, nicht willfährig; ne. unwilling; ÜG.: lat. indevotus Gl, invitus N, negans N, (non amore) N, non devotus Gl, (non velle) N; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. indevotus?, negans?; E.: s. un, willīg; W.: mhd. unwillic, Adj., unwilling; nhd. unwilling, Adj., Adv., unwilling, DW 24, 2220; R.: unwilling sīn: nhd. etwas nicht wollen; ne. not want s.th.

unwillīgo 1, ahd., Adv.: nhd. unwilling, ungern; ne. unwillingly; ÜG.: lat. minus libenter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. involuntarie?; E.: s. un, willīg; W.: nhd. unwilling, Adj., Adv., unwilling, DW 24, 2220

unwillo* (1) 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Unwille, Widerwille, Abneigung, Nichtwollen, Ekel, Verderbnis, Verwesung; ne. aversion; ÜG.: lat. corruptio I, involuntas Gl, quod tu non vis (= mit dīnemo unwillon) O, sensa praevera N, (voluntas) Gl; Hw.: s. unwillo (2); vgl. as. unwillio*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, O; I.: Lüs. lat. involuntas?, Lbd. lat. corruptio?; E.: s. un, willo; W.: nhd. Unwille, Unwillen, M., Unwille, DW 24, 2213

unwillo (2) 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Ekel; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. nausea Gl, (Thyphon) Gl; Hw.: s. unwillo* (1), willo* (1); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?; E.: s. un, willōn (1); W.: mhd. unwillie, sw. M., Ekel zum Erbrechen; vgl. nhd. Unwille, Unwillen, M., Unwille, DW 24, 2213?

unwillōd* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übelkeit, Ekel; ne. sickness; ÜG.: lat. nausea Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. nausea?; E.: s. un, willōn (1)

unwillōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. übel werden, erbrechen, sich erbrechen wollen, Ekel empfinden, ekeln, sich ekeln; ne. vomit (V.); ÜG.: lat. nauseare Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. nauseare?; E.: s. un, willōn (1); W.: nhd. (ält.) unwillen, sw. V., übel werden, DW 24, 2219

unwirđen* 10, ahd., sw. V. (1a): nhd. verspotten, sich entrüsten, sich entrüsten über, geringschätzen, verachten, zunichte machen; ne. grow indignant, despise; ÜG.: lat. adversari Gl, aspernari N, indignari T, parvipendere Gl, spernere N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, T; I.: Lüs. lat. indignari?; E.: s. un, werden; W.: mhd. unwirđen, sw. V., verachtet sein (V.) (intr.), verachtet werden (intr.), verschmähen (tr. bzw. refl.)

unwirdī* 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Unwürdigkeit, Verachtung, Unehrenhaftigkeit, Demütigung, Geringsschätzung, Schmach, Unwille; ne. contempt; ÜG.: lat. abiectio Gl, contemptus (M.) N, indignatio Gl, indignitas N; Hw.: vgl. anfrk. unwirthi*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. un, wirdī; W.: mhd. unwirde, st. F., Geringsschätzung, Verachtung, Schmach, Unehre, Schande; nhd. Unwürde, F., Mangel der Würde, DW 24, 2253

unwirdida* 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Unwürdigkeit, Verachtung, Verächtliches, Geringsschätzung, Schmähung; ne. contempt; ÜG.: lat. (abiectus) Gl, contemptus (M.) N, probrum (N.) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. indignitas?; E.: s. un, werden, wirdī

unwirdīg* 12, ahd., Adj.: nhd. unwürdig, etwas nicht verdienend; ne. unworthy; ÜG.: lat. (impar) Gl, indignus B, LB, MF, N, NGl, non dignus N; Hw.: vgl. as.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

unwerthig*; Q.: B, BG, GB, Gl, LB, MF (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lüs. lat. indignus?; E.: s. un, wirdīg; W.: mhd. unwirdec, Adj., unwürdig; nhd. unwürdig, Adj., Adv., unwürdig, unwert, rechtsungültig, DW 24, 2255

unwirdigī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unwürdigkeit, Verachtung, Schmach; ne. contempt, unworthiness; ÜG.: lat. abiectio Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. indignitas?; E.: s. un, wirdīg

unwirīg* 3, ahd., Adj.: nhd. vergänglich, unbeständig; ne. passing (Adj.); ÜG.: lat. caducus N, (perpetuus) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. caducus?; E.: s. un, wirīg

unwirīgheit* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unbeständigkeit; ne. inconstancy; ÜG.: lat. mutabilitas N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wirīg, heit

unwirsiro* 1, ahd., Adj. Komp.: nhd. nicht schlechter, nicht schlimmer; ne. not worse; ÜG.: lat. non peius Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. non peius?; E.: s. un, wirsiro

***unwirsiron?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

unwīs* (1) 10, ahd., Adj.: nhd. unweise, unverständig, unklug, unerfahren, unwissend, einfältig, dummm, verrückt, töricht; ne. ignorant; ÜG.: lat. brutus Gl, hebes Gl, iners Gl, ignavus Gl, (ignoranter) Gl, insanus Gl, insipiens Gl, (raca)? Gl; Hw.: s. unwīsi*; vgl. as. unwīs*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. insipiens?; E.: germ. *unweisa-, *unweisaz, Adj., unwissend, töricht; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *ŋ-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *uidusī-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; W.: mhd. unwīs, Adj., unerfahren, unkundig, unverständlich, töricht, unbekannt, unzüchtig

unwīs* (2) 1, ahd., F. (indekl.): nhd. Ungewohntheit, Ungebräuchlichkeit; ne. not being used to; ÜG.: lat. (inustus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inustus?; E.: s. un, wīs (2)

unwīsi* 5, ahd., Adj.: nhd. »unweise«, unverständlich, töricht; ne. unwise; ÜG.: lat. fatuus MF, insipiens N, NGl; Hw.: s. unwīs* (1); Q.: MF (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. insipiens?; E.: s. un, wīsi; W.: mhd. unwise, Adj., unerfahren, unkundig, unverständlich, töricht, unbekannt, unzüchtig; nhd. unweise, Adj., Adv., unweise, unwissend, töricht, DW 24, 2177

unwīsi* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unweisheit«, Unerfahrenheit, Unwissenheit; ne. no wisdom, ignorance; ÜG.: lat. imperitia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. imperitia?; E.: s. un, wīsi

***unwīslīh?**, ahd., Adj.: Hw.: s. unwīslīhho*; E.: s. un, wīs (1), līh (3)

unwīslīhho* 2, unwīslīcho*, ahd., Adv.: nhd. »unweise«, unüberlegt, unklug, unvernünftig; ne. unwisely, unconsideredly; ÜG.: lat. (immature) Gl, (minus sapiens) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. immature?, minus sapiens?; E.: s. un, wīs (1), līh (3); W.: mhd. unwīslīche, Adv., töricht; nhd. unweislich, Adj., Adv., unweislich, DW 24, 2181

unwīstuom* 9, ahd., st. M. (a): nhd. Unverstand, Torheit, Verkehrtheit, Unwissenheit, Unverständigkeit, Kleinmut; ne. folly, ignorance; ÜG.: lat. (ignavia) Gl, (insensibilitas) Gl, insipientia T, (pusillanimitas) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: Lüs. lat. insipientia; E.: s. un, wīs (1), tuom; W.: mhd. unwīstuom, st. M., Torheit; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

unwitari* 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Unwetter, Sturm; ne. thunderstorm; ÜG.: lat. (nympha) (F.) (2)? Gl, tempestas Gl; Q.: Gl (765); E.: s. un, wetar; W.: s. mhd. unwiter, unwéter, st. N., Ungewitter, schlechte Witterung; nhd. Unwetter, N., Unwetter, böses Wetter, DW 24, 2198

unwizza* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unwissenheit; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. ignorantia?; E.: s. un, wizzan; W.: mhd. unwitze, st. F., Unwissenheit, Unverstand, Torheit, Besinnungslosigkeit; s. nhd. Unwitz, M., F., Unwitz, DW 24, 2247

unwizzan* 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unbekannt; ne. unknown (Adj.); ÜG.: lat. nesciri sē (= unwizzan sih) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. nescius?; E.: s. un, wizzan; W.: mhd. unwizzen, (Part. Prät.=)Adj., unbekannt, nicht gewusst

unwizzanheit*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unwizzanheit*

- unwizzanheit*** 7, unwizzanheit*, unwizzentheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Unwissenheit, Unkenntnis; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia Gl, N, imprudentia N, non scientia N, opinio fallax N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. ignorantia?; E.: s. un, wizzan, heit; W.: mhd. unwizzenheit, st. F., Unwissenheit, Unkenntnis, Leichtsinn; nhd. Unwissenheit, F., Unwissenheit, Mangel der Wissenheit, DW 24, 2243
- unwizzanti*** 14, unwizzenti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unwissend, ohne Wissen; ne. ignorant; ÜG.: lat. ignorans Gl, LB, N, inscius Gl, nesciens Gl, N, non videre (= unwizzanti wesan) N; ; Hw.: vgl. as. unwitandi*; Q.: AB, BG, Gl (nach 765?), JB, LB, N, NGl; I.: Lüs. lat. ignorans?, nesciens?; E.: s. un, wizzan; W.: mhd. unwizzende, (Part. Präs.=) Adj., unbewusst, bewusstlos; nhd. unwissend, (Part. Präs.=) Adj., Adv., unwissend, nicht wissend, DW 24, 2238
- unwizzanto*** 1, unwizzento*, ahd., (Part. Präs.=) Adv.: nhd. unbewusst, unwissend; ne. unconsciously; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. ignoranter?; E.: s. un, wizzan; W.: s. mhd. unwizzende, Adv., unbewusst, bewusstlos; vgl. nhd. unwissend, (Part. Präs.=) Adj., Adv., unwissend, nicht wissend, DW 24, 2238
- unwizzēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. unwissend werden; ne. become ignorant; ÜG.: lat. caligare nube inscitiae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nescire?; E.: s. un, wizzēn; W.: s. mhd. unwitzen, sw. V., töricht sein (V.)
- unwizzentheit***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. unwizzanheit*
- unwizzenti***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. unwizzanti*
- unwizzento***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. unwizzanto*
- unwizzi*** 4?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Unwissenheit«, Unverstand, Torheit, Wahnsinn; ne. »ignorance«, folly; ÜG.: lat. ignorantia N, insipientia N; wegen weiterer Übersetzungsgleichungen s. unwizzī; Hw.: s. unwizzi*; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. ignorantia?, insipientia?; E.: s. un, wizzi
- unwizzī*** 4?, unwizzīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unwissenheit«, Unverstand, Torheit, Wahnsinn; ne. ignorance, folly; ÜG.: lat. daemonia habere (= in unwizzī sīn) O, (insensibilitas) Gl; Hw.: s. unwizzi*; vgl. anfrk. unwiti*; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. un, wizzi; W.: mhd. unwitzte, st. F., Unwissenheit, Unverstand, Torheit, Besinnungslosigkeit
- unwizzida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Unwissenheit, Unkenntnis; ne. ignorance; ÜG.: lat. ignorantia B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. ignorantia?; E.: s. un, wizzan
- unwizzīg*** 14, ahd., Adj.: nhd. töricht, unverständlich, unwissend, nichts ahnend, unkug, gedankenlos, verrückt; ne. foolish, ignorant; ÜG.: lat. (caecus) N, ignarus vel ignavus Gl, ignorans NGl, improvidus Gl, insanus Gl, insipiens N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. ignorans?, insipiens?; E.: s. un, wizzīg; W.: s. mhd. unwitzig, Adj., unverständlich, unkug, töricht; R.: unwizzīg sīn: nhd. etwas nicht kennen; ne. not know s.th.; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- unwizzīn***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. unwizzī*
- unwizzo*** 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Unwissender; ne. ignoramus; ÜG.: lat. (ignarus) Gl, (inscius) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. ignarus?, inscius?; E.: s. un, wizzan; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- unwol*** 1, ahd., Adj.?; nhd. unwilling, verzagt; ne. unwilling (Adj.), timid; ÜG.: lat. (incertus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wellen?; W.: s. mhd. unwol, Adv., nicht gern; nhd. unwohl, Adv., unwohl, ungut, DW 24, 2249
- unwola*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglück; ne. misery; ÜG.: lat. adversa (N. Pl.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wola
- unwortan*** 2, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. ungeworden; ne. not have become; ÜG.: lat. (non existens) N; Q.: N (1000); E.: s. un, werdan
- unwunna*** 2, ahd., st. F. (jō): nhd. »Unwonne«, Unlust, Trauer, Betrübnis; ne. sadness; ÜG.: lat. (iniucunditas) N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. iniucunditas?; E.: s. un, wunna; W.: s. mhd. unwunne, st. F., Unlust, Leid, Trauer; s. nhd. (äl.) Unwonne, F., »Unwonne«, DW 24, 2252
- unwunni*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Unwonne«, Hölle, wonneloser Ort; ne. hell; ÜG.: lat. (Avernus) Gl; Hw.: vgl. as. unwunni*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat.

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Avernus?; E: s. un, wunna; W.: s. mhd. unwunne, st. F., Unlust, Leid, Trauer; s. nhd. (äl.) Unwonne, F., »Unwonne«, DW 24, 2252

unwunnisam* 3, ahd., Adj.: nhd. »unwonnesam«, wonnelos, ohne Anmut, ungepflegt; ne. unpleasant, uncultivated; ÜG.: lat. incultus Gl, invenustus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. iniucundus?; E.: s. un, wunna, sam; W.: nhd. (äl.) unwonnesam, Adj., »unwonnesam«, DW 24, 2252

unwuntarlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. nicht bewundernswert; ne. not admirable; ÜG.: lat. (admiratio) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wuntar, līh (3)

unwuohharhaftī* 1, unwoucharhaftī*, ahd., st. F. (ī): nhd. Unfruchtbarkeit, Mangel (M.); ne. infertility; ÜG.: lat. (fenum)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. infertilitas?, Lsch. lat. fenum; E.: s. un, wuohhar, haft

unwuohsan* ahd., Adj.?; Vw.: s. unfuohsan*

unwurkenti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. »nichtwirkend«, nicht hervorbringend; ne. not working; ÜG.: lat. ne gignere (= unwurkenti wesan) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, wurken

unz 349?, ahd., Präp., Adv., Konj.: nhd. bis, bis zu, bis auf, bis in, während (Konj.), solange, bis dass, wenn, als; ne. until, till (Präp.), till (Konj.); ÜG.: lat. ad O, cum N, O, donec E, N, O, T, WH, dum MH, N, O, T, hactenus (= unz hera) N, in Gl, N, NGl, paulisper N, (per) N, quamdiu N, O, quamdiu cum N, quando N, Ph, quoad N, quoadusque NGl, T, WH, (tandem) N, usque OG, usque (ad) B, Gl, MH, N, NGl, O, T, TC, usquedum N, O, T; Hw.: vgl. anfrk. unt, as. and*, und, unt; Q.: B, BR, E, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), HM, JB, L, M, MH, N, NGl, O, OG, OT, Ph, T, TC, WH; E.: germ. *und, Präp., bis; vgl. idg. *anta, *h₂ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. *ants, *h₂ent-, *h₂ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, Pokorny 48; W.: mhd. unz, Präp., Konj., bis, bis zu, während (Konj.), so lange als; nhd. (äl.) unz, Präp., Konj., Adv., bis, DW 24, 2262; R.: innan diu unz: nhd. während (Konj.), als; ne. while (Konj.); R.: unz langōst: nhd. solange wie; ne. as long as; R.: unz in nū: nhd. bis jetzt; ne. up to now; R.: unz wara: nhd. wielange; ne. how long; R.: unz mitti: nhd. bis in die Mitte einer Sache; ne. to the centre of s.th.

unza 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Unze; ne. ounce (N.) (1); ÜG.: lat. (siclus) Gl, ūncia Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lw. lat. ūncia; E.: s. lat. ūncia, F., Zwölftel, Längenmaß, Gewicht (N.) (1); vgl. lat. ūnus, Adj., eins; idg. *e- (3), Pron., er, der, Pokorny 281; W.: mhd. unze, st. F., sw. F., Unze; nhd. Unze, F., Unze, Münzgewicht, Goldgewicht, DW 24, 2272; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unzalahaft* 2, ahd., Adj.: nhd. unzählig, zahllos, unermesslich; ne. countless; ÜG.: lat. innumerus Gl, (mille) Gl; Hw.: s. unzalahafti?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. innumerabilis?; E.: s. un, zala, haft; W.: mhd. unzalhaft, Adj., unzählbar, unermesslich; nhd. (äl.) unzahlhaft, Adv., nicht zahlhaft, unzählig, DW 24, 2267

unzalahaftī* 5, ahd., Adj.: nhd. unzählig, zahllos, unermesslich; ne. countless; ÜG.: lat. infinitus N, innumerabilis NGl, (multitudo) N, non est numerus N; Hw.: s. unzalahaft*; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. innumerabilis?, innumerus?; E.: s. un, zala, haft; W.: s. mhd. unzalhaft, Adj., unzählbar, unermesslich; s. nhd. (äl.) unzahlhaft, Adv., nicht zahlhaft, unzählig, DW 24, 2267

unzalahaftī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Unzahl, Unmenge; ne. enormous quantity; ÜG.: lat. milia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. innumerabilis?; E.: s. un, zala, haft

unzalahaftlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. unzählig; ne. countless; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. innumerabilis?; E.: s. un, zala, haft, līh (3)

***unzalalīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unzalalīhho*

unzalalīhho* 1, unzalalīcho*, ahd., Adv.: nhd. ungerecht; ne. unjustly; ÜG.: lat. (iniuriouse) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. iniuriouse?; E.: s. un, zala, līh (3)

unzam* 4, ahd., Adj.: nhd. ungezähmt, zügellos, wild; ne. untamed; ÜG.: lat. effrenus Gl, indomitus Gl, N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. indomitus?; E.: s. un, zam; W.: mhd. unzam, Adj., nicht zahm; nhd. (äl.) unzahm, Adj., Adv., »unzahm«, DW 24, 2270

unzan 94, unzin, unzint, ahd., Präp., Adv., Konj.: nhd. bis, solange, bis zu, bis in, bis auf, bis dass, während (Konj.); ne. until, as long as; ÜG.: lat. donec NGl, Ph, T, WH, dum Gl, in T, WH, quoadusque T, tenus (Präp.) (2) Gl, usque APs, B,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Gl, N, NGl, Ph, T, usque ad T, usquedum T; Q.: APs, B, BR, G, GB, Gl, N, NGl, O, OT, Ph, Psb, T, WH, WM (8. Jh.); E.: s. unz, ana; W.: s. mhd. unze, Präp., bis, so lange; nhd. (älter.) unz, Präp., Konj., bis, DW 24, 2262; R.: unzin wara: nhd. wielange, wozu; ne. how long, why; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70)

unzeihhanhaft* 1, unzeichanhaft*, ahd., Adj.: nhd. unkenntlich; ne. not marked; ÜG.: lat. (iners) Gl, (piger) Gl, (segnis) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, zeihhan, haft

***unzellīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unzellīhho?; Hw.: vgl. as. *untellīk?

***unzellīhho?**, *unzellīcho?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. untellīko*

unzi 36, ahd., Präp., Konj.: nhd. bis, bis auf, bis in, während (Konj.), solange; ne. until, up to, during; ÜG.: lat. ad Gl, cum Gl, dum Gl, tenus (Präp.) (2) Gl, usque Gl; Hw.: vgl. as. untat; Q.: Gl (765); E.: s. unz; W.: mhd. unze, Präp., bis, so lange; s. nhd. (älter.) unz, Präp., Konj., bis, DW 24, 2262; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

unzieri* 1, ahd., Adj.: nhd. hässlich, unschön; ne. ugly (Adj.); Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. indecorus?; E.: s. un, zieri; W.: mhd. unziere, Adj., unschön; nhd. (älter.) unzier, Adj., Adv., unschön, traurig, DW 24, 2301

unziero 2, ahd., Adv.: nhd. hässlich, unschön; ne. not beautifully; ÜG.: lat. (non iucundus) N, (non speciosus) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. indecore?; E.: s. un, zieri; W.: nhd. unzier, Adj., Adv., unschön, traurig, DW 24, 2301

unziganganlīh 2, ahd., Adj.: nhd. unvergänglich; ne. not passing; ÜG.: lat. immarcessibilis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. immarcessibilis?; E.: s. un, zi, gangan, līh (3)

unziganganti* 1, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unvergänglich; ne. not passing; ÜG.: lat. non deficiens T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. non deficiens; E.: s. un, zi, gangan

unziganglīh* 2, unzirganglīh*, unziirganglīh*, ahd., Adj.: nhd. unvergänglich; ne. not passing; ÜG.: lat. immarcessibilis Gl, stabilis N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. immarcessibilis?; E.: s. un, zi, gangan, līh (3); W.: s. mhd. unzerganclich, Adj., unvergänglich, ewig; s. nhd. (älter.) unzergänglich, Adj., Adv., nicht zergänglich, DW 24, 2287

unzigāntlīh* 1, unzirgāntlīh*, unziirgāntlīh*, ahd., Adj.: nhd. unbeschädigt, schadlos, unschädlich; ne. unhurt; ÜG.: lat. (indemnitas) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. indemnitas?; E.: s. un, zi, ir, gān, līh (3)

unzigireit* 1, ahd., Adj.: nhd. unausgebreitet; ne. not vast; ÜG.: lat. (diffundi cessans) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, zi, gireiti

unziir..., ahd.: Vw.: s. unzi...

***unzilōsentlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unzilōsentlīhho*

unzilōsentlīhho* 1, unzilōsentlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unlöslich, unauflöslich, unlösbar; ne. insolubly; ÜG.: lat. insolubiliter Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. insolubiliter?; E.: s. un, zi, lōsen, līh (3)

unzilōsit* 1, ahd.?, (Part. Prät.=) Adj.: nhd. unaufgelöst, unauflösbar, unentwirrbar; ne. unsolved; ÜG.: lat. inextricabilis Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. insolitus?; E.: s. un, zi, lösen; W.: s. mhd. unzerlöset, (Part. Prät.=) Adj., unaufgelöst

unzilōslīh* 2, unzirlōslīh*, unziirlōslīh*, ahd., Adj.: nhd. unauflöslich, unauflösbar, unentwirrbar; ne. insoluble; ÜG.: lat. inextricabilis Gl, insolubilis Gl, irresolutus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. insolubilis; E.: s. un, zi, lōs, līh (3)

unzilōslīhho* 1, unzilōslīcho*, unzirlōslīhho*, unziirlōslīhho*, ahd., Adv.: nhd. unlöslich, unauflösbar, unlösbar; ne. insolubly; ÜG.: lat. insolubiliter Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insolubiliter; E.: s. un, zi, lōs, līh (3)

unzimahhōnti* 1, unzimachhōnti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unzertrennlich; ne. inseparable; ÜG.: lat. (devinctissimus) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. inseparabilis?; E.: s. un, zi, mahhōn

unzimīg* 5, ahd., Adj.: nhd. unziemlich, schimpflich, nicht geziemend, schlecht, böse; ne. shameful; ÜG.: lat. improbus Gl, indecoris N, turpis N; Hw.: vgl. anfrk.

untumig*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. indecoris; E.: s. un, zimīg; W.: nhd. (ält.) unziemig, Adj., ungeziemig, DW 24, 2298
unzin, ahd., Präp., Konj., Adv.: Vw.: s. unzan
unzint, ahd., Präp., Konj., Adv.: Vw.: s. unzan
unzir..., ahd.: Vw.: s. auch unzi...
unzirganglīh*, unziirganglīh*, ahd., Adj.: Vw.: s. unziganglīh*
unzirlāzan* 1, unziirlāzan*, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. unzerlassen, unzerflossen; ne. not melted; ÜG.: lat. (diffluere cessans) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un-, zi-, zir-, ir-, läzan
unziskeidanti* 1, unziskeidanti*, ahd., (Part. Präs.=) Adj.: nhd. unzertrennlich; ne. inseparable; ÜG.: lat. inseparabilis Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. inseparabilis; E.: s. un, zi, skeidan
***unziskeidlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. unziskeidlīhho*
unziskeidlīhho* 1, unziskeidlīcho*, ahd., Adv.?; nhd. unzertrennlich; ne. inseparably; ÜG.: lat. inseparabiliter Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. inseparabiliter; E.: s. un, zi, skeidan, līh (3)
unzīt 18, ahd., st. F. (i): nhd. Unzeit, falscher Zeitpunkt, unrechte Zeit; ne. wrong time; ÜG.: lat. (dies) N, immature (= zi unzīti) Gl, immaturitas N, intempestive (= zi unzīti) Gl, (intempestitas) N; Hw.: vgl. as. untīd*; Q.: FB (830?, 10. Jh.), Gl (9. Jh.), MB, N, PfB; I.: Lüt. lat. intempestitas?; E.: s. un, zīt; W.: mhd. unzīt, st. F., unpassende Zeit; nhd. Unzeit, F., Unzeit, unrichtige Zeit, DW 24, 2275; R.: R.: unzītim: nhd. zu unrechter Zeit; ne. at the wrong time; R.: unzīt sīn: nhd. nicht passend sein (V.); ne. be unsuitable; R.: zi unzīti: nhd. frühzeitig, zur ungünstigen Zeit, zur Unzeit; ne. early, at a bad time, at an inopportune moment; ÜG.: lat. immature Gl, intempestive Gl
unzītīg* 7, ahd., Adj.: nhd. unzeitig, zu unrechter Zeit, zu jung, frühzeitig; ne. untimely; ÜG.: lat. immaturus Gl, intempestus Gl, naturam nōndum habere ad vivendum (= noh unzītīg wesan zi sehanne) N; Hw.: vgl. as. untīdig*; Q.: Gl (9./10. Jh.), MB, N; I.: Lüs. lat. intempestus?; E.: s. un, zītīg; W.: mhd. unzītic, Adj., unpassend, nicht zur rechten Zeit; nhd. unzeitig, Adj., Adv., unzeitig, nicht zeitig, DW 24, 2278
unzītīgo 5, ahd., Adv.: nhd. unzeitig, zu unrechter Zeit; ne. out of season; ÜG.: lat. immature Gl, intempestive Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. intempestive?, Lbd. immature?; E.: s. un, zītīg; W.: nhd. unzeitig, Adj., Adv., unzeitig, nicht zeitig, DW 24, 2278
unzītlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unzeitlich«, unzeitig, zur unrechten Zeit, zur unrechten Zeit; ne. untimely; ÜG.: lat. importunus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. importunus?; E.: s. un, zīt, līh (3); W.: nhd. unzeitlich, Adj., Adv., nicht zeitlich, DW 24, 2283; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
unzītlīhho* 3, unzītlīcho*, ahd., Adv.: nhd. unzeitig, zur unpassenden Zeit; ne. out of season; ÜG.: lat. immature Gl, intempestive Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intempestive?; E.: s. un, zīt, līh (3); W.: nhd. unzeitlich, Adj., Adv., nicht zeitlich, DW 24, 2283
unzornīg* 1, ahd., Adj.: nhd. »unzornig«, nicht erzürnt über; ne. not furious; ÜG.: lat. nihil motus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. un, zornīg; W.: nhd. (ält.) unzornig, Adj., »unzornig«, DW 24, 2305
unzougantlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. »unspürbar«, »unzeigbar«, unaufspürbar, unerforschlich; ne. not perceivable; ÜG.: lat. (investigabilis) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. investigabilis?; E.: s. un, zi, ougen, lih (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
unzuht 9, ahd., st. F. (i): nhd. »Unzucht«, Zuchtlosigkeit, unzüchtiges Betragen, Zügellosigkeit, Ungestüm, Mangel an Bildung, Unverstand; ne. unchastity; ÜG.: lat. illecebra N, indisciplina Gl, indisciplinatio Gl, ineruditio Gl, inquietudo Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. indisciplina?; E.: s. un, zuht; W.: mhd. unzuht, st. F., Ungehörigkeit, Unsittlichkeit, Roheit; nhd. Unzucht, F., »Unzucht«, Mangel an Zucht, DW 24, 2306

- unzuhtīg*** 9, ahd., Adj.: nhd. zuchtlos, ungestüm, ungebildet; ne. unchaste, uneducated; ÜG.: lat. indisciplinatus Gl, NGl, indoctus Gl, insolens Gl, remissus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, zuhtīg; W.: mhd. unzühtec, Adj., ungezogen, unzüchtig; nhd. unzüchtig, Adj., Adv., »unzüchtig«, nicht reif gezogen, DW 24, 2311
- unzuhtīgī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Mangel an Bildung, Unverzogenheit, Unverstand; ne. lack of education; ÜG.: lat. ineruditio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. ineruditio?; E.: s. un, zuhtīg
- unzuhtlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. zuchtlos; ne. undisciplined; ÜG.: lat. indisciplinatus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. indisciplinatus?; E.: s. un, zuht, līh (3); W.: s. unzüchtlich, Adv., ungezogen, DW 24, 2314
- *unzuo?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. untō*, *uneltō?
- unzuofarilīh*** 1, ahd., Adj.??: nhd. unzugänglich; ne. inaccessible; ÜG.: lat. inaccessus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. inaccessus?; E.: s. un, zuo, faran, līh (3)
- unzuofartīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. unzugänglich; ne. inaccessible; ÜG.: lat. inaccessus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. inaccessus; E.: s. un, zuo, fart
- unzwīfal*** 1, unzwīval*, ahd., Adj.: nhd. zweifellos, unvermutet; ne. not doubtful; ÜG.: lat. (insuspicibilis) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. insuspicibilis?; E.: s. un, zwīfal; W.: s. nhd. (ält.) unzweifel, Adv., ohne Zweifel, DW 24, 1335
- unzwīfalīg*** 5, unzwīvalīg*, ahd., Adj.: nhd. »unzweifelig«, unbezweifelbar, nicht zweifelnd; ne. not doubtful; ÜG.: lat. indissolubilis N, invictus N, nihil haesitans N, nihil haesitans animo N, nil dubitans N; Q.: N (1000); E.: s. un, zwīfalīg; R.: unzwīfalīg werden: nhd. volle Gewissheit erlangen über; ne. gain full certainty of
- unzwīfalīgo*** 3, unzwīvalīgo*, ahd., Adv.: nhd. »unzweifelig«, ohne Zweifel; ne. not doubtfully; ÜG.: lat. certe N, (certus) N, non dubitanter N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non dubitanter?; E.: s. un, zwīfalīg
- unzwīfalo*** 3, unzwīvalo*, ahd., Adv.: nhd. zweifelsohne, unzweifelhaft, eindeutig, insbesondere, ohne Zweifel; ne. without doubt; ÜG.: lat. specialiter Gl, I, MF; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüt. lat. insuspicibilis?, Lbd. lat. specialiter?; E.: s. un, zwīfal; W.: nhd. (ält.) unzweifel, Adv., ohne Zweifel, DW 24, 2335
- *unzwīfalōntlīh?**, *unzwīvalōntlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. unzwīfalōntlīhho*
- unzwīfalōntlīhho*** 1, unzwīvalōntlīcho*, ahd., Adv.: nhd. zweifelsfrei, zweifelsohne, ohne Abweichung, fest im Glauben beharrend; ne. without doubt; ÜG.: lat. (indifferenter) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. indifferenter?; E.: s. un, zwīfalōn, līh (3)
- unzwifalt*** 1, ahd., Adj.: nhd. »unzwiefaltig«, nicht zweifach; ne. not twofold; ÜG.: lat. non duplex N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. non duplex; E.: s. un, zwifalt
- unzwīval..., ahd.**: Vw.: s. unzwīfal...
- uo..., ahd.**, Präf.??: Vw.: s. uohald?, uokalo*, uokumft?, uostaft*, uontarlih*, uowahst?
- uoba** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Feier, Übung; ne. ceremony; ÜG.: lat. sollemnia (N. Pl.) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. sollemnia?; E.: germ. *ōbō, st. F. (ō), Tun, Wirken, Üben; vgl. idg. *op- (1), V., Sb., arbeiten, Ertrag, Reichtum, Pokorny 780
- uobāri*** 4, ahd., st. M. (ja): nhd. Verehrer, Pfleger, Landbauer, Winzer; ne. worshipper, cultivator; ÜG.: lat. colonus Gl, cultor NGl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. cultor; E.: s. uoben
- uobarōn*** 6, ahd., sw. V. (2): nhd. üben, prüfen; ne. practice (V.); ÜG.: lat. exercere N, NGl; Vw.: s. ir-; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. exercere?; E.: s. uoba, uoben
- uobarunga*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Übung; ne. exercise (N.); ÜG.: lat. exercitatio N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. exercitatio?; E.: s. uobarōn
- uoben** 55, ahd., sw. V. (1a): nhd. üben, pflegen, tun, verrichten, bereiten (V.) (1), ausüben, zu machen pflegen, treiben, führen, vollführen, austragen, verüben, prüfen, verehren, Umgang haben mit, feiern; ne. practise, prepare, worship (V.), observe; ÜG.: lat. afficere N, agere N, blasphemare N, celebrare Gl, N, colere Gl, N, NGl, (confidere) Gl, (defensitare) Gl, degere N, (depopulari) N, disputare (wīstuom uoben) N, (exacuere) Gl, excolere Gl, exercere Gl, N, exserere Gl,

exsultare (= fresi uoben) N, facere N, O, (habere) O, (luctari) N, meditari Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. as. *ōvian**; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, O; I.: Lbd. lat. celebrare?, meditari?; E.: germ. **ōbjan*, sw. V., tun, wirken; idg. *op- (1), V., Sb., arbeiten, Ertrag, Reichtum, Pokorny 780; W.: mhd. üeben, üben, uoben, sw. V., üben; nhd. üben, sw. V., ausüben, verrichten, DW 23, 55; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216) (Ende 8. Jh.)

uobhaft* 1, ahd., Adj.: nhd. festlich; ne. festive; ÜG.: lat. festus N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. festus?; E.: s. uoba, haft

uobida* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. »Übung«, Pflege, Anbau, Aufwartung, Anleitung, Ausübung, Kult; ne. cultivation, observation; ÜG.: lat. cultura Gl, cultus (M.) Gl, exercitatio Gl; Vw.: s. gi-, wīn-; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. cultura?, cultus?, exercitatio?; E.: s. uoba, uoben

uobisal* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Übung, Pflege; ne. exercise (N.); ÜG.: lat. cultus (M.) Gl, exercitium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. cultus?, exercitatio?; E.: s. uoba, uoben

***uobit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. uoben; vgl. as. *ōvid*

***uoblīk?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *ōflīk**

uobo* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Bewohner, Landbebauer; ne. inhabitant, cultivator; ÜG.: lat. colonus Gl; Vw.: s. Bartunberg-, folk-, himil-, krist-, lant-; Hw.: vgl. as. *ovo?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. colonus; E.: s. uoben

***uobulht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. *ōbult**

uobunga 10, ahd., st. F. (ō): nhd. »Übung«, Prüfung, Kult, Götzendienst, Pflege, Aufwartung, Ausübung, Feier; ne. exercise (N.), test (N.), observation; ÜG.: lat. cultura Gl, cultus (M.) Gl, (detrimentum) Gl, exercitatio Gl, NGl, religio NGl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. cultura?, cultus?, exercitatio?, Lbd. lat. religio?; E.: s. uoben; W.: mhd. üebunge, F., Landbau, Sorgfalt; nhd. Übung, F., Übung, DW 23, 705; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

***uodal?**, ahd., st. N. (a): nhd. Habe, Gut; ne. goods; Vw.: s. fater-; Hw.: s. uodil*; vgl. as. *ōthil**; Q.: PN; E.: s. uodil*

uodil* 3, ahd., st. M. (a): nhd. Habe, Gut, Besitztum, Heimat; ne. goods, home (N.); ÜG.: lat. patria I, patrimonium Gl, praedium T; Vw.: s. fater-, heim-; Hw.: vgl. as. *ōthil**; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), PN, T; I.: Lbd. lat. patria?; E.: germ. **ōbila-*, **ōbilaz*, st. M. (a), Erbgut, Landgut, o-Rune; vgl. idg. **ātos*, **atta*, Sb., Vater, Mutter (F.) (1), Pokorny 71

uohald 10, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, steil, abschüssig, abwärts gerichtet; ne. oblique, steep (Adj.); ÜG.: lat. clivous Gl, devexus Gl, inclinatus (Adj.) Gl, non rectus Gl, obliquus Gl, (praecipitum) Gl, pronus Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. hald; s. germ. **ō-*, Präf., nach, an, heran; idg. **ē* (1), **ō* (1), Partikel, Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uohalda* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Abhang, Anhöhe; ne. slope (N.); ÜG.: lat. clivus Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. uohald, halda

uohaldi* 2, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, abschüssig; ne. oblique, sloping (Adj.); ÜG.: lat. obliquus Gl, proclivis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. uohald

uohaldī 25, ahd., st. F. (i): nhd. Hang, Schräge, steiler Ort, Abhang, steiler Ort, Neigung, Anhöhe, Vorsprung; ne. slope (N.); ÜG.: lat. abruptum (N.) Gl, clivus Gl, crepido Gl, declive Gl, divexum Gl, (praeceps) Gl, praecipitum Gl, (proclivus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. uohald; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

uohaldīg* 3, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, abschüssig, steil, sich neigend, sinkend; ne. oblique, sloping (Adj.); ÜG.: lat. clivous Gl, submissus (Adj.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. uohald; W.: s. mhd. uohaltec, Adj., geneigt zu

uohasa*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. uohhisa*

uohhisa* 19, uochisa, uohasa*, ahd., sw. F. (n): nhd. Achsel, Achselhöhle, Schulter; ne. shoulder (N.); ÜG.: lat. ala Gl, ascella Gl, (iunix)? Gl; Hw.: vgl. as. *ōhasa**; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ahsa; s. germ. **ōhsta*, Sb., Achsel; idg. **aksā*, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; vgl. idg. **ag-*, **h₂eg-*, **h₂ag-*, **h₂og-*, V.,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4; W.: mhd. uohse, sw. F., Achselhöhle

uohsala* 2?, ōsala*, ahd., st. F. (ō)?: nhd. Schulter, Achselhöhle; ne. shoulder (N.), arm-pit; ÜG.: lat. ala Gl, ascella Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ahsla; s. germ. *ōhsta, Sb., Achsel; idg. *akṣā, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; vgl. idg. *aǵ-, *h₂eǵ-, *h₂aǵ-, *h₂oǵ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4; W.: s. nhd Achsel, F., Achsel, DW 1, 163

uohsana* 20, uohsina, ahd., st. F. (ō): nhd. Achsel, Achselhöhle, Oberarm; ne. shoulder (N.), arm-pit; ÜG.: lat. ala Gl, ascella Gl, lacertus (M.) (1), Gl, subbrachium Gl; Q.: Gl (765); E.: s. ahsa; s. germ. *ōhsta, Sb., Achsel; idg. *akṣā, Sb., Drehpunkt, Achse, Achsel, Pokorny 6; vgl. idg. *aǵ-, *h₂eǵ-, *h₂aǵ-, *h₂oǵ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4

uohsina, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. uohsana*

uokalo* 7, ahd., Adj.: nhd. nach hinten kahl, eine Stirnglatze habend?; ne. bald at the back; ÜG.: lat. calvus parum Gl, (recalvaster) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. recalvaster?; E.: s. kalo; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel, Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uokumft* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Nachfolge, Nachkommenschaft; ne. descendants, succession; ÜG.: lat. successio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. successio?; E.: s. kumft; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uokumil..., ahd.: Vw.: s. uokwemil...

uokwemil* 4, uoquemil*, uokumil*, ahd., st. M. (a): nhd. Traubengewächs, Traube, Traubenkamm; ne. grape; ÜG.: lat. acinus Gl, racemus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. kweman?; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uokwemila* 1, uoquemila*, uokumila*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Traubengewächs, Traubenkamm; ne. vine (N.); ÜG.: lat. racemus Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. uokwemil

uokwemiling* 5, uoquemiling*, uokumiling*, ahd., st. M. (a): nhd. Traube, Traubengewächs, Traubenkamm; ne. grape; ÜG.: lat. acinus Gl, racemus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. uokwemil

uokwemilo* 4, uoquemilo*, uokumilo*, ahd., sw. M. (a): nhd. Traube, Traubengewächs, Traubenkamm; ne. grape, vine (N.); ÜG.: lat. acinus Gl, racemus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. racemus?; E.: s. uokwemil

uokwemo* 1, uoquemo*, uokumo*, ahd., sw. M. (n): nhd. Nachkomme; ne. offspring; ÜG.: lat. (posterus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. posterus?; E.: s. kweman; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uostaft* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lederstückchen als Fleck, Lederflicken; ne. patch of leather; ÜG.: lat. pittacium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. pittacium?; E.: s. uo, staft

***uoti?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. arm-; Hw.: vgl. anfrk. uodi, as. ōdi*

uountarlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. wechselseitig; ne. mutual; ÜG.: lat. alternus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. alternus?; E.: s. untar (1), līh (3); s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel., Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uowahst* 13, ahd., st. F. (i): nhd. Nachwuchs, Sprössling, Stamm, Zuwachs, Wachstum, Gestrüpp, Nährboden, Nutzen; ne. offspring, increase (N.); ÜG.: lat. (emolumen) Gl, genimen Gl, incrementum Gl, inolentia? Gl, nutrimentum Gl, (primitiae) Gl, (seges) Gl, stirps Gl; Q.: Gl (790); E.: s. wahst; s. germ. *ō-, Präf., nach, an, heran; s. wahst; idg. *ē (1), *ō (1), Partikel, Adv., Präd., zu, mit, nahe, bei, zusammen, unter, weg, Pokorny 280

uozarnen* 8, ahd., sw. V. (1a): nhd. verachten, verhöhnen; ne. despise (V.); ÜG.: lat. aspernari T, spernere T; Hw.: s. urzarnen; Q.: OT, T (830); I.: Lbd. lat. aspernari?, spernere?

uppa* 2, ubba*, ahd., sw. F. (n): nhd. Nichtigkeit; ne. nothingness; ÜG.: lat. non posse (= ni uppūn tuon) N, vane (= in uppūn) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. vane (= in uppūn)?; E.: s. germ. *ubja-, *ubjaz, Adj., üppig, bösartig; idg. *upiō (vgl. Kluge 807); W.: s. nhd. uppe, st. N., Leerheit, Eitelkeit; nhd. (älter-dial.) Uppe, F., Überflüssigkeit, Eitelkeit DW 24, 2338; R.: in uppūn: nhd. vergeblich, umsonst; ne. in vain; ÜG.: lat. vane N

uppi* (1) 1, ubbi*, ahd., Adj.: nhd. nichtig, leer, eitel, übel, verderblich, schädlich; ne. vain, evil (Adj.); ÜG.: lat. maleficus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. maleficus?; E.: germ. *ubja-, *ubjaz, Adj., üppig, bösartig, hinausgehend über; idg. *upiō (vgl. Kluge 807); vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106

uppi* (2) 1, ubbi*, ahd., st. N. (ja): nhd. Nichtigkeit, Nichtiges; ne. nothingness; ÜG.: lat. inania NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. inanis?; E.: s. uppi (1); W.: mhd. uppe, st. N., Leerheit, Eitelkeit

üppig 38, ubbig*, ahd., Adj.: nhd. nichtig, eitel, leer, unnütz, bedeutungslos, müßig, vergeblich, überflüssig, zügellos; ne. vain; ÜG.: lat. inanis Gl, N, inemendabilis Gl, lubricus N, otiosus B, superstitiosus Gl, supervacuus Gl, vacuus Gl, vagus Gl, (vane) N, (vanitas) N, vanitas (= uppīgaz) OG, vanus Gl, N, NGl; Q.: B (800), GB, Gl, JB, N, NGl, OG, O, PN; I.: Lbd. lat. inanis?, otiosus?, superstitiosus?, vanus?; E.: s. uppi (1); W.: mhd. üppic, Adj., unnütz, nichtig, leer, eitel; nhd. üppig, Adj., Adv., üppig, überflüssig, leer, überschwellend, DW 24, 2339

üppigkeit 17, ubbigheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Nichtigkeit, Eitelkeit, Nichtiges; ne. vanity; ÜG.: lat. vanitas N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. vanitas; E.: s. uppig, heit; W.: mhd. üppecheit, st. F., Nichtigkeit, Eitelkeit; nhd. Üppigkeit, F., Üppigkeit, DW 24, 2348

uppigī* 7, ubbigī*, ahd., st. F. (i): nhd. Nichtigkeit, Eitelkeit, Müßiggang, Vergeblichkeit, Muße; ne. vanity; ÜG.: lat. otiositas B, otium B, Gl, vanitas Gl, N, NGl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. otiositas?, vanitas?; E.: s. uppig; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

uppiheit* 3, ubbiheit*, ahd., st. F. (i): nhd. Nichtigkeit, Eitelkeit; ne. vanity; ÜG.: lat. vanitas NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. vanitas; E.: s. uppi (1), heit

uppōn* 1, ubbōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. vernichten, zunichte machen; ne. destroy; ÜG.: lat. evacuare NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. evacuare; E.: germ. *ubjōn, sw. V., zunichte machen; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; W.: nhd. (älter.) üppen, sw. V., sich regen, auflehnen, DW 24, 2338

***ur?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. ur

ur..., ahd., Präf.: Vw.: s. ir... (2); Hw.: vgl. as. ur; E.: Etymologie unsicher, s. germ. *us, *uz, Präp., aus

ūr* 3, ahd., st. M. (i?): nhd. Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. bubalus Gl, urus Gl; Hw.: s. ūro; vgl. as. *ūr?; Q.: Gl (9./10. Jh.), ON, PN; E.: s. germ. *ūrō-, *ūrōn, *ūra-, *ūran, sw. M. (n), Auerochse, Ur; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. ūr, st. M., sw. M., Auerochse; nhd. Ur, M., Ur, Auerochse, DW 24, 2353

uralt 16, ahd., Adj.: nhd. uralt, altersschwach, sehr hinfällig; ne. age-old; ÜG.: lat. cariosus Gl, decrepitus Gl, grandaevus Gl, longaeetus Gl, senex Gl, veteranus Gl, lat.-gr. gero (= uralto subst.) Gl, geronta (= uralt subst.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. grandaevus?; E.: s. ur, alt; W.: mhd. uralt, Adj., sehr alt; nhd. uralt, Adj., Adv., uralt, sehr alt, hochbetagt, DW 24, 2362; R.: uralto subst.: nhd. Greis; ne. old man; ÜG.: lat.-gr. gero Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

***uraltī?**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. *ureltī?

urano 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Urgroßvater, Urahne, ältester Vorfahre; ne. ancestor; ÜG.: lat. abavus Gl, atavus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. abavus?; E.: s. ur, ano; W.: mhd. urane, sw. M., Urahne; nhd. Urahne, M., Urahne, Urgroßvater, Vorfahre, DW 24, 2359

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

urbistatium*, 1 und häufiger? lat.-ahd., N.: nhd. »Burgstall«, »Burgplatz«; ne. castle yard; Q.: Urk (956/957); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. stat; s. lat. urbs

urbluoti* 1, ahd., Adj.: nhd. blutlos, leblos; ne. bloodless; ÜG.: lat. exsanguis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. exsanguis; E.: s. ur, bluot

urbluotig* 1, ahd., Adj.: nhd. blutlos, ausgeblutet; ne. bloodless; ÜG.: lat. exsanguis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exsanguis?; E.: s. ur, bluot

urbora* 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Sägemehl, Bohrmehl; ne. sawdust; ÜG.: lat. scobis Gl, lignum quod terebrum de foramine eicit Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. scobis?; E.: s. ur, borōn

urbot 4, ahd., st. N. (a): nhd. Gabe, Angebot, Vorschlag; ne. offer (N.); ÜG.: lat. oblatio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. oblatio?; E.: s. ur, biotan; W.: mhd. urbot, st. N., Anerbieten, Bewirtung

urbunna* 1, urbiunna*, ahd., sw. F. (n): nhd. Missgunst, Neid; ne. envy (N.); ÜG.: lat. invidentia Gl; Hw.: s. irbun?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. invidentia?; E.: s. ur, bi, unnan; W.: mhd. urbunne, st. F., Missgunst, Neid

urbunst 1, urbiunst*, ahd., st. F. (i): nhd. Missgunst, Neid; ne. envy (N.); ÜG.: lat. invidentia Gl, invidia? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. invidentia?, invidia?; E.: s. ur, bi, unst; W.: mhd. urbunst, st. F., Missgunst, Neid; nhd. (älter-dial.) Urbunst, F., Missgunst, DW 24, 2393

urbuohhi* 1, urbuochi*, ahd., Adj.: nhd. ungelehr, der Schrift ungelehrt, nicht buchgelehrt; ne. illiterate; ÜG.: lat. oblitteratus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. oblitteratus?; E.: s. ur, buoh

urdāht* 7, ahd., st. F. (i): nhd. Erfindung, Erdachtes, Ersonnenes, Hirngespinst, Finte, Lüge, Erdichtung; ne. invention; ÜG.: lat. adinventio Gl, NGl, (commentarium) Gl, commentum Gl, N, figmentum N; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. adinventio?, Lbd. lat. commentarium?; E.: s. ur, denken

urdāhti* 1, ahd., Adj.: nhd. ungewiss, zweifelhaft; ne. doubtful; ÜG.: lat. suspensus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. suspensus?; E.: s. ur, denken

urdāhtī 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Erfindung, Erdachtes, Erdichtung; ne. invention; ÜG.: lat. commentum Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. commentum?; E.: s. ur, denken

urdāhtunga 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Erfindung; ne. invention; Q.: NGl (2. Vt. 11. Jh)

urdank* 11, urdanc, ahd., st. M. (a): nhd. Erdichtung, Einfall, Vermutung, Mutmaßung, List, Lüge; ne. invention, deceitfulness; ÜG.: lat. argumentum Gl, commentum Gl, coniectura Gl; Hw.: vgl. as. urthank*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. argumentum?, commentum?; E.: s. ur, denken, dank

urdanka* 3, urdanca*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Betrug, List, Lüge, Unwahrheit, Erfindung, Einfall; ne. deceit; ÜG.: lat. argumentum Gl, mendum Gl; Hw.: vgl. as. urthank; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. argumentum?; E.: s. ur, denken, dank

urdanken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. Unwahres ersinnen; ne. invent; ÜG.: lat. comminisci Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, denken, dank

urdrāsil 1, ahd., st. M. (a): nhd. Kreisel; ne. gyro, peg-top; ÜG.: lat. turbo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. turbo?; E.: s. ur, drāen, EWAhd 2, 758

urdrioz 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lästiges, Verdrückliches, Verdruss, Ekel; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. molestia Gl, nausea Gl; Hw.: s. urdruz; Q.: Gl (9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. molestia?, nausea?; E.: s. ur; s. germ. *þreutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

***urdriozōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

urdruz 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Überdruss, Verdruss, Ausweglosigkeit; ne. tiredness; Hw.: s. urdrioz; ÜG.: lat. (aporia) Gl, fastidium Gl; Q.: Gl (9. Jh.), WH; E.: s. ur; s. germ. *þrūta-, *þrūtam, st. N. (a), Erschöpfung, Mangel (M.); idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *terh₁-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, *terh₃u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; W.: mhd. urdruz, st. M., Überdruss, Ekel, Unlust; nhd. (älter.) Urdruss, M., Überdruss, Widerwillen, DW 24, 2396

- urdruzlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. überdrüssig; ne. tired (Adj.) (1); ÜG.: lat. fastidiosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. fastidiosus?; E.: s. urdruz, urdrioz, līh (3); W.: nhd. (ält.) urdrüsslich, Adj., »urdrüssig«, DW 24, 2398
- urdruzzi*** 2, ahd., Adj.: nhd. überdrüssig; ne. tired (Adj.) (1); ÜG.: lat. exosus N, offensus N; Q.: N (1000); E.: s. urdruz, urdrioz; W.: mhd. urdrütze, Adj., lästig, überdrüssig; nhd. (ält.) urdrüß, urdrütze, Adj., »urdrüssig«, DW 24, 2397
- urdruzzī** 5, ahd., st. F. (ī): nhd. Überdruss, Enttäuschung; ne. tiredness, disappointment; ÜG.: lat. (adversitas) N, (languidus) WH, (lassitudo) N, taedium Gl; Q.: Gl, N (1000), WH; I.: Lbd. lat. taedium?; E.: s. urdruz, urdrioz; W.: s. mhd. urdrütze, st. F., st. N., Überdruss, Langeweile
- urdruzzida*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Überdruss; ne. boredom; ÜG.: lat. taedium N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. taedium?; E.: s. urdruz, urdrioz
- urdruzzīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. lästig, zudringlich, verdrießlich; ne. annoying (Adj.); ÜG.: lat. molestus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. molestus?; E.: s. urdruz, urdrioz; W.: mhd. urdrützec, Adj., lästig, überdrüssig; nhd. (ält.) urdrüssig, urdrützig, Adj., Adv., »urdrüssig«, DW 24, 2397
- urdruzzisamī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ekel, Überdruss, Widerwille; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. fastidium Gl, taedium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. fastidium?, taedium?; E.: s. urdruz, urdrioz, sam
- ureihhi*** 4, ureichi*, ahd., Adj.: nhd. eigentümlich; ne. special (Adj.); ÜG.: lat. proprius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. proprius?; E.: s. ur, eihhōn?
- *ureltī?**, ***uraltī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. anfrk. ureldi*
- *urerben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ir-
- urerdo*** 1, arerdeo, ahd., sw. M. (n): nhd. Verbannter, Vertriebener; ne. exile (M.); ÜG.: lat. (extorris) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. extorris?; E.: s. ur, erda
- urfal*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Sturz, Abgrund; ne. fall (N.); ÜG.: lat. (vorago) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. vorago?; E.: s. ur, fal; W.: nhd. (ält.) Urfall, M., erster Fall, ursprüngliche Erscheinung, DW 24, 2408
- urfar*** 6, ahd., st. N. (a): nhd. »Urfahr« (ON.), Hafen (M.) (1), Hafeneinfahrt; ne. harbour (N.); ÜG.: lat. portus Gl, statio navium Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), ON; E.: s. ur, far; W.: mhd. urvar, st. N., Landeplatz; nhd. (ält.-dial.) Urfahr, N., Überfahrt, Fähre zur Überfahrt, DW 24, 2407
- urfart** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Ausfahrt, Auswanderung, Überfahrt, Übersiedelung; ne. journey, emigration, crossing (N.); ÜG.: lat. transmigratio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, fart; W.: s. nhd. Urfahrt, N., Überfahrt, Fähre zur Überfahrt, DW 24, 2407; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- urfluht** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Flucht (F.) (1), Ausflucht, Entrinnen, Aufbruch; ne. escape (N.); ÜG.: lat. effugium Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. effugium; E.: s. ur, fluht
- urfluzzida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Überflutung; ne. flood (N.); ÜG.: lat. eluvies Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eluvies?; E.: s. ur, fluzzida
- urfrosti**. 1, ahd., Adj.??: nhd. warm, nicht kalt, von der Kälte entfernt; ne. warm (Adj.); ÜG.: lat. (Africus) Gl, »a frigore« Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. »a frigore«; E.: s. ur, frost
- urfrummo*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Urheber; ne. author; ÜG.: lat. auctor Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. auctor?; E.: s. ur, frummen
- urfür*** 5, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Entmannter, Verschnittener, Kastrat, Eunuch; ne. eunuch; ÜG.: lat. (callus) Gl, castratus (M.) Gl, eunuchus Gl, spado Gl; Hw.: vgl. as. urfūr*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. eunuchus?; E.: s. ur, füren
- urgawida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Widerwille; ne. disgust (N.); ÜG.: lat. fastidium MH; Q.: MH (810-817); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur
- urgetilīh** 1, ahd., Adj.: nhd. rauh, rau, ungesittet; ne. rough (Adj.); ÜG.: lat. hirsutus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. hirsutus?; E.: s. ur, gigat, līh (3)
- urgetilīhho*** 1, urgetilīcho*, ahd., Adv.: nhd. unnatürlich, abenteuerlich; ne. unnaturally, adventurously; ÜG.: lat. portentose Gl; Hw.: s. urgotilīhho*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt.? Lbd.? lat. (portentose)?; E.: s. urgetilīh
- urgib** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Übergabe; ne. surrender (N.); ÜG.: lat. deditio Gl, (redditio) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. deditio?; E.: s. ur, geben

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

urgift 5, ahd., st. F. (i): nhd. Abgabe, Ertrag, Rückgabe, Erstattung, Lieferung; ne. tax (N.), yield (N.), delivery; ÜG.: lat. reditus Gl, (restitutio) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. reditus? E.: s. ur, gift; W.: mhd. urgift, st. F., Einkünfte; nhd. (äl.-dial.) Urgift, F., »Urgift«, DW 24, 2467

***urgili?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urgilo

urgilo 1, ahd., Adv.: nhd. außerordentlich, unerträglich; ne. extraordinarily, horribly; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

urgiwin* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Gewinn; ne. gain (N.); ÜG.: lat. lucrum Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. lucrum?; E.: s. ur, giwin

***urgotilīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urgotilīhho

urgotilīhho 1, urgotilīcho*, ahd., Adv.?; nhd. gottlos, unnatürlich, widernatürlich; ne. impiously, unnaturally; ÜG.: lat. (portentuose) Gl; Hw.: s. urgetilīhho*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. portentuose?; E.: s. ur, got, līh (3)

urgouwisōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. eckeln, verschmähen, Ekel empfinden, Widerwillen empfinden; ne. reject (V.); ÜG.: lat. fastidire Gl; Hw.: s. urgawida*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur

***urgultlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urgultlīhho*

urgultlīhho* 1, urgultlīcho, ahd., Adv.?; nhd. unnatürlich, abenteuerlich; ne. unnaturally, adventurously; ÜG.: lat. (portentose) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. portentose?; E.: s. ur, geltan, līh (3)

urguol* 1, ahd., Adj.: nhd. berühmt, sich auszeichnend, berüchtigt; ne. famous, extravagant; ÜG.: lat. insignis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. insignis?; E.: s. ur, guol

urgussi* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Überfluss; ne. luxury; ÜG.: lat. affluentia N, superabundantia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. affluentia?, superabundantia?; E.: s. ur, gussi

urhab 12, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. »Urhab«, Ursache, Beweggrund, Sauerteig; ne. cause (N.), leaven (N.); ÜG.: lat. causa N, fermentum Gl, motus Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. causa; E.: s. ur, heffen; W.: mhd. urhap, st. M., st. N., Sauerteig, Aufstand, Ursache; s. nhd. (äl.) Urhab, M., N., F., veranlassender Vorgang, DW 24, 2431

ūrhano*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. orrehano*

***urheilōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. zi-

urheiz* 7, ahd., st. M. (a?): nhd. Verschwörung, Aufruhr, Empörung, Herausforderung, Aufruhr, Unbesonnenheit, Vermessenheit; ne. uproar (N.), plot (N.); ÜG.: lat. conspirare (= mihil urheiz tuon) O, prohibere tributa dare (= zi urheizi spanan) O; Q.: O (863-871); E.: s. ur, heizan

***urheizen?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. as. urhētian*

urheizgouh* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Narr, Tor (M.), dreister Tor; ne. fool (M.); ÜG.: lat. (lacestere) N; Q.: N (1000); E.: s. urheiz, gouh

urheizo 2, urhetto*, ahd., sw. M. (n): nhd. Gelobender?, Verheißender?, Herausforderer, einer der ein Gelübde tut; ne. challenger, vower; ÜG.: lat. (suspensus) Gl; Hw.: vgl. as. *urhēto?; Q.: Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); I.: Lbd. lat. suspensor?; E.: s. ur, heizan

urherz* 4, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, unverständlich, mutlos, einfältig; ne. senseless, spiritless; ÜG.: lat. excors Gl, vecors Gl; Hw.: s. urherzi*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. excors; E.: s. ur, herz; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urherzi* 3, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, unverständlich, unsinnig, einfältig; ne. senseless; ÜG.: lat. excors Gl, vecors Gl; Hw.: s. urherz?; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. excors; E.: s. ur, herz

urherzmuoti* 1, ahd., Adj.: nhd. unsinnig; ne. senseless; ÜG.: lat. vecors animo Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. vecors animo?; E.: s. ur, herz, muot

urhetto*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. urheizo

urhlōzi?, ahd., Adj.: Vw.: s. urlōzi*

urknāida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Erkenntnis, Erkennen; ne. recognition; ÜG.: lat. cognitio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. cognitio?; E.: s. ur; s. germ. *knēan, *knēan, st. V., kennen, verstehen, können; idg. *g̃en- (2), *g̃enə-, *g̃nē-, *g̃nō-, *g̃enh₃-, *g̃neh₃-, *g̃noh₃-, *g̃nh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376

- urknāo*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Erkenner«, Kenner; ne. recognizer; ÜG.: lat. cognitor Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. cognitor?; E.: s. ur; s. germ. *knēan, *knēan, st. V., kennen, verstehen, können; idg. *ǵen- (2), *ǵenə-, *ǵnē-, *ǵnō-, *ǵenh₃-, *ǵneh₃-, *ǵnoh₃-, *ǵnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376
- urknāt*** 8, ahd., st. F. (i): nhd. Erkennen, Erkenntnis, Erfahrung, Probe; ne. recognition; ÜG.: lat. agnitio Gl, cognitio Gl, (experimentum) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. agnitio?; E.: s. ur; s. germ. *knēan, *knēan, st. V., kennen, verstehen, können; idg. *ǵen- (2), *ǵenə-, *ǵnē-, *ǵnō-, *ǵenh₃-, *ǵneh₃-, *ǵnoh₃-, *ǵnh₃-, V., erkennen, kennen, Pokorny 376; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- urkōsi*** 1, ahd., Adj.: nhd. unzweifelhaft; ne. doubtless; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, kōsōn
- urkouf*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Freikauf«, Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. redemptio?; E.: s. ur, kouf; W.: nhd. (älter.-dial.) Urkauf, M., vorheriger Kauf der Arbeitsmaterials
- urkoufen***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irkoufen*
- urkunda*** (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zeugnis, Bezeugung, Beglaubigung; ne. testimony; ÜG.: lat. testificatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. testificatio?; E.: s. ur, kund, kunden; W.: s. mhd. urkunde, st. N., st. F., Zeichen, Beweis, Zeugnis, Angabe; s. nhd. Urkunde, F., Urkunde, DW 24, 2455
- urkunda*** (2) 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Zeugin; ne. witness (F.); ÜG.: lat. testis (F.) (1) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. testis?; E.: s. ur, kund, kunden
- urkunden*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. bezeugen, Zeugnis ablegen, Zeugnis geben, versichern, eindringlich ermahnen?; ne. testify; ÜG.: lat. testari I; Vw.: s. gi-; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. testari?; E.: s. ur, kunden; W.: mhd. urkunden, sw. V., bezeugen; nhd. (älter.) urkunden, sw. V., bezeichnen, bekunden, »urkunden«, DW 24, 2462
- urkundi*** 42, ahd., st. N. (ja): nhd. Zeugnis, Beweis, Beglaubigung, Gebot, Bund, Verheißung, Testament, Bezeugung, Anzeichen; ne. testimony, evidence, promise (N.); ÜG.: lat. astipulatio Gl, attestatio Gl, contestari (= zi urkundi ziohan) Gl, indicium Gl, testamentum NGl, testificatio Gl, testimonium B, Gl, I, MF, N, NGl, O, T, (testis) (M.) (1) Gl; Vw.: s. ēwa-; Hw.: s. urkundī*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), JB, N, NGl, O, OT, T, WB; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. testimonium; E.: s. ur, kund, kunden; W.: s. mhd. urkunde, st. N., st. F., Zeugnis, Beweis, Bekundung; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)
- urkundī*** 16, urkundīn*, ahd., st. F. (ī): nhd. Zeugnis, Beglaubigung, Bezeugung, Beweis; ne. testimony; ÜG.: lat. antestari (= in urkundī ziohan) Gl, contestari (= zi urkundī ziohan) Gl, (indicium) Gl, testificatio Gl, testimonium B, I, MF; Hw.: s. urkundi*; Q.: B, GB, Gl, I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. testimonium?; E.: s. ur, kund, kunden; W.: s. mhd. urkunde, st. N., st. F., Zeugnis; s. nhd. Urkunde, F., Urkunde, DW 24, 2455; R.: zi urkundi ziohan: nhd. zur Bezeugung anrufen; ne. call to testimony; ÜG.: lat. contestari Gl
- urkundīn***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. urkundī*
- urkundituom*** 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Zeugnis, Bezeugung; ne. testimony; ÜG.: lat. attestatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. attestatio; E.: s. ur, kund, kunden, tuom
- *urkndlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urkndlīhho*
- urkndlīhho*** 2, urkndlīcho*, ahd., Adv.: nhd. gewiss, bezeugt, zuverlässig bezeugt, augenscheinlich; ne. testified; ÜG.: lat. testate Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. testate; E.: s. ur, kund, kunden, līh (3); W.: nhd. urkndlīch, Adj., Adv., urkndlīch, DW 24, 2464
- urkundo** 28, ahd., sw. M. (n): nhd. Zeuge, Märtyrer; ne. witness (M.); ÜG.: lat. (assertor) Gl, martyr MH, (mediastinus) Gl, testimonium MF, O, T, testis (M.) (1) B, Gl, I, LF, MH, NGl, O, T, TC; Hw.: vgl. anfrk. urkundo*, as. urkundio*; Q.: B, GB, Gl, I (Ende 8. Jh.), LF, MF, MH, N, NGl, O, OT, T, TC; I.: Lüs. lat. testis (M.) (1)?, Lbd. lat. martyr; E.: s. ur, kundo; W.: mhd. urkunde, sw. M., Zeuge

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- urkundōn*** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. bezeugen, Zeugnis geben, bekunden, eindringlich ermahnen, jemanden beschwören; ne. testify; ÜG.: lat. contestari Gl, (stipulari) Gl, testari Gl, testificari N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. testari?; E.: s. ur, kundōn
- *urkundskaf?, *urkundscraf?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. urkundskap*
- urkust** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Betrug, List, Hinterlist, Ränke; ne. cheat (N.); ÜG.: lat. astus Gl, dolus Gl, fraus B; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lbd. lat. dolus?; E.: s. ur, kust
- urkustfol*** 1, ahd., Adj.: nhd. hinterlistig, betrügerisch, ränkevoll, listenreich; ne. deceitful; ÜG.: lat. strophosus (Adj.) (2) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. strophosus?; E.: s. ur, kust, fol
- urkustīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. listig; ne. cunning (Adj.); ÜG.: lat. (pervicax) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, kustīg
- urkwisten***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irkwisten*
- urlag*** 17, ahd., st. M. (a): nhd. Schicksal, Bestimmung, Schicksalsordnung, Schicksalsgöttin, Los; ne. destiny; ÜG.: lat. constellatio N, eventus Gl, fatum Gl, N, (genesis) Gl, ordo fatalis N, (Parca) Gl, series fatalis N; Hw.: s. urlaga; vgl. as. orlag*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: germ. *uzlaga-, *uzlagaz, st. M. (a), Schicksal, Geschick; germ. *uzlaga-, *uzlagam, st. N. (a), Schicksal, Geschick; vgl. idg. *leg^h-, V., sich legen, liegen, Pokorny 658
- urlaga** 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Schicksal, Los, Schicksalsgöttin; ne. destiny; ÜG.: lat. fatum Gl, fortuna Gl; Hw.: s. urlag*; Q.: Gl (Anfang 10. Jh.); E.: s. urlag; W.: mhd. urlage, st. F., Schicksal, Krieg
- *urlagi?**, ahd., st. M. (a, i): Hw.: vgl. as. urlagi
- urlaglīh*** 2, ahd., Adj.: nhd. schicksalhaft, vom Schicksal bestimmt; ne. fatal, predestined; ÜG.: lat. fatalis Gl, N; Q.: Gl (12. Jh.), N; I.: Lüs. lat. fatalis; E.: s. urlag, līh (3)
- *urlaghwīla?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Hw.: vgl. as. orlaghwīla*
- urlastari*** 3, ahd., Adj.: nhd. untadelig; ne. blameless; ÜG.: lat. (illistris) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch.?; Lbd.? lat. illustris?; E.: s. ur, lastar
- urlāz*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Erlass, Nachlass, Vergebung; ne. will (N.), forgiveness; ÜG.: lat. remissio GP; Q.: GP (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. remissio?; E.: s. ur, lāz
- urlāzīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. freigelassen; ne. released; ÜG.: lat. liber (Adj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. dimissus?, Lsch. lat. liber (Adj.)?; E.: s. ur, lāz
- urleiten***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irleiten*
- urlenti** 4, ahd., Adj.: nhd. ausländisch, fremd, zugereist; ne. foreign; ÜG.: lat. (bargina) Gl, (incola) Gl, (peregrina) (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. extraneus?; E.: s. ur, lant; W.: mhd. urlende, Adj., außerhalb des Landes
- uriugi** 11, ahd., st. N. (a): nhd. Vertragslosigkeit, Krieg, Aufstand, Aufruhr, Gewaltherrschaft; ne. lawlessness, war (N.); ÜG.: lat. bellum Gl, carmula Gl, (diluvio)? Gl, (diluvium)? Gl, proelium Gl, (tempestas)? Gl, (tyrannis)? Gl; Hw.: vgl. as. urlag; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), PN; I.: Lbd. lat. diluvium?, tyrannis?; E.: s. ur, liogan; W.: mhd. uriuge, st. N., Krieg, Fehde, Streit, Kampf
- urliumuntlīh*** 1, ahd., Adj.: nhd. infam, unehrlich, berüchtigt, verrufen, schändlich; ne. deceitful, infamous; ÜG.: lat. infamis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infamis?; E.: s. ur, liumunt, līh (3)
- urlōsa*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. redemptio?; E.: s. ur, lösen; W.: s. mhd. urlöse, st. F., Erlösung
- urlōsen***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irlōsen
- urlōsī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlösung; ne. redemption; ÜG.: lat. redemptio NGl; Q.: NGl, O (863-871); I.: Lüt. lat. redemptio?; E.: s. ur, lösen; W.: s. mhd. urlöse, st. F., Erlösung
- urloub*** 23, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Erlaubnis, Genehmigung, Billigung, Urlaub, Abschied von, Entlassung; ne. permission, furlough, leave (N.); ÜG.: lat. (accusatio) Gl, commonitorium (N.) Gl, (fas) Gl, (egressus) N, iussio N, licentia Gl, (licitum) Gl, missio Gl, permissus Gl; Hw.: vgl. as. orlōf*; Q.: FB, Gl (Ende 8. Jh.), L, LS, MB, N, PfB; I.: Lbd. lat. permissus?; E.: s. ur; s. germ.*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

lauba, Sb., Erlaubnis, Billigung, Genehmigung; vgl. idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683?; W.: mhd. urloup, st. M., st. N., Erlaubnis; nhd. Urlaub, M., Erlaubnis, Abschied, Urlaub, DW 24, 2466

urloubbuoh* 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Erlaubnisbuch«, Entlassungsbrief; ne. document of leave; ÜG.: lat. (epistula canonica) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. epistula canonica?; E.: s. urloub, buoh

urloubī* 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Erlaubnis, Genehmigung, Billigung; ne. permission; ÜG.: lat. licentia B, Gl; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lbd. lat. licentia?; E.: s. urloub; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

urloublīh* 1, ahd., Adj.: nhd. erlaubend, Genehmigungs...; ne. allowing (Adj.); ÜG.: lat. dimissoriae (= urloublīh brief) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. dimissorius?; E.: s. urloub, līh (3); W.: mhd. urlouplich, Adj., erlaubt; R.: urloublīh brief: nhd. Entlassungsbrief; ne. certificate of discharge; ÜG.: lat. dimissoriae Gl

urlōzi* 2, urhlōzi*, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, nicht teilhaftig, ausgeschlossen, dem Lose nicht unterworfen; ne. not participating in lot-drawing; ÜG.: lat. exsors Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. exsors?; E.: s. ur, lōz

urlust 3, ahd., st. F. (i): nhd. Ausschweifung, Unlust, Verdruss, Widerwille; ne. excess, disgust (N.); ÜG.: lat. acedia Gl, (inedia) Gl, (luxus) (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch.?; Lbd.? lat. luxus?; E.: s. ur, lust; W.: nhd. Urlust, F., Urlust, DW 24, 2483; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urlusten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verleiden, verdrießen, ekeln, überdrüssig sein (V.); ne. disgust (V.); ÜG.: lat. taedere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. taedere?; E.: s. ur, lusten

urlusti* 1, ahd., Adj.: nhd. überdrüssig; ne. disgusted; ÜG.: lat. desidiosus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. desidiosus?; E.: s. ur, lust

urlustisōn 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verdrießen, ekeln, überdrüssig sein (V.); ne. disgust (V.); ÜG.: lat. taedere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. taedere?; E.: s. ur, lustisōn

***urlustlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urlustlīhho

urlustlīhho 1, urlustlīcho*, ahd., Adv.: nhd. verdrießlich, mürrisch, mit Widerwillen, widerwillig; ne. lustlessly; ÜG.: lat. acide Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. acide?; E.: s. ur, lust, līh (3)

urluz* 1, ahd., Adj.: nhd. unteilhaftig, ausgeschlossen, dem Lose nicht unterworfen; ne. not participating in lot-drawing; ÜG.: lat. exsors Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. exsors; E.: s. ur, luz; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urimageo, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. urmeggo

urmāri 31, ahd., Adj.: nhd. berühmt, bekannt, berüchtigt, vortrefflich, ausgezeichnet, weitbekannt, berühmt, auserlesen; ne. famous, excellent, chosen; ÜG.: lat. celeber Gl, clemens Gl, egregius Gl, elegans? Gl, (elegantia)? Gl, eximius Gl, exspectatus Gl, famosus Gl, illustris Gl, inclutus Gl, insignis Gl, magnificus Gl, superbus Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lbd. lat. clemens?, superbus?; E.: s. ur, māri; W.: mhd. urmāre, Adj., berühmt, herrlich

urmārīg* 1, ahd., Adj.: nhd. rühmenswert; ne. praiseworthy; ÜG.: lat. (praeconabilis) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, māri; W.: mhd. urmāeric, Adj., herrlich, berühmt

urmarka* 1, urmarca*, ahd., F. (?): nhd. Anzeichen; ne. evidence; ÜG.: lat. indicium Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); I.: Lsch. lat. indicium?; E.: s. ur, marka

urmārlīh* 1, ahd., Adj.: nhd. berühmt, bekannt, vortrefflich; ne. famous, excellent; ÜG.: lat. eximius Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. eximius?; E.: s. ur, māri, līh (3)

urmārlīhho* 1, urmārlīcho*, ahd., Adv.: nhd. vortrefflich, ausgezeichnet; ne. excellently; ÜG.: lat. eximie Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. eximie?; E.: s. ur, māri, līh (3)

urmāro 1, ahd., Adv.: nhd. offenbar, öffentlich, vor aller Augen; ne. obviously; ÜG.: lat. evidenter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. evidenter?; E.: s. ur, māri

- urmeggo*** 1, urmägeo, ahd., sw. M. (n): nhd. »Ausmagen«; ne. »out of the stomach«; ÜG.: lat. estomachator? Gl, (ex stomacho)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. estomachator?; E.: s. ur, mago
- urminni*** 1, ahd., Adj.: nhd. »uneingededenk«; ne. unmindful; Q.: O (863-871); E.: s. ur, minna, minnōn; R.: urminni sīn: nhd. nicht denken an; ne. not think of; E.: s. ur, minni
- urmuot*** 2, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, verzweifelt, verrückt; ne. desperate, mad; ÜG.: lat. amens Gl, desperatus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. amens; E.: s. ur, muot
- urmuoti*** 2, ahd., Adj.: nhd. unsinnig, irrsinnig, wahnsinnig; ne. insane; ÜG.: lat. amenticus Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. amenticus; E.: s. ur, muot
- urniusida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Nachforschung, Überlegung, Erwägung; ne. investigation; ÜG.: lat. (deliberatio) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, niusen
- ūro** 5, ahd., sw. M. (n): nhd. Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. bubalus Gl, urus Gl; Hw.: s. ūr*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. *ūrō-, *ūrōn, *ūra-, *ūran, sw. M. (n), Auerochse, Ur; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. ūre, st. M., sw. M., Auerochse; s. nhd. Ur, M., Ur, Auerochse, DW 24, 2353
- ūrohso** 10, ahd., sw. M. (n): nhd. Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. (alces)? Gl, bubalus Gl, urus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ohso; s. germ. *ūrō-, *ūrōn, *ūra-, *ūran, sw. M. (n), Auerochse, Ur; germ. *ūra-, *ūraz, *ūrja-, *ūrjaz, Adj., wild; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: nhd. (äl.) Urochse, M., Ur, Auerochse, DW 24, 2492
- ūrōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. schrecken, vertreiben, verscheuchen, aufscheuchen; ne. frighten, drive away; ÜG.: lat. consternare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: vgl. germ. *ūra-, *ūraz, *ūrja-, *ūrjaz, Adj., wild
- *urougen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; Hw.: s. irougen*
- urougi*** 5, ahd., Adj.: nhd. unsichtbar; ne. invisible; ÜG.: lat. non apparens N, (oculus) N, (regressus) N; Q.: GA, N (1000); E.: s. ur, ouga
- urra*** 1, urea, ahd., st. F. (jō): nhd. Turm; ne. tower (N.); ÜG.: lat. turris? Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lw. lat. turris?; E.: s. lat. turris, F., Burg, Turm, Kluge s. u. Turm; vgl. gr. τύρσις (týrsis), F., Turm, Burg, befestigte Stadt, befestigter Wohnsitz; wohl aus einer Mittelmeersprache entlehnt; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- urrahhōn***, urrachōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. irrahhōn*
- urrea**, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. urra*
- urrehhida***, urrechida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. irrekkida (1)
- urrekken***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irrekkken*
- ūrrind*** 6, ahd., st. N. (iz/az): nhd. »Urrind«, Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: lat. bubalus Gl, (platyceros) Gl, urus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. rind; s. germ. *ūra-, *ūraz, *ūrja-, *ūrjaz, Adj., wild; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *au- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78; W.: mhd. ūrrint, st. N., Auerochse; nhd. (äl.) Urrind, N., Ur, Auerochse, Rohrdommel, DW 24, 2502
- urrist** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, rīsan; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)
- urrista*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio Gl; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.), I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, rīsan
- urristī*** 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. anastasis MH, resurrectio T; Q.: MH (810-817), OT, T; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, rīsan
- urriutto** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Verschwender; ne. waster; ÜG.: lat. stirpator B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. stirpator?; E.: s. ur, riuten
- urruns** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang, Ausfluss; ne. rise (N.), flow (N.); ÜG.: lat. oriens (M.) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, runs

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- urrunst*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aufgang, Anfang; ne. rise (N.), origin; ÜG.: lat. ortus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, runst
- ursaga*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Aussage, Ausrede, Vorwand, Grund; ne. statement, cause (N.), excuse (N.); ÜG.: lat. occasio Gl, (ratio) Gl; Hw.: vgl. anfrk. ursaga*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excusatio?; E.: s. ur, saga; W.: s. mhd. ursaga, st. F., Kriegserklärung; nhd. Ursage, F., »Ursage«, DW 24, 2525
- ursagēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. entschuldigen, Ausrede machen, sich rechtfertigen; ne. excuse (V.); ÜG.: lat. excusare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. excusare?; E.: s. ur, sagēn
- ursah*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Grund, Ursache; ne. cause (N.); ÜG.: lat. occasio TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. occasio?; E.: s. ur, sahha; W.: s. mhd. ursache, st. F., Ursache, Grund; nhd. Ursache, F., Ursache, DW 24, 2502
- ursāz*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ergebung, Kapitulation; ne. surrender (N.); ÜG.: lat. deditio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. deditio?; E.: s. ur, sizzen; W.: mhd. ursaz, st. M., Ersatz, Reuegeld
- *ursāza?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. orsāta
- ursc..**, ahd.: Vw.: s. ursk...
- ursēli*** 3, ahd., Adj.: nhd. leblos, entseelt; ne. lifeless; ÜG.: lat. exanimis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. exanimis; E.: s. ur, sēla
- ursezzida*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Setzung, Anordnung; ne. setting (N.), disposition; ÜG.: lat. dispositio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. dispositio?; E.: s. ur, sizzen
- ursin** 1, ahd.? st. M. (a?, i?): nhd. Wahnsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. phrenesis Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?, Lsch. lat. phrenesis?; E.: s. ur, sin; W.: nhd. Ursinn, M., Ursinn, DW 24, 2534
- ursinnēn*** 1, ahd., sw. V. (3)?: nhd. unsinnig sein (V.), aberwitzig sein (V.); ne. be absurd; ÜG.: lat. desipere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. desipire?; E.: s. ur, sinnan
- ursinni** 2, ahd., Adj.: nhd. sinnlos, wahnsinnig, unsinnig; ne. senseless, insane; ÜG.: lat. (alienatus) Gl, male sanus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, sin, sinnan
- ursinnida** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahnsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. dementia Gl; Q.: Gl (9. Jh.?); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ur, sin, sinnan
- ursinnīg*** 8, ahd., Adj.: nhd. wahnsinnig, sinnlos, unsinnig, verrückt, rasend, besessen; ne. insane; ÜG.: lat. amens Gl, carens sensu Gl, demens Gl, energumenos (= ursinnīgēr subst.) Gl, (epilempsis)? Gl, (epilepticus)? Gl, epilepticus? Gl, insanus Gl, male sanus Gl, saeviens Gl, sine mente Gl, sine sensu Gl, stupidus Gl, vesanus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ur, sinnīg; W.: nhd. ursinnig, Adj., eigensinnig, DW 24, 2534; R.: ursinnīgēr, Adj. subst.=M.: nhd. Wahnsinniger; ne. madman; ÜG.: lat. energumenos Gl
- ursinnīgheit*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Wahnsinn, Verrücktheit, Unsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. deliramentum Gl, dementia Gl, insanabile (venēnum) (= in ursinnīgheit) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ur, sinnīg, heit
- ursinnīgī** 4, ahd., st. F. (i): nhd. Unsinnigkeit, Wahnsinn, Verrücktheit, Unsinn, Raserei; ne. senselessness, insanity, madness; ÜG.: lat. dementia Gl, (energema) Gl, (furor) Gl, spiritus Pythonis Gl, stultitia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. dementia?; E.: s. ur, sinnīg
- ursinno** 1, ahd., Adv.: nhd. auf wahnsinnige Weise, auf unsinnige Weise; ne. insanely; ÜG.: lat. insane Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. insane?; E.: s. ur, sin, sinnan
- ursiuni*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Aufsicht, Beachtung?, Gedenken?; ne. inspection; ÜG.: lat. (respectus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. respectus?; E.: s. ur; s. germ. *segwni-, *segwniz, *seuni-, *seuniz, st. F. (i), Sehen, Gesicht, Gestalt; vgl. idg. *sekv- (1), V., folgen, Pokorny 896
- ursiunīg*** 1, ahd., Adj.: nhd. durchsichtig, augenscheinlich, offensichtlich; ne. transparent, evident; ÜG.: lat. perspicuus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. perspicuus; E.: s. ursiuni
- urskeidan***, ursceidan*, ahd., red. V.: Vw.: s. irskeidan*

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- urskeini*** 1, ursceini*, ahd., Adj.: nhd. sichtbar, augenscheinlich; ne. evident, visible; ÜG.: lat. apparere (= urskeini wesan) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. apparere (= urskeini wesan)?; E.: s. ur, skīnan
- urskelki*** 1, urscelki*, ahd., Adj.: nhd. gering, verächtlich; ne. cheap; ÜG.: lat. (lixa)? Gl, vilis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur
- urskoufo*** 1, urscoufo, ahd., sw. M. (n): nhd. Verschwender; ne. waster; ÜG.: lat. (prodigus) (M.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. prodigus?; E.: s. ur; s. germ. *skaupōn, sw. V., spotten
- urskruofi*** 1, urscruofpi*, ahd., Adj.: nhd. riesenhaft, ungeschlacht; ne. huge; ÜG.: lat. (spurius) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur
- urslaht** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Eintiefung, Narbe, Krampfader, Ausschlag; ne. scare (N.), varicous vein, eruption; ÜG.: lat. (ignominia) Gl, varix Gl; Hw.: vgl. as. urslaht; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), WM; E.: s. ur, slahan?; W.: mhd. urslaht, st. F., sw. F., Ausschlag; nhd. (älter-dial.) Urschlacht, F., Pocken, DW 24, 2528; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- urslahtī** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Krampfader; ne. varicous vein; ÜG.: lat. varix Gl, vena Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. urslaht
- ursslīfan***, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. irsslīfan*
- urslouf*** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausschlupf, abgestreifte Haut der Schlange; ne. slough (N.) (2); ÜG.: lat. exuviae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exuviae?; E.: s. ir, sliofan
- ursslüh*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. abgestreifte Haut der Schlange; ne. slough (N.) (2); ÜG.: lat. exuviae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exuviae?; E.: s. ur; vgl. germ. *sluk-, V., schleichen, schlüpfen; vgl. idg. *sleūg-?, *leūg-?, *sleūk-?, *leuk-?, V., gleiten, schlüpfen, Pokorny 964
- ursorg***, ahd., Adj.: Vw.: s. ursworg*
- ursprāhha*** 1, ursprācha, ahd., st. F. (ō): nhd. Beredsamkeit; ne. eloquence; ÜG.: lat. (eloquentia) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. eloquentia?; E.: s. ur, sprāhha; W.: nhd. Ursprache, F., Ursprache, DW 24, 2535
- ursprāhhi*** 1, ursprāchi, ahd., Adj.: nhd. bekannt, verkündet?, verschrien?, ausgerufen?; ne. known, proclaimed?; ÜG.: lat. (conclamatus) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. infamis?; E.: s. ur, sprāhha, sprehan
- ursprehhi*** 1, ursprechi*, ahd., Adj.??: nhd. sprachlos; ne. speechless; ÜG.: lat. elinguis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. elinguis?; E.: s. ur, sprehan; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425) (Ende 8. Jh.)
- ursprung** 51, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ursprung, Quelle, Ursache, Quellwasser; ne. origin, cause (N.); ÜG.: lat. aqua viva Gl, caput Gl, causa N, etymologia Gl, fons Gl, N, fons et origo (= anagenni inti ursprung) N, fonticulus Gl, (frons) (F.) (2)? Gl, (genus) N, meatus Gl, natatoria Gl, origo Gl, ortus Gl, N, principium Gl, urna? Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.), N, ON; I.: Lbd. lat. causa?, etymologia?; E.: s. ur, springan; s. germ. *sprenga-, *sprengaz, st. M. (a), Nachkommenschaft, Quelle; vgl. idg. *spreng̃h-, V., bewegen, eilen, springen, Pokorny 998; W.: mhd. ursprinc, st. M., st. N, Ursprung, Quell; nhd. (älter.) Urspring, M., Ursprung, DW 24, 2537
- urspunnīn** 1, ahd.?., Adj.: nhd. aus Werg, aus grobem Leinen; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus? Gl, colobium stuppeum (= urspunnīn subst.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. stuppeus?; E.: s. ur, spinnan
- urspurien***, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. irspurien*
- urstant*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.?? lat. resurrectio?; E.: s. ur, stantan; W.: nhd. Urstand, M., Urstand, Erstehung, DW 24, 2553
- urstanttag*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Auferstehungstag, Tag der Auferstehung; ne. day of resurrection; ÜG.: lat. dies resurrectionis NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. dies resurrectionis; E.: s. ur, stantan, tag
- urstenti*** 22, ahd., st. N. (ja): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.?? lat. resurrectio?; E.: s. ur, stantan; W.: mhd. urstende, st. N., Auferstehung, Entstehung

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- urstentī*** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. refectio NGl, resurrectio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?; E.: s. ur, stantan; W.: mhd. urstende, st. F., Auferstehung, Entstehung
- urstentida** 13, ahd., st. F. (ō): nhd. Auferstehung, Wiederherstellung; ne. resurrection; ÜG.: lat. restitutio Gl, resurrectio N, NGl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGl; I.: Lüt.?, Lbd.? lat. resurrectio?, restitutio?; E.: s. ur, stantan
- urstōdali*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Auferstehung; ne. resurrection; ÜG.: lat. resurrectio GP; Q.: GP (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. resurrectio?; E.: s. ur; vgl. germ. *stōdjan, sw. V., stehan machen; idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehan, stellen, Pokorný 1004
- urstuodali*** 1, ahd., Adj.: nhd. scharfsinnig, geschickt; ne. cunning (Adj.); ÜG.: lat. perspicax Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. perspicax?; E.: s. ur; s. germ. *stōdja-, *stōdjaz, Adj., fest?; vgl. idg. *stā-, *stə-, *steh₂-, *stah₂-, *stāu-, *stū-, V., stehan, stellen, Pokorný 1004
- urstuodali*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Geschicklichkeit; ne. skill; ÜG.: lat. astutia Gl, sollertia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. astutia?; E.: s. urstuodali
- ursturen***, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. irsturen*
- ursuoh** 28, irsuoh*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Untersuchung, Prüfung, Versuchung, Obersatz, Obersatz im Syllogismus, Versuch, Prüfung, Probe, Erfahrung, Forderung; ne. examination, temptation, top sentence of a syllogism; ÜG.: lat. discussio Gl, N, exactio Gl, examen Gl, experimentum Gl, periculum Gl, probatio Gl, propositio N, quaestio Gl, temptatio NGl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. examen? Lbd. lat. temptatio?; E.: s. ur, suohhen; W.: mhd. ursuoch, st. M., Untersuchung, Vorspiel, Prüfung
- ursuohhanōn***, ursuochanōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. ursuohhinōn*
- ursuohhāri*** 5 und häufiger?, ursuochāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Eintreiber, Versucher, Einforderer, Prüfer; ne. exactor, temptator, examiner; ÜG.: lat. exactor Gl, probator Gl; Hw.: s. irsuohhāri*; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. exactor?, Lbd. lat. probator?; E.: s. ur, suohhen
- ursuohhen***, ursuochen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. irsuohhen*
- ursuohhida*** 11, ursuochida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Erforschung, Prüfung, Untersuchung, Auslegung, Unterhandlung; ne. investigation, negotiation; ÜG.: lat. examen B, Gl, interpretatio Gl, negotium Gl, probatio Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. examen?, Lbd. lat. interpretatio?, negotium?; E.: s. ur, suohhen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- ursuohhinōn*** 3, ursuochinōn*, ursuohhanōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. untersuchen; ne. examine; ÜG.: lat. (consulere) N, discutere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. examinare?; E.: s. ur, suohhen
- ursuohnī*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Untersuchung, Prüfung; ne. examination; ÜG.: lat. examen Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. examen?; E.: s. ur, suohhinī
- ursworg*** 1, ursorg*, ahd., Adj.: nhd. sicher, sorglos; ne. sure (Adj.), careless; ÜG.: lat. securus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. securus?; E.: s. ur, sworga, sworgēn
- ursworgi*** 1, ahd., Adj.: nhd. sicher; ne. sure (Adj.); ÜG.: lat. securus T; Q.: OT, T (830), I.: Lsch. lat. securus?; E.: s. ur, sworga, sworgēn
- urteil** 17, ahd., st. M. (a?), st. N. (a), st. F. (i): nhd. Urteil, gerechtes Urteil, Beurteilung, Entscheidung, Bestimmung, Gericht (N.) (1); ne. jurisdiction, judgement; ÜG.: lat. censura Gl, (cognitio) Gl, definitio Gl, iudicium MNPs, NGl, RhC, (porta) Gl, sententia Gl; Hw.: s. urteilen, urteila, urteili; vgl. as. urdēli; Q.: Gl, MNPs (9. Jh.), NGl, RhC; I.: Lbd. lat. censura?, examen?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteil, st. F., st. N., Urteil, Entscheidung, Anspruch; s. nhd. Urteil, N., Urteil, DW 24, 2569 (Urtheil); R.: urteil tuon: nhd. urteilen, Urteil fällen; ne. judge (V.), pass judgement
- urteila** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Urteil, Beschluss, Meinung, Beurteilung, Prüfung; ne. judgement, sentence; ÜG.: lat. (examen) Gl, sententia Gl; Hw.: s. urteil, urteili; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. examen?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteile, st. N., st. F., Urteil, Meinung, Entscheidung
- urteili** 33, ahd., st. N. (ja): nhd. Urteil, Entscheidung, Urteilsspruch, Beschluss, Bestimmung, Gericht (N.) (1), Recht; ne. judgement, jurisdiction; ÜG.: lat. censura

Gl, cognatio (= urteili Fehlübersetzung) Gl, cognitio Gl, condicio Gl, decretum Gl, definitio Gl, diiudicatio Gl, discretio O, divinatio Gl, ira ventura (= gotes urteili) O, iudicium Gl, I, MF, MNPs, O, iustitia (= gotalīh urteili) Gl, (porta) Gl, sententia Gl; Hw.: s. urteil, urteila; vgl. as. urdēli*, anfrk. urdeili*; Q.: Cap, Gl, I, LBai (vor 743), MF, MNPs, O; I.: Lbd. lat. cognitio?, decretum?, divinatio?, sententia?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteile, st. F., st. N., Urteil, Meinung, Entscheidung; nhd. Urteil, N., Urteil, DW 24, 2569; R.: urteili tuon: nhd. urteilen, Urteil fällen; ne. judge (V.), pass judgement

urteili* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Urteil; ne. judgement; Q.: JB (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, teil; W.: s. mhd. urteile, st. N., st. F., Urteil

urteilida 78?, ahd., st. F. (ō): nhd. Urteil, Urteilsspruch, Bestimmung, Beschluss, Gerechtigkeit, gerechtes Urteil, Ratschluss, Weisheit, Entscheidung, Gericht (N.) (1); ne. sentence (N.), justice, decree (N.), wisdom; ÜG.: lat. censura Gl, decretum Gl, definitio Gl, devotatio Gl, discretio B, distinctio Gl, (iudex)? Gl, iudicium Gl, N, NGl, iudicium facere (= zi urteilidu werfan) N, sententia Gl, N; Q.: B, GB, Gl (790), N, NGl; I.: Lbd. lat. censura?, decretum?, definitio?, sententia?; E.: s. ur, teilida; W.: s. mhd. urteilde, st. N., st. F., Urteil, Entscheidung, Meinung; R.: zi urteilidu bringan: nhd. richten; ne. judge (V.); R.: zi urteilidu werfan: nhd. urteilen; ne. judge (V.); ÜG.: lat. iudicium facere N

urteilidāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Urteiler, Richter; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. iudex?; E.: s. ur, teilen, teilida; W.: mhd. urteildaere, st. M., Richter

urteilidi* 1 und häufiger?, ahd., st. N. (ja): nhd. Urteil, Beschluss, Ratschluss, Gericht (N.) (1); ne. jurisdiction, judgement; ÜG.: s. urteilida; Q.: N (1000); I.: s. urteilida?; E.: s. ur, teilida; W.: s. mhd. urteilde, st. N., st. F., Urteil, Entscheidung, Meinung

urteilo 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Urteiler, Richter; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. iudex?; E.: s. ur, teilen

urtiufal* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Erzteufel; ne. archdevil; ÜG.: lat. diabolus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. diabolus; E.: s. ur, tiufal

urtobēn, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irtobēn*

urtof 1, ahd., Sb.: nhd. Verwegenheit; ne. boldness; ÜG.: lat. (rapina) (F.) (1) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur; s. germ. *dub-, V., betäubt sein (V.); idg. *d^heub^h-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. *d^heū-(4), V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

urtoffi* 2, ahd., Adj.: nhd. ungestüm, ausgelassen, dreist; ne. wanton (Adj.); ÜG.: lat. protervus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. urtof

urtoffī 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verwegenheit, Kühnheit, Unbesonnenheit, Dreistigkeit; ne. boldness; ÜG.: lat. temeritas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. urtof

urtriuwi* 3, ahd., Adj.: nhd. untreu, treulos, argwöhnisch; ne. faithless, suspicious; ÜG.: lat. adulter (Adj.) MF, infidus Gl, suspiciosus B; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. adulter?, infidus?; E.: s. ur, triuwi; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

urtriuwida* 4, urtrūida*, ahd., st. F. (ō): nhd. Untreue, Argwohn, Treulosigkeit; ne. faithlessness, suspicion; ÜG.: lat. (suspicio) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ur, triuwa; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

***urtruhlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. urtruhlihho*

urtruhlihho* 1, urtruhlicho*, ahd., Adv.: nhd. mäßig, gemäß, maßvoll; ne. moderately; ÜG.: lat. sobrie MH; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. sobrie?; E.: s. urtruhti, līh (3)

urtruhhti* 1, ahd., Adj.: nhd. nüchtern; ne. sober; ÜG.: lat. sobrius MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. sobrius?; E.: s. ur

urtruhtida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Mäßigkeit, gemäße Haltung; ne. modesty; ÜG.: lat. sobrietas MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. sobrietas?; E.: s. ur, urtruhti

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

urtrūida*, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. urtriuwida*

urtuofalī* 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Dreistigkeit; ne. presumption; ÜG.: lat. praesumptio Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.); I.: Lsch. lat. praesumptio?; E.: s. ur, urtof

***urturst?**, ahd., (st. F.): Vw.: s. fora-

urtwelan*, ahd., st. V. (4): Vw.: s. irtwelan*

urus* 12, lat.-ahd.?, M.: nhd. Ur, Auerochse; ne. aurochs; ÜG.: ahd. ūro Gl, ūrohso Gl, ūrrind Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. ūr, ūro

uruuoni? 1, ahd.?, Sb.: nhd. Tränenfistel?, Geschwür?; ne. fistula?, boil (N.)?; ÜG.: lat. fistula Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

urwāfan* 2, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapon; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. inermis; E.: s. ur, wāfan

urwāfani* 2, ahd., Adj.: nhd. unbewaffnet; ne. without weapon; ÜG.: lat. inermis Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. inermis; E.: s. ur, wāfan

urwahhēn*, urwachēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irwahhēn*

urwahsan*, ahd., st. V. (6): Vw.: s. irwahsan*

***urwānen?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. verzweifeln, aufgeben; ne. despair (V.); Vw.: s. gi-

urwāni* 2, ahd., Adj.: nhd. unmöglich, hoffnungslos, verzweifelt; ne. desperate; ÜG.: lat. desperatus Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lüt. lat. desperatus?; E.: s. ur, wānen

urwānī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verzweiflung; ne. despair (N.); ÜG.: lat. desperatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. desperatio?; E.: s. ur, wānī

***urwānit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. *urwānen?

urweggi*, ahd., Adj.: Vw.: s. urwiggi*

urwehan*, ahd., st. V. (5): Vw.: s. irwehan*

urwelkēn*, urwelhēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irwelkēn*

urwerf* 9, ahd., st. M. (i?), st. N. (a): nhd. Fehlgeburt, Missgeburt, Abschaum, Kehricht; ne. miscarriage, waste (N.); ÜG.: lat. abortivum Gl, (abortivus) Gl, (experientia) Gl, peripsema Gl, repudium Gl, spado Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. ex parere (Fehlverständnis von experientia)?; E.: s. ur, werfan

urwerfan*, ahd., st. V. (3b): Vw.: s. irwerfan*

urwerk* 1, urwerc*, ahd., st. N. (a): nhd. Werk, Ausübung, Tätigkeit; ne. work (N.), practice (N.); ÜG.: lat. exercitatio Gl, opifex (= meistar urwerkes) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exercitatio?; E.: s. ur, werk; W.: nhd. Urwerk, N., selbständiges Werk, DW 24, 2608

urwerkman* 1, urwercman*, ahd., st. M. (athem.): nhd. Handwerker, Künstler, Meister, Kunsthanderwerker; ne. artisan; ÜG.: lat. artifex Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. artifex; E.: s. ur, werk, man

urwiggi* 2, urweggi*, ahd., Adj.: nhd. unwegsam; ne. pathless; ÜG.: lat. (extra viam) Gl, invius Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüs. lat. extra viam?; E.: s. ur, weg

urwīh* 1, ahd., Adj.: nhd. weihelos, unheilig, nicht eingeweihet; ne. without consecration; ÜG.: lat. (exsecrandus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. exsecrandus?; E.: s. ur, wīh

urwinnan*, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. irwinnan*

urwīs* 2, ahd., Adj.: nhd. vertrieben, entartet, aus der Art geschlagen; ne. degenerated; ÜG.: lat. degener Gl; Q.: Gl (765), O; I.: Lüt. lat. degener?; E.: s. ur, wīs

urwīsan*, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. irwīsan*

urwituwēn*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. irwituwēn*

urwurt* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Verlust, Schaden; ne. loss, damage (N.); ÜG.: lat. detrimentum Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. detrimentum?; E.: s. ur, wurt

urwurzōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. irwurzōn

urzarnen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verachten; ne. despise (V.); Hw.: s. uozarnen?; Q.: OT

urzeol 11, urzil, urzol, ahd., st. M. (a): nhd. Becher, Krug (M.) (1); ne. mug (N.), jug (N.); ÜG.: lat. scyphus Gl, urceolus Gl, urceus Gl, T; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lw. lat. ūrceolus, ūrceus; E.: s. lat. ūrceolus, M., kleiner Krug (M.) (1), Krüglein; vgl. lat. ūrceus, M., Krug (M.) (1); gr. ὑρχη (hýrchē), F., irdenes Gefäß zum Einsalzen der Fische; weitere Herkunft unklar; Son.: Tglr Rb = großes

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

urzīhan*, ahd., st. V. (1b): Vw.: s. irzīhan*

urzil, ahd., st. M. (a): Vw.: s. urzeol*

urzol, ahd., st. M. (a): Vw.: s. urzeol*

usilfar* 1, ahd., Adj.: nhd. honiggelb, schmutziggelb; ne. honey-coloured; ÜG.: lat. color mellinus Gl, gilvus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. color mellinus?; E.: s. faro; s. germ. *usilō-, *usilōn, *usila-, *usilan, sw. M. (n), Asche; vgl. idg. *eus-, *h₁eūs-, V., brennen, Pokorny 347; W.: mhd. uselvar, Adj., aschfarb

usināri 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Türhüter, Pförtner, Pächter?; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. ḍōstiarius (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. ḍōstiārius?; E.: s. lat. ḍōstiārius, M., Türhüter, Türwärter

uspanna* 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Werg; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. putamen (= hakka mit deru man uspanna wintit) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ur, spinnan, uspunna

uspannīn* 3, ahd., Adj.: nhd. aus Werg, aus grobem Leinen; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. stuppeus?; E.: s. ur?, spinnan

uspunna 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Werg, noch ungesponnenes Zeug, grobes Leinen; ne. tow (N.) (2); ÜG.: lat. colobium stuppeum Gl, linum crudum Gl, stappa Gl; Hw.: s. uspunna; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. ur?, spinnan

uspunnīn* 2, ahd., Adj.: nhd. aus Werg; ne. made of tow; ÜG.: lat. stuppeus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. stuppeus?; E.: s. ur, spinnan

ūstar 1, ahd., Adj.: nhd. gierig, begierig; ne. greedy; ÜG.: lat. gulosus Gl; Q.: Gl (765); E.: germ. *ūstra-, *ūstraz, *ūstrja-, *ūstrjaz Adj., eifrig; vgl. idg. *eus-, *h₁eūs-, V., brennen, Pokorny 347

ūstarī* 1, ustrī, ahd., st. F. (ī): nhd. Fleiß, Regsamkeit; ne. activity; ÜG.: lat. industria Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. industria?; E.: germ. *ūstrī-, *ūstrīn, sw. F. (n), Fleiß, Eifer; vgl. idg. *eus-, *h₁eūs-, V., brennen, Pokorny 347

ustinōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. verrichten, ausführen; ne. accomplish; ÜG.: lat. fungi Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd.?, Lsch.? lat. fungi?; E.: s. ustар

ustrī, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. ustari*

ūtar* 5, ahd., st. M. (a?): nhd. Euter, Busen, Brust, Weinschlauch; ne. udder, wine-skin; ÜG.: lat. (lagoena) Gl, mamma Gl, sumen Gl, über (N.) Gl, vas ligneum quo per viam vinum vehitur Gl; Hw.: vgl. as. iodar, ūder; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. *ūdara-, *ūdaram, *ūdira-, *ūdiram, st. N. (a), Euter; s. idg. *ēud^h-, *ūd^h-, Sb., Euter, Pokorny 347; W.: s. mhd. ūter, st. M., st. N., Euter; nhd. Euter, M., N., Euter, DW 3, 1197

ūtarbalg* 2, ahd., st. M. (i): nhd. Weinschlauch, Schlauch; ne. wine-skin; ÜG.: lat. über (N.) Gl; Hw.: s. ūdirbalg*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. über (N.)?: E.: s. ūtar, balg

ūtarō* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Euter; ne. udder; ÜG.: lat. über (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūtar; W.: s. nhd. Euter, M., N., Euter, DW 3, 1197

uttrīn*, ahd., Adj.: Vw.: s. ottarī*

ueebiar? 1, ahd., Sb.: nhd. Wabe?; ne. honey-comb?; ÜG.: lat. favus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

uuilih? 1, ahd., Adj.: nhd. schnell; ne. quick (Adj.); ÜG.: lat. velox Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

uuisun? 1, ahd.: nhd.?; ne.?; ÜG.: lat. parafridus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.)

***unge?**, ahd., V.: Vw.: s. gi-

uunn...* 1?, ahd.?; nhd.?; ne.?; Q.: Gl (10./11. Jh.)

ūvo (1), ahd., sw. M. (n), sw. F. (n): Vw.: s. ūfo* (1)

ūvo (2), ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūfo* (2)

ūwila 51, ūla, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Eule, Käuzchen, Kauz, Uhu; ne. owl, eagle-owl; ÜG.: lat. avis nocturna Gl, bubo Gl, cicuma Gl, lucifuga Gl, noctua Gl, N, ulula Gl; Hw.: vgl. as. ūla*, wila*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, PN; E.: germ. *uwalō-, *uwalōn, *uwwalō-, *uwwalōn, *uwilō-, *uwilōn, *uwwilō-, *uwwilōn, sw. F. (n), Eule; vgl. idg. *u- (1), Interj., V., Sb., uh, schreien, Uhu, Pokorny 1103

ūwo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūfo* (2)

ūz 52, ahd., Präp., Adv., Konj., Präf.: nhd. aus, heraus, draußen, nach außen, aber, sondern (Konj.), hinaus, hervor, ausgeschlossen, zu Ende; ne. out (Präp. bzw. Adv. bzw. Präf.), outside (Präp. bzw. Adv.), but (Konj.); ÜG.: lat. absque T, ex Gl, exinde I, (exire) N, extra N, O, T, WH, foris (Adv.) B, MF, N, O, PG, T, per WH, qui in regionibus (= diu dār ūz demo lante sint) T, sed T; Vw.: s. danān-, dār-, hera-, hināna-, hinān-, hina-, wanān-, -beiten, -blāsan, -bliuwan, -brehhan, -brengen, -brestan, -bringan, -buosumen, -buosumōn, *-dinsan?, -diozan, -dringan, -faran, -feimen, -feimōn, -ferien, -fieren, -fliozan, -flōzen, -fnehan, -frummen, -fuoren, -gān, -gangan, -geban, -giozan, -graban, -heffen, -holōn, *-inādiren?, *-jetan?, -kēren, -kwellan, -kweman, -lāzan, -leidazzōn, -leiten, -lenken, -lesan, -liohhan, -liozan, -lösen, -lougazzen, -luogēn, -melkan, -neman, -raskōn, -rekken, -rennen, *-ringan?, -rinnan, *-rītan?, -rīzan, -roffezen, -roufen, -rūzōn, -senten, -sīhan, -sīn, -skeidan, -skiozan, -skorrēn, -skrekkān, -skrikken, *-skurfen?, -skurgen, *-skurpfen?, -skutten, -slahan, -slīhhan, -sliofan, -smelzen, -smīzan, -snūden, -snūzen, -spīwan, -sprangōn, -sprehhan, -sprengēn, -springan, *-spriozan?, -stadēn, -stadōn, -stān, *-stehhan?, -stenken, -stepfen, -stouben, -stōzan, -stredan, *-strewen?, -sūgan, -swellan, -swimman, -swizzen, -tragan, -trīban, -trinkan, -tuon, -wāen, -wallan, -wartēn, -welzen, -werfan, -winnan, -wintan, -wīsen, -wiskēn, -wurzalōn, -wurzōn, -zessōn, -ziohan; Hw.: vgl. as. īt (1, 2); Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, N, O, OT, PG, PNe, T, WH; E.: germ. *ūt, Adv., heraus; idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; W.: mhd. ūz, Präp., aus, heraus, hinaus, hervor; nhd. aus, Präp., Adv., aus, DW 1, 817; R.: ūz, subst.: nhd. Ende; ne. end (N.)

ūzan 129, ahd., Präp., Adv., Konj., Präf.: nhd. aus, außen, ohne, aber, sondern (Konj.), außer, außer bei, ausgenommen, außerhalb, wenn nicht, draußen, nach außen, ohne dass, heraus..., los...; ne. out (Präp. bzw. Adv. bzw. Präf.), outside (Präp. bzw. Adv.), without, but (Konj.); ÜG.: lat. ex WH, excepto B, T, extreme Gl, extra Gl, NGl, T, foras Gl, foris (Adv.) B, NGl, gratis (= ūzan mietun) T, nisi APs, B, Gl, praeter T, (quam) Gl, (quin) Gl, sed APs, B, E, FP, Gl, MH, WK, sine T; Vw.: s. bi-, for-, -brestan; Hw.: vgl. as. ītan; Q.: APs, B, E, FP, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), M, MH, NGl, OT, T, WH, WK; E.: germ. *ūtan, Adv., außen; vgl. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; W.: mhd. ūzen, Präp., Adv., aus, außer, außerhalb, außen, hinaus; nhd. außen, Adv., außen, DW 1, 1025; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.), TglR Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūzana 31, ahd., Präp., Adv.: nhd. außen, draußen, außer, nach außen, von außen, außerhalb, auswendig; ne. out (Präp. bzw. Adv.), outside (Präp. bzw. Adv.), except (Präp.); ÜG.: lat. absque Gl, aforis MF, T, deforis Gl, MF, T, erumpere (= ūzana ougen) Gl, excepto B, excludere (= ūzana bilūhhan) Gl, extreme Gl, extra B, Gl, foris (Adv.) B, Gl, MF, O, T, memoriter tenere (= uzana gihuggen) Gl; Vw.: s. dār-; Hw.: vgl. as. ītana; Q.: B, GB, Gl (765), MF, O, T; E.: s. ūz, ūzan; W.: s. mhd. ūzen, Präp., Adv., aus, außen, außer, außerhalb; s. nhd. außen, Adv., außen, DW 1, 1025; Son.: TglR Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūzanahtigī* 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Oberfläche, Äußerstes; ne. surface (N.); ÜG.: lat. extimum Gl, superficies N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. extimum?; E.: s. ūzan

ūzanān* 11, ahd., Präp., Adv.: nhd. außerhalb, ohne, außen, draußen, außerhalb von, von außen; ne. outside (Präp., Adv.), without, from outside; ÜG.: lat. (expers) N, exterius N, extra N, extramundanus (= ūzanān weralte) N, superficie N, (tegmen) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūzan ; W.: mhd. ūzenān, Adv., außen, außerhalb

ūzanawentīūn* 1, ahd., Adv.: nhd. außerhalb; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. extra TC; Q.: TC (Mitte 10. Jh.); I.: Lüt. lat. extra?; E.: s. ūzana, wenten?

ūzanbrestan* 9, ahd., st. V. (3, 4): nhd. »hervorbrechen«, herausströmen, sich emporringen, losbrechen; ne. burst (V.), stream out; ÜG.: lat. ebullire Gl,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

emergere Gl, eructare Gl, proruere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. ūzan, brestan, EWAhd 2, 322

ūzanentīg* 2, ahd., Adj.: nhd. äußerste; ne. extreme (Adj.); ÜG.: lat. extremus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. extremus?; E.: s. ūzan, enti

ūzanentīgī 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Oberfläche; ne. surface (N.); ÜG.: lat. extremum (N.) Gl, superficies Gl; Q.: Gl (8./9. Jh.?); I.: Lsch. lat. superficies?; E.: s. ūzan, enti

ūzanhalb* 1, ahd., Präp.: nhd. aus, aus ... heraus; ne. out (Präp.); Q.: N (1000); E.: s. ūzan, halb

ūzar 261, ahd., Präp., Konj.: nhd. aus, heraus, sondern (Konj.), aber, außer, aus ... heraus, heraus aus, entsprechend, wenn nicht, außerhalb; ne. out (Präp.), but (Konj.), except (Konj.); UG.: lat. a N, NGl, de Gl, N, NGl, O, emancipatio (= ūzar iro henti firlāzan) Gl, ex Gl, N, NGl, extra Gl, foras N, (nimirum) Gl, nisi WK, procul Gl, sed T, WK, sine Gl; Hw.: s. ūz; vgl. as. *utar?; Q.: Gl (765), GP, N, NGl, O, T, WK; E.: germ. *ūtar, Adv., außer; s. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorný 1103; W.: mhd. ūzer, Präp., aus, hinaus über, außerhalb, aus, heraus, draußen; nhd. außer, Präp., Adv., außer, DW 1, 1029; R.: ūzar mitti: nhd. mitten aus, aus der Mitte einer Sache; ne. from the middle of s.th.; Son.: Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83)

ūzarhalb* 3, ahd., Präp.: nhd. außerhalb; ne. outside (Präp.); ÜG.: lat. exramundanus (= ūzarhalb des himiles) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūzar, halb; W.: mhd. ūzerhalp, Präp., außerhalb; nhd. außerhalb, Präp., Adv., außerhalb, DW 1, 1034

ūzaro* 49, ahd., Adj.: nhd. äußere, äußerlich, draußen befindlich, fern; ne. outer; ÜG.: lat. alienus N, (contingens) N, corporalis N, exter Gl, WH, exterior Gl, MF, NGl, T, extimus (= ūzarōsto) Gl, N, extremus (= ūzarōsto) Gl, (extrinsecus) Gl, N, (forinsecus) N, mundanus N, supremus (= ūzarōsto) Gl, ultimus (= ūzarōsto) Gl, N, (uter) N; Hw.: vgl. anfrk. ūtristo*; Q.: Gl (765), MF, N, NGl, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. mundanus?, ultimus (= ūzarōsto)?; E.: s. ūzar; R.: ūzaro, Adj. subst.=Sb.: nhd. Extrem; ne. extreme (N.); R.: ūzarōsto, Superl.: nhd. äußerste; ne. utmost, extreme (Adj.); ÜG.: lat. ultimus N

ūzarōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. durchbohren; ne. perforate; ÜG.: lat. forare Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūzar

ūzarōst 4, ahd., Adv.: nhd. außen, äußerst; ne. extremely; ÜG.: lat. ad ultimum (= az ūzarōst)? Gl, adulter (M.) (= az ūzarōst Fehlübersetzung) Gl, summotenus (= zi ūzarōst) Gl, (ultimus) (= zi ūzarōst) N; Hw.: vgl. anfrk. ūtristo*; Q.: Gl (nach 765?), N; E.: s. ūzar; R.: zi ūzarōst: nhd. außen, ganz außen, am äußersten; ne. far out, furthest; ÜG.: lat. (summotenus) Gl; R.: az ūzarōst: nhd. am äußersten; ne. furthest, extremely; ÜG.: lat. ad ultimum? Gl

ūzarōstī* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Äußerstes, Geringstes; ne. extreme (N.); ÜG.: lat. extremitas B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. extremitas?; E.: s. ūzar

ūzarōsto*, ahd., Adj. Superl.: Vw.: s. ūzaro*

ūzarstrihlīh?, ahd., Adj.: nhd. entwirrbar; ne. extricable; Vw.: s. un-, ūzarūn 1, ahd., Präp.: nhd. außer, mit Ausnahme von; ne. except (Präp.); ÜG.: lat. absque Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. absque?; E.: s. ūzar

ūzarūnhalb* 5, ahd., Präp.: nhd. außerhalb, außerhalb von; ne. outside (Präp.); ÜG.: lat. extra N, praeter N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. extra?; E.: s. ūzar, halb

ūzbeiten* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausdrängen, hervorbrechen; ne. urge (V.), break out; ÜG.: lat. (emittere) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, beiten

ūzbi*, ahd., Präf.: nhd. aus...; ne. out (Präp.); Vw.: s. -lūhhan, -sliozan; E.: s. ūz, bi
ūzbilūhhan* 1, ūzbilūchan*, ahd., st. V. (2a): nhd. ausschließen; ne. exclude; ÜG.: lat. excludere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excludere; E.: s. ūz, bi, lūhhan

ūzbislizan?, ahd., st. V. (2b): Hw.: vgl. as. ūtislūtan

ūzblāsan* 2, ahd., red. V.: nhd. ausblasen, ausatmen, auspeien, verbreiten; ne. blow out; ÜG.: lat. efflare Gl, exhalare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. exhalare, efflare; E.: s. ūz, blāsan, EWAhd 2, 165; W.: mhd. ūzblāsen, red. V., durch Hornblasen verkünden; nhd. ausblasen, st. V., ausblasen, DW 1, 832

ūzbliuwan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. herausschlagen; ne. knock out; ÜG.: lat. excudere Gl; Hw.: vgl. as. ītbliuwan*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. excudere?; E.: s. ūz, bliuwan, EWAhd 2, 192

ūzbrehhan* 6, ūzbrechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »ausbrechen«, hervorbrechen, herausbrechen, hervorstürmen, überfließen; ne. break out, break away, overflow (V.); ÜG.: lat. decerpere Gl, evellere Gl, rumpere Gl, trudere Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ūz, brehhan, EWAhd 2, 309; W.: mhd. uzbrēchen, st. V., ausbrechen, hervorbrechen, ausgehen, sich zeigen, ausreißen; nhd. ausbrechen, st. V., herausreißen, ausbrechen, ausschneiden, DW 1, 834

ūzbrengen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herausbringen«, herausführen; ne. bring out, take out; ÜG.: lat. auferre Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. auferre?; E.: s. ūz, brengen, EWAhd 2, 319; W.: mhd. ūzbringen, sw. V., ausbringen, herausbringen, herbringen

ūzbrestan* 6, ahd., st. V. (3, 4): nhd. hervorbrechen, herausströmen, durchbrechen; ne. burst (V.), stream out; ÜG.: lat. ebullire Gl, eructare Gl, erumpere Gl, prorumpere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. erumpere?; E.: s. ūz, brestan, EWAhd 2, 322; W.: mhd. uzbrēsten, st. V., ausbrechen, hervorbrechen; nhd. ausbersten, st. V., ausbrechen, DW 1, 829

ūzbringan* 17, ahd., anom. V.: nhd. herausbringen, hervorbringen, hinausbringen, retten, ausbreiten, darstellen, erzeugen; ne. produce (V.); ÜG.: lat. educere N, efferre Gl, eicere Gl, expedire Gl, explicare Gl, exserere Gl, ferre Gl, niti (parturire) N, promere Gl, promulgare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: s. ūz, bringan, EWAhd 2, 342; W.: mhd. ūzbringen, anom. V., ausbringen, herausbringen, herbringen, hervorbringen, erfinden, austeilen, verwenden, unter die Leute bringen, verraten, bekannt machen, preisen, zu Ende bringen, zustande bringen; nhd. ausbringen, st. V., ausbringen, austragen, DW 1, 838

ūzbuosumen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausbuchten; ne. form a bay; ÜG.: lat. exsinuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exsinuare?; E.: s. ūz, buosum, EWAhd 2, 452

ūzbuosumōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausbuchten; ne. form a bay; ÜG.: lat. exsinuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exsinuare; E.: s. ūz, buosum, EWAhd 2, 452

***ūzdinsan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. anfrk. ūthinsan

ūzdiozan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. auftauchen, hervorgehen; ne. appear, emerge; ÜG.: lat. dividi N; Q.: N (1000); I.: Lsch.?, Lüt.? lat. dividere; E.: s. ūz, diozan, EWAhd 2, 690; W.: mhd. ūzdiezen, st. V., über die Ufer treten, überfluten, überschwemmen

ūzdringan* 1, ahd., st. V. (3a): nhd. »ausdrängen«, hervordringen; ne. break out; ÜG.: lat. eluctari Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eluctari?; E.: s. ūz, dringan, EWAhd 2, 7; W.: mhd. ūzdringen, st. V., hervorsprießen; nhd. ausdringen, st. V., hervordringen, austreten, DW 1, 846

ūze 26, ahd., Adv.: nhd. außen, draußen, heraus, unter freiem Himmel, im Freien; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. foris (Adv.) B, Gl?, MF, N, O, T, WH, (rure) Gl, sub divo Gl, ultro? Gl; Vw.: s. dār-; Hw.: vgl. as. ūta; Q.: B, GB, Gl, LS, MF (Ende 8. Jh.), N, O, OT, T, WH; E.: germ. *ūtai, Adv., außen; vgl. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103

ūzeliggāra* 1, ahd., sw. F. (n)?: nhd. leichtfertige Frau aus einem anderen Dorf, Hure aus der Fremde; ne. frivolous woman from another village; ÜG.: lat. extranea (F.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extranea?; E.: s. ūze, liggen

ūzen*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ūzōn*

ūzfaran* 21, ahd., st. V. (6): nhd. »ausfahren«, weggehen, hervorbrechen, herausfahren, herauskommen, ausgehen, hinausgehen, weglaufen; ne. go out, leave (V.), break out; ÜG.: lat. egredi MF, N, emicare Gl, emigrare N, (emittere) N, erumpere Gl, exire MF, T, exsilire Gl, pertransire N, prodire Gl, (venire) (V.) (2) O; Hw.: vgl. anfrk. ūtfaran*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, OT, Ph, T; E.: s. ūz, faran; W.: mhd. ūzvarn, st. V., herausfahren; nhd. ausfahren, st. V., ausreisen, ausfahren, DW 1, 852

ūzfart 10, ahd., st. F. (i): nhd. Ausfahrt, Ausgang, Ausfluss, Auszug, Hinwegführung, Gang nach außen; ne. journey, emigration, exit; ÜG.: lat. egressio

Gl, exitus Gl, N, meatus Gl, transmigratio T; Hw.: vgl. anfrk. *ūtfarth**, as. *ūtfard**; Q.: Gl (765), N, OT, T; E.: s. *ūz*, fart; W.: mhd. *ūzvart*, st. F., Hinausgehen, Ausfahrt, Wegreise, Verbannung, Ausgang; nhd. Ausfahrt, F., Ausfahrt, Tod, Abreise, Ausgang, DW 1, 853; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

ūzfartbuoh* 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Ausfahrtbuch«, Exodus, Buch des Auszugs; ne. Exodus; ÜG.: lat. exodus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exodus?, exitium?, ēgressus?; E.: s. *ūz*, fart, buoh

ūzfeimen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schäumen; ne. foam (V.); ÜG.: lat. spumas agere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. spumas agere?; E.: s. *ūz*, feimen; W.: nhd. ausfeimen, sw. V., abfeimen, DW 3, 856

ūzfeimōn* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. schäumen, abschäumen; ne. foam (V.); ÜG.: lat. despumare Gl, spumare Gl, spumas agere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. spumare?, despumare?, spumas agere?; E.: s. *ūz*, feimen; W.: nhd. ausfeimen, sw. V., abfeimen, DW 3, 856

ūzferien* 1, **ūzferren***, ahd., sw. V. (1b): nhd. ausfahren, mit dem Schiff hinausfahren; ne. drive out; ÜG.: lat. navigare Gl; Q.: Gl (um 850); I.: Lüt. lat. navigare?; E.: s. *ūz*, ferien

ūzferren*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. *ūzferien**

ūzfieren* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich hinausbegeben (= sih *ūzfieren*), sich seitwärts hinausbegeben (= sih *ūzfieren*); ne. go out (= sih *ūzfieren*); ÜG.: lat. exire (= sih *ūzfieren*) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. exire?; E.: s. *ūz*, fierien

ūzfir*, ahd., Präf.: nhd. hinaus..., heraus..., weg..., aus...; ne. out (Präp.), away, ex...; Vw.: s. -brehhan, -dewen, -dinsan, -lāzan, -stōzan, -trīban, -werfan; E.: s. *ūz*, fir

ūzfirbrehhan* 1, **ūzfirbrechan***, ahd., st. V. (4): nhd. »ausbrechen«, herausreißen; ne. break away, tear out; ÜG.: lat. evellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. evellere?; E.: s. *ūz*, fir, brehhan, EWAhd 2, 310

ūzfirdewen* 1, **ūzfirdouwen***, ahd., sw. V. (1b): nhd. »verdauen«, ausleeren, entleeren, Notdurft verrichten; ne. digest (V.), empty (V.); ÜG.: lat. egerere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. egerere?; E.: s. *ūz*, fir, dewen, EWAhd 2, 622

ūzfirdinsan* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. fortziehen, wegreißen, rauben, abziehen, hinaustreiben; ne. pull away, tear away, rob; ÜG.: lat. abstrahere Gl, expellere Gl; Q.: Gl (10/11. Jh.); I.: Lüt. lat. abstrahere?; E.: s. *ūz*, fir, dinsan, EWAhd 2, 660

ūzfirdouwen*, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. *ūzfirdewen**

ūzfirlāzan* 7, ahd., red. V.: nhd. »auslassen«, herauswerfen, herauslassen, loslassen, ausschicken, ausströmen lassen, herausschießen lassen; ne. throw out, send away; ÜG.: lat. effundere Gl, emittere Gl, excutere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. *ūz*, fir, lāzan

ūzfirstōzan* 6, ahd., red. V.: nhd. ausstoßen, austreiben, forttreiben; ne. expel; ÜG.: lat. (abstrahere) Gl, dispergere N, expellere N, exterminare N, (locus) N, mittere foras N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. expellere?; E.: s. *ūz*, fir, stōzan

ūzfirtrīban* 3, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben, verbannen, ausstoßen; ne. drive out; ÜG.: lat. abigere Gl, expellere Gl, exterminare Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. expellere?; E.: s. *ūz*, fir, trīban

ūzfirwerfan* 2, ahd., st. V. (3b): nhd. hinauswerfen, hinausstoßen, aussetzen; ne. throw out; ÜG.: lat. eicere T, exponere Gl; Q.: Gl, T (830); I.: Lüt. lat. eicere; E.: s. *ūz*, fir, werfan

ūzfliozan* 2, ahd., st. V. (2b): nhd. ausfließen, hervorfließen, herausfließen, aussströmen, ausschwemmen, ausscheiden; ne. flow out; ÜG.: lat. (excolare) Gl; Hw.: vgl. as. *ūtfliotan**; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. excolare?; E.: s. *ūz*, fliozan; W.: mhd. *ūzvliezen*, st. V., herausfließen, ausströmen; nhd. ausfließen, st. V., ausfließen, herausfließen, DW 1, 858

ūzflōzen* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. fließen machen, hervorfließen lassen, herausseihen; ne. make flow, sieve out; ÜG.: lat. desudare Gl, elicere? Gl, eliquare Gl, excolare Gl; Hw.: vgl. as. *ūtflötian**; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. eliquare?; E.: s. *ūz*, flōzen (1); W.: mhd. *ūzvlæzen*, sw. V., hervorfließen lassen, zum Fließen bringen; nhd. (schwäb.) ausflözen, sw. V., hervorfließen lassen, zum Fließen bringen, Fischer 1, 467

- ūzfluht** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Entfliehen, Flucht (F.) (1); ne. escape (N.); ÜG.: lat. effugium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. effugium?; E.: s. ūz, fluht; W.: nhd. Ausflucht, F., Ausflucht, Zuflucht, Vorwand, DW 1, 859
- ūzfluxus*** 1, lat.-ahd.?, st. M.: nhd. Ausfluss; ne. effluence (N.); ÜG.: lat. eluvies Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. flūxus; E.: s. ūz; s. lat. flūxus, Adj., fließend, flüssig; vgl. lat. fluere, V., fließen, strömen; idg. *b^hleug^h-, V., überwallen, Pokorny 159; idg. *bhel- (3), *b^hlē-, *b^helh₁-, V., aufblasen, aufschwellen, schwellen, sprudeln, strotzen, Pokorny 120
- ūzfnehan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. »ausschnauben«, aushauchen, aufseufzen; ne. snort (V.), expire; ÜG.: lat. suspirare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, fnehan
- ūzfrummen*** 3, ahd., sw. V. (1b): nhd. aussenden; ne. send out; Q.: N (1000); E.: s. ūz, frummen; W.: mhd. ūzvrumen, sw. V., ausschicken, aussenden
- ūzfuoren*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausführen, vertreiben, heraustragen, herausführen, zurückführen, hervorheben; ne. export (V.), sell, carry out; ÜG.: lat. educere N, eicere Gl, exportare Gl, extollere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. ūz, fuoren; W.: mhd. ūzvüeren, sw. V., mit sich führen, tragen, entführen; nhd. ausführen, sw. V., ausführen, vollführen, DW 1, 862
- ūzgān*** 16, ūzgēn*, ahd., anom. V.: nhd. hinausgehen, aufhören, enden, hinaustreten, ausziehen, ausgehen, hervortreten, über die Ufer treten, zurückweichen, öffnen; ne. go out, stop (V.), end (V.); ÜG.: lat. (accedere) N, concludere N, desinere N, egredi Gl, N, T, egressus (= ūzgān subst.) Gl, exire B, Gl, T, exitus (= ūzgān subst.) Gl, recedere N; Hw.: s. ūzgangan; Q.: B, Gl (765), N, Ph, T; E.: s. ūz, gān; W.: mhd. ūzgān, anom. V., erledigen, entscheiden (tr.); nhd. ausgehen, st. V., ausgehen, DW 1, 868; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)
- ūzgang** 23, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausgang, Ende, Abschweifung, Auschweifung, Durchfall, Ruhr; ne. ending (N.); ÜG.: lat. diarrhoea Gl, dysenteria Gl, (dysentericus) Gl, egressus Gl, MF, N, eventus? Gl, excessus Gl, exitus Gl, T, proventus Gl, secessus T; Hw.: vgl. anfrk. ūtgang*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, T; I.: Lbd. lat. dysenteria?; E.: s. ūz, gang; W.: mhd. ūzganc, st. M., Herausgehen, Ausgang, Austritt, Auszug, Durchfall, Ruhr; nhd. Ausgang, M., Ausgang, Ende, DW 1, 865
- ūzgangan** 90, ahd., red. V.: nhd. hinausgehen, austreten, heraustreten, hervortreten, herauskommen, aussteigen, über die Ufer treten, ausgehen, öffnen; ne. go out; ÜG.: lat. egredi B, N, O, T, exire B, Gl, MF, O, T, procedere N, T, repandere Gl, suscitare O; Hw.: s. ūzgān*; Q.: B, GB, Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, T; E.: s. ūz, gangan; idg. *g^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; vgl. idg. *g^hē- (1), *g^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418; W.: s. mhd. ūzgān, ūzgēn, anom. V., ausgehen, herausgehen, hervorgehen, zu Ende gehen; s. nhd. ausgehen, st. V., ausgehen, DW 1, 868
- ūzgeban*** 3, ahd., st. V. (5): nhd. ausgeben, herausgeben, austeiln, ausschütten, verheiraten?; ne. give away; ÜG.: lat. effundere N; Q.: GV I (2. Hälfte 9. Jh.), N; E.: s. ūz, geban; s. idg. *g^hab^h-, V., fassen, nehmen, Pokorny 407; W.: mhd. ūzgēben, V., ausgeben, ausstatten, verheiraten; nhd. ausgeben, st. V., ausgeben, von sich geben, herausgeben, austeiln, DW 1, 866
- ūzgēn***, ahd., anom. V.: Vw.: s. ūzgān*
- ūzgi**, ahd., Präf.: nhd. hinaus..., heraus...; ne. out (Präp.), ex...; Vw.: s. -gangan, -halōn, -hangēn, -leiten, -lesan, -līdan, -neman, -skeidan, -skrikken, -swīman, -winnan, -wintan, -zukken; E.: s. ūz, gi
- ūzgigangan*** 3?, ahd., red. V.: nhd. »ausgehen«, hinausgehen, heraustreten, herausgehen; ne. go out; ÜG.: lat. exire O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. exire?; E.: s. ūz, gi, gangan; W.: s. mhd. ūzgēgan, anom. V., hinausgehen, hinaustreten
- *ūzgihalōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. ūtgihalōn*
- ūzgihangēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. krümmen; ne. bend (V.); ÜG.: lat. repandus (= ūzgihangēnti) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. gi, hangēn, ūz; R.: -ūzgihangēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. gekrümmt; ne. bent; ÜG.: lat. repandus Gl

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- ūzgileiten*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hinausleiten«, hinleiten, herausführen, hinführen, hervorbringen; ne. lead to, lead away; ÜG.: lat. deducere Gl, educere SPs, eicere T; Hw.: vgl. as. *ūtgilēdian**; Q.: Gl, SPs, OT, T (830); I.: Lüt. lat. educere?; E.: s. ūz, gi, leiten
- ūzgilesan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. »auslesen«, aufsammeln, zusammenlesen, ausrufen; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. colligere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. colligere?; E.: s. ūz, gi, lesan; W.: mhd. *ūzgelēsen*, st. V., zu Ende lesen, auswählen, als vorzüglich hervorheben
- ūzgilīdan*** 4, ahd., st. V. (1a): nhd. ausgehen, überschreiten, verlassen (V.), einen Fehler machen, falsch machen; ne. go out, cross (V.); ÜG.: lat. excedere B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. excedere; E.: s. ūz, gi, līdan
- ūzgilit*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Abschweifung; ne. deviation; ÜG.: lat. excessus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. excessus?; E.: s. ūz, gi, līdan
- ūzgineman*** 3, ahd., st. V. (4): nhd. herausnehmen, ausnehmen; ne. take out; ÜG.: lat. excipere Gl, explicare Gl; Hw.: vgl. as. *ūtināthrian**; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. excipere?; E.: s. ūz, gi, neman
- ūzginomana*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Auszug, Excerpt; ne. extract (N.); ÜG.: lat. epitome Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. epitome?; E.: s. ūz, gi, neman
- ūzginomanī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Auszug, Excerpt, Ausnahme; ne. extract (N.); ÜG.: lat. epitome Gl, exceptio Gl; Q.: Gl (um 1000); I.: Lüs. lat. exceptio?; E.: s. ūz, gi, neman
- ūzgiozan*** 7, ahd., st. V. (2b): nhd. ausgießen, vergießen, ausschütten, verschütten; ne. pour out; ÜG.: lat. effundere N, WH, fundere NGl; Hw.: vgl. anfrk. *ūtgiozan**; Q.: N (1000), NGl, WH; E.: s. germ. *geutan, st. V., gießen; idg. *g^heud-, V., gießen, Pokorny 448; vgl. idg. *g^heu-, V., gießen, Pokorny 447; W.: mhd. *ūzgiezen*, st. V., ausgießen, vergießen (tr.), ausströmen; nhd. ausgießen, st. V., ausgießen, DW 1, 875
- ūzgiskeidan*** 1, *ūzgisceidan**, ahd., red. V.: nhd. bestimmen?, auswählen; ne. designate?, choose; ÜG.: lat. designare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. designare?; E.: s. ūz, gi, skeidan
- ūzgiskrikken*** 1, *ūzgiscricken**, ahd., sw. V. (1a): nhd. hervorspringen, sich aufraffen?; ne. jump out; ÜG.: lat. prosilire Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. prosilire?; E.: s. ūz, gi, skrikken
- ūzgismelzit***, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. ūzsmelzen*
- ūzgiswīman*** 1, ahd.?, st. V. (1a?): nhd. auftauchen; ne. emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, gi; s. germ. *swīmen, sw. V., sich bewegen, schwanken; vgl. germ. *swemman, st. V., schwimmen; idg. *suem-?, V., sich bewegen, schwimmen, Pokorny 1046
- ūzgiwinnan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. gewinnen, wegreißen, abreißen, beseitigen; ne. win (V.), tear away; ÜG.: lat. avellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. avellere?; E.: s. ūz, gi, winnan
- ūzgiwintan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. herauswinden, wegreißen, austilgen?; ne. wind out; ÜG.: lat. avellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.?); I.: Lüt. lat. avellere?; E.: s. ūz, gi, wintan
- ūzgizukken*** 1, *ūzgizucken**, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausziehen, wegziehen, an Land ziehen; ne. pull out; ÜG.: lat. subducere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. subducere?; E.: s. ūz, gi, zukken
- ūzgoz*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausguss, Ausgießung, Vergießung; ne. effusion; ÜG.: lat. effusio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. effusio?; E.: s. ūz, giozan
- ūzgraban*** 3, ahd., st. V. (6): nhd. ausgraben, aufgraben; ne. dig up, dig out; ÜG.: lat. effodere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. effodere?; E.: s. germ. *graban, st. V., ausgraben, aushauen; idg. *g^hreb^h- (2), V., graben, scharren, kratzen, Pokorny 455; W.: mhd. *ūzgraben*, st. V., ausgraben, befreien von; nhd. ausgraben, st. V., ausgraben, DW 1, 877
- ūzguz*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Ausguss, Ausgießung, Vergießung; ne. effusion; ÜG.: lat. effusio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. effusio?; E.: s. ūz, guz; W.: mhd. *ūzguz*, st. M., Ausgießung; nhd. Ausguß, M., Erguss, Ausguss, DW 1, 878

- ūzheffen*** 2, **ūzheven***, **ūzhafen***, ahd., st. V. (6): nhd. herausheben; ne. lift out; ÜG.: lat. levare MF, perperam agere (= akust ūzheffen) MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, heffen; W.: mhd. ūzheben, V., sich aufmachen; nhd. ausheben, st. V., ausheben, fangen, aufheben, DW 1, 883
- ūzholōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. aushöhlen; ne. excavate; ÜG.: lat. excavare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. excavare?; E.: s. ūz, holōn; W.: nhd. aushöhlen, sw. V., aushöhlen, inwendig hohl machen, Duden 1, 258
- *ūzinādiren?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtinathrian
- ūzint**, ahd., Präf.: nhd. heraus ..., ent...; ne. out (Präp.), away; Vw.: s. -spanan, -wintan; E.: s. ūz, int
- ūzintspanan*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. herauslocken, entlocken, hervorholen; ne. entice out; ÜG.: lat. elicere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. elicere?; E.: s. ūz, int, spanan
- ūzintwintan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. entwinden, entreißen; ne. unwind, extort; ÜG.: lat. extorquere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, int, wintan
- ūzir**, ahd., Präf.: nhd. heraus..., hinaus..., fort..., aus...; ne. out (Präp.), away; Vw.: s. -ādrōn, -bliuwan, -brehhan, -brestan, -bulzen, -dinsan, -diozan, -drewen, -dwingan, -faran, -findan, -gān, -gangan, -jetan, -kwikken, -lesan, -liohhan, -lokkōn, *-lōsen?, -merken, -rīdan, -rinnan, -riuten, -rodōn, -roufen, *-skeidan?, -skepfen, -skīnan, -skrekkan, -sliofan, -snīdan, -springan, -stantan, -trīban, -wallan, -wegen, -welzen, *-wenten?, -werfan, -wintan, -wurzalōn, -wurzōn, -ziohan; E.: s. ūz, ir
- ūzirādrōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entkräften, entnerven; ne. enfeeble; ÜG.: lat. enervare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. enervare; E.: s. ūz, ir, ādra; W.: vgl. mhd. uzædern, sw. V., entnerven, entkräften; nhd. (ält.) ausädern, sw. V., ausädern, DW 1, 825
- ūzirbliuwan*** 1, ahd., st. V. (2a): nhd. herausschlagen; ne. knock out; ÜG.: lat. excudere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. excudere; E.: s. ūz, ir, bliuwan, EWAhd 2, 192
- ūzirbrehhan*** 4, **ūzirbrechan***, ahd., st. V. (4): nhd. »ausbrechen«, hervorbrechen, hinauswälzen; ne. break away, break out; ÜG.: lat. elicere Gl, erumpere Gl, evolvere Gl, proferre Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. erumpere?, evolvere?, elicere?; E.: s. ūz, ir, brehhan, EWAhd 2, 310
- ūzirbrestan*** 3, ahd., st. V. (3, 4): nhd. »hervorbrechen«, herausströmen, anwachsen, losbrechen, hervordringen, in Erscheinung treten; ne. burst (V.), stream (V.), swell (V.); ÜG.: lat. erumpere Gl, increscere Gl, proruere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. erumpere?, Lsch. lat. increscere?, proruere?; E.: s. ūz, ir, brestan, EWAhd 2, 323
- ūzirbulzen*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. aussprudeln, hervorspriessen, aufschießen; ne. gush forth; ÜG.: lat. ebullire Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. ebullire; E.: s. ūz, ir, bolz
- ūzirdinsan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. herausziehen; ne. pull out; ÜG.: lat. educere MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. educere?; E.: s. ūz, ir, dinsan, EWAhd 2, 660
- ūzirdiozan*** 2, ahd., st. V. (2b): nhd. auftauchen, hervorgehen, hervorkommen; ne. appear, emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere; E.: s. ūz, ir, diozan, EWAhd 2, 690; W.: mhd. ūzerdiezen, st. V., ausströmen
- ūzirdrewen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. »erdrohen«, erzwingen, mit Drohungen abzwingen; ÜG.: lat. imperare N; Q.: N (1000); I.: Lbi. lat. imperare?; E.: s. ūz, ir, drewen, EWAhd 2, 770; W.: mhd. ūzerdröwen, sw. V., durch Drohung abnötigen
- ūzirdwingan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. entwinden, abzwingen, entreißen; ne. wrest from, extort; ÜG.: lat. extorquere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, ir, dwingan, EWAhd 2, 925; W.: mhd. ūzertwingen, st. V., abzwingen, abnötigen
- ūzirfaran*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. »ausfahren«, herausfahren, ausziehen, sich entledigen; ne. go out, leave (V.); ÜG.: lat. exuere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. exuere; E.: s. ūz, ir, faran

- ūzirfindan*** 1, ahd., st. V. (3a) (?): nhd. finden, entdecken, ausfindig machen, herausfinden; ne. find, discover; ÜG.: lat. eruere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. eruere?; E.: s. ūz, ir, findan
- ūzirgān*** 1, ūzirgēn*, ahd., anom. V.: nhd. ausgehen, hinausgehen, herausgehen, fortgehen, sich entfernen; ne. go out; ÜG.: lat. excedere Gl; Hw.: s. ūzirgangān*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. excedere?; E.: s. ūz, ir, gān; W.: mhd. ūzergān, anom. V., zum Glück ausschlagen, gereichen
- ūzirgangan*** 4, ahd., red. V.: nhd. ausgehen, hinausgehen, herausgehen, fortgehen, sich entfernen; ne. go out; ÜG.: lat. exire MF, O, T; Hw.: s. uzirgān*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), O, OT, T; I.: Lüt. lat. exire?; E.: s. ūz, ir, gangan
- ūzirgēn***, ahd., anom. V.: Vw.: s. ūzirgān*
- ūzirjetan*** 1, ūzirgetan*, ahd., st. V. (5): nhd. ausjäten, mit der Wurzel ausreißen, herausreißen; ne. weed out; ÜG.: lat. (colligere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ūz, ir, jetan; W.: mhd. ūzerjeten, st. V., auswählen
- ūzirkwikken*** 1, ūzirquicken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. beleben, reizen, aufscheuchen, heraustreiben; ne. revive, stimulate, stir up; ÜG.: lat. exciere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ūz, ir, kwikken
- ūzirlesan*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. »auslesen«, sammeln, ausrupfen, aufsammeln; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. colligere T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. colligere?; E.: s. ūz, ir, lesan; W.: mhd. ūzerlesen, st. V., jemanden ins Herz schließen
- ūzirliohhan*** 2, ūzirliochan*, ahd., st. V. (2a): nhd. ausreißen; ne. tear out; ÜG.: lat. evellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. evellere?; E.: s. ūz, ir, liohhan
- ūzirlokkōn*** 1, ūzirlockōn*, ahd., sw. V. (2): nhd. herauslocken; ne. entice; ÜG.: lat. elicere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. elicere?; E.: s. ūz, ir, lokkōn (1)
- *ūzirlōsen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtālōsian*
- ūzirmerken*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aus dem Lande vertreiben; ne. exile (V.), drive away from a country; ÜG.: lat. extorris (= ūzirmerkit); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. extorris (= ūzirmerkit); E.: s. ūz, ir, merken
- ūzirmerkit***, ahd., Part. Prät. = Adj.: Vw.: s. ūzirmerken*
- ūzirrīdan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herauspressen, entwinden, entreißen, erzwingen; ne. press (V.), force (V.); ÜG.: lat. extorquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, ir, rīdan; W.: s. mhd. ūzrīden, st. V., auswinden, ausdrücken
- ūzirrinnan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. herausfließen, entstehen, entspringen, hervorbrechen, hervorströmen; ne. flow out, spring (V.), spring from; ÜG.: lat. oboriri Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emanare?; E.: s. ūz, ir, rinnan
- ūzirriuten*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausroden, ausrotten; ne. root (V.), destroy; ÜG.: lat. (extorrere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. extstirpare?, extorrere?; E.: s. ūz, ir, riuten
- ūzirrodōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausroden, ausrotten; ne. root (V.); ÜG.: lat. extstirpare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. extstirpare?; E.: s. ūz, ir, rodōn
- ūzirroufen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. zerstreuen, auseinanderreißen; ne. distribute; ÜG.: lat. divellere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. divellere?; E.: s. ūz, ir, roufen
- *ūzirskeidan?, *ūzirsceidan?**, ahd., red. V.: Hw.: vgl. as. ūtāskēthan*
- ūzirskepfen*** 1, ūzirscephen*, ahd., st. V. (6): nhd. »ausschöpfen«, wegkriegen, fortschaffen; ne. scoop out of, get off, take away; ÜG.: lat. excipere Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. excipere?; E.: s. ūz, ir, skepfen
- ūzirskīnan*** 1, ūzirscīnan*, ahd., st. V. (1a): nhd. hervorscheinen, hervorleuchten; ne. shine out; ÜG.: lat. emicare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. emicare?; E.: s. ūz, ir, skīnan
- ūzirskrekkān*** 1, ūzirscreckan*, ahd., st. V. (4): nhd. überspringen; ne. jump (V.); ÜG.: lat. transilire Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. transilire?; E.: s. ūz, ir, skrikken
- ūzirsliofan*** 1, ahd., st. V. (2a): nhd. auftauchen, emporkommen; ne. emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, ir, sliofan
- ūzirsnīdan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. herausschneiden; ne. cut out; ÜG.: lat. resecare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. resecare?; E.: s. ūz, ir, snīdan
- ūzirspringān*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. hervorspringen; ne. jump out; ÜG.: lat. emicare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. emicare?; E.: s. ūz, ir, springan

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- ūzirstantan*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. auferstehen; ne. rise from the dead; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. resurgere?; E.: s. ūz, ir, stantan
- ūzirtrīban*** 3, ahd., st. V. (1a): nhd. austreiben, forttreiben, verbannen; ne. drive out; ÜG.: lat. expellere Gl, exterminare Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), O; I.: Lüt. lat. expellere?; E.: s. ūz, ir, trīban
- ūzirwallan*** 1, ahd., red. V.: nhd. hervorwallen, hervorbrodeln; ne. well out; ÜG.: lat. exaestuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exaestuare?; E.: s. ūz, ir, wallan
- ūzirweggen*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. herausbewegen, ausrenken, aushebeln; ne. move out, pull out; ÜG.: lat. emovere Gl, (pellere)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emovere?; E.: s. ūz, ir, weggen
- ūzirwelzen*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herauswälzen«, ganz ausreißen, aufreißen, herausreißen; ne. roll out, tear up; ÜG.: lat. convellere N, eruere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. evellere?; E.: s. ūz, ir, welzen
- *ūzirwenten?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtawendian*
- ūzirwerfan*** 4, ahd., st. V. (3b): nhd. hinauswerfen, austreiben, hinaustreiben; ne. throw out; ÜG.: lat. (eicere foras) T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. eicere foras?; E.: s. ūz, ir, werfan
- ūzirwintan*** 12, ahd., st. V. (3a): nhd. herauswinden, entwinden, entreißen, herauspressen, ertrotzen, erwürgen; ne. wind out, extort; ÜG.: lat. (cogere) Gl, extorquere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extorquere?; E.: s. ūz, ir, wintan
- ūzirwurzalōn*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, mit der Wurzel herausreißen, völlig ausrotten, vertilgen; ne. root out; ÜG.: lat. eradere Gl, eradicate Gl, NGl, exstirpare N; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. eradicate; E.: s. ūz, ir, wurzalōn
- ūzirwurzōn*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, vertilgen, ausrotten; ne. root out; ÜG.: lat. eradere Gl, eradicate Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. eradicate?; E.: s. ūz, ir, wurz
- ūzirziohan*** 2, ahd., st. V. (2b): nhd. herausziehen, hervorziehen, zücken, ausrotten; ne. pull out, extinguish; ÜG.: lat. destringere Gl, exstirpare Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. exstirpare?; E.: s. ūz, ir, ziohan
- *ūzjetan?, *ūzgetan?**, ahd., st. V. (5): Hw.: vgl. as. ūtgedan
- ūzkēren*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »auskehren«, sich hinauswenden, hinausgehen; ne. drive away; Q.: O (863-871); E.: s. ūz, kēren; W.: mhd. ūzkēren, sw. V., herauskehren, zu Tage fördern; nhd. auskehren, sw. V., »auskehren«, austreten, DW 1, 891
- ūzkwellan*** 2, ūzquellan*, ahd., st. V. (3b): nhd. »ausquellen«, überquellen, hervorströmen, herausströmen; ne. well (V.), overflow (V.); ÜG.: lat. exundare Gl, fervere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ūz; s. germ. *kwellan, st. V., quellen; W.: mhd. ūzquellen, st. V., herausquellen; nhd. ausquellen, st. V., ausquellen, DW 1, 927
- ūzkweman*** 17?, ūzqueman*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. herauskommen, herausstürzen, hervorgehen, hervordringen; ne. come out; ÜG.: lat. (dicere) N, (disputare) N, edere (V.) (2) Gl, egredi Gl, emergere? Gl, emicare Gl, erumpere Gl, evadere Gl, exire Gl, N, exprimere Gl, (muttire) Gl, venire foras T; Q.: Gl, L, N, T (830); E.: s. ūz, kweman; W.: mhd. ūzkommen, st. V., auskommen, herauskommen, loskommen; nhd. auskommen, st. V., »auskommen«, ausschließen aus der Schale, ausbrechen, ausgehen, DW 1, 895
- *ūzlantes?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. ūtlendes*
- ūzlāz** 30, ahd., st. M. (a): nhd. »Auslass«, Ende, Schluss, Ergebnis, Vollendung, Endung, Abschluss; ne. result (N.), ending (N.); ÜG.: lat. casus N, conclusio Gl, N, (conclusio syllogismi) N, eventus N, exitus N, finis N, illatio N, perfectio N; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. casus?, conclusio?, illatio?, perfectio?; E.: s. ūz, lāz; W.: nhd. (äl.) Auslaß, M., Auslass, DW 1, 903
- ūzlāzan*** 17, ahd., red. V.: nhd. fortschicken, ausschicken, auslassen, loslassen, hervorkommen lassen, ausschicken, entspringen lassen, herausströmen lassen, auslassen, nicht zurückhalten, entkommen lassen, vergießen, sich ergießen, aussprechen, beenden, aufhören; ne. send away, free (V.); ÜG.: lat. effundere Gl, N, eicere Gl, eicere foras Gl, emittere N, (excutere) Gl, finire N, (finis) N, liberare Gl, mittiere N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. ūz, lāzan; W.: mhd. ūzlāzen,

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

red. V., auslassen, übergehen, freilassen; nhd. auslassen, st. V., auslassen, DW 1, 901

ūzleidizōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. **ūtlēthitiōn

ūzleiten* 9, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hinausleiten«, hinleiten, herausführen, hinführen, hinausführen, hervorbringen; ne. lead to, lead away; ÜG.: lat. adducere foras T, deducere Gl, RhC, educere N, T, educere foras T, eicere T; Hw.: vgl. anfrk. **ūtleiden***, as. **ūtlēdian***; Q.: Gl, N, RhC, OT, T (830); I.: Lüs. lat. educere?; E.: s. **ūz**, leiten; W.: mhd. **ūzleiten**, sw. V., herausführen; nhd. ausleiten, sw. V., »ausleiten«, ableiten, DW 1, 909

ūzleitī 7, ahd., st. F. (ī): nhd. »Hinausleitung«, Leichenbegägnis; ne. funeral (N.); ÜG.: lat. exsequiae Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. exsequiae?; E.: s. **ūz**, leiten

ūzleitida 1, ahd., st. F. (ō): nhd. **Hinausleitung**, Bestattungsfeier, Leichenbegägnis; ne. funeral (N.); ÜG.: lat. (delatura) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. exsequiae?; E.: s. **ūz**, leiten

ūzlenken* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. entschnallen, aufmachen, aufschnallen; ne. open (V.); ÜG.: lat. exfibulare Gl; Q.: Gl (11. Jh.?); I.: Lüt. lat. exfibulare?; E.: s. **ūz**, lanka; W.: nhd. auslenken, sw. V., ausweichen, DW 1, 909

ūzlenti* (1) 1, ahd., Adj.: nhd. ausländisch, verbannt?; ne. foreign; ÜG.: lat. exsul (= **ūzlenti** subst.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. exsul?; E.: s. **ūz**, lant; R.: **ūzlenti**, Adj. subst.=M.: nhd. Verbannter; ne. exile (M.); ÜG.: lat. exsul Gl

ūzlenti* (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Außenland«, Strand; ne. beach (N.); Q.: O (863-871); E.: s. **ūz**, lant

ūzlesan* 3, ahd., st. V. (5): nhd. »auslesen«, auflesen, aufsammeln, zusammenlesen, zusammenholen, ausrufen; ne. pick out, gather; ÜG.: lat. colligere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. colligere?; E.: s. **ūz**, lesan; W.: mhd. **ūzlësen**, st. V., zu Ende lesen, auswählen, als vorzüglich hervorheben; nhd. auslesen, st. V., auslesen, erwählen, durchlesen, DW 1, 909

ūzliohhan* 1, **ūzliochan***, ahd., st. V. (2a): nhd. ausreißen; ne. tear out; ÜG.: lat. evellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. evellere?; E.: s. **ūz**, liohhan

ūzliozan* 1, ahd., st. V. (2b): nhd. »auslosen«, austeilten; ne. lot (V.), distribute; Q.: O (863-871); E.: s. **ūz**, liozan

ūzlit* 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Fehler, moralisches Überschreiten; ne. mistake (N.); ÜG.: lat. excessus B, Gl; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüs. lat. excessus; E.: s. **ūz**, lidan

ūzliuti* 1, ahd., st. M. Pl. (i): nhd. Fremde (M. Pl.), fremdes Volk; ne. foreigners; ÜG.: lat. alienigenae NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. extranei?; E.: s. **ūz**, liuti; W.: mhd. **ūzliute**, st. M., Fremde; nhd. (älter.) Ausleute, M. Pl., »Ausleute«, DW 1, 910

ūzlösen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. auslösen, herauslösen; ne. take out, tear out; ÜG.: lat. (eruere) T; Hw.: vgl. as. **ūtlōsian**; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. eruere?; E.: s. **ūz**, lösen; W.: nhd. auslösen, sw. V., auslösen, ausschneiden, befreien, DW 1, 912

ūzlougazzen* 1, **ūzlougezzen***, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausspeien, erbrechen, Feuer ausspeien; ne. vomit (V.), belch fire; ÜG.: lat. vomere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. **ūz**, lougazzen

ūzluogēn* 2, ahd., sw. V. (3): nhd. hervorragen, hervorstehen, hervorschauen, hervorleuchten, herausragen, deutlich sichtbar werden; ne. stand out, shine from; ÜG.: lat. eminere Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. eminere?; E.: s. **ūz**, luogēn; W.: nhd. auslugen, sw. V., ausschauen, »auslugen«, DW 1, 913

ūzmelkan* 1, **ūzmelcan***, ahd., st. V. (3b): nhd. melken, herauspressen, zutage fördern; ne. milk (V.); ÜG.: lat. (elicere) Gl; Q.: Gl (Ende 9. Jh.); E.: s. germ. *melkan, st. V., melken; idg. *mēl̥g-, *meləg?-?, V., abstreifen, wischen, melken, Pokorny 722; W.: nhd. ausmelken, st. V., ausmelken, DW 1, 917

ūzmezzunga* 1, ahd.? st. F. (ō): nhd. Ausmessung, Abmessung, Ausmaß; ne. measurement; ÜG.: lat. dimensio Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. dimensio?; I.: Lüt. lat. dimensio?; E.: s. **ūz**, mezzan; W.: nhd. Ausmessung, F., Ausmessung, DW 1, 265

ūzneman 10, ahd., st. V. (4): nhd. »ausnehmen«, herausnehmen, ausreißen, zurücknehmen, auszeichnen, vorziehen; ne. take out; ÜG.: lat. avellere Gl, designare Gl, educere T, excerpere Gl, excipere Gl, praesumere Gl; Q.: Gl, OT, T

(830); I.: Lbd. lat. *praesumere?*, *excerpere?*; E.: s. *ūz*, *neman*; W.: nhd. *ausnehmen*, st. V., *ausnehmen*, DW 1, 921

ūzōn 13, *ūzen**, ahd., sw. V. (2, 1a?): nhd. *verwerfen*, *ausschließen*, *ausschließen vertreiben*, *hintern*, *vermindern von*, *sich entäußern*, *sich einer Sache entäußern*, *verzichten auf*, *überliefern*, *verwinden*; ne. *exclude*, *renounce*, *deliver*, *decrease* (V.); ÜG.: lat. *alienum facere* (= *giūzōt habēn*) N, *destruere* Gl, *discernere* N, *excludere* Gl, *extenuare* Gl, *exterminare* N, *renuntiare* N; Vw.: s. *gi-*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. *ūz*; W.: mhd. *ūzen*, sw. V., *sich entäußern* (refl.), *sich enthalten*

ūzonōn*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *ūzonōnti*

ūzonōnti* 1, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. *äußerste*; ne. *extreme* (Adj.); ÜG.: lat. *extremus* I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. *extremus?*; E.: s. *ūz*

ūzōr* 1, ahd., Adv.: nhd. *außerhalb*, *weiter außerhalb*; ne. *outside* (Adv.); ÜG.: lat. (extra) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *extra?*; E.: s. *ūz*

ūzouh 22, ahd., Konj.: nhd. *sondern* (Konj.), *aber*; ne. *but* (Konj.); ÜG.: lat. *sed* T; Q.: OT, T (830); E.: s. *ūz*, *ouh*

ūzpflanza 1, *ūzphlanza*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. *Anpflanzung*; ne. *planting* (N.); ÜG.: lat. *emissio WH*; Q.: WH (um 1065); E.: s. *ūz*, *pflanza*

ūzphlanza, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. *ūzpflanza*

ūzraskōn* 1, *uzrascōn**, ahd., sw. V. (2): nhd. *sich räuspeln*, *ausspucken*; ne. *clear o.'s throat*, *spit* (V.); ÜG.: lat. *exscreare* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *exscreare?*; E.: s. *ūz-*, *raskōn*

ūzrekken* 1, *ūzrecken**, ahd., sw. V. (1a): nhd. *fertig machen*, *herauslösen?*; ne. *prepare*; ÜG.: lat. *expedire* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *expedire?*; E.: s. *ūz*, *rekken*; W.: s. mhd. *ūzrecken*, sw. V., *sich ausdehnen* (refl.); nhd. *ausrecken*, sw. V., *ausstrecken*, DW 1, 929

ūzrennen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. *herausfließen*, *herausrinnen*, *ausgießen*; ne. *flow out*; ÜG.: lat. *emanare* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. *emanare?*; E.: s. *ūz*, *rennen*; W.: mhd. *ūzrennen*, sw. V., *hervorspriessen*; s. nhd. *ausrennen*, st. V., »ausrennen«, DW 1, 934

***ūzringan?**, ahd., st. V. (3a): Hw.: vgl. as. *ūtwringan**

ūzrinnan* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. *herausfließen*, *herauslaufen*, *ausströmen*; ne. *flow out*; ÜG.: lat. (egerere) Gl, *emanare* Gl, (influere) Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. *emanare?*; E.: s. *ūz*, *rinnan*; W.: mhd. *ūzrinnen*, st. V., *entspringen*, *herausfließen*; nhd. *ausrinnen*, st. V., *ausfließen*, DW 1, 939

***ūzritan?**, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. *dāra-*

ūzrīzan* 1, ahd., st. V. (1a): nhd. *ausreißen*, *ausbohren*; ne. *pull out*; ÜG.: lat. (terebrare) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. *ūz*, *rīzan*; W.: nhd. *ausreißen*, st. V., *ausreißen*

ūzroffezen* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. *verkündern*, *ausspeien*, *von sich geben*; ne. *announce*, *belch* (V.); ÜG.: lat. *eructare* Gl; Q.: Gl, MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. *eructare?*; E.: s. *ūz*, *roffezen*

ūzroufen* 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. *ausraufen*, *ausreißen*, *ausrupfen*, *ausjäten*; ne. *tear out*; ÜG.: lat. *evellere* Gl, *vellere* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. *evellere?*; E.: s. *ūz*, *roufen*; W.: mhd. *ūzroufen*, sw. V., *ausraufen*, *ausrupfen*; nhd. *ausraufen*, sw. V., *ausraufen*, DW 1, 928

ūzrūzōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. *lärm*, *summen*, *schwirren*, *entschwirren*, *herausschwirren*; ne. *hum* (V.), *make a noise*; ÜG.: lat. *stridere* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. *ūz*, *rūzōn*

ūzsanta* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. *Aussendung*, *Ausstrahlung*, *Abschleudern*; ne. *mission*; ÜG.: lat. *emissio* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. *emissio*; E.: s. *ūz*, *senten*; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

ūzsazzeo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. *ūzsazzo**

ūzsazzo* 2, *ūzsazzeo**, ahd., sw. M. (n): nhd. *Aussätziger*; ne. *leprous* (M.), *leper*; ÜG.: lat. *leprosus* Gl, *morbus elephantinus* (= *ūzsazzen suht*) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. *leprosus?*; E.: s. *ūz*, *sizzen*; R.: *ūzsazzen suht*: nhd. *Aussatz*; ne. *leprosy*; ÜG.: lat. *morbus elephantinus* Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar

Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

ūzsenten* 18, ahd., sw. V. (1a): nhd. aussenden, ausschicken, ausstoßen, aussenden in, fortwerfen, vertreiben; ne. send out; ÜG.: lat. diffundere N, emittere Gl, N, T, mittiere B, N, mittiere foras T; Hw.: vgl. as. ūtsendian*; Q.: B, GB, Gl (790), N, OT, T; I.: Lüs. lat. emittere?; E.: s. ūz, senten; W.: mhd. ūzsenden, st. V., aussenden, ausschicken; nhd. aussenden, unr. V., aussenden, entsenden, DW 1, 970

ūzsīhan* 3, ahd., st. V. (1b): nhd. seihen, ausseihen, herausseihen; ne. strain (V.); ÜG.: lat. elquare Gl, excolare Gl, MF; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. excolare?; E.: s. ūz, sīhan; W.: s. nhd. ausseihen, sw. V., seihen, DW 1, 968

ūzsīn* 1, ahd., anom. V.: nhd. »aus sein (V.)«, zu Ende sein (V.); ne. be gone; Q.: N (1000); E.: s. ūz, sīn (anom. V.); W.: nhd. aussein, unr. V., zu Ende sein (V.), ausgegangen sein (V.), DW 1, 968

ūzskeidan* 5, ūzsceidan*, ahd., red. V.: nhd. ausscheiden, trennen, auswählen; ne. eliminate; ÜG.: lat. designare Gl, segregare Gl, (sumere praeter) N; Hw.: vgl. anfrk. ūtskeithan*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. designare?; E.: s. ūz, skeidan; W.: mhd. ūzscheiden, red. V., fortgehen; s. nhd. ausscheiden, st. V., aussondern, abgehen, DW 1, 947

ūzskiozan* 1, ūzsciozan*, ahd., st. V. (2b): nhd. hervorragen; ne. stand out; ÜG.: lat. promunturium (= ūzskiozanti subst.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. ūz, skiozan; W.: nhd. ausschießen, st. V., ausschießen, DW 1, 948

ūzskorrēn* 2, ūzscorrēn*, ahd., sw. V. (3): nhd. steil sein (V.), abschüssig sein (V.), schroff sein (V.); ne. decline (V.); ÜG.: lat. abruptus (= ūzskorrēnti) Gl, praeruptus (Adj.) (= ūzskorrēnti) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. ūz, skorrēn; R.: ūzskorrēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. abschüssig, steil, schroff; ne. precipitous, steep; ÜG.: lat. abruptus Gl, praeruptus (Adj.) Gl

ūzskorrēnti*, ūzscorrēnti*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ūzskorrēn*

ūzskrekkan* 1, ūzscreckan*, ahd., st. V. (4): nhd. hervorglänzen, vorspringen, hervorspringen; ne. shine out of, protrude; ÜG.: lat. emicare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. emicare?; E.: s. ūz, skrikken; W.: nhd. ausschrecken, st. V., durch eingejagten Schrecken abringen, DW 1, 960

ūzskrikken* 2, ūzscricken*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herausspringen, hervorspringen, hervorstürzen; ne. dash (V.); ÜG.: lat. emicare Gl, prosilire Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. emicare?, prosilire?; E.: s. ūz, skrikken

***ūzskurfen?**, ***ūzscurfen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. *ūzskurpfen?; Hw.: vgl. as. ūtskurpian*

ūzskurgen* 1, ūzscurgen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. vorschieben, hinausstoßen, fortstoßen, hervorstoßen, fortdrängen, herausdrängen; ne. push forward, shove out; ÜG.: lat. propellere Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. propellere?; E.: s. ūz, skurgen

***ūzskurpfen?**, ***ūzscurphen?**, ***ūzskurfen?**, ahd., sw. V. (1a): Hw.: vgl. as. ūtskurpian

ūzskutten* 3, ūzscutten*, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschütten, ausgießen, fortstoßen, vertreiben, ausschütteln, abschütteln; ne. pour out; ÜG.: lat. excutere Gl, refundere N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. ūz, skutten; W.: nhd. ausschütten, sw. V., ausschütten, DW 1, 962

ūzslahan* 1, ahd., st. V. (6): nhd. ausschlagen, ausbrechen, aufbrechen, hervorbrechen; ne. break out; ÜG.: lat. erumpere Gl; Hw.: vgl. as. ūtslahan*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. erumpere; E.: s. ūz, slahan; W.: mhd. ūzslahen, st. V., hervorbrechen; nhd. ausschlagen, st. V., ausschlagen, DW 1, 951

ūzslīhhan* 1, ūzslihan*, ahd., st. V. (1a): nhd. »ausschleichen«, hervorkriechen, heranschleichen, herankommen; ne. slink out; ÜG.: lat. ērēpere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. ērēpere?; E.: s. ūz, slīhhan; W.: nhd. (älter.) ausschleichen, st. V., »ausschleichen«, heimlich hinausgehen, DW 1, 955

ūzslifan* 1, ahd., st. V. (2a): nhd. »ausschlüpfen«, auftauchen, hervorkommen, emporkommen; ne. slip out, emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, slifan; W.: mhd. ūzsliefen, st. V., ausschlüpfen, herausschlüpfen; nhd. (älter.) ausschliefen, st. V., »ausschliefen«, auskriechen, DW 1, 955

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

- ūzsmelzen*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschmelzen, in Wasser oder Brühe sieden; ne. melt out, boil in water or broth; ÜG.: lat. elixus (= ūzgismelzit); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. elixus (= ūzgismelzit); E.: s. ūz, smelzen
- ūzsmīzan*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben; ne. drive away; Q.: O (863-871); E.: s. ūz, smīzan; W.: nhd. ausschmeißen, st. V., auswerfen, DW 1, 957
- ūzsnūden*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausblasen, ausatmen, aufblasen, schnaufen; ne. exhale, blow up; ÜG.: lat. proflare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. proflare?; E.: s. ūz, snūden
- ūzsnūzen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschneuzen, schneuzen, Nase putzen; ne. blow o.'s nose; ÜG.: lat. emungere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. emungere?; E.: s. ūz, snūzen; W.: nhd. (älter.) ausschneuzen, sw. V., »ausschneuzen«, W 1, 958
- ūzspīwan*** 4, ahd., st. V. (1b): nhd. ausspeien; ne. spit out; ÜG.: lat. evomere Ph, exspuere T; Q.: O, Ph, T (830); I.: Lüs. lat. exspuere?; E.: s. ūz, spīwan; W.: nhd. ausspeien, st. V., ausspeien, DW 1, 976
- ūzsprangōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entstehen, entspringen, hervorsprudeln; ne. originate; ÜG.: lat. emanare? Gl, remanare? Gl; Q.: Gl (1165?); I.: Lüt. lat. emanare?; E.: s. ūz, sprangōn
- ūzsprechhan*** 2, ūzsprechan*, ahd., st. V. (4): nhd. »aussprechen«, sprechen aus; ne. »pronounce«; ÜG.: lat. vocem dare N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, spreghan; W.: mhd. ūzsprüchen, st. V., aussprechen; nhd. aussprechen, st. V., aussprechen, DW 1, 978
- ūzsprengen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. aussenden, ausströmen; ne. send out, stream out; ÜG.: lat. emanare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. emanare?; E.: s. ūz, sprengen; W.: nhd. (älter.) aussprengen, sw. V., aussprengen, ausspringen machen, DW 1, 979
- ūzspringan*** 5, ahd., st. V. (3a): nhd. entspringen, herausfließen, hervorquellen, herauskommen, hervorsprudeln; ne. originate, flow out, well out; ÜG.: lat. emanare Gl, exsilire Gl, remanare Gl; Q.: G, Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. exsilire?; E.: s. ūz, springan; W.: mhd. ūzspringen, st. V., sich verbreiten; nhd. (älter.) ausspringen, st. V., »ausspringen«, herausspringen, DW 1, 980
- *ūzspriozan?**, ahd., st. V. (2b?): Hw.: vgl. as. ūtsprūtan*
- ūzstadēn*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. landen; ne. land (V.); ÜG.: lat. (litus) (N.) N, tendere N; Q.: N (1000); E.: s. ūz, stad
- ūzstadōn*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausufern, landen, über die Ufer treten; ne. land (V.); Q.: N (1000); E.: s. ūz, stad
- ūzstān*** 2, ahd., anom. V.? nhd. aufspringen; ne. jump up; ÜG.: lat. assurgere Gl, exsilire Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. assurgere?, exsilire?; E.: s. ūz, stān; W.: nhd. ausstehen, unr. V., ausstehen, aussteigen, hinaustreten, DW 1, 985
- *ūzstehhan?**, *ūzstechan?, ahd., st. V. (4): Hw.: vgl. as. ūtstekan*
- ūzstenken*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. duften, ausduften, Duft verströmen; ne. smell (V.); ÜG.: lat. olere Gl, spirare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. ūz, stenken
- ūzstepfen*** 1, ūzstephen*, ahd., sw. V. (1a): nhd. herabspringen, ausspringen, aussteigen; ne. jump down, jump out; ÜG.: lat. (desilire) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. desilire?; E.: s. ūz, stepfen
- ūzstouben*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verscheuchen; ne. drive away; Q.: N (1000); E.: s. ūz, stouben; W.: s. nhd. ausstäuben, sw. V., ausstäuben, untersuchen, DW 1, 983
- ūzstōzan*** 12, ahd., red. V.: nhd. ausstoßen, austreiben, hinausstoßen, heraustreiben, vertreiben; ne. expel; ÜG.: lat. depellere Gl, detrudere Gl, eicere N, NGl, O, elidere Gl, expellere N, exturbare Gl, ferire Gl, mitttere foras NGl, trudere Gl; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871); E.: s. ūz, stōzan; W.: nhd. ausstoßen, st. V., ausstoßen, DW 1, 989
- ūzstredan*** 3, ahd., st. V. (5): nhd. herauswallen, herausströmen, hervorspießen; ne. well (V.); ÜG.: lat. effervere Gl, pullulare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. effervere; E.: s. ūz, stredan
- *ūzstrewen?**, ahd., sw. V. (1b): Hw.: vgl. as. ūtstrōian*
- ūzsūgan*** 1, ahd., st. V. (2a): nhd. aussaugen; ne. suck (V.); ÜG.: lat. (depascere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. depascere?; E.: s. ūz-, sūgan; W.: mhd. ūzsūgen, st. V., sw. V., aussaugen; nhd. aussaugen, st. V., sw. V., aussaugen, DW 1, 944

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ūzsuht 10, ahd., st. F. (i): nhd. Durchfall, Dysenterie, Ruhr; ne. diarrhea; ÜG.: lat. (colus) Gl, dysenteria Gl, (dysentericus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. dysenteria?; E.: s. ūz, suht; W.: nhd. (älter.-dial.) Aussucht, F., »Aussucht«, DW 1, 994

ūzswellan* 1, ahd., st. V. (3b): nhd. hervorschwellen, auftauchen, emporkommen; ne. emerge; ÜG.: lat. emergere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. emergere?; E.: s. ūz, swellan; W.: nhd. (älter.) ausschwellen, st. V., ausschwellen, DW 1, 966

ūzswimman* 3, ahd., st. V. (3a): nhd. »ausschwimmen«, auftauchen, schwimmend entkommen, emportauchen; ne. swim out; ÜG.: lat. emergere Gl, enatare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. enatare?; E.: s. ūz, swimman; W.: nhd. (älter.) ausschwimmen, st. V., »ausschwimmen«, DW 1, 966

ūzswizzen* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausschwitzen; ne. sweat out; ÜG.: lat. exsudare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exsudare; E.: s. ūz, swizzen; W.: mhd. ūzswitzen, sw. V., ausschwitzen; nhd. ausschwitzen, sw. V., ausschwitzen, DW 1, 967

ūzswizzida* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Ausschwitzung, Ausdünstung; ne. evaporation; ÜG.: lat. evaporatio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. evaporatio; E.: s. ūz, swizzen

ūztragan* 6, ahd., st. V. (6): nhd. hinaustragen, hinausbringen, herausbringen, fortführen, hinausführen; ne. carry out; ÜG.: lat. efferre Gl, eicere Gl, (mittere) N, portare NGl, producere Gl; Hw.: vgl. anfrk. ūtdragan*; Q.: Gl, N (1000), NGl, WH; E.: s. ūz, tragan; W.: nhd. austragen, st. V., austragen, hinaustragen, zu Ende tragen, schlachten, DW 1, 1000

Uztreht* 3, ahd., ON.: nhd. Utrecht; ne. Utrecht (a town in Holland); ÜG.: lat. Traiectum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Trāiectum; E.: s. ūz?; s. lat. Trāiectum, N.=ON, Utrecht; vgl. lat. trāicere, V., hinüberwerfen, hinüberbringen; lat. trāns, Präp., jenseits, über; lat. iacere, V., werfen; vgl. idg. *ter- (5), Adv., durch, hindurch, über, Pokorny 1075; idg. *jē-, *jə-, V., werfen, machen, tun, Pokorny 502

ūztrib 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Austrieb«, Eber, Wildebeer; ne. boar; ÜG.: lat. (singularis)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. ūz, trīban; W.: s. nhd. Austrieb, M., Austrieb, DW 1, 1004

ūztrīban* 15, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben, austreiben, hinaustreiben, verbannen; ne. drive out; ÜG.: lat. (depellere) N, (depulsor) N, eicere Gl, MF, O, eliminare Gl, emigrare Gl, eradere Gl, evomere Gl, exigere Gl, expellere N, T, exterminare Gl; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. ūz, trīban; W.: mhd. ūztrīben, st. V., austreiben; nhd. austreiben, st. V., austreiben, ausjagen, DW 1, 1002

ūztrībāri* 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Vertreiber, Austreiber; ne. driving-out person; ÜG.: lat. exterminator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. exterminator; E.: s. ūz, trīban; W.: nhd. Austreiber, M., Austreiber

ūztribba*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. ūztrippa*

ūztribbo*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ūztrippo*

ūztrībo 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Austreiber, Antreiber; ne. driving-out person; ÜG.: lat. (exclusio) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exclusio?; E.: s. ūz, trīban

ūztrinkan* 2, ūztrincan*, ahd., st. V. (3a): nhd. austrinken; ne. drink up; ÜG.: lat. epotare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. epotare?; E.: s. ūz, trinkan; W.: mhd. ūztrinken, st. V., austrinken; nhd. austrinken, st. V., austrinken, DW 1, 1004

ūztrippa* 2, ūztribba*, ahd., sw. F. (n): nhd. Ausgetriebene, Verbannte, verstoßene Frau; ne. banned woman; ÜG.: lat. electa (F.) Gl, (repudiata) (F.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. electa?; E.: s. ūz, trīban

ūztrippo* 4, ūztribbo*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Ausgetriebener«, Verbannter, Vertriebener; ne. banned man; ÜG.: lat. electus (M.) Gl, (exsul) N, (extorris) Gl, extraneus (M.) NGl, (peccator) Gl; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. electus?; E.: s. ūz, trīban

ūztuon* 1 und häufiger, ahd., anom. V.: nhd. hinaustun, ausschließen; ne. shut out; ÜG.: lat. facere absque T; Q.: T (830); E.: s. ūz, tuon; W.: mhd. ūztuon, anom. V., sich anmaßen (refl.); nhd. (dial.) austun, unr. V., »austun«, DW 1, 997

- ūzwāen*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herauswehen«, aushauchen, ausdünsten; ne. blow out; ÜG.: lat. exhalarē Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exhalarē; E.: s. ūz, wāen; W.: nhd. (ält.) auswehen, sw. V., »auswehen«, DW 1, 1012
- ūzwallan*** 4, ahd., red. V.: nhd. »herauswällen«, hervorsprudeln, hervorquellen, aufwallen, aufquellen, anschwellen; ne. overflow (V.); ÜG.: lat. ebullire Gl, effervescere Gl, scatere Gl; Hw.: vgl. anfrk. ūtwallan*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. efferverscere?; E.: s. ūz, wallan; W.: mhd. ūzwallen, red. V., aufwallen, überkochen; s. nhd. auswallen, sw. V., »auswällen«, DW 1, 1008
- ūzwartēn** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. Ausschau halten; ne. look (V.) out; Q.: WH (um 1065); E.: s. ūz, wartēn
- ūzwelzen*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herauswälzen«, herausreißen, aufreißen, losreißen; ne. roll out, tear up; ÜG.: lat. eruere Gl, evellere N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. evellere?; E.: s. ūz, welzen
- ūzwerf*** 2, ahd., st. M. (i?), st. N. (a)?: nhd. Auswurf, Hinausschleudern, Hinauswerfen; ne. discharge (N.); ÜG.: lat. iactura Gl, iactus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. iactus?; E.: s. ūz, werfan
- ūzwerfan*** 38, ahd., st. V. (3b): nhd. hinauswerfen, wegwerfen, treiben, hintreiben, hervorbringen, hervorquellen lassen, absondern, forschicken, ausschwärmen lassen, auswerfen, aufreißen, entwurzeln; ne. throw out, drive (V.), send, tear (V.); ÜG.: lat. appellere N, auferre O, catazizare? Gl, edere (V.) (2) N, egerere Gl, eicere Gl, NGIP, O, T, eruere Gl, evellere Gl, exprimere Gl, diffundere foras N, eicere foras T, iacere Gl, mittiere O, mittiere foras T, proicere N, T, provolvare? Gl, reddere N, ruere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGIP, O, OT, T; E.: s. ūz, werfan; W.: nhd. auswerfen, st. V., austreiben, auswerfen, DW 1, 1016
- ūzwerfling*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hinausgeworfener, über Bord Geworfener; ne. rejected person; ÜG.: lat. (iactura) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. iactura?; E.: s. ūz, werfan
- ūzwert*** 11, ahd., Adv.: nhd. außen, äußerlich, von außen, auswärts, außerhalb; ne. outside (Adv.); ÜG.: lat. forinsecus Gl, N, foris (Adv.) NGl; Q.: Gl (Anfang (9. Jh.), N, NGl; E.: s. ūz, wert; W.: mhd. ūzwert, Adv., äußerlich, auswärts
- ūzwertes*** 2, ahd., Adv.: nhd. draußen, auswärts, nach außen; ne. outwardly; ÜG.: lat. extrinsecus Gl, foris (Adv.) O; Q.: Gl (8. Jh.), O; I.: Lüt. lat. extrinsecus?; E.: s. ūz, wertes
- ūzwertīg*** 8, ahd., Adj.: nhd. äußere, auswärtig; ne. outward; ÜG.: lat. (deforis) Gl, (extra) N, in exterioribus rebus Gl, (extrinsecus) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. extraneus?; E.: s. ūz, wertīg; W.: mhd. ūzwertic, Adj., äußerlich, auswärtig; nhd. auswärtig, Adj., auswärtig, DW 24, 1010
- ūzwertīgī*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Äußerliches, Oberfläche, Außenseite; ne. superficies; ÜG.: lat. (forinsecus) Gl, superficies Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. superficies?; E.: s. ūz, wertīg
- ūzwertson*** 1, ahd., Adv.: nhd. auswärts, nach außen; ne. outwardly; ÜG.: lat. extrorsum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. extrorsum?; E.: s. ūz, wertson
- ūzwinnan*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. wegreißen, abreißen, beseitigen; ne. tear away; ÜG.: lat. avellere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. avellere?; E.: s. ūz, winnan
- ūzwintan*** 2, ahd., st. V. (3a): nhd. »auswinden«, entwinden, entreißen, herauspressen; ne. unwind, extort; ÜG.: lat. (exprimere) Gl, extorquere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. extorquere?; E.: s. ūz, wintan; W.: mhd. ūzwinden, st. V., auspressen; nhd. auswinden, st. V., auswinden, DW 1, 1018
- ūzwisen*** 1, ahd.? sw. V. (1a)?: nhd. herausrufen; ne. call out; ÜG.: lat. excitus (= ūzgiwīsit)? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. exciere?; E.: s. ūz, wīsen; W.: nhd. ausweisen, st. V., ausweisen, aussprechen, aus dem Land weisen, DW 1, 1013
- ūzwiskēn*** 1, ūzwiscēn*, ahd., sw. V. (1a): nhd. weggehen, abgehen, hinausgehen; ne. leave (V.); ÜG.: lat. excedere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. excedere?; E.: s. ūz, wiskēn; W.: mhd. ūzwischen, sw. V., aufwischen; nhd. auswischen, sw. V., auswischen, trocknen, DW 1, 1019
- ūzwurf*** 2, ahd., st. M. (i): nhd. Hinauswerfen, Überbordwerfen; ne. the action of throwing overboard; ÜG.: lat. iactura Gl, iactus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. iactura?; E.: s. ūz, wurf; W.: nhd. Auswurf, M., Auswurf, DW 1, 1021

Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

ūzwurft* 1, ahd., st. F. (i): nhd. Auswurf, Hinauswerfen, Überbordwerfen; ne. discharge (N.); ÜG.: lat. iactus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. iactus?; E.: s. ūz, wurf, werfan

ūzwurzalōn* 2, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, vertilgen, zerstören; ne. eradicate, root out; ÜG.: lat. eradere Gl, semirutus (= halb ūzgiwurzalōt) Gl; Q.: Gl (11. Jh.?); I.: Lüs. lat. eradicare?; E.: s. ūz, wurzalōn

ūzwurzōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. entwurzeln, ausreißen, vertilgen; ne. root out; ÜG.: lat. eradere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. eradere Gl; E.: s. ūz, wurz

ūzzessōn* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. aufwogen, aufwallen, emporbrausen, emporbranden; ne. well (V.); ÜG.: lat. exaestuare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. exaestuare; E.: s. ūz, zessōn

ūzziohan 11, ahd., st. V. (2b): nhd. ausziehen, strecken, herausziehen, ausreißen, rupfen, hervorziehen; ne. stretch (V.); ÜG.: lat. (conferre) Gl, devolvere Gl, evellere Gl, (exserere) Gl, extrahere T, producere Gl, N, vellere Gl; Q.: G, Gl, N, T (830); I.: Lüs. lat. evellere?, extrahere?; E.: s. ūz, ziohan; W.: nhd. ausziehen, st. V., ausziehen, DW 1, 1037